Dalbach

Built-in Refrigerator
KSG88-F-01

EN Instuction manual

Introduction

It is essential to read the instruction manual carefully before operating the appliance. Die Gebrauchsanweisung enthält wichtige Sicherheitshinweise für den Betrieb und den Unterhalt des Gerätes. Proper operation makes a major contribution to efficient energy use and minimises the energy consumption of the appliance.
Improper use of the appliance can be dangerous, particularly for children.
Keep the instruction manual for future reference and pass it on to any subsequent owners.
The manufacturer is working constantly on the further development of all types and models. We therefore reserve the right to make changes in form, equipment and technology.

CE Conformity

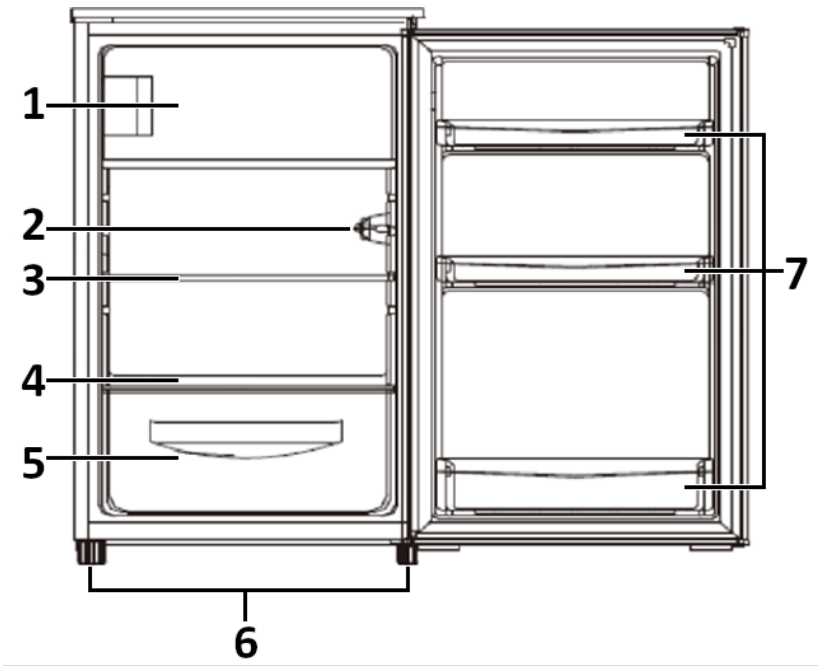
At the time of its placement on the market, this appliance conforms to the requirements laid down in the Council directives on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility, Directive 2014/30/EU, and relating to the making available on the market of electrical operating equipment designed for use within certain voltage limits, Directive 2014/35/EU.
This appliance bears the CE mark and has a declaration of conformity that can be examined by the responsible market supervisory authorities.

Getting to know your appliance

Scope of delivery
1x Appliance
2x Glass shelves
1x Vegetable drawer
3x Door compartments
1x Egg tray
1x operating instructions
1x Installation instructions
1x Service card

Designation

1) Freezer compartment
2) Temperature regulator / Light
3) Adjustable glass shelf
4) The glass shelf above the vegetable drawer cannot be repositioned)
5) Vegetable drawer
6) Adjustable feed
7) Door compartments



Temperature regulator

Position 0 = OFF
Position 1 – 7 = Cooling levels

Table of Contents

1 Zu Ihrer Sicherheit 5
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung 5
1.2 Fehlgebrauch 6
1.3 Sicherheit zu bestimmten Personengruppen 6
1.4 Restgefahren 7
1.5 Gefahren durch Kältemittel 7
2 Aufstellen und Anschließen 8
2.1 Türanschlagwechsel / Türgriffmontage 8
2.2 Gerät für den Einbau vorbereiten 10
3 Inbetriebnahme 11
3.1 Gerät ein-/ausschalten 12
3.2 Lebensmittel lagern 13
3.3 Eiswürfel herstellen 16
3.4 Energie sparen 17
4 Wartung und Pflege 17
4.1 Gerät reinigen 17
4.2 Gerätetürdichtung reinigen / wechseln 18
4.3 Abtauen 18
4.4 Leuchtmittel auswechseln (LED) 19
4.5 Gerät außer Betrieb nehmen 19
5 Betriebsgeräusche / Fehler beheben 20
6 Ersatzteile / Kundenservice 21
7 Entsorgung 22
8 Garantiebedingungen 23

1 For your safety

For safe and proper use of the appliance, read the instruction manual and other documentation accompanying the product and keep in a safe place for future reference. All safety instructions in this instruction manual are marked with a warning symbol. They draw your attention to potential hazards. Be sure to read and observe this information.

Explanation of the safety instructions

⚠ DANGER

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, will lead to very serious injuries or even death!

⚠ WARNING

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, can lead to very serious injuries or even death!

⚠ CAUTION

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, can lead to minor or moderate injuries!

ATTENTION

Indicates a situation which, if not avoided, will lead to material damage.

ELECTRIC SHOCK HAZARD!

RISK OF SCALDING!

FIRE HAZARD!

- ➢ Information and instructions to be observed.
- • Indicates a list
- ✓ Indicates inspection steps in sequence
- 1. Indicates work steps in sequence
- → Describes the response of the appliance to the work step

1.1 Intended use

The appliance is intended for private/household use. It is suitable for refrigerating/freezing food.

- Do not use the appliance for purposes other than refrigerating/freezing food. The manufacturer accepts no liability for any damage.
- For safety reasons, modifications or alterations to the appliance are not permitted.
- The appliance is not suitable for integration in a fitted kitchen!
- Appliances with a mechanical temperature regulator are intended for use up to a maximum altitude of 2000 metres above sea level.

Any use outside these areas of application is not in accordance with the intended use and is therefore considered improper use.

1.2 Improper use

The following activities are considered improper use and are therefore prohibited:

- Do not store or refrigerate medicines, blood plasma, laboratory preparations or similar substances and products based on the Medical Devices Directive 2007/47/EC in the refrigerator.
- Do not store explosive substances or spray cans with flammable propellants such as butane, propane, pentane etc. in the appliance.
- Do not store carbonated, sparkling drinks in the freezer compartment.
- Do not squeeze food into the freezer compartments.
- Do not operate electrical appliances in the food store room that have not been approved by the manufacturer.
- The appliance is not suitable for commercial use.
- Do not set up the appliance outdoors.
- Do not connect the appliance to the mains power supply using multiple socket strips.
- Do not route the mains power cable under voltage.
- Do not kink the mains power cable.
- Set up the appliance so that the mains plug is accessible at all times.
- Do not pull the mains plug out of the plug socket at the mains power cable.

1.3 Safety for specific groups of people

The appliance may be operated by children over 8 years of age and persons whose physical, sensory or mental aptitude are impaired or who lack experience and/or knowledge. However, they must be supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the possible risks.
Children may only clean and service the appliance under adult supervision.
Supervise children to ensure that they do not play with the appliance.

⚠ DANGER

RISK OF STRANGULATION DUE TO MAINS POWER CABLE!

Keep children under 8 years of age away from the mains power cable of the appliance.

⚠ DANGER

RISK OF SUFFOCATION DUE TO PACKAGING MATERIAL!

Keep children away from the packaging materials.

⚠ DANGER

RISK OF SUFFOCATION FROM OLD APPLIANCE!

Children playing can get trapped inside the appliance or get into other life-threatening situations.

- Remove or destroy existing locks and fasteners.
- Do not let children play with the appliance.
- Always supervise children near the old appliance.

1.4 Residual risks

⚠ DANGER

ELECTRIC SHOCK HAZARD!

- Never touch the mains plug on the mains power cable with wet or damp hands when plugging it in or unplugging it.
- Install and connect the appliance only in accordance with the description in the instruction manual.
- In an emergency, pull the mains plug out of the plug socket immediately.
- Remove the mains plug from the plug socket before starting cleaning or service work.
- A damaged mains power cable must be replaced by our After Sales Service without delay.
- If the mains power cable or mains plug is damaged, do not use the appliance any more.
- Do not carry out any work on the appliance other than the cleaning and service work described in this instruction manual.

⚠ WARNING

FIRE HAZARD!

An inadequate circulation of air can cause a build-up of heat that can lead to a fire.

- It is essential to observe the prescribed clearances for the rear, side and top of the appliance (see chapter Minimum Clearances).
- Keep the compressor and condenser (depending on model) free of dust and objects.

1.5 Hazards due to refrigerant

⚠ WARNING

HEALTH HAZARD!

If the refrigeration circuit is damaged, R600a isobutane refrigerant will escape. The refrigerant poses a health hazard on contact with the eyes and if inhaled.

⚠ WARNING

FLAMMABLE GAS!

EXPLOSION AND FIRE HAZARD!

The refrigerant circuit of the appliance contains the refrigerant isobutane (R600a), a natural gas with high environmental compatibility; it is flammable.

- Only authorised specialists are allowed to work on the refrigerant system.
- Do not damage the refrigeration circuit, e.g. by puncturing the refrigerant channels with sharp objects, kinking the pipework, etc.
- Do not damage any parts of the refrigeration circuit when transporting, setting up, servicing or disposing of the appliance.
- In order that an explosive gas/air mixture cannot form in the event of a leak in the refrigeration circuit, the room in which the appliance is installed must have a minimum size according to standard EN 378 of 1 m³ per 8 g of refrigerant. The quantity of refrigerant in the refrigerating appliance can be found on the type plate.

What to do if the refrigeration circuit is damaged:

- ✓ Avoid naked flames and ignition sources.
- ✓ Ventilate the room in which the appliance is installed thoroughly.
- ✓ Contact After Sales Service.

2 Setting up and connecting

Before setting up and connecting the appliance, ensure that

- the appliance is disconnected from the mains power supply (see safety chapter, Electric ” Shock)
- the installation conditions are fulfilled (see chapter Minimum Clearances).

Unpacking the appliance

The packaging materials must be undamaged. Inspect the appliance for transport damage. On no account should a damaged appliance be connected to the mains power supply. In case of damage, contact the supplier.

⚠ CAUTION

RISK OF INJURY AND APPLIANCE DAMAGE!

- Always carry out transport with a second person.
- Do not cut packaging material with a sharp object, e.g. carpet knife.

Removing transport protection

- ✓ The appliance and some of the interior parts are secured for transport.
- ✓ Remove all adhesive strips on the right and left sides of the appliance door and the polystyrene parts from the condenser on the rear of the appliance (depending on the model).
- ✓ Remove styrofoam parts above the compressor at the rear of the unit, if present (Only for Meiling appliance)
- ✓ Remove all adhesive tapes and packaging parts from the interior of the appliance.
- ✓ Remove residues of adhesive with alkaline water.
- ✓ There may be stickers with warnings on the appliance. These must be observed and not removed from the appliance.

2.1 Door hinge change / Door handle

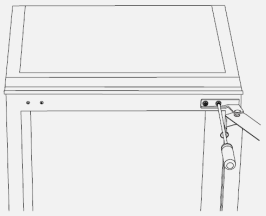
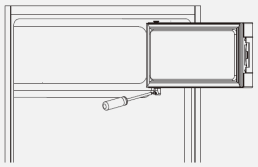
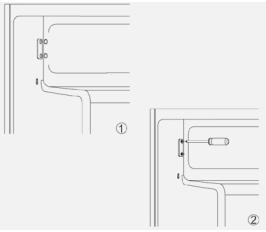
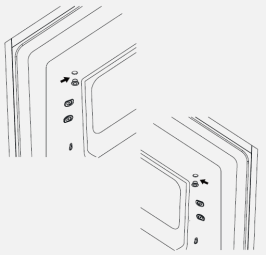
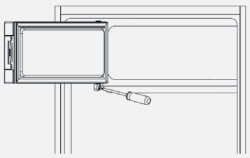
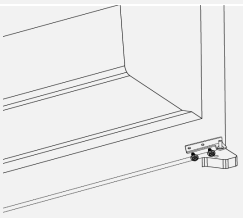
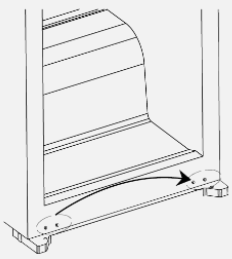
The door hinge of the appliance can be shifted from left to right or vice versa.

ATTENTION

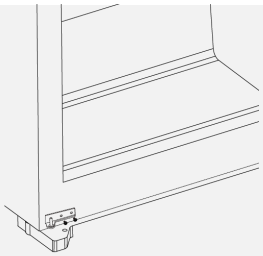
APPLIANCE DAMAGE!

Do not tilt the appliance more than 45° when mounting the door in order not to damage the refrigerating system.
Tools required for changing door hinges:

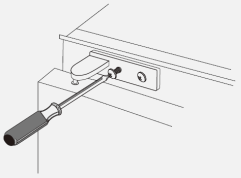
Designation	Tool
Cross-head screwdriver	
Flat screwdriver	
Roll fork spanner	

Step-by-step instructions	Figure
1. Unscrew the upper hinge using a screwdriver. 2. Lift off the appliance door and place safely to one side.	
3. Open the freezer compartment door and unscrew the hinge of the freezer compartment door. 4. Lift off the door and place onto a soft surface to avoid scratches.	
5. Unscrew the door retainer and install on the opposite side.	
6. Remove the cover caps on the left-hand side and install on the right-hand side.	
7. Turn the freezer compartment door upside down and install on the left-hand side using the screws. 8. Now close the freezer compartment door.	
9. Unscrew the lower hinge using a screwdriver.	
10. Remove the cover caps on top and bottom. Install again on the opposite side.	 

11. Remove the upper hinge, turn by 180° and install on the bottom left-hand side.
12. Carefully fit the appliance door onto the pin of the lower hinge and close the door.



13. Turn the lower hinge by 180° and insert the pin into the top left-hand corner of the appliance door.
14. Secure the hinge to the appliance with the two screws.



ATTENTION

APPLIANCE DAMAGE!

To avoid appliance damage, observe the following:

- Stand the appliance upright again after swapping the hinges.
- Check the exact fit of the door seal and the appliance door.
- Reconnect to the mains power supply after three hours at the earliest.

2.2 Preparing the appliance for installation

Place the appliance

- according to the enclosed installation instructions.
- Set up the appliance in a dry, well-ventilated room whose ambient temperature corresponds to the climate class for which the appliance is designed.

ATTENTION

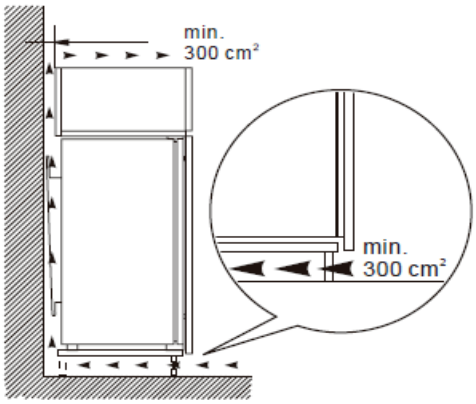
APPLIANCE DAMAGE!

Leave the appliance to stand for 12 hours after transport to allow the refrigerant to collect in the compressor. Failure to observe this may damage the compressor and cause the appliance to fail. This would void all warranty claims.

Climate class	Temperature range
(SN) Extended temperature range	+10°C to +32°C
(N) Temperature range	+16°C to +32°C
(ST) Subtropical temperature range	+16°C to +38°C
(T) Tropical temperature range	+16°C to +43°C

Minimum clearances for ventilation

Air circulation at the rear, side and top of the appliance influences energy consumption and refrigerating/freezing performance (depending on model). It is essential that the minimum clearances for ventilation of the appliance are observed as shown in the following drawing. If the minimum clearances are not observed, the accumulated air cannot escape and the compressor is in continuous operation, which shortens the life of the appliance.



- In order not to impair the function of the appliance, never cover or block the ventilation openings/slots of the appliance cover.
- To ensure adequate ventilation, it is important that the clearance between the wall and the front edge of the appliance is not less than 60 cm.
- To achieve the specified energy class, comply with the above mentioned clearances.
- Do not install refrigerator/freezer combinations with only one temperature regulator in refrigerated rooms below 16 °C.

For more information on installation, see the installation instructions supplied.

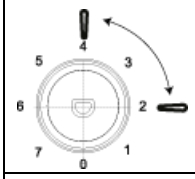
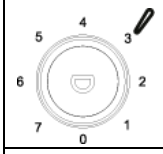
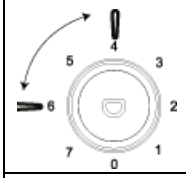
3 Putting into operation

Clean the appliance and the interior parts thoroughly before putting into operation (see chapter "Service and Maintenance").

- Set the temperature according to the ambient temperature at the installation location if the equipment is changed or if the appliance door is opened and closed frequently.
- With very high summer temperatures, set the temperature regulator to a higher level to maintain the desired cooling temperature.
- Für den optimalen Energieverbrauch die Glasablagen, im Gerät so belassen wie abgebildet (s. Kapitel 3.2 Lebensmittel richtig lagern).

Setting the temperature

Das Gerät funktioniert möglicherweise nicht ordnungsgemäß, wenn die Umgebungstemperatur über einen längeren Zeitraum den angegebenen Temperaturbereich über- oder unterschreitet.
Die Temperatur in den Kühl- und Gefrierfächern kann ansteigen, wodurch die darin gelagerten Lebensmittel schneller verderben können.
Achten Sie stets auf die Einhaltung der vorgeschriebenen Umgebungstemperatur.
Dieser Kühlschrank ist für den Gebrauch bei Umgebungstemperaturen von +16° C bis + 38° C ausgelegt.

Empfohlene Temperatureinstellung		
Umgebungstemperatur	Freezer compartment	Refrigerating compartment
Warm 29°C - 38° C	/	 setting 2 ~ 4
Normal 29°C - 38° C	/	 setting 2 ~ 4
29°C - 20° C	/	 setting 4 ~ 6

	➢ Gemäß den empfohlenen Temperatureinstellungen, Lebensmittel nicht länger als 3 Tage im Kühlraum aufbewahren. ➢ Gemäß den empfohlenen Temperatureinstellungen, Lebensmittel nicht länger als 1 Monat im Gefrierraum aufbewahren.

3.1 Switch appliance ON/OFF

1. Connect the appliance to the mains power supply.
→ When the appliance door is opened, the interior light comes on.
2. To switch on the appliance, turn the temperature regulator from “0” to the right to the desired cooling temperature. The temperature regulator is located on the right-hand side in the refrigerating compartment.
3. To switch off the appliance, turn the temperature regulator to position “0”.

ATTENTION

APPLIANCE DAMAGE!

Do not switch on the appliance immediately after a power interruption. Possible overload of the compressor or fuse blows.

Setting the temperature

The temperature depends on certain factors, such as the place of installation, how often the appliance door is opened and closed or how the appliance is loaded.

1. Adjust the internal temperature of the appliance with the rotary knob.
2. When switching on for the first time, turn the temperature regulator to the highest setting.

→ The appliance reaches its normal working temperature after approx. 2 hours and is then ready for operation.

3. Turn the temperature regulator back to a medium setting.

Die Zieltemperatur von 4 °C im Kühlraum lokalisieren

The adjacent symbol indicates a temperature of at least +4 °C and colder in the refrigerator (above the glass shelf over the vegetable drawer) approx. 8 cm from the rear wall.

If the symbol "OK" is not visable is the temperature not optimal:

1. only change the temperature regulator gradually and wait for approximately 12 hours before checking again.
2. Repeat this step until the "OK" symbol is visible.

To check if it is too cold (below +4°C) in the area where the "OK" symbol is visible:

1. Turn the temperature control knob one / half step warmer.

   (wait approx. 12 hours before checking again).
2. If the "OK" symbol is still visible, set the temperature one or half step warmer (wait approx. 12 hours before checking again).
3. As long as "OK" is visible, repeat step 1 until the midpoint for the target temperature of +.4 °C is reached.

- The "OK" sticker is intended for use in this appliance only.
- If the appliance door remains open longer, the temperature in the appliance rises. The "OK" display may fade or no longer be visible.

3.2 Storing food

Proper storage contributes help maintain food quality.

⚠ WARNING

HEALTH HAZARD!

If the appliance is switched off or the power has failed, the food is not sufficiently refrigerated. Stored food can thaw or defrost and spoil. There is a risk of food poisoning if the thawed food is consumed.
After a power failure, check whether the stored food is still fit for consumption.

The refrigerating compartment is suitable for the storage of fresh food and beverages.

- Use only food that is fit for consumption.
- Keep the period between the purchase of the food and its storage in the appliance as short as possible.
- Only store fresh meat and fresh fish well packed in protective film or airtight containers in the coolest place in the appliance for a maximum of 1 to 2 days. Avoid contact with cooked food.
- Avoid contamination of food with raw meat and raw fish. Meat juice must not come into contact with other foodstuffs.
- Do not store potatoes, onions, garlic, tomatoes, bananas and avocados in the refrigerator. If this is necessary, then only for a short time and well packed.
- Cover food before placing into the appliance, particularly cold meals, cooked foods and spiced foods.
- Allow warm meals to cool down before placing into the refrigerator.
- Increased temperature in the appliance makes food spoil faster. The medium temperature setting is best suited for optimum food preservation.
- Place food in the refrigerator in such a way that the air can circulate freely in the compartment.
- When storing bottles in the bottle compartment of the inner door, make sure that they are not too heavy; the compartment could come away from the door.
- Children aged 3 to 8 years may load and unload the appliance.

The following are suitable for packing:

- For food: suitable plastic bags and films
- Special plastic hoods with rubber draw tape
- Aluminium foil

The glass shelves are / height adjustable.

1. Pull the glass shelf forward.
2. Pivot the glass shelves up or down and remove.

The glass shelf above the vegetable drawer always remains in the same position to ensure correct air circulation.
Observe the following information when refrigerating fresh food:

➢ If the appliance doors are open for a long period of time, this leads to a considerable increase in temperature in the compartments of the appliance. Stored food can therefore spoil faster.

The freezer compartment is suitable for the longer-term storage of frozen goods and for freezing fresh food.

⚠ CAUTION

RISK OF INJURY!

Touching frozen goods, ice and metallic parts inside the freezer compartment of the appliance can cause burn-like symptoms on very sensitive skin.
Do not touch frozen goods with damp or wet hands; your hands could freeze to the goods.

Observe the following when storing in a freezer compartment:

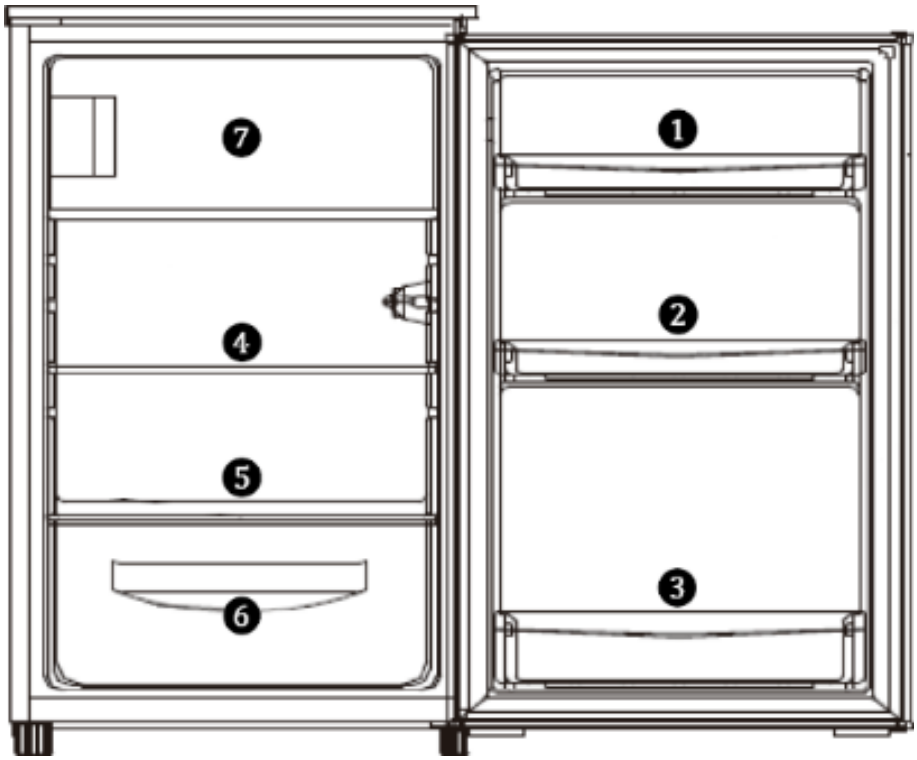
- Keep the appliance door closed in the event of a power failure. The food remains frozen for several hours (see "Storage time in the event of faults" product fiche).
- Use only food that is fit for consumption.
- Do not interrupt the refrigerating chain of frozen products.
- Keep the period between the purchase of the frozen food and its storage in the appliance as short as possible.
- Do not freeze large quantities at once. The quality of the food is best retained if it is quickly frozen through to the core. The maximum amount of food you can freeze within 24 hours is stated on the type plate and in the product fiche.
- The temperature during the freezing phase can be controlled via the temperature regulator in the refrigerator compartment (on refrigerators with freezer compartment and fridge/freezer combinations only).
- Store high-proof alcoholic beverages only tightly closed and upright. Observe the beverage manufacturer's instructions.

Description of freezer compartment according to number of stars (*)

Compartment type	Target storage temperature	Suitable for...
"0-star compartment"	- 6 °C ~ + 0 °C	Storage of fresh meat and fresh fish for a period of one to a maximum of three days and for storing or making ice cubes. Not suitable for freezing fresh food.
*	≤ - 6 °C	Storage of frozen products for a maximum period of one month. Not suitable for freezing fresh food.
**	≤ - 12 °C	Storage of frozen products for a maximum period of two months and for storing or making ice cream and ice cubes. Not suitable for freezing fresh food.
***	≤ - 18 °C	Storage of frozen products for a maximum period of three months. Not suitable for freezing fresh food.
****	≤ - 18 °C	Storage of frozen products and for freezing fresh food over a longer period of time.

Overview of storage recommendations for refrigerating compartment

Refrigerating compartment	Freezer compartment
❶ Place spreadable butter and cheese in the upper door compartment. The temperature is warmest here.	❼ Place fresh as well as frozen food (e.g. meat or fish). The freezing process takes a maximum of 24 hours. Do not put any new food in during this time.
❷ Place opened jars, canned food and eggs in the middle door compartment.	
❸ Place drinks and bottles in the large lower door compartment. Place full containers close to the hinge to reduce the load.	
❹ Place cooked and baked food on the glass shelf.	
❺ Place fish and meat on the glass shelf above the vegetable drawer. The temperature is coldest here.	
❻ Place vegetables and fruit in the vegetable drawer.	



- freezing capacity maximum amount of 24 hour of class is indicated on the type plate (inside the refrigerator or on the rear of the appliance) and in the product data sheet.

3.3 Making ice cubes

Fill an ice cube tray (not included in the scope of supply) three-quarters full with water and place horizontally on the bottom of the freezer compartment. Loosen a frozen ice cube tray only with a blunt object (e.g. the handle of a spoon). Hold frozen ice cubes under running water for a short time to make them easier to remove.

3.4 Saving energy

- Do not install the appliance near stoves, radiators or other heat sources. At higher ambient temperatures, the compressor runs longer and more frequently and results in a higher energy consumption.
- Ensure adequate ventilation space at the base, on the sides and back of the appliance. Never cover ventilation openings. Observe the spacing dimensions.
- The arrangement of the drawers, shelves and compartments as shown in the figure "Getting to know your appliance" offers the most efficient use of energy and should therefore be maintained where possible.
- For more storage space (e.g. for large refrigerated goods) remove the middle shelves/drawers. Remove the top and bottom shelves/drawers last if necessary.
- A uniformly filled refrigerator/ freezer compartment compartment contributes to an optimum use of energy. Avoid empty or half-empty compartments.
- Do not place hot food in the refrigerator/deep freezer. Let food cool down first.
- Allow frozen food to thaw in the refrigerator. The cold from the frozen food lowers the energy consumption of the refrigerating compartment and thus increases the energy efficiency.
- Do not set the temperature lower than necessary. This also contributes to an optimum energy utilisation.
- The door seals must be absolutely intact so that the doors close correctly and the energy consumption is not unnecessarily increased.
- Open the appliance only when necessary, and then for as short a time as possible. Energy consumption and the temperature inside the appliance can increase if the appliance door is opened frequently or for a long time, or if it is not closed properly.

4 Service and maintenance

For hygiene reasons, regularly clean the appliance inside and out, including the door seal and interior fittings.
Before carrying out any maintenance and servicing work, ensure that the appliance is disconnected from the mains power supply (see safety chapter Electric Shock).

⚠ CAUTION

RISK OF INJURY!

- Do not use electric heaters, naked flames, knives, etc. for defrosting.
- Never clean the appliance with a steam cleaner. Moisture could get into electrical components.
- When the temperature regulator is set to "0", refrigeration is switched off, but the power supply remains switched on.

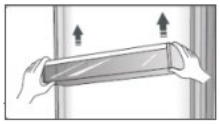
ATTENTION

APPLIANCE DAMAGE!

- Do not use abrasive or aggressive cleaning agents.
- Do not use abrasive sponges.
- Essential oils and organic solvents, e.g. the juice of lemon or orange peel, butyric acid or cleaning agents containing acetic acid can attack plastic parts. Do not allow such substances to come into contact with parts of the appliance.

4.1 Cleaning the appliance

1. Remove the goods. Store everything covered and in a cool place.
2. To clean the glass shelves, lift them slightly upwards and pull them out until they can be pivoted up or down and removed.
3. Push up and remove the door compartments.



4. Clean the appliance, including the door seal and interior parts, using a cloth and lukewarm water with a little household detergent.
5. Rinse with clear water and wipe dry.
6. Check the condensation drain hole. Clean at regular intervals using cotton swabs.
7. Install the cleaned glass shelves, door compartments, drawers, etc. again.
8. Make sure that the interior of the appliance is completely dry.
9. Connect the appliance to the mains power supply and switch it on.

4.2 Cleaning/replacing the appliance door seal

Checking the airtightness of the door seals or cover seals

1. Clamp a sufficiently long strip of paper 50 mm wide and 0.08 mm thick at various points on the appliance.

→ If the paper can be pulled through with a slight resistance, the appliance door seal is tight. (The thickness test of the paper used is carried out according to ISO 534)

or

1. Place a torch on a glass shelf in the appliance, direct the light towards the appliance door seal and close the door. If no direct light shines through, the appliance door seal is tight.
2. If direct light shines through the closed door, the appliance door seal is not tight.

Replacing the appliance door seal

1. Remove food from the appliance.
2. Pull the appliance door seals out of the appliance.
3. Clean the appliance door as usual.
4. Insert the new appliance door seal in the gaps.
5. Insert the appliance door seal in the corners first and press/stroke it with your thumb.
6. If the appliance door seal is not evenly applied everywhere: carefully heat the relevant areas with a hairdryer and pull out a little with your fingers.

- Inspect the appliance door seals regularly for soiling and damage.
- Grease and oil make the appliance door seals porous and brittle. If grease or oil has got on the door seals: Clean the seals immediately, using a cloth and luke-warm water with a little household detergent.

4.3 Defrosting

Automatic defrosting in the refrigerating compartment

The temperature regulator controls an automatic defrosting system. During the defrosting phase, the temperature can rise to +8°C. The temperature in the complete refrigeration circuit is then +5°C.
Set the temperature so that the appliance does not constantly cool down – without a defrost phase. The temperature in the refrigerator drops (to below 0°C) and drinks and fresh food freeze. The icing of the rear wall causes the energy consumption to rise very sharply and the appliance efficiency drops.

- If the condensation does not run properly through the drain line into the drip tray, check whether the drain line is clogged (see chapter “Troubleshooting”).
- There must be no water on the floor or in contact with electrical components.

Manual defrosting in the freezer compartment

After prolonged operation, a frost or ice layer may form in the freezer compartment. If this ice layer reaches a thickness of 6 – 8 mm, defrost and clean the freezer compartment. An excessive frost or ice layer increases the energy consumption. Before defrosting, set the temperature regulator to the highest settings; the frozen goods store the cold for a certain length of time.

1. Pull out the mains plug.
2. Empty the appliance and store the goods in a cool room.
3. For faster defrosting, place a vessel with warm water into the freezer compartment.
4. Do not use mechanical objects to remove the ice layer.
5. First remove the large pieces of ice, then the small pieces from the appliance.
6. Clean the freezer compartment, including the interior parts, using a cloth and luke-warm water with a little household detergent.
7. Rinse with clear water and wipe dry.
8. After cleaning, connect the appliance to the mains power supply again and switch on.

4.4 Lamp Replace(LED)

The appliance is equipped with maintenance-free LED lighting.

- Repairs to this LED lighting should only be carried out by After Sales Service.

4.5 Decommissioning the appliance

To switch off the appliance, remove the mains plug and switch off or unscrew the fuse.

- ✓ Remove the food.
- ✓ Remove the mains plug or switch off or unscrew the fuse.
- ✓ Defrost the appliance and clean thoroughly (see chapter "Service and Maintenance").
- ✓ Leave the appliance door open to avoid the formation of odours.

5 Operating noises / troubleshooting

Repairs to electrical appliances may only be carried out by After Sales Service (see chapter "After Sales Service"). An incorrectly performed repair can pose dangers for the user.
If the repair is not carried out professionally, the warranty claim is voided.

Operating noises

NOISES	TYPE OF NOISE	CAUSE / REMEDY
Normal noises	Gurgling	Caused by the compressor when in operation.
	Liquid noises	Caused by the circulation of the refrigerant in the appliance.
	Clicking noises	The temperature regulator switches the compressor on or off.
Disturbing noises	Bottle noises	Leave a safe distance between the bottles and other vessels.
	Vibration of the condenser (only where the condenser is visible on the rear of the appliance)	Check whether the condenser is loose on the rear of the appliance. Secure condenser.

Troubleshooting

FAULT	POSSIBLE CAUSES	MEASURES
Interior light does not function, but compressor is running.	Lamp is defective.	Replace lamp (see chapter 4.3).
Water inside the appliance.	The condensation drain hole is completely clogged.	Clean the condensation drain hole, e.g. using a cotton swab.
The refrigeration system starts too often and runs too long.	The appliance door is opened too often.	Do not open the appliance door unnecessarily.
	The air circulation around the appliance is obstructed.	Keep the area around the appliance free.
The appliance does not refrigerate.	The appliance is switched off or is not connected to the mains power supply.	Check the power supply and fuses. Check whether the mains plug is correctly plugged in to the plug socket. Check that there is voltage at the plug socket.
	The temperature regulator is in position "0".	Check the temperature regulator settings.
	Ambient temperature is too low.	See chapter 2.3
Side wall is very warm (models with foamed-in condenser only).	The condenser gives off warm air to the environment. If the ambient temperature is too high, heat accumulation can occur. Once the ambient temperature has dropped, the appliance will refrigerate again normally. Be sure to maintain the prescribed clearances (see chapter 2.3).	No actions necessary.

"OK" sticker does not appear.	Average temperature in this area is set too high.	Set the temperature regulator to a colder setting. Only change the temperature regulator gradually and wait for approximately 12 hours before checking again.
A layer of frost or ice forms on the rear inner wall.	High room temperatures (such as on hot summer days) and a high temperature regulator setting can lead to continuous refrigerating operation. The compressor must run continuously to maintain the set temperature in the appliance. The appliance is not able to defrost automatically as this is only possible when the compressor is not running (see chapter "Defrosting").	Set the temperature regulator to a lower setting. The compressor will start and stop as usual and automatic defrosting will continue.

6 Spare parts/After Sales Service

The following spare parts are available from After Sales Service (depending on the appliance):

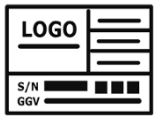
(1) Thermostats, temperature sensors, circuit boards and light sources
(2) Door handles, door hinges, shelves and drawers

Spare parts are available 7 years after the last appliance of a model has been placed on the market.
Door seals are available 10 years after the last appliance of a model has been placed on the market.
To access the product database, for:

- Repair orders
- Product data-sheet
- Instruction Manual

scan the service QR code from the enclosed service card or from the type plate on the appliance.

Service card



Type plate

For more information on the service, see the enclosed service card.
Customer service address:
EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / GERMANY

➢ A visit by an After Sales Service technician is not free of charge even during the warranty period in the event of incorrect operation or one of the faults described above.

7 Disposal

Disposal of packaging materials

Sort packaging materials before disposal. Paper and cardboard with the waste paper and plastic film in the recycled materials bin.

Disposing of old appliances (EN)

Old appliances must not be disposed of with household waste

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or its packaging means that the appliance must not be disposed of with household waste but requires separate disposal. You can return the old appliance free of charge to a suitable municipal collection point for old electrical and electronic equipment, e.g. a recycling centre.
You can obtain the addresses from your city administration or local government. Alternatively, you can return old electrical appliances with an edge length of up to 25 cm free of charge to retailers with a sales area for electrical and electronic equipment of at least 400 m² or food retailers with a total sales area of at least 800 m² who offer electrical and electronic equipment at least several times a year.
Larger old appliances can be returned free of charge to an appropriate retailer when purchasing a new appliance of the same type that performs essentially the same functions as the new appliance. Please contact your dealer regarding the modalities of returning an old appliance when delivering the new appliance.

Please remove - if possible - all (rechargeable) batteries as well as all lamps that can be removed without destroying them before disposing of the product.

Please note that you are responsible for deleting personal data from the appliance to be disposed of.

Children can often not recognise the hazards associated with household appliances. Ensure the necessary supervision and do not let children play with the appliance.

Disposing of old appliances

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or its packaging means that the appliance must not be disposed of with household waste but requires separate disposal. You can return the old appliance free of charge to a suitable municipal collection point for old electrical and electronic equipment, e.g. a recycling centre. You can obtain the addresses from your city administration or local government. Alternatively, you can return old electrical appliances free of charge when you buy a new appliance of the same type and with the same function from an offline retailer. Please contact your dealer regarding the modalities of returning an old appliance when delivering the new appliance.

Please remove - if possible - all (rechargeable) batteries as well as all lamps that can be removed without destroying them before disposing of the product.

Please note that you are responsible for deleting personal data from the appliance to be disposed of.

The appliance may contain substances that can endanger the environment and human health if disposed of incorrectly. Material recycling helps to reduce waste and conserve resources. By collecting old appliances separately and recycling them, you help prevent negative impacts on the environment and human health.

8 Warranty terms

As the purchaser of a Gutfels appliance, you are entitled to the statutory warranty from the purchase contract with your dealer. In addition, we grant you a warranty on the following terms:

Warranty period

The warranty period is 24 months from the date of purchase (proof of purchase must be presented). During the first 6 months, After Sales Service will fix defects in the appliance free of charge, on condition that the appliance is accessible for repairs without any great effort. During the following 18 months, the buyer is obliged to prove that the defect already existed at the time of delivery.

In the case of commercial use (e.g. in hotels, canteens) or joint use by several households, the warranty period is 12 months from the date of purchase (proof of purchase must be presented). During the first 6 months, After Sales Service will fix defects in the appliance free of charge, on condition that the appliance is accessible for repairs without any great effort. During the following 6 months, the buyer is obliged to prove that the defect already existed at the time of delivery.

The claim under warranty does not prolong the warranty period for either the appliance or for newly installed parts.

Scope of the defect remedy

Within the periods indicated, we will remedy all defects in the appliance that are demonstrably attributable to poor workmanship or material flaws. Replaced parts become our property.

The warranty does not cover:

Normal wear and tear, intentional or negligent damage, damage caused by non-compliance with the operating instructions, improper set-up or installation or by connection to incorrect mains voltage, damage due to chemical or electrothermal effects or due to other abnormal environmental conditions, glass, paint or enamel damage and possible colour differences as well as defective bulbs.

Defects in the appliance resulting from transport damage are also not covered. We also do not provide any services if - without our special , written approval - work has been carried out on the appliance by unauthorised persons or parts of third-party origin have been used. This limitation shall not apply to faultless work carried out by a qualified person using our original parts to adapt the appliance to the technical safety regulations of another EU member state.

Scope

Our warranty applies to appliances purchased and in operation in the Federal Republic of Germany or Austria.

In the case of complaints about defective appliances, the sender's and recipient's addresses must be in the Federal Republic of Germany or Austria.

For appliances purchased and operated in other European countries, the warranty conditions of the seller apply.

For repairs outside the warranty period:

- If an appliance is repaired, the repair invoices are payable immediately without deduction.
- If an appliance is inspected or a started repair is not completed, flat-rate travelling expenses and labour costs will be invoiced.
- Advice from our After Sales Service centre is free of charge (see chapter “After Sales Service”).

GGV Handelsgesellschaft mbH & Co. KG, August-Thyssen-Str. 8, D-41564 Kaarst-Holzbüttgen

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
GERMANY

KSG88-F-01_BDA_DE_D1-0-2022-11.DOCX

Dalbach

Built-in Refrigerator
KSG88-F-01

EN Instuction manual

Introduction

It is essential to read the instruction manual carefully before operating the appliance. Die Gebrauchsanweisung enthält wichtige Sicherheitshinweise für den Betrieb und den Unterhalt des Gerätes. Proper operation makes a major contribution to efficient energy use and minimises the energy consumption of the appliance.
Improper use of the appliance can be dangerous, particularly for children.
Keep the instruction manual for future reference and pass it on to any subsequent owners.
The manufacturer is working constantly on the further development of all types and models. We therefore reserve the right to make changes in form, equipment and technology.

CE Conformity

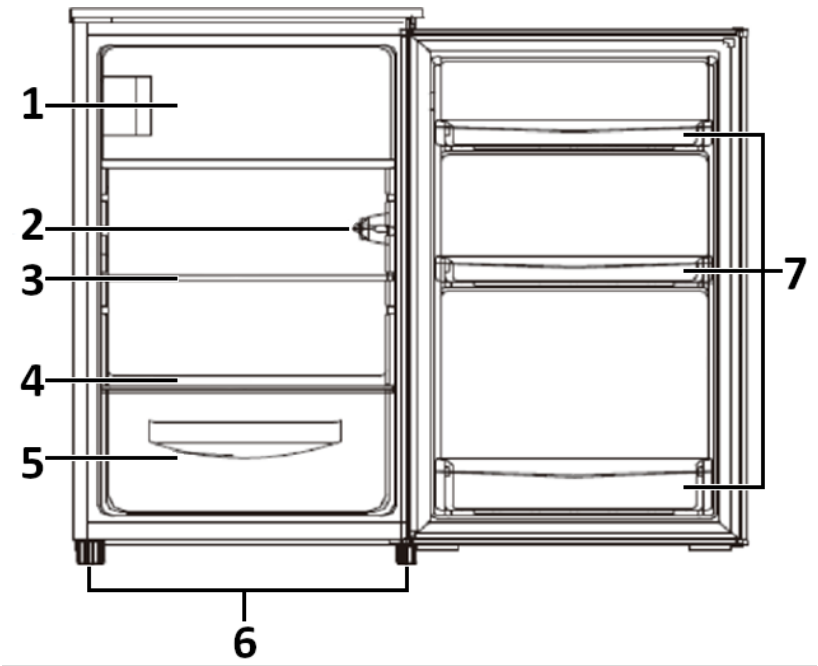
At the time of its placement on the market, this appliance conforms to the requirements laid down in the Council directives on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility, Directive 2014/30/EU, and relating to the making available on the market of electrical operating equipment designed for use within certain voltage limits, Directive 2014/35/EU.
This appliance bears the CE mark and has a declaration of conformity that can be examined by the responsible market supervisory authorities.

Getting to know your appliance

Scope of delivery
1x Appliance
2x Glass shelves
1x Vegetable drawer
3x Door compartments
1x Egg tray
1x operating instructions
1x Installation instructions
1x Service card

Designation

1) Freezer compartment
2) Temperature regulator / Light
3) Adjustable glass shelf
4) The glass shelf above the vegetable drawer cannot be repositioned)
5) Vegetable drawer
6) Adjustable feed
7) Door compartments



Temperature regulator

Position 0 = OFF
Position 1 – 7 = Cooling levels

Table of Contents

1 Zu Ihrer Sicherheit 5
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung 5
1.2 Fehlgebrauch 6
1.3 Sicherheit zu bestimmten Personengruppen 6
1.4 Restgefahren 7
1.5 Gefahren durch Kältemittel 7
2 Aufstellen und Anschließen 8
2.1 Türanschlagwechsel / Türgriffmontage 8
2.2 Gerät für den Einbau vorbereiten 10
3 Inbetriebnahme 11
3.1 Gerät ein-/ausschalten 12
3.2 Lebensmittel lagern 13
3.3 Eiswürfel herstellen 16
3.4 Energie sparen 17
4 Wartung und Pflege 17
4.1 Gerät reinigen 17
4.2 Gerätetürdichtung reinigen / wechseln 18
4.3 Abtauen 18
4.4 Leuchtmittel auswechseln (LED) 19
4.5 Gerät außer Betrieb nehmen 19
5 Betriebsgeräusche / Fehler beheben 20
6 Ersatzteile / Kundenservice 21
7 Entsorgung 22
8 Garantiebedingungen 23

1 For your safety

For safe and proper use of the appliance, read the instruction manual and other documentation accompanying the product and keep in a safe place for future reference. All safety instructions in this instruction manual are marked with a warning symbol. They draw your attention to potential hazards. Be sure to read and observe this information.

Explanation of the safety instructions

⚠ DANGER

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, will lead to very serious injuries or even death!

⚠ WARNING

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, can lead to very serious injuries or even death!

⚠ CAUTION

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, can lead to minor or moderate injuries!

ATTENTION

Indicates a situation which, if not avoided, will lead to material damage.

ELECTRIC SHOCK HAZARD!

RISK OF SCALDING!

FIRE HAZARD!

- ➢ Information and instructions to be observed.
- • Indicates a list
- ✓ Indicates inspection steps in sequence
- 1. Indicates work steps in sequence
- → Describes the response of the appliance to the work step

1.1 Intended use

The appliance is intended for private/household use. It is suitable for refrigerating/freezing food.

- Do not use the appliance for purposes other than refrigerating/freezing food. The manufacturer accepts no liability for any damage.
- For safety reasons, modifications or alterations to the appliance are not permitted.
- The appliance is not suitable for integration in a fitted kitchen!
- Appliances with a mechanical temperature regulator are intended for use up to a maximum altitude of 2000 metres above sea level.

Any use outside these areas of application is not in accordance with the intended use and is therefore considered improper use.

1.2 Improper use

The following activities are considered improper use and are therefore prohibited:

- Do not store or refrigerate medicines, blood plasma, laboratory preparations or similar substances and products based on the Medical Devices Directive 2007/47/EC in the refrigerator.
- Do not store explosive substances or spray cans with flammable propellants such as butane, propane, pentane etc. in the appliance.
- Do not store carbonated, sparkling drinks in the freezer compartment.
- Do not squeeze food into the freezer compartments.
- Do not operate electrical appliances in the food store room that have not been approved by the manufacturer.
- The appliance is not suitable for commercial use.
- Do not set up the appliance outdoors.
- Do not connect the appliance to the mains power supply using multiple socket strips.
- Do not route the mains power cable under voltage.
- Do not kink the mains power cable.
- Set up the appliance so that the mains plug is accessible at all times.
- Do not pull the mains plug out of the plug socket at the mains power cable.

1.3 Safety for specific groups of people

The appliance may be operated by children over 8 years of age and persons whose physical, sensory or mental aptitude are impaired or who lack experience and/or knowledge. However, they must be supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the possible risks.
Children may only clean and service the appliance under adult supervision.
Supervise children to ensure that they do not play with the appliance.

⚠ DANGER

RISK OF STRANGULATION DUE TO MAINS POWER CABLE!

Keep children under 8 years of age away from the mains power cable of the appliance.

⚠ DANGER

RISK OF SUFFOCATION DUE TO PACKAGING MATERIAL!

Keep children away from the packaging materials.

⚠ DANGER

RISK OF SUFFOCATION FROM OLD APPLIANCE!

Children playing can get trapped inside the appliance or get into other life-threatening situations.

- Remove or destroy existing locks and fasteners.
- Do not let children play with the appliance.
- Always supervise children near the old appliance.

1.4 Residual risks

⚠ DANGER

ELECTRIC SHOCK HAZARD!

- Never touch the mains plug on the mains power cable with wet or damp hands when plugging it in or unplugging it.
- Install and connect the appliance only in accordance with the description in the instruction manual.
- In an emergency, pull the mains plug out of the plug socket immediately.
- Remove the mains plug from the plug socket before starting cleaning or service work.
- A damaged mains power cable must be replaced by our After Sales Service without delay.
- If the mains power cable or mains plug is damaged, do not use the appliance any more.
- Do not carry out any work on the appliance other than the cleaning and service work described in this instruction manual.

⚠ WARNING

FIRE HAZARD!

An inadequate circulation of air can cause a build-up of heat that can lead to a fire.

- It is essential to observe the prescribed clearances for the rear, side and top of the appliance (see chapter Minimum Clearances).
- Keep the compressor and condenser (depending on model) free of dust and objects.

1.5 Hazards due to refrigerant

⚠ WARNING

HEALTH HAZARD!

If the refrigeration circuit is damaged, R600a isobutane refrigerant will escape. The refrigerant poses a health hazard on contact with the eyes and if inhaled.

⚠ WARNING

FLAMMABLE GAS!

EXPLOSION AND FIRE HAZARD!

The refrigerant circuit of the appliance contains the refrigerant isobutane (R600a), a natural gas with high environmental compatibility; it is flammable.

- Only authorised specialists are allowed to work on the refrigerant system.
- Do not damage the refrigeration circuit, e.g. by puncturing the refrigerant channels with sharp objects, kinking the pipework, etc.
- Do not damage any parts of the refrigeration circuit when transporting, setting up, servicing or disposing of the appliance.
- In order that an explosive gas/air mixture cannot form in the event of a leak in the refrigeration circuit, the room in which the appliance is installed must have a minimum size according to standard EN 378 of 1 m³ per 8 g of refrigerant. The quantity of refrigerant in the refrigerating appliance can be found on the type plate.

What to do if the refrigeration circuit is damaged:

- ✓ Avoid naked flames and ignition sources.
- ✓ Ventilate the room in which the appliance is installed thoroughly.
- ✓ Contact After Sales Service.

2 Setting up and connecting

Before setting up and connecting the appliance, ensure that

- the appliance is disconnected from the mains power supply (see safety chapter, Electric ” Shock)
- the installation conditions are fulfilled (see chapter Minimum Clearances).

Unpacking the appliance

The packaging materials must be undamaged. Inspect the appliance for transport damage. On no account should a damaged appliance be connected to the mains power supply. In case of damage, contact the supplier.

⚠ CAUTION

RISK OF INJURY AND APPLIANCE DAMAGE!

- Always carry out transport with a second person.
- Do not cut packaging material with a sharp object, e.g. carpet knife.

Removing transport protection

- ✓ The appliance and some of the interior parts are secured for transport.
- ✓ Remove all adhesive strips on the right and left sides of the appliance door and the polystyrene parts from the condenser on the rear of the appliance (depending on the model).
- ✓ Remove styrofoam parts above the compressor at the rear of the unit, if present (Only for Meiling appliance)
- ✓ Remove all adhesive tapes and packaging parts from the interior of the appliance.
- ✓ Remove residues of adhesive with alkaline water.
- ✓ There may be stickers with warnings on the appliance. These must be observed and not removed from the appliance.

2.1 Door hinge change / Door handle

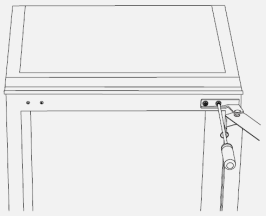
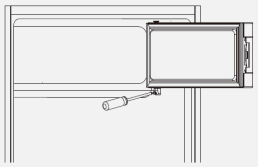
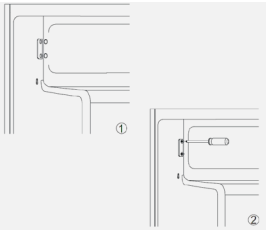
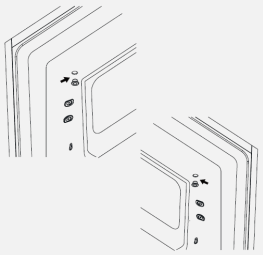
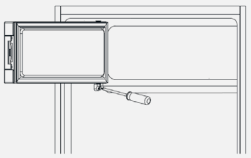
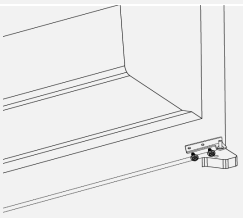
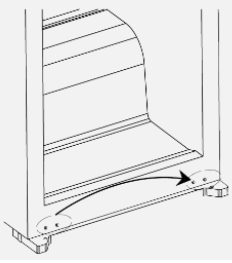
The door hinge of the appliance can be shifted from left to right or vice versa.

ATTENTION

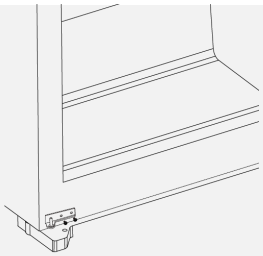
APPLIANCE DAMAGE!

Do not tilt the appliance more than 45° when mounting the door in order not to damage the refrigerating system.
Tools required for changing door hinges:

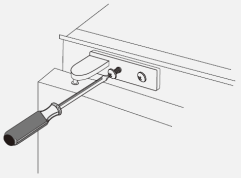
Designation	Tool
Cross-head screwdriver	
Flat screwdriver	
Roll fork spanner	

Step-by-step instructions	Figure
1. Unscrew the upper hinge using a screwdriver. 2. Lift off the appliance door and place safely to one side.	
3. Open the freezer compartment door and unscrew the hinge of the freezer compartment door. 4. Lift off the door and place onto a soft surface to avoid scratches.	
5. Unscrew the door retainer and install on the opposite side.	
6. Remove the cover caps on the left-hand side and install on the right-hand side.	
7. Turn the freezer compartment door upside down and install on the left-hand side using the screws. 8. Now close the freezer compartment door.	
9. Unscrew the lower hinge using a screwdriver.	
10. Remove the cover caps on top and bottom. Install again on the opposite side.	 

11. Remove the upper hinge, turn by 180° and install on the bottom left-hand side.
12. Carefully fit the appliance door onto the pin of the lower hinge and close the door.



13. Turn the lower hinge by 180° and insert the pin into the top left-hand corner of the appliance door.
14. Secure the hinge to the appliance with the two screws.



ATTENTION

APPLIANCE DAMAGE!

To avoid appliance damage, observe the following:

- Stand the appliance upright again after swapping the hinges.
- Check the exact fit of the door seal and the appliance door.
- Reconnect to the mains power supply after three hours at the earliest.

2.2 Preparing the appliance for installation

Place the appliance

- according to the enclosed installation instructions.
- Set up the appliance in a dry, well-ventilated room whose ambient temperature corresponds to the climate class for which the appliance is designed.

ATTENTION

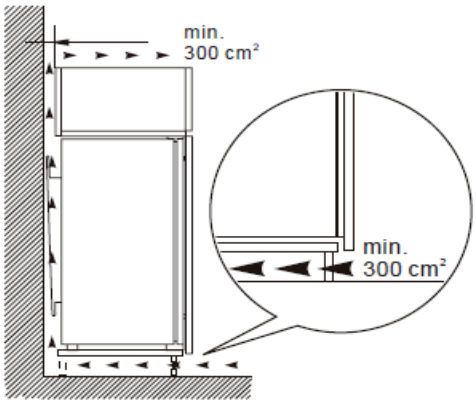
APPLIANCE DAMAGE!

Leave the appliance to stand for 12 hours after transport to allow the refrigerant to collect in the compressor. Failure to observe this may damage the compressor and cause the appliance to fail. This would void all warranty claims.

Climate class	Temperature range
(SN) Extended temperature range	+10°C to +32°C
(N) Temperature range	+16°C to +32°C
(ST) Subtropical temperature range	+16°C to +38°C
(T) Tropical temperature range	+16°C to +43°C

Minimum clearances for ventilation

Air circulation at the rear, side and top of the appliance influences energy consumption and refrigerating/freezing performance (depending on model). It is essential that the minimum clearances for ventilation of the appliance are observed as shown in the following drawing. If the minimum clearances are not observed, the accumulated air cannot escape and the compressor is in continuous operation, which shortens the life of the appliance.



- In order not to impair the function of the appliance, never cover or block the ventilation openings/slots of the appliance cover.
- To ensure adequate ventilation, it is important that the clearance between the wall and the front edge of the appliance is not less than 60 cm.
- To achieve the specified energy class, comply with the above mentioned clearances.
- Do not install refrigerator/freezer combinations with only one temperature regulator in refrigerated rooms below 16 °C.

For more information on installation, see the installation instructions supplied.

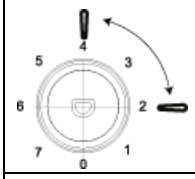
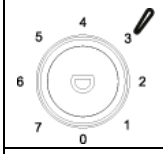
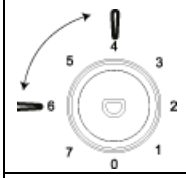
3 Putting into operation

Clean the appliance and the interior parts thoroughly before putting into operation (see chapter "Service and Maintenance").

- Set the temperature according to the ambient temperature at the installation location if the equipment is changed or if the appliance door is opened and closed frequently.
- With very high summer temperatures, set the temperature regulator to a higher level to maintain the desired cooling temperature.
- Für den optimalen Energieverbrauch die Glasablagen, im Gerät so belassen wie abgebildet (s. Kapitel 3.2 Lebensmittel richtig lagern).

Setting the temperature

Das Gerät funktioniert möglicherweise nicht ordnungsgemäß, wenn die Umgebungstemperatur über einen längeren Zeitraum den angegebenen Temperaturbereich über- oder unterschreitet.
Die Temperatur in den Kühl- und Gefrierfächern kann ansteigen, wodurch die darin gelagerten Lebensmittel schneller verderben können.
Achten Sie stets auf die Einhaltung der vorgeschriebenen Umgebungstemperatur.
Dieser Kühlschrank ist für den Gebrauch bei Umgebungstemperaturen von +16° C bis + 38° C ausgelegt.

Empfohlene Temperatureinstellung		
Umgebungstemperatur	Freezer compartment	Refrigerating compartment
Warm 29°C - 38° C	/	 setting 2 ~ 4
Normal 29°C - 38° C	/	 setting 2 ~ 4
29°C - 20° C	/	 setting 4 ~ 6

	➢ Gemäß den empfohlenen Temperatureinstellungen, Lebensmittel nicht länger als 3 Tage im Kühlraum aufbewahren. ➢ Gemäß den empfohlenen Temperatureinstellungen, Lebensmittel nicht länger als 1 Monat im Gefrierraum aufbewahren.

3.1 Switch appliance ON/OFF

1. Connect the appliance to the mains power supply.
→ When the appliance door is opened, the interior light comes on.
2. To switch on the appliance, turn the temperature regulator from "0" to the right to the desired cooling temperature. The temperature regulator is located on the right-hand side in the refrigerating compartment.
3. To switch off the appliance, turn the temperature regulator to position "0".

ATTENTION

APPLIANCE DAMAGE!

Do not switch on the appliance immediately after a power interruption. Possible overload of the compressor or fuse blows.

Setting the temperature

The temperature depends on certain factors, such as the place of installation, how often the appliance door is opened and closed or how the appliance is loaded.

1. Adjust the internal temperature of the appliance with the rotary knob.
2. When switching on for the first time, turn the temperature regulator to the highest setting.

→ The appliance reaches its normal working temperature after approx. 2 hours and is then ready for operation.

3. Turn the temperature regulator back to a medium setting.

Die Zieltemperatur von 4 °C im Kühlraum lokalisieren

The adjacent symbol indicates a temperature of at least +4 °C and colder in the refrigerator (above the glass shelf over the vegetable drawer) approx. 8 cm from the rear wall.

If the symbol "OK" is not visable is the temperature not optimal:

1. only change the temperature regulator gradually and wait for approximately 12 hours before checking again.
2. Repeat this step until the "OK" symbol is visible.

To check if it is too cold (below +4°C) in the area where the "OK" symbol is visible:

1. Turn the temperature control knob one / half step warmer.

   (wait approx. 12 hours before checking again).
2. If the "OK" symbol is still visible, set the temperature one or half step warmer (wait approx. 12 hours before checking again).
3. As long as "OK" is visible, repeat step 1 until the midpoint for the target temperature of +.4 °C is reached.

- The "OK" sticker is intended for use in this appliance only.
- If the appliance door remains open longer, the temperature in the appliance rises. The "OK" display may fade or no longer be visible.

3.2 Storing food

Proper storage contributes help maintain food quality.

⚠ WARNING

HEALTH HAZARD!

If the appliance is switched off or the power has failed, the food is not sufficiently refrigerated. Stored food can thaw or defrost and spoil. There is a risk of food poisoning if the thawed food is consumed.
After a power failure, check whether the stored food is still fit for consumption.

The refrigerating compartment is suitable for the storage of fresh food and beverages.

- Use only food that is fit for consumption.
- Keep the period between the purchase of the food and its storage in the appliance as short as possible.
- Only store fresh meat and fresh fish well packed in protective film or airtight containers in the coolest place in the appliance for a maximum of 1 to 2 days. Avoid contact with cooked food.
- Avoid contamination of food with raw meat and raw fish. Meat juice must not come into contact with other foodstuffs.
- Do not store potatoes, onions, garlic, tomatoes, bananas and avocados in the refrigerator. If this is necessary, then only for a short time and well packed.
- Cover food before placing into the appliance, particularly cold meals, cooked foods and spiced foods.
- Allow warm meals to cool down before placing into the refrigerator.
- Increased temperature in the appliance makes food spoil faster. The medium temperature setting is best suited for optimum food preservation.
- Place food in the refrigerator in such a way that the air can circulate freely in the compartment.
- When storing bottles in the bottle compartment of the inner door, make sure that they are not too heavy; the compartment could come away from the door.
- Children aged 3 to 8 years may load and unload the appliance.

The following are suitable for packing:

- For food: suitable plastic bags and films
- Special plastic hoods with rubber draw tape
- Aluminium foil

The glass shelves are / height adjustable.

1. Pull the glass shelf forward.
2. Pivot the glass shelves up or down and remove.

The glass shelf above the vegetable drawer always remains in the same position to ensure correct air circulation.
Observe the following information when refrigerating fresh food:

➢ If the appliance doors are open for a long period of time, this leads to a considerable increase in temperature in the compartments of the appliance. Stored food can therefore spoil faster.

The freezer compartment is suitable for the longer-term storage of frozen goods and for freezing fresh food.

⚠ CAUTION

RISK OF INJURY!

Touching frozen goods, ice and metallic parts inside the freezer compartment of the appliance can cause burn-like symptoms on very sensitive skin.
Do not touch frozen goods with damp or wet hands; your hands could freeze to the goods.

Observe the following when storing in a freezer compartment:

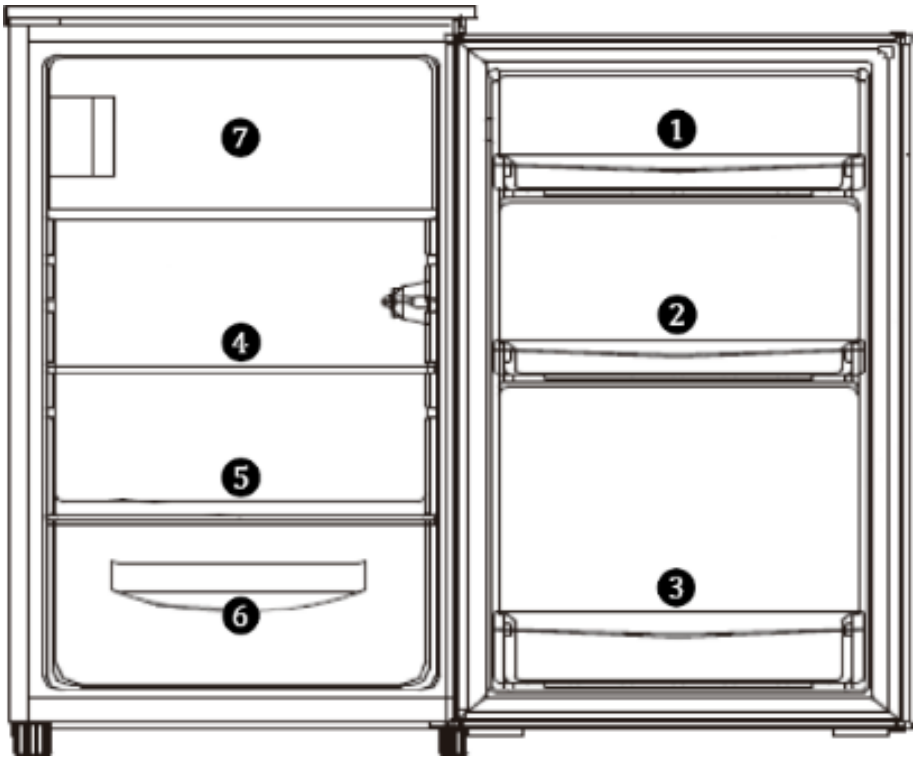
- Keep the appliance door closed in the event of a power failure. The food remains frozen for several hours (see "Storage time in the event of faults" product fiche).
- Use only food that is fit for consumption.
- Do not interrupt the refrigerating chain of frozen products.
- Keep the period between the purchase of the frozen food and its storage in the appliance as short as possible.
- Do not freeze large quantities at once. The quality of the food is best retained if it is quickly frozen through to the core. The maximum amount of food you can freeze within 24 hours is stated on the type plate and in the product fiche.
- The temperature during the freezing phase can be controlled via the temperature regulator in the refrigerator compartment (on refrigerators with freezer compartment and fridge/freezer combinations only).
- Store high-proof alcoholic beverages only tightly closed and upright. Observe the beverage manufacturer's instructions.

Description of freezer compartment according to number of stars (*)

Compartment type	Target storage temperature	Suitable for...
"0-star compartment"	- 6 °C ~ + 0 °C	Storage of fresh meat and fresh fish for a period of one to a maximum of three days and for storing or making ice cubes. Not suitable for freezing fresh food.
*	≤ - 6 °C	Storage of frozen products for a maximum period of one month. Not suitable for freezing fresh food.
**	≤ - 12 °C	Storage of frozen products for a maximum period of two months and for storing or making ice cream and ice cubes. Not suitable for freezing fresh food.
***	≤ - 18 °C	Storage of frozen products for a maximum period of three months. Not suitable for freezing fresh food.
* ***	≤ - 18 °C	Storage of frozen products and for freezing fresh food over a longer period of time.

Overview of storage recommendations for refrigerating compartment

Refrigerating compartment	Freezer compartment
❶ Place spreadable butter and cheese in the upper door compartment. The temperature is warmest here.	❼ Place fresh as well as frozen food (e.g. meat or fish). The freezing process takes a maximum of 24 hours. Do not put any new food in during this time.
❷ Place opened jars, canned food and eggs in the middle door compartment.	
❸ Place drinks and bottles in the large lower door compartment. Place full containers close to the hinge to reduce the load.	
❹ Place cooked and baked food on the glass shelf.	
❺ Place fish and meat on the glass shelf above the vegetable drawer. The temperature is coldest here.	
❻ Place vegetables and fruit in the vegetable drawer.	



- freezing capacity maximum amount of 24 hour of class is indicated on the type plate (inside the refrigerator or on the rear of the appliance) and in the product data sheet.

3.3 Making ice cubes

Fill an ice cube tray (not included in the scope of supply) three-quarters full with water and place horizontally on the bottom of the freezer compartment. Loosen a frozen ice cube tray only with a blunt object (e.g. the handle of a spoon). Hold frozen ice cubes under running water for a short time to make them easier to remove.

3.4 Saving energy

- Do not install the appliance near stoves, radiators or other heat sources. At higher ambient temperatures, the compressor runs longer and more frequently and results in a higher energy consumption.
- Ensure adequate ventilation space at the base, on the sides and back of the appliance. Never cover ventilation openings. Observe the spacing dimensions.
- The arrangement of the drawers, shelves and compartments as shown in the figure "Getting to know your appliance" offers the most efficient use of energy and should therefore be maintained where possible.
- For more storage space (e.g. for large refrigerated goods) remove the middle shelves/drawers. Remove the top and bottom shelves/drawers last if necessary.
- A uniformly filled refrigerator/ freezer compartment compartment contributes to an optimum use of energy. Avoid empty or half-empty compartments.
- Do not place hot food in the refrigerator/deep freezer. Let food cool down first.
- Allow frozen food to thaw in the refrigerator. The cold from the frozen food lowers the energy consumption of the refrigerating compartment and thus increases the energy efficiency.
- Do not set the temperature lower than necessary. This also contributes to an optimum energy utilisation.
- The door seals must be absolutely intact so that the doors close correctly and the energy consumption is not unnecessarily increased.
- Open the appliance only when necessary, and then for as short a time as possible. Energy consumption and the temperature inside the appliance can increase if the appliance door is opened frequently or for a long time, or if it is not closed properly.

4 Service and maintenance

For hygiene reasons, regularly clean the appliance inside and out, including the door seal and interior fittings.
Before carrying out any maintenance and servicing work, ensure that the appliance is disconnected from the mains power supply (see safety chapter Electric Shock).

⚠ CAUTION

RISK OF INJURY!

- Do not use electric heaters, naked flames, knives, etc. for defrosting.
- Never clean the appliance with a steam cleaner. Moisture could get into electrical components.
- When the temperature regulator is set to "0", refrigeration is switched off, but the power supply remains switched on.

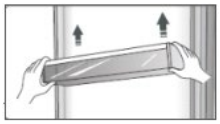
ATTENTION

APPLIANCE DAMAGE!

- Do not use abrasive or aggressive cleaning agents.
- Do not use abrasive sponges.
- Essential oils and organic solvents, e.g. the juice of lemon or orange peel, butyric acid or cleaning agents containing acetic acid can attack plastic parts. Do not allow such substances to come into contact with parts of the appliance.

4.1 Cleaning the appliance

1. Remove the goods. Store everything covered and in a cool place.
2. To clean the glass shelves, lift them slightly upwards and pull them out until they can be pivoted up or down and removed.
3. Push up and remove the door compartments.



4. Clean the appliance, including the door seal and interior parts, using a cloth and lukewarm water with a little household detergent.
5. Rinse with clear water and wipe dry.
6. Check the condensation drain hole. Clean at regular intervals using cotton swabs.
7. Install the cleaned glass shelves, door compartments, drawers, etc. again.
8. Make sure that the interior of the appliance is completely dry.
9. Connect the appliance to the mains power supply and switch it on.

4.2 Cleaning/replacing the appliance door seal

Checking the airtightness of the door seals or cover seals

1. Clamp a sufficiently long strip of paper 50 mm wide and 0.08 mm thick at various points on the appliance.

→ If the paper can be pulled through with a slight resistance, the appliance door seal is tight. (The thickness test of the paper used is carried out according to ISO 534)

or

1. Place a torch on a glass shelf in the appliance, direct the light towards the appliance door seal and close the door. If no direct light shines through, the appliance door seal is tight.
2. If direct light shines through the closed door, the appliance door seal is not tight.

Replacing the appliance door seal

1. Remove food from the appliance.
2. Pull the appliance door seals out of the appliance.
3. Clean the appliance door as usual.
4. Insert the new appliance door seal in the gaps.
5. Insert the appliance door seal in the corners first and press/stroke it with your thumb.
6. If the appliance door seal is not evenly applied everywhere: carefully heat the relevant areas with a hairdryer and pull out a little with your fingers.

- Inspect the appliance door seals regularly for soiling and damage.
- Grease and oil make the appliance door seals porous and brittle. If grease or oil has got on the door seals: Clean the seals immediately, using a cloth and luke-warm water with a little household detergent.

4.3 Defrosting

Automatic defrosting in the refrigerating compartment

The temperature regulator controls an automatic defrosting system. During the defrosting phase, the temperature can rise to +8°C. The temperature in the complete refrigeration circuit is then +5°C.
Set the temperature so that the appliance does not constantly cool down – without a defrost phase. The temperature in the refrigerator drops (to below 0°C) and drinks and fresh food freeze. The icing of the rear wall causes the energy consumption to rise very sharply and the appliance efficiency drops.

- If the condensation does not run properly through the drain line into the drip tray, check whether the drain line is clogged (see chapter “Troubleshooting”).
- There must be no water on the floor or in contact with electrical components.

Manual defrosting in the freezer compartment

After prolonged operation, a frost or ice layer may form in the freezer compartment. If this ice layer reaches a thickness of 6 – 8 mm, defrost and clean the freezer compartment. An excessive frost or ice layer increases the energy consumption. Before defrosting, set the temperature regulator to the highest settings; the frozen goods store the cold for a certain length of time.

1. Pull out the mains plug.
2. Empty the appliance and store the goods in a cool room.
3. For faster defrosting, place a vessel with warm water into the freezer compartment.
4. Do not use mechanical objects to remove the ice layer.
5. First remove the large pieces of ice, then the small pieces from the appliance.
6. Clean the freezer compartment, including the interior parts, using a cloth and luke-warm water with a little household detergent.
7. Rinse with clear water and wipe dry.
8. After cleaning, connect the appliance to the mains power supply again and switch on.

4.4 Lamp Replace(LED)

The appliance is equipped with maintenance-free LED lighting.

- Repairs to this LED lighting should only be carried out by After Sales Service.

4.5 Decommissioning the appliance

To switch off the appliance, remove the mains plug and switch off or unscrew the fuse.

- ✓ Remove the food.
- ✓ Remove the mains plug or switch off or unscrew the fuse.
- ✓ Defrost the appliance and clean thoroughly (see chapter "Service and Maintenance").
- ✓ Leave the appliance door open to avoid the formation of odours.

5 Operating noises / troubleshooting

Repairs to electrical appliances may only be carried out by After Sales Service (see chapter "After Sales Service"). An incorrectly performed repair can pose dangers for the user.
If the repair is not carried out professionally, the warranty claim is voided.

Operating noises

NOISES	TYPE OF NOISE	CAUSE / REMEDY
Normal noises	Gurgling	Caused by the compressor when in operation.
	Liquid noises	Caused by the circulation of the refrigerant in the appliance.
	Clicking noises	The temperature regulator switches the compressor on or off.
Disturbing noises	Bottle noises	Leave a safe distance between the bottles and other vessels.
	Vibration of the condenser (only where the condenser is visible on the rear of the appliance)	Check whether the condenser is loose on the rear of the appliance. Secure condenser.

Troubleshooting

FAULT	POSSIBLE CAUSES	MEASURES
Interior light does not function, but compressor is running.	Lamp is defective.	Replace lamp (see chapter 4.3).
Water inside the appliance.	The condensation drain hole is completely clogged.	Clean the condensation drain hole, e.g. using a cotton swab.
The refrigeration system starts too often and runs too long.	The appliance door is opened too often.	Do not open the appliance door unnecessarily.
	The air circulation around the appliance is obstructed.	Keep the area around the appliance free.
The appliance does not refrigerate.	The appliance is switched off or is not connected to the mains power supply.	Check the power supply and fuses. Check whether the mains plug is correctly plugged in to the plug socket. Check that there is voltage at the plug socket.
	The temperature regulator is in position "0".	Check the temperature regulator settings.
	Ambient temperature is too low.	See chapter 2.3
Side wall is very warm (models with foamed-in condenser only).	The condenser gives off warm air to the environment. If the ambient temperature is too high, heat accumulation can occur. Once the ambient temperature has dropped, the appliance will refrigerate again normally. Be sure to maintain the prescribed clearances (see chapter 2.3).	No actions necessary.

"OK" sticker does not appear.	Average temperature in this area is set too high.	Set the temperature regulator to a colder setting. Only change the temperature regulator gradually and wait for approximately 12 hours before checking again.
A layer of frost or ice forms on the rear inner wall.	High room temperatures (such as on hot summer days) and a high temperature regulator setting can lead to continuous refrigerating operation. The compressor must run continuously to maintain the set temperature in the appliance. The appliance is not able to defrost automatically as this is only possible when the compressor is not running (see chapter "Defrosting").	Set the temperature regulator to a lower setting. The compressor will start and stop as usual and automatic defrosting will continue.

6 Spare parts/After Sales Service

The following spare parts are available from After Sales Service (depending on the appliance):

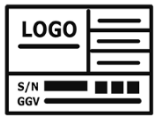
(1) Thermostats, temperature sensors, circuit boards and light sources
(2) Door handles, door hinges, shelves and drawers

Spare parts are available 7 years after the last appliance of a model has been placed on the market.
Door seals are available 10 years after the last appliance of a model has been placed on the market.
To access the product database, for:

- Repair orders
- Product data-sheet
- Instruction Manual

scan the service QR code from the enclosed service card or from the type plate on the appliance.

Service card



Type plate

For more information on the service, see the enclosed service card.
Customer service address:
EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / GERMANY

- A visit by an After Sales Service technician is not free of charge even during the warranty period in the event of incorrect operation or one of the faults described above.

7 Disposal

Disposal of packaging materials

Sort packaging materials before disposal. Paper and cardboard with the waste paper and plastic film in the recycled materials bin.

Disposing of old appliances (EN)

Old appliances must not be disposed of with household waste

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or its packaging means that the appliance must not be disposed of with household waste but requires separate disposal. You can return the old appliance free of charge to a suitable municipal collection point for old electrical and electronic equipment, e.g. a recycling centre.
You can obtain the addresses from your city administration or local government. Alternatively, you can return old electrical appliances with an edge length of up to 25 cm free of charge to retailers with a sales area for electrical and electronic equipment of at least 400 m² or food retailers with a total sales area of at least 800 m² who offer electrical and electronic equipment at least several times a year.
Larger old appliances can be returned free of charge to an appropriate retailer when purchasing a new appliance of the same type that performs essentially the same functions as the new appliance. Please contact your dealer regarding the modalities of returning an old appliance when delivering the new appliance.

Please remove - if possible - all (rechargeable) batteries as well as all lamps that can be removed without destroying them before disposing of the product.

Please note that you are responsible for deleting personal data from the appliance to be disposed of.

Children can often not recognise the hazards associated with household appliances. Ensure the necessary supervision and do not let children play with the appliance.

Disposing of old appliances

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or its packaging means that the appliance must not be disposed of with household waste but requires separate disposal. You can return the old appliance free of charge to a suitable municipal collection point for old electrical and electronic equipment, e.g. a recycling centre. You can obtain the addresses from your city administration or local government. Alternatively, you can return old electrical appliances free of charge when you buy a new appliance of the same type and with the same function from an offline retailer. Please contact your dealer regarding the modalities of returning an old appliance when delivering the new appliance.

Please remove - if possible - all (rechargeable) batteries as well as all lamps that can be removed without destroying them before disposing of the product.

Please note that you are responsible for deleting personal data from the appliance to be disposed of.

The appliance may contain substances that can endanger the environment and human health if disposed of incorrectly. Material recycling helps to reduce waste and conserve resources. By collecting old appliances separately and recycling them, you help prevent negative impacts on the environment and human health.

8 Warranty terms

As the purchaser of a Gutfels appliance, you are entitled to the statutory warranty from the purchase contract with your dealer. In addition, we grant you a warranty on the following terms:

Warranty period

The warranty period is 24 months from the date of purchase (proof of purchase must be presented). During the first 6 months, After Sales Service will fix defects in the appliance free of charge, on condition that the appliance is accessible for repairs without any great effort. During the following 18 months, the buyer is obliged to prove that the defect already existed at the time of delivery.

In the case of commercial use (e.g. in hotels, canteens) or joint use by several households, the warranty period is 12 months from the date of purchase (proof of purchase must be presented). During the first 6 months, After Sales Service will fix defects in the appliance free of charge, on condition that the appliance is accessible for repairs without any great effort. During the following 6 months, the buyer is obliged to prove that the defect already existed at the time of delivery.

The claim under warranty does not prolong the warranty period for either the appliance or for newly installed parts.

Scope of the defect remedy

Within the periods indicated, we will remedy all defects in the appliance that are demonstrably attributable to poor workmanship or material flaws. Replaced parts become our property.

The warranty does not cover:

Normal wear and tear, intentional or negligent damage, damage caused by non-compliance with the operating instructions, improper set-up or installation or by connection to incorrect mains voltage, damage due to chemical or electrothermal effects or due to other abnormal environmental conditions, glass, paint or enamel damage and possible colour differences as well as defective bulbs.

Defects in the appliance resulting from transport damage are also not covered. We also do not provide any services if - without our special , written approval - work has been carried out on the appliance by unauthorised persons or parts of third-party origin have been used. This limitation shall not apply to faultless work carried out by a qualified person using our original parts to adapt the appliance to the technical safety regulations of another EU member state.

Scope

Our warranty applies to appliances purchased and in operation in the Federal Republic of Germany or Austria.

In the case of complaints about defective appliances, the sender's and recipient's addresses must be in the Federal Republic of Germany or Austria.

For appliances purchased and operated in other European countries, the warranty conditions of the seller apply.

For repairs outside the warranty period:

- If an appliance is repaired, the repair invoices are payable immediately without deduction.
- If an appliance is inspected or a started repair is not completed, flat-rate travelling expenses and labour costs will be invoiced.
- Advice from our After Sales Service centre is free of charge (see chapter “After Sales Service”).

GGV Handelsgesellschaft mbH & Co. KG, August-Thyssen-Str. 8, D-41564 Kaarst-Holzbüttgen

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
GERMANY

KSG88-F-01_BDA_EN_D1-0-2022-11.DOCX

Dalbach

Frigorífico empotrable
Frigorífico de encastrar
KSG88-F-01

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

Introducción

Lea este manual de instrucciones de uso atentamente antes de la puesta en servicio del aparato. En él se incluyen instrucciones de seguridad importantes para el funcionamiento y el mantenimiento del aparato. Un correcto uso contribuye significativamente a un uso eficiente de la energía y reduce el consumo de energía durante el funcionamiento.
Un uso indebido del aparato puede ser peligroso, especialmente para los niños.
Conserve el manual de instrucciones de uso para posteriores consultas y entréguelo a los siguientes posibles dueños.
El fabricante trabaja permanentemente en el continuo desarrollo de todos los tipos y modelos. Por eso nos reservamos el derecho a poder realizar cambios en la forma, el equipamiento y la tecnología.

Conformidad CE

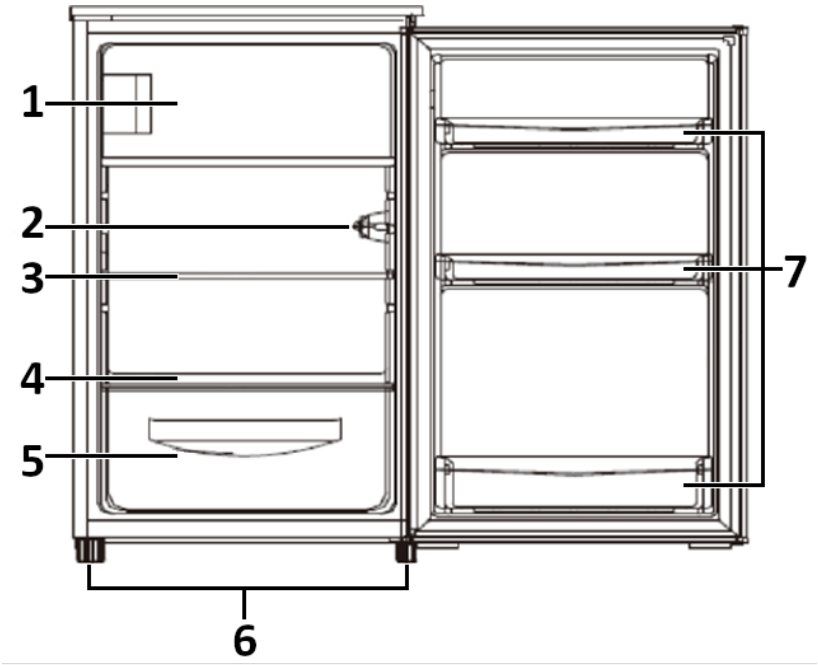
En el momento de su lanzamiento al mercado, este aparato cumple con los requisitos establecidos en las Directivas del Parlamento y del Consejo sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética, RL 2014/30/UE y en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión, RL 2014/35/UE.
Este aparato tiene marcado CE y dispone de una declaración de conformidad para su inspección por parte de las autoridades responsables de la vigilancia del mercado.

Conocer el aparato

Incluido en el suministro
1x aparato
2x estantes de cristal
1x cajón de verduras
3x compartimentos de la puerta
1x tabuleiro de ovos
1x manual de instrucciones
1x manual de instalación
1x tarjeta de servicio técnico

Denominación

1) Compartimento congelador
2) Controlador de temperatura / iluminação
3) Estantes de cristal ajustables
4) Prateleira de vidro por cima do tabuleiro de legumes (não ajustável)
5) Cajón de verduras
6) Pés ajustáveis
7) Compartimentos de la puerta



Regulador de temperatura

Posición 0 = OFF
Posiciones 1 – 7 = Niveles de enfriamiento

1 Para su seguridad 5
2 Instalación y conexión 8
3 Puesta en servicio 11
4 Mantenimiento y cuidados 17
5 Ruidos de funcionamiento / Solución de fallos 19
6 Piezas de repuesto / Servicio de atención al cliente 21
7 Eliminación 22
8 Condiciones de garantía 23
9 Para a sua segurança 28
10 Montagem e conexão 31
11 Colocação em funcionamento 34
12 Manutenção e cuidados 40
13 Eliminar ruídos de funcionamento / falhas 43
14 Peças de substituição / serviço de apoio ao cliente 44
15 Eliminação 46
16 Condições de garantia 47

1 Para su seguridad

Para un uso seguro y adecuado, lea atentamente el manual de instrucciones y el resto de documentación que acompaña al producto y conserve todo ello para posteriores consultas. Todas las instrucciones de seguridad contenidas en este manual de instrucciones están identificadas con un símbolo de advertencia. Sirven para avisar con antelación acerca de posibles peligros. Lea y respete siempre esta información.

Explicación de las instrucciones de seguridad

⚠ PELIGRO

Identifica una situación peligrosa, causa de muerte o de lesiones graves en caso de no ser tomado en consideración.

⚠ ADVERTENCIA

Se refiere a una situación peligrosa que puede ser causa de muerte o de lesiones graves en caso de no ser tomado en consideración.

⚠ PRECAUCIÓN

Tipifica una situación peligrosa que puede ser causa de lesiones leves o moderadas en caso de no ser tomado en consideración.
ATENCIÓN
Indica una situación que, de no ser tomada en consideración, resultará en daños materiales.

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

¡PELIGRO DE ESCALDADURA!

¡PELIGRO DE INCENDIO!

- ➢ Información e instrucciones que deben tenerse en cuenta.
- • Marca una enumeración
- ✓ Marca pasos de comprobación por orden
- 1. Marca pasos de trabajo por orden
- → Describe la reacción del aparato al paso de trabajo en cuestión

1.1 Uso previsto

El aparato se ha diseñado para uso privado / doméstico. Es adecuado para refrigerar / congelar alimentos.

- No utilice el aparato para fines distintos de la refrigeración / congelación de alimentos. El fabricante no acepta responsabilidad alguna por los posibles daños.
- Por razones de seguridad, no están permitidas las modificaciones o cambios en el aparato.
- ¡El aparato no está diseñado para una instalación fija!
- Los aparatos con termostato mecánico son aptos para su uso hasta una altitud máxima de 2000 metros sobre el nivel del mar.

Cualquier uso fuera de estas áreas de aplicación se sale del fin previsto y, por lo tanto, se considera un uso indebido.

1.2 Uso indebido

Las siguientes actividades se consideran un uso indebido y, por lo tanto, están prohibidas:

- No almacene ni refrigere en el frigorífico ningún medicamento, plasma sanguíneo, preparado de laboratorio o sustancias y productos similares basados en la Directiva 2007/47/CE sobre productos sanitarios.
- No almacene en el aparato sustancias explosivas ni botes de spray con propulsores inflamables, como butano, propano, pentano, etc.
- No almacene bebidas carbonatadas ni espumosas en el compartimento congelador.
- No presione ningún alimento en los compartimentos congeladores.
- No utilice ningún aparato eléctrico dentro del área de almacenamiento de alimentos que no esté aprobado por el fabricante.
- El aparato no es apto para su uso comercial.
- No coloque el aparato al aire libre.
- No conecte el aparato a la red eléctrica utilizando una toma múltiple de corriente.
- No coloque el cable de alimentación con tensión.
- No doble el cable de alimentación.
- Instale el aparato de manera que el enchufe de alimentación sea accesible.
- No saque el enchufe de la toma tirando del cable de alimentación.

1.3 Seguridad de grupos concretos de personas

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con discapacidad física, sensorial o mental o con falta de experiencia y conocimientos previos. Esto es posible si son supervisados o si son instruidos en el uso seguro del aparato y han comprendido los peligros vinculados al mismo.
La limpieza y el mantenimiento del aparato pueden ser llevados a cabo por niños siendo supervisados por un adulto.
No deje a los niños desatendidos para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

⚠ PELIGRO

¡PELIGRO DE ESTRANGULAMIENTO CON EL CABLE DE ALIMENTACIÓN!

Mantenga a los niños menores de 8 años alejados del cable de alimentación del aparato.

⚠ PELIGRO

¡PELIGRO DE ASFIXIA CON EL MATERIAL DEL EMBALAJE!

Mantenga a los niños alejados de los materiales del embalaje.

⚠ PELIGRO

¡PELIGRO DE ASFIXIA CON UN APARATO VIEJO!

Los niños,jugando, se pueden quedar encerrados en el aparato o ponerse en otras situaciones peligrosas.

- Retire o destruya los candados o cierres que haya.
- No deje a los niños jugar con el aparato.
- Supervise siempre a los niños si están cerca del aparato viejo.

1.4 Otros peligros

⚠ PELIGRO

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- Al enchufar o desenchufar, no toque nunca el enchufe del cable de alimentación con las manos húmedas o mojadas.
- Monte y conecte el aparato únicamente según lo indicado en el manual de instrucciones.
- En caso de emergencia, desconecte inmediatamente el enchufe de alimentación de la toma eléctrica.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma antes de realizar trabajos de limpieza o mantenimiento.
- Solicite a nuestro servicio de atención al cliente que le sustituyan inmediatamente un cable de alimentación dañado.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, no utilice más el aparato.
- No manipule el aparato, excepto para las operaciones de limpieza y mantenimiento descritas en este manual de instrucciones.

⚠ ADVERTENCIA

¡PELIGRO DE INCENDIO!

Al presentarse una insuficiente circulación de aire, el calor puede acumularse y provocar un incendio.

- Respete siempre las distancias especificadas para la parte trasera, lateral y superior del véase (véase el capítulo «Distancias mínimas»).
- Mantenga el compresor y el condensador (según el modelo) libres de polvo y objetos.

1.5 Peligros causados por el líquido refrigerante

⚠ ADVERTENCIA

¡PELIGRO PARA LA SALUD!

Si el circuito de refrigeración está dañado, se saldrá el refrigerante, isobutano R600a. El refrigerante es perjudicial para la salud si entra en contacto con los ojos o si se inhala.

⚠ ADVERTENCIA

¡GAS INFLAMABLE!

¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN Y DE INTOXICACIÓN!

El circuito de refrigerante del aparato contiene isobutano (R600a) como refrigerante, un gas natural de alta compatibilidad ambiental que es inflamable.

- Solo los especialistas autorizados pueden intervenir en el sistema de refrigeración.
- No dañe el circuito de refrigeración, p. ej., perforando los conductos de refrigerante con objetos afilados o doblándolos.
- No dañe ninguna pieza del circuito de refrigerante durante el transporte, instalación, mantenimiento o eliminación del aparato.
- Para evitar la formación de una mezcla de gas y aire inflamable en caso de una fuga en el circuito de refrigerante, el espacio de instalación debe tener un tamaño mínimo de 1 m³ por cada 8 g de refrigerante según la norma UNE-EN 378. La cantidad de refrigerante en el aparato de refrigeración viene indicada en la placa de características.

Procedimiento en caso de circuito de refrigeración dañado:

- ✓ Mantenga alejada toda llama y fuente de ignición.
- ✓ Ventile bien la habitación en la que se encuentra el aparato.
- ✓ Contacte con el servicio de atención al cliente.

2 Instalación y conexión

Antes de configurar y conectar el aparato, asegúrese de que

- el aparato está desconectado de la red eléctrica (véase el capítulo de Seguridad «» Descarga eléctrica»)
- se cumplen las condiciones de instalación (véase el capítulo «Distancias mínimas»).

Desembalar el aparato

El embalaje no debe estar dañado. Compruebe posibles daños por transporte en el aparato. No conecte nunca un aparato dañado. Contacte con el proveedor en caso de daños.

⚠ PRECAUCIÓN

¡RIESGO DE LESIONES Y DAÑOS MATERIALES!

- Realice siempre el transporte con ayuda de una segunda persona.
- No corte el material de embalaje con un objeto afilado, como un cúter.

Retirar la protección para el transporte

- ✓ El aparato y las partes interiores están protegidas para el transporte.
- ✓ Retire todas las tiras adhesivas del lado derecho e izquierdo de la puerta del aparato, así como las piezas de poliestireno del condensador de la parte posterior (según el modelo).
- ✓ Retire las piezas de espuma de poliestireno situadas encima del compresor en la parte trasera de la unidad, si las hay.Retire todas las cintas adhesivas y las piezas de embalaje del interior del aparato.
- ✓ Elimine los restos de adhesivo con agua de lejía.
- ✓ Puede haber adhesivos con advertencias en el aparato. Por favor, respételas y no las saque del aparato.

2.1 Cambio de la bisagra de la puerta / montaje de la manilla de la puerta

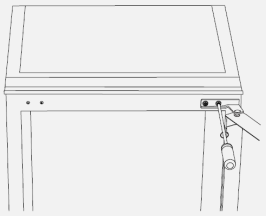
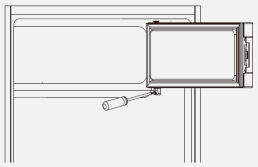
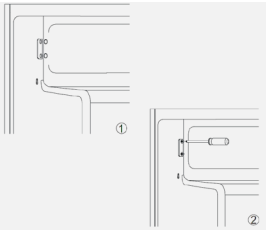
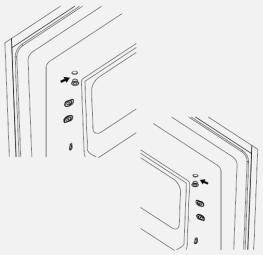
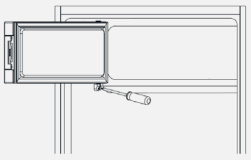
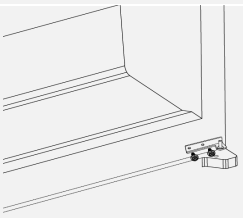
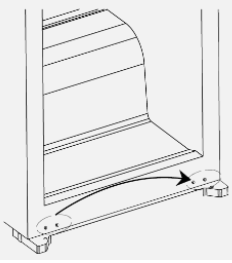
El aparato ofrece la posibilidad de cambiar la bisagra de la puerta de izquierda a derecha o viceversa.

ATENCIÓN

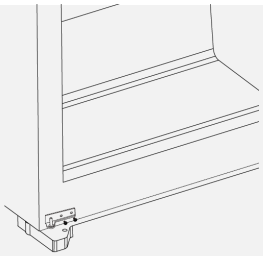
¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

No incline el aparato más de 45° al montar la puerta para evitar dañar el sistema de refrigeración.
Herramientas necesarias para cambiar la bisagra de la puerta:

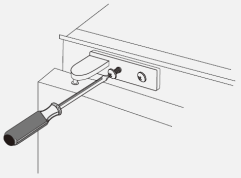
Denominación	Herramienta
Atornillador de estrella	
Atornillador plano	
Rollgabelschlüssel (Engländer)	

Pasos	Imagen
1. Suelte la bisagra superior con un destornillador. 2. Eleve la puerta del aparato y déjela a un lado con cuidado.	
3. Abra la puerta del compartimento congelador y afloje la bisagra. 4. Saque la puerta y déjela sobre una base suave para evitar arañazos.	
5. Suelte el soporte de la puerta y fíjelo al otro lado.	
6. Retire los tapones de la izquierda y fíjelos en la derecha.	
7. Gire la puerta del compartimento congelador y fíjela en el lado izquierdo con el destornillador. 8. Cierre a continuación la puerta del compartimento congelador.	
9. Suelte la bisagra inferior con un destornillador.	
10. Suelte los tapones de arriba y de abajo. Vuelva a colocar cada uno en el lado opuesto.	 

11. Gire la bisagra superior 180 º y fíjela abajo a la izquierda.
12. Coloque la puerta del aparato con cuidado sobre el pasador de la bisagra inferior y cierre la puerta.



13. Gire la bisagra inferior 180 º e introdúzcala en la puerta del aparato con el pasador arriba a la izquierda.
14. Fije la bisagra al aparato con ambos tornillos.



ATENCIÓN

¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

Para evitar daños materiales, tenga en cuenta lo siguiente:

- Posicione el aparato en vertical de nuevo después de cambiar las bisagras de la puerta.
- Compruebe que la junta de la puerta del aparato y la puerta encajan perfectamente.
- Vuelva a conectarlo a la red eléctrica transcurridas al menos tres horas.

2.2 Preparación de la unidad para su instalación

El aparato

- Monte la unidad según las instrucciones de instalación adjuntas.
- Colóquelo en una habitación seca y bien ventilada en la que la temperatura ambiente corresponda a la clase climática para la que está preparado el aparato.

ATENCIÓN

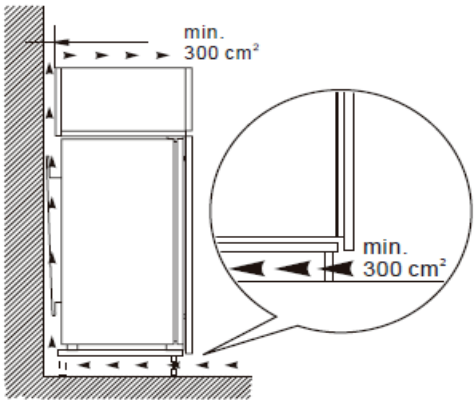
¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

Deje el aparato en reposo durante 12 horas después del transporte para que el refrigerante se acumule en el compresor. De no hacerlo, podría dañar el compresor y provocar el fallo del aparato. En tal caso, la garantía no tendría validez.

Clase climática	Rango de temperatura
(SN) zona templada mayoritaria	+10 °C hasta +32 °C
(N) zona templada	+16 °C hasta +32 °C
(ST) zona subtropical	+16 °C hasta +38 °C
(T) zona tropical	+16 °C hasta +43 °C

Distancias mínimas para la circulación y evacuación de aire

La circulación de aire en la parte trasera, lateral y superior del aparato influye en el consumo de energía y en la capacidad de refrigeración / congelación (según el modelo). Se deben respetar las distancias mínimas para la ventilación del aparato, como se muestra en el siguiente dibujo. De no respetarse las distancias mínimas, el aire acumulado no puede escapar y el compresor funciona continuamente, lo que acorta la vida del aparato.



- Para no perjudicar el funcionamiento del aparato, no cubra nunca ni bloquee las aberturas o ranuras de ventilación de la cubierta del aparato.
- Para asegurar una ventilación adecuada, es importante que la distancia entre la pared y el borde frontal del aparato no sea inferior a 60 cm.
- Para alcanzar la clase energética especificada, mantenga las distancias anteriores.
- No instale combinaciones de refrigerador-congelador con solo un termostato en salas refrigeradas por debajo de 16 °C.

Para obtener más información sobre la instalación, consulte el manual de instalación suministrado.

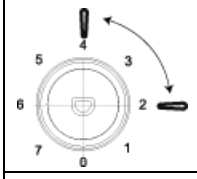
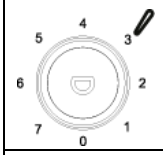
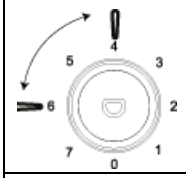
3 Puesta en servicio

Limpie a fondo el aparato y las partes del interior antes de ponerlo en funcionamiento (véase el capítulo "Mantenimiento y cuidados").

- Ajuste el nivel de temperatura según la temperatura ambiente (lugar de instalación), si se cambia el equipamiento o si se abre la puerta del aparato con frecuencia.
- Con temperaturas veraniegas muy altas, ajuste el termostato a un nivel más para mantener la temperatura de refrigeración.
- Para un consumo óptimo de energía, deje los estantes de cristal en el aparato como se indica (véase el capítulo 3.2 Almacenamiento adecuado de los alimentos).

Ajustar la temperatura

El aparato puede no funcionar correctamente si la temperatura ambiente supera o desciende por debajo del rango de temperatura especificado durante un periodo prolongado.
La temperatura de los compartimentos del frigorífico y del congelador puede aumentar, haciendo que los alimentos almacenados en ellos se estropeen más rápidamente.
Asegúrese siempre de mantener la temperatura ambiente especificada.
Este frigorífico está diseñado para su uso a temperaturas ambiente de +16° C a + 38° C.

Ajuste de temperatura recomendado		
Temperatura ambiente	Cámara de congelación	Interior del frigorífico
Caliente 29° C - 38° C	/	 Ajuste 2~4
Normal	/	 Ajuste 4
21° C - 38° C	/	 Ajuste 4~6

	➢ De acuerdo con los ajustes de temperatura recomendados, no conserve los alimentos en el frigorífico durante más de 3 días. ➢ De acuerdo con los ajustes de temperatura recomendados, no guarde los alimentos en el congelador durante más de 1 mes.

3.1 Encender / apagar el aparato

1. Conectar el aparato a la red.
→ Al abrir la puerta, se enciende la luz interior.
2. Para encender el aparato, gire el termostato de «0» hacia la derecha hasta la temperatura de refrigeración deseada. El mando de control de la temperatura está situado en el lado derecho del interior del aparato.
3. Para apagar el aparato, gire el termostato hasta «0».

ATENCIÓN

¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

No encienda nunca el aparato inmediatamente después de una interrupción del suministro eléctrico. Se puede sobrecargar el compresor o quemarse la seguridad eléctrica.

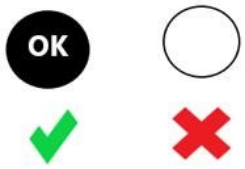
Ajustar la temperatura

La temperatura depende de varios factores concretos, como el lugar de instalación, la frecuencia de apertura de la puerta o de cómo de lleno está el aparato.

1. Ajuste la temperatura interna del aparato con el mando.
1. Para la puesta en marcha, ajuste el control de la temperatura en la posición más alta.
2. Después de unas 2 horas, el aparato habrá alcanzado su temperatura normal de funcionamiento y estará listo para su uso. Baje el termostato a un nivel medio.

Localice la temperatura objetivo de 4 °C en el refrigerador.

El símbolo que aparece al lado muestra un máximo de +4 °C y más frío en el frigorífico (sobre el estante de cristal que está encima de la bandeja de verduras).



Si el símbolo "OK" no es visible (la temperatura no es óptima):

1. Ajuste el control de temperatura un/medio paso más frío.
2. (espere unas 12 horas antes de volver a comprobarlo). 2.
3. Repita este paso tantas veces como sea necesario hasta que el símbolo "OK" sea visible.

Para determinar si hace demasiado frío (menos de +4°C) en la zona en la que es visible el símbolo "OK":

1. Ajuste el regulador de temperatura gradualmente más caliente en un / medio paso.
2. (espere aproximadamente 12 horas hasta una nueva prueba). 3.
3. Si "OK" sigue siendo visible, ajuste la temperatura un paso o medio paso más caliente (espere aproximadamente 12 horas hasta una nueva prueba). 4.
4. Mientras se vea "OK", repita el paso 1 hasta alcanzar el punto medio de la temperatura objetivo de +,4 °C.

- La pegatina «OK» solo está pensada para su uso en este aparato.
- Bleibt die Gerätetür länger geöffnet, steigt die Temperatur im Gerät. Die Anzeige "OK" kann verblassen oder nicht mehr ersichtlich sein.

3.2 Almacenamiento de alimentos

Un almacenamiento adecuado ayuda a conservar la calidad de los alimentos.

⚠ ADVERTENCIA

¡PELIGRO PARA LA SALUD!

Si el aparato está apagado o se corta la electricidad, los alimentos no estarán lo suficientemente refrigerados. Los alimentos almacenados pueden empezar a descongelarse o descongelarse y estropearse. Existe riesgo de intoxicación alimentaria si se come comida descongelada o que ha empezado a descongelarse.
Después de un corte eléctrico, compruebe si los alimentos almacenados siguen siendo comestibles.

El interior del frigorífico es adecuado para almacenar alimentos y bebidas frescos.

- Utilice solo alimentos que estén en perfectas condiciones.
- Reduzca lo máximo posible el tiempo entre la compra y la colocación de los alimentos en el aparato.
- Almacene la carne fresca y el pescado fresco bien empaquetado en plástico film o en recipientes herméticos en el lugar más fresco del aparato durante un máximo de 1 a 2 días. Evite el contacto con alimentos cocinados.
- Evite la contaminación de los alimentos con carne y pescado crudos. No permita que el jugo de la carne entre en contacto con otros alimentos.
- No guarde patatas, cebollas, ajo, tomates, plátanos y aguacates en el frigorífico... y si es así, solo por poco tiempo y bien empaquetados.
- Cubra los alimentos antes de almacenarlos; especialmente los platos fríos, los alimentos cocinados y los que contienen especias.
- Meta la comida caliente en el frigorífico solo después de que se haya enfriado.
- Un aumento de la temperatura en el aparato hará que los alimentos se echen a perder más rápidamente. Para una óptima conservación de los alimentos, el nivel más adecuado es el de temperatura media.
- Coloque los alimentos en el frigorífico de modo que el aire pueda circular libremente en el compartimento.
- Al guardar las botellas en el compartimento para botellas de la puerta interior, asegúrese de que no sean demasiado pesadas; el compartimento podría soltarse de la puerta.
- Los niños de 3 a 8 años pueden llenar y vaciar el aparato.

Lo adecuado para empaquetar alimentos es:

- Bolsas de conservación y plástico film apto para alimentos
- Tapas especiales de plástico con cinta elástica
- Papel de aluminio

Los estantes de cristal son extraíbles / ajustables en altura.

1. Tire de los estantes de cristal hacia delante.
2. Suba o baje los estantes de cristal y sáquelos.

El estante de cristal de encima del cajón de verduras siempre se mantiene en la misma posición para garantizar la correcta circulación del aire.
Tenga en cuenta lo siguiente al refrigerar alimentos frescos:

- Si las puertas del aparato están abiertas durante mucho tiempo, se producirá un aumento considerable de la temperatura en los compartimentos de su interior. Por ese motivo, los alimentos almacenados pueden estropearse más rápidamente.

La cámara de congelación es adecuada para el almacenamiento a largo plazo de productos congelados y para la congelación de alimentos frescos.

⚠ PRECAUCIÓN

¡PELIGRO DE LESIONES!

Tocar los productos congelados, el hielo y las piezas metálicas dentro del compartimento congelador puede causar efectos similares a quemaduras en pieles muy sensibles.
No coja alimentos congelados con las manos húmedas o mojadas; sus manos podrían quedarse pegadas.

Respete las siguientes indicaciones al almacenar en el interior de la cámara de congelación:

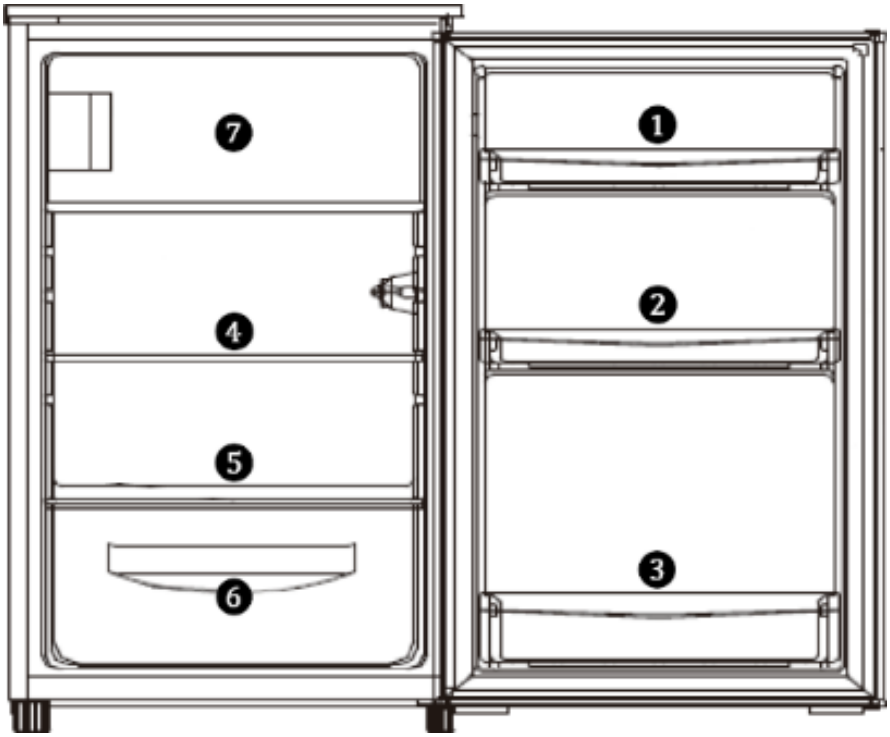
- Mantenga la puerta del aparato cerrada en caso de un corte de electricidad. Los alimentos permanecen congelados durante varias horas (véase la ficha técnica del producto "Tiempo de almacenamiento durante la avería").Utilice solo alimentos que estén en perfectas condiciones.
- No interrumpa la cadena de frío de productos congelados.
- Reduzca lo máximo posible el tiempo entre la compra y la colocación de los alimentos congelados en el aparato.
- No congele cantidades demasiado grandes de una sola vez. La calidad de los alimentos se mantiene mejor si se congelan rápidamente hasta el núcleo. La cantidad máxima de alimentos que se pueden congelar en 24 horas se indica en la placa de características y en la ficha técnica del producto.
- El termostato del interior del frigorífico puede influir en la temperatura durante la fase de congelación (solo en el caso de frigorífico con compartimento de congelación y la combinación frigorífico-congelador).
- Almacene siempre las bebidas alcohólicas de alta graduación en posición vertical y herméticamente cerradas. Siga las indicaciones del fabricante de la bebida.

Descripción de compartimentos congeladores según estrellas

Tipo de compartimento	Temperatura objetivo de almacenamiento	Adecuado para
«compartimento sin estrellas»	- 6 °C ~ + 0 °C	Conservación de carne y pescado frescos hasta un máximo de tres días y almacenamiento o producción de cubitos de hielo. No es adecuado para congelar alimentos frescos.
*	≤ - 6 °C	Conservación de productos congelados durante un periodo de un mes como máximo. No es adecuado para congelar alimentos frescos.
**	≤ - 12 °C	Conservación de productos congelados durante un periodo de dos meses como máximo, así como almacenamiento o producción de helados o cubitos. No es adecuado para congelar alimentos frescos.
***	≤ - 18 °C	Conservación de productos congelados durante un periodo de tres meses como máximo. No es adecuado para congelar alimentos frescos.
****	≤ - 18 °C	Conservación de productos congelados y congelación de alimentos frescos durante un periodo más largo.

Resumen de recomendaciones de almacenamiento en el interior del frigorífico

Interior del frigorífico	Cámara de congelación
❶ Mantequilla untable y queso en el compartimento superior de la puerta. Aquí la temperatura es la más elevada.	❼ Coloca tanto alimentos frescos como congelados (por ejemplo, carne o pescado). El proceso de congelación dura un máximo de 24 horas, durante las cuales no debe introducirse ningún alimento nuevo en su interior.
❷ Tarros abiertos, conservas y huevos en el compartimento intermedio de la puerta.	
❸ Bebidas y botellas en el compartimento inferior de la puerta. Colocar los recipientes llenos cerca de la bisagra para reducir el efecto del peso.	
❹ Colocar la comida cocinada en el estante de cristal.	
❺ Pescado y carne en el estante de cristal encima del cajón de verduras. Aquí la temperatura es la más fría.	
❻ Verduras y frutas en el cajón de verduras.	



- La capacidad de congelación de la cantidad máxima de alimentos en 24 horas se encuentra en la placa de características (en el interior o en la parte trasera del aparato) y en la ficha técnica del producto.

3.3 Fabricación de cubitos de hielo

Llene la bandeja de cubitos de hielo (no incluida) con tres cuartas partes de agua y colóquela horizontalmente en la base de la sección de congelación. Afloje el molde de cubitos de hielo congelados con un objeto contundente (p. ej., el mango de una cuchara). Mantenga los cubitos de hielo debajo del agua corriente durante un breve espacio de tiempo para que sea más fácil sacarlos.

3.4 Ahorro de energía

- No coloque el aparato cerca de cocinas, radiadores u otras fuentes de calor. Si la temperatura ambiente es alta, el compresor funcionará con mayor frecuencia y durante períodos más largos, lo que dará lugar a un mayor consumo de energía.
- Asegúrese de que haya suficiente ventilación en la base del aparato, en los laterales y en la parte posterior del mismo. No cubra nunca las aberturas de ventilación. Observe las dimensiones de la distancia.
- La disposición de los cajones, bandejas y estantes de almacenamiento representada en la figura «Conocer el aparato» ofrece el uso más eficiente de la energía y, por lo tanto, debe mantenerse siempre que se pueda.
- Para tener más espacio de almacenamiento (p. ej., para productos grandes refrigerados), retire los estantes o cajones intermedios. Retire los estantes / cajones superiores e inferiores en último lugar si es necesario.
- Una sección de refrigerador / de congelación uniformemente llena contribuye a un uso óptimo de la energía. Evite las secciones vacías o medio vacías.
- No coloque comida caliente en el refrigerador / congelador. Deje que la comida se enfríe primero.
- Descongele la comida congelada en el frigorífico. El frío de los alimentos congelados reduce el consumo de energía en la sección de refrigeración y, por lo tanto, aumenta la eficiencia energética.
- No ajuste la temperatura más fría de lo necesario. Esto contribuye a un uso óptimo de la energía.
- Las juntas de las puertas del aparato deben estar completamente intactas para que las puertas se cierren correctamente y el consumo de energía no aumente innecesariamente.
- Abra solo el aparato cuando sea necesario y por un tiempo tan corto como sea posible. El consumo de energía y la temperatura en el interior pueden aumentar si se abre con frecuencia la puerta del aparato, si está abierta durante mucho tiempo o si no se cierra correctamente.

4 Mantenimiento y cuidados

Por motivos higiénicos, limpie regularmente el exterior y el interior del aparato, incluyendo la junta de la puerta y los accesorios interiores.
Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento y cuidados, asegúrese de que el aparato está desconectado de la red eléctrica (véase el capítulo de seguridad «Descarga eléctrica»).

⚠ PRECAUCIÓN

¡PELIGRO DE LESIONES!

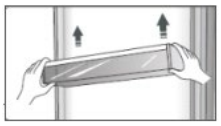
- No utilice calentadores eléctricos, llamas, cuchillos o similares para la descongelación.
- No limpie nunca el aparato con un aparato de limpieza a vapor. La humedad podría entrar en los componentes eléctricos.
- Si el termostato está ajustado a «0», la refrigeración se desconecta, pero el circuito eléctrico se mantiene.

ATENCIÓN

¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

- No utilice productos de limpieza abrasivos y agresivos.
- No use esponjas que puedan rayar.
- Los aceites esenciales y los disolventes orgánicos, como el zumo de limón o la cáscara de naranja, el ácido butírico o productos de limpieza con contenido en ácido acético pueden atacar las piezas de plástico. No ponga esas sustancias en contacto con las piezas del aparato.

4.1 Limpiar el aparato



1. Saque los productos refrigerados. Guarde todo tapado en un lugar fresco.
2. Para limpiar, levante los estantes de cristal ligeramente hacia arriba y tire de ellos hasta que los pueda mover hacia arriba o hacia abajo y pueda retirarlos.
3. Empuje los compartimentos de la puerta hacia arriba y sáquelos.
4. Limpie el aparato, incluyendo la junta de la puerta y los accesorios interiores, con un paño y agua tibia añadiendo un poco de lavavajillas líquido convencional.
5. Aclare con un paño mojado en agua limpia y frote hasta secar.
6. Compruebe el orificio de drenaje del agua de condensación. Límpielo regularmente con bastoncillos de algodón.
7. Introduzca los estantes de cristal limpios, los compartimentos de las puertas, los cajones, etc.
8. Asegúrese de que el interior del aparato está completamente seco.
9. Conecte el aparato a la red eléctrica y enciéndalo.

4.2 Limpiar / reemplazar la junta de la puerta del aparato

Verifique la estanqueidad de las juntas de la puerta o la tapa

1. Sujete una tira de papel suficientemente larga de 50 mm de ancho y 0,08 mm de grosor en varios puntos del aparato.

→ Si el papel puede moverse con una ligera resistencia, la junta de la puerta del aparato es hermética. (La comprobación del grosor del papel empleado se realiza según la norma ISO 534)

O

1. Coloque una linterna en un estante de cristal del aparato, dirija la luz hacia la junta de la puerta del aparato y ciérrela. Si no sale ninguna luz directa, la junta de la puerta del aparato es hermética.
2. Si sale luz directa a través de la puerta cerrada, la junta de la puerta del aparato no es hermética.

Sustituir la junta de la puerta del aparato

1. Saque los alimentos del aparato.
2. Tire de la junta de la puerta del aparato para sacarla.
3. Limpie la puerta como habitualmente.
4. Introduzca la nueva junta de la puerta en las ranuras.
5. Primero inserte la junta de la puerta del aparato en las esquinas y presiónela con el pulgar.
6. Si la junta de la puerta del aparato no se ajusta de manera uniforme en todas las zonas: caliente cuidadosamente con un secador de pelo las zonas correspondientes y tire ligeramente con los dedos.

- Revise las juntas de las puertas regularmente para comprobar si hay suciedad o daños.
- La grasa y el aceite hacen que las juntas de la puerta se vuelvan porosas y frágiles. Si la grasa o el aceite se manchan en las juntas de la puerta: Limpie la la junta inmediatamente, con un paño y agua tibia añadiendo un poco de lavavajillas líquido convencional.

4.3 Descongelación

Descongelación automática en el interior del refrigerador

El termostato regula un sistema automático de descongelación. Durante la fase de descongelación, la temperatura puede aumentar en +8 ºC. La temperatura en todo el circuito de refrigeración es entonces de +5 °C.
Ajuste la temperatura de modo que el aparato no refrigere continuamente, sin una fase de descongelación. La temperatura en el frigorífico baja (por debajo de 0 °C) y las bebidas y alimentos frescos se congelan. El hielo de la pared trasera hace aumentar mucho el consumo de energía y la eficiencia del aparato disminuye.

- Si el agua de condensación no drena correctamente por el conducto de desagüe al recipiente colector, debe comprobar si el conducto de desagüe está bloqueado (véase el capítulo «Solución de problemas»).
- No puede haber agua en el suelo o en contacto con partes eléctricas.

Descongelación manual en la cámara de congelación

Se puede formar una capa de escarcha o hielo en la cámara de congelación después de un uso prolongado. Si esta capa de hielo alcanza un grosor de 6 a 8 mm, descongele y limpie la cámara de congelación. Una capa excesiva de hielo o escarcha hace aumentar el consumo de energía. Antes de descongelar, ponga el termostato en el nivel más alto; los productos congelados almacenarán el frío por algún tiempo.

1. Desconecte el enchufe de alimentación.
2. Vacíe el aparato y guarde los productos en una habitación fresca.
3. Para descongelar más rápido, coloque un recipiente con agua caliente dentro del aparato.
4. No utilice objetos mecánicos para quitar la capa de hielo.
5. Primero, retire los trozos de hielo gruesos y luego, los pequeños.
6. Limpie la cámara de congelación, incluido el interior, con un paño y agua tibia añadiendo un poco de lavavajillas líquido convencional.
7. Aclare con un paño mojado en agua limpia y frote hasta secar.
8. Después de la limpieza, conecte a la red eléctrica y encienda de nuevo el aparato.

4.4 Lámpara sustituidos(led)

El aparato está equipado con una lámpara led libre de mantenimiento.

- Si necesita reparar esta lámpara led, solicítelo únicamente al servicio de atención al cliente.

4.5 Poner fuera de servicio el aparato

Para apagar el aparato, saque el enchufe de alimentación de la toma de red o desconecte/desenrosque el interruptor de seguridad.

- ✓ Saque los alimentos.
- ✓ Saque el enchufe de alimentación de la toma de red o desconecte/desenrosque el interruptor de seguridad.
- ✓ Descongele el aparato y límpielo a fondo (véase el capítulo «Mantenimiento y cuidados»).
- ✓ Deje la puerta del aparato abierta para evitar olores y la formación de moho.

5 Ruidos de funcionamiento / Solución de fallos

Las reparaciones de los aparatos eléctricos solo pueden ser realizadas por el servicio de atención al cliente (véase capítulo «Servicio de atención al cliente»). Las reparaciones realizadas incorrectamente o de forma inadecuada pueden ocasionar peligros para el usuario.
Si la reparación no es realizada por un profesional especializado, la garantía quedaría sin efecto.

Ruidos de funcionamiento

RUIDOS	TIPO DE RUIDO	CAUSA / SOLUCIÓN
Ruidos normales	Murmullos	Son provocados por el compresor cuando está funcionando.
	Ruidos de líquidos	Surgen por la circulación del refrigerante en el aparato.
	Clics	El termostato enciende o apaga el compresor.
Ruidos molestos	Ruidos de botellas	Deje una distancia de seguridad entre las botellas y otros recipientes.
	Vibraciones del condensador (solo con el condensador visible en la parte trasera del aparato)	Compruebe si el condensador está suelto en la parte trasera del aparato. Fije el condensador.

Solución de fallos

FALLO	CAUSAS POSIBLES	MEDIDAS
La iluminación interior no funciona, pero el compresor está funcionando.	La lámpara está defectuosa.	Reemplace la lámpara (véase el capítulo 4.3).
Hay agua en el aparato.	El orificio de drenaje de agua de condensación está completamente cerrado.	Limpie el orificio de drenaje de agua de condensación, p. ej., con un bastoncillo de algodón.
El grupo de refrigeración arranca demasiado a menudo y durante demasiado tiempo.	La puerta del aparato se abre con demasiada frecuencia.	No abra la puerta del aparato innecesariamente.
	La circulación de aire alrededor del aparato está obstaculizada.	Deje libre la zona alrededor del aparato.
El aparato no enfría.	El aparato está apagado o no recibe alimentación.	Revise la red eléctrica y los interruptores de seguridad. Compruebe que el enchufe de alimentación esté correctamente conectado en la toma. Compruebe si hay tensión en la toma.
	El termostato está ajustado a «0».	Compruebe los ajustes del termostato.
	La temperatura ambiente es demasiado baja.	Véase capítulo 2.3
La pared lateral está muy caliente (solo para modelos con condensador de espuma).	El condensador está emitiendo aire caliente al ambiente. Si la temperatura ambiente es demasiado alta, se puede producir una acumulación de calor. Tan pronto como la temperatura ambiente baja, el aparato se enfría de nuevo con normalidad. Respete siempre las distancias de separación (véase el capítulo 2.3).	No es necesario tomar medidas.
La pegatina «OK» no aparece.	La temperatura media en esta zona es demasiado alta.	Ponga el termostato en un nivel más frío. Cambie el termostato paso a paso y

		espere unas 12 horas antes de volver a comprobarlo.
Se forma una capa de escarcha o hielo en la pared interior trasera.	Las altas temperaturas ambientales (como en los días calurosos de verano) y un ajuste alto de temperatura del termostato pueden provocar que el aparato esté en refrigeración continua. El compresor necesita funcionar continuamente para mantener la temperatura establecida en el aparato. El aparato no puede descongelar automáticamente, ya que esto solo es posible cuando el compresor no está en funcionamiento (véase el capítulo «Descongelar»).	Ponga el termostato en un nivel más bajo. El compresor arrancará y se detendrá como de costumbre y la descongelación automática continuará.

6 Piezas de repuesto / Servicio de atención al cliente

Las siguientes piezas de repuesto se pueden obtener en el servicio de atención al cliente antes (según aparato):

(1) Termostatos, sensores de temperatura, placas de circuito y lámparas;

(2) asas de puertas, bisagras de puertas, estantes y cajones

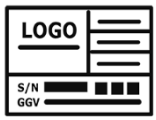
Las piezas de repuesto siguen disponibles 7 años después de la comercialización del último ejemplar de un modelo.

Las juntas de las puertas siguen disponibles 10 años después de la comercialización del último ejemplar de un modelo.

Para acceder a la ficha técnica del producto, para:

- Pedidos de reparación
- Ficha técnica
- Manual de instrucciones

escanee el código QR de servicio de la tarjeta de servicio adjunta o de la placa de características de la unidad.



1x tarjeta dePlaca de

Para más información sobre el servicio, consulte la tarjeta de servicio adjunta.

Dirección del servicio de atención al cliente:

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / ALEMANIA

- La visita del técnico de servicio en caso de un uso indebido o por uno de los fallos descritos no es gratuita, ni siquiera durante el período de garantía.

7 Eliminación

Eliminar el embalaje

Deseche el embalaje separando según su tipo. Deposite el cartón y la cartulina en el papel de desecho y los plásticos en el centro de recogida de materiales reciclables.

Retirada del aparato viejo (ALEMANIA)

Los aparatos viejos no pueden ir a la basura doméstica

El símbolo del contenedor de basura con ruedas tachado sobre el producto o embalaje indica que este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica normal, sino que precisa de una eliminación por separado. Puede depositar el aparato viejo gratuitamente en un punto de recogida municipal apto para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, como p. ej., un centro de reciclaje.
Puede obtener las direcciones de tales centros en su ayuntamiento o administración municipal.
También puede depositar gratuitamente los electrodomésticos usados pequeños de hasta 25 cm de longitud en los locales de distribuidores con una superficie de venta de aparatos eléctricos y electrónicos de al menos 400 m2 o en los minoristas de alimentación con una superficie total de local de al menos 800 m2 que ofrezcan entre sus productos aparatos eléctricos y electrónicos en varias campañas durante el año.
Los aparatos viejos de mayor tamaño pueden depositarse gratuitamente en un distribuidor donde se compre un aparato nuevo del mismo tipo que cumpla esencialmente las mismas funciones que el anterior. Póngase en contacto con su distribuidor para saber cómo hacer llegar un aparato viejo cuando le entreguen el nuevo.
Antes de proceder a la eliminación del producto, saque si es posible todas las pilas y baterías, así como todas las bombillas que puedan desmontarse sin que se rompan.
Le advertimos de que usted es responsable de la eliminación de los datos personales almacenados en el aparato que se va a eliminar.

Los niños a menudo no pueden reconocer los peligros que conlleva la manipulación de electrodomésticos. Asegure la debida supervisión y no deje que los niños jueguen con el aparato.

Retirada del aparato viejo (AUSTRIA)

El símbolo del contenedor de basura con ruedas tachado sobre el producto o embalaje indica que este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica normal, sino que precisa de una eliminación por separado. Puede depositar el aparato viejo gratuitamente en un punto de recogida municipal apto para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, como p. ej., un centro de reciclaje. Puede obtener las direcciones de tales centros en su ayuntamiento o administración municipal. También puede depositar electrodomésticos usados de forma gratuita al comprar un nuevo aparato del mismo tipo y con la misma función en un comercio especializado. Póngase en contacto con su distribuidor para saber cómo hacer llegar un aparato viejo cuando le entreguen el nuevo.

Antes de proceder a la eliminación del producto, saque si es posible todas las pilas y baterías, así como todas las bombillas que puedan desmontarse sin que se rompan.

Le advertimos de que usted es responsable de la eliminación de los datos personales almacenados en el aparato que se va a eliminar.

El aparato puede contener sustancias peligrosas para el medio ambiente y la salud de las personas si se eliminan de forma incorrecta. El reciclaje de materiales ayuda a reducir los residuos y a cuidar de los recursos. Mediante la retirada selectiva y el reciclaje de los aparatos viejos, usted contribuye a evitar el impacto perjudicial sobre el medio ambiente y la salud humana.

8 Condiciones de garantía

Como comprador de un aparato aparato tiene derecho a la garantía legal del contrato de compra con su distribuidor. Además, le concedemos una garantía bajo las siguientes condiciones:

Duración de la garantía

La garantía vence transcurridos 24 meses desde la fecha de compra (se debe presentar el justificante de compra). Durante los primeros 6 meses, el servicio de atención al cliente solucionará los problemas del aparato de forma gratuita. Para ello el aparato deberá estar accesible para las reparaciones sin esfuerzo adicional. En los siguientes 18 meses, la persona compradora deberá demostrar que el defecto ya existía en el momento del suministro.
Para su uso comercial (p.ej., hoteles, cafeterías) o comunitario, la garantía es de 12 meses a partir de la fecha de compra (presentar factura). Durante los primeros 6 meses, el servicio de atención al cliente solucionará los problemas del aparato de forma gratuita. Para ello el aparato deberá estar accesible para las reparaciones sin esfuerzo adicional. En los siguientes 6 meses, la persona compradora deberá demostrar que el defecto ya existía en el momento del suministro.

Al interponer una reclamación de garantía, no se extiende la garantía, ni para el aparato, ni para las piezas de nueva instalación.

Alcance de la reparación de defectos

Dentro de los plazos mencionados, reparamos todos los defectos del aparato debidos a defectos de fabricación o de material. Las piezas sustituidas pasan a ser de nuestra propiedad.

Quedan excluidos:

Desgaste normal, daños intencionados o por negligencia, daños causados por el incumplimiento del manual de instrucciones, por un montaje o instalación inadecuados o por la conexión a una tensión de red incorrecta, daños debidos a efectos químicos o electrotérmicos u otras condiciones ambientales anómalas, daños en el vidrio, la pintura o el esmalte y posibles diferencias de color, así como bombillas defectuosas.

Además, quedan excluidos los defectos del aparato atribuibles a daños de transporte. Tampoco prestamos ningún servicio de garantía si, sin nuestro permiso , explícito y por escrito, se han realizado trabajos en el aparato por personas no autorizadas o se han utilizado piezas de terceros. Esta restricción no se aplica en caso de trabajos realizados por parte de un especialista cualificado usando nuestras piezas originales para adaptar el aparato a la normativa sobre protección de otro país de la UE.

Ámbito de validez

Nuestra garantía es válida para todos los aparatos adquiridos y que están en funcionamiento en la República Federal de Alemania o en Austria.
Para reclamaciones sobre aparatos defectuosos, la dirección del remitente y el destinatario debe estar en la República Federal de Alemania o en Austria.
Para aquellos aparatos adquiridos y utilizados en otro país europeo, son válidas las condiciones de garantía del vendedor.

Para pedidos de reparación fuera del periodo de garantía:

- Tras reparar un aparato, las facturas de reparación serán pagaderas inmediatamente y se desembolsarán sin descuentos.
- Si se inspecciona un aparato o no se termina una reparación iniciada, se cobrarán los gastos de desplazamiento y las horas de trabajo.
- El asesoramiento por parte de nuestro centro de atención al cliente es gratuito. (Véase el capítulo «Servicio de atención al cliente»).

GGV Handelsgesellschaft mbH & Co. KG, August-Thyssen-Str. 8, D-41564 Kaarst-Holzbüttgen

Dalbach

Frigorífico de encastrar
KSG88-F-01

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

Introdução

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, leia obrigatoriamente o manual de instruções com atenção. O manual de instruções contém indicações de segurança importantes para a operação e manutenção do aparelho. Uma operação correta contribui consideravelmente para uma utilização eficiente da energia e minimiza o consumo de energia durante o funcionamento.
Uma utilização indevida do aparelho pode ser perigosa, em especial para crianças.
Guarde o manual de instruções para consulta futura e entregue-o a eventuais novos proprietários.
O fabricante trabalha permanentemente no desenvolvimento contínuo de todos os tipos e modelos. Por esse motivo, reservarmos o direito de proceder a alterações no âmbito do design, características e aspetos técnicos.

Conformidade CE

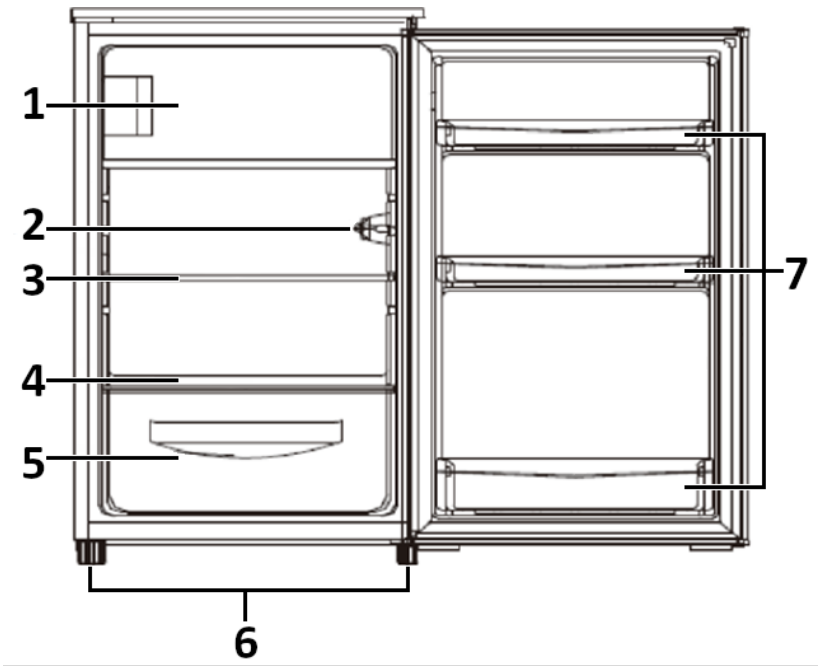
Na altura do seu lançamento no mercado, este aparelho cumpre os requisitos da Diretiva do Conselho para a aproximação das legislações dos Estados Membros sobre a compatibilidade eletromagnética, Diretiva 2014/30/UE, e os requisitos respeitantes à utilização de equipamento elétrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão, Diretiva 2014/35/UE.
Este aparelho ostenta a marca CE e possui uma declaração de conformidade, para consulta por parte das autoridades de fiscalização do mercado competentes.

Conhecer o aparelho

Volume de fornecimento
1x Aparelho
2x Prateleiras de vidro
1x Gaveta de legumes
3x Prateleiras da porta
1x Tabuleiro de ovos
1x Manual de instruções
1x Instruções de instalação
1x Cartão do serviço de apoio ao cliente

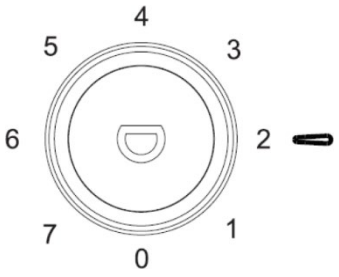
Designação

8) Compartimento de congelação
9) Controlador de temperatura / Iluminação
10) Prateleiras de vidro ajustáveis
11) Prateleira de vidro por cima da gaveta de legumes (não ajustável)
12) Gaveta de legumes
13) pés ajustáveis
14) Prateleiras da porta



Regulador de temperatura

Posição 0 = DESLIGAR/OFF
Posições 1 – 7 = Níveis de refrigeração



Índice

1 Para a sua segurança 28
1.1 Utilização correta 28
1.2 Utilização incorreta 29
1.3 Segurança de determinados grupos de pessoas 29
1.4 Riscos residuais 30
1.5 Perigos devido ao agente de refrigeração 30
2 Montagem e conexão 31
2.1 Mudar a dobradiça da porta / montar o puxador da porta 31
2.2 Preparar o aparelho para a instalação 33
3 Colocação em funcionamento 34
3.1 Ligar/desligar o aparelho 35
3.2 Armazenamento dos alimentos 36
3.3 Preparar cubos de gelo 39
3.4 Poupar energia 40
4 Manutenção e cuidados 40
4.1 Limpar o aparelho 41
4.2 Limpar / substituir a junta da porta do aparelho 41
4.3 Descongelação 41
4.4 A lâmpada Substituir(LED) 42
4.5 Desligar o aparelho 42
5 Eliminar ruídos de funcionamento / falhas 43
6 Peças de substituição / serviço de apoio ao cliente 44
7 Eliminação 46
8 Condições de garantia 47

9 Para a sua segurança

Para uma aplicação segura e correta, leia atentamente o manual de instruções e outra documentação que acompanhe o produto, e guarde a mesma para consulta futura. Todas as indicações de segurança neste manual de instruções estão assinaladas com um símbolo de advertência. Elas alertam atempadamente para possíveis perigos. É obrigatório ler e observar estas informações.

Explicação das indicações de segurança

⚠ PERIGO

Designa uma situação perigosa cuja inobservância resulta em morte ou ferimentos graves!

⚠ ATENÇÃO

Designa uma situação perigosa cuja inobservância pode resultar em morte ou ferimentos graves!

⚠ CUIDADO

Designa uma situação perigosa cuja inobservância pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados!
AVISO
Designa uma situação cuja inobservância resulta em danos materiais.

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

PERIGO DE ESCALDADURA!

PERIGO DE INCÊNDIO!

- ➢ Informações e indicações que devem ser observadas.
- • Assinala uma enumeração
- ✓ Assinala passos de verificação de forma sequencial
- 9. Assinala passos de trabalho de forma sequencial
- → Descreve a reação do aparelho ao passo de trabalho

9.1 Utilização correta

O aparelho destina-se à utilização privada/doméstica. Este é adequado para refrigerar/congelar alimentos.

- Não utilize o aparelho para finalidades diferentes que não sejam a refrigeração/congelação de alimentos. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por eventuais danos.
- Modificações ou alterações no aparelho não são permitidas por motivos de segurança.
- O aparelho não é adequado para instalação!
- Os aparelhos com regulador de temperatura mecânico destinam-se a ser utilizados a uma altura máxima de 2 000 metros acima do nível do mar.

Qualquer utilização para além destas áreas de aplicação não corresponde à finalidade prevista e, consequentemente, é considerada uma utilização incorreta.

9.2 Utilização incorreta

As seguintes ações são consideradas uma utilização incorreta e, por conseguinte, são proibidas:

- Não guarde nem refrigere no frigorífico medicamentos, plasma de sangue, preparados laboratoriais ou substâncias e produtos similares, que tenham por base a Diretiva de Dispositivos Médicos 2007/47/CE.
- Não guarde no aparelho substâncias explosivas ou aerossóis com propulsores inflamáveis como, por exemplo, butano, propano, pentano, etc.
- Não guarde no compartimento de congelação bebidas espumantes e carbonizadas.
- Não comprima alimentos no compartimento de congelação.
- Não utilize aparelhos elétricos no interior do compartimento de armazenamento de alimentos que não tenham sido autorizados pelo fabricante.
- O aparelho não se destina à utilização comercial.
- Não montar o aparelho ao ar livre.
- Não ligar o aparelho à rede elétrica através de tomadas múltiplas.
- Não colocar o cabo de alimentação elétrica sob tensão.
- Não dobrar o cabo de alimentação elétrica.
- Montar o aparelho de forma que a ficha do cabo de alimentação fique acessível.
- Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo de alimentação elétrica.

9.3 Segurança de determinados grupos de pessoas

O aparelho pode ser operado por crianças com mais de 8 anos de idade, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e conhecimentos. Todavia, estas terão de ser supervisionadas, ou ter recebido instruções relativamente à utilização segura do aparelho, e têm de compreender os possíveis perigos.
Crianças só podem realizar trabalhos de limpeza e manutenção no aparelho se estiverem sob a supervisão de um adulto.
Supervisionar as crianças para assegurar que não brincam com o aparelho.

⚠ PERIGO

PERIGO DE ESTRANGULAMENTO DEVIDO AO CABO DE ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA!

Manter crianças com menos de 8 anos de idade afastadas do cabo de alimentação elétrica do aparelho.

⚠ PERIGO

PERIGO DE ASFIXIA DEVIDO AO MATERIAL DE EMBALAGEM!

Manter crianças afastadas de materiais de embalagem.

⚠ PERIGO

PERIGO DE ASFIXIA DEVIDO A APARELHO USADO!

A brincar, é possível que crianças se fechem dentro do aparelho ou se exponham a outras situações que constituam um perigo de vida.

- Remova ou destrua eventuais fechos de engate e trinco.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Supervisione sempre as crianças na proximidade do aparelho usado.

9.4 Riscos residuais

⚠ PERIGO

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- Nunca toque na ficha do cabo de alimentação elétrica com as mãos molhadas, quando se liga e desliga a mesma.
- Monte e ligue o aparelho apenas de acordo com as indicações do manual de instruções.
- Em caso de emergência, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Retire a ficha da tomada antes de cada intervenção de limpeza ou manutenção.
- Solicite a substituição imediata de um cabo de alimentação elétrica danificado ao nosso serviço de apoio ao cliente.
- Não continue a usar o aparelho se o cabo de alimentação elétrica ou a ficha apresentar danos.
- Para além dos trabalhos de limpeza e manutenção descritos neste manual de instruções, não realize outras intervenções no aparelho.

⚠ ATENÇÃO

PERIGO DE INCÊNDIO!

Em caso de circulação de ar insuficiente, é possível que se acumule calor, o que pode provocar um incêndio.

- Observe obrigatoriamente as distâncias prescritas para a parede posterior, a lateral e a aresta superior do aparelho (ver capítulo Distâncias mínimas).
- Mantenha o compressor e o condensador (em função do modelo) sem pó e livre de objetos.

9.5 Perigos devido ao agente de refrigeração

⚠ ATENÇÃO

PERIGO PARA A SAÚDE!

Se o circuito de refrigeração estiver danificado, ocorre uma fuga do agente de refrigeração isobutano R600a. Em caso de contacto com os olhos ou inalação, o agente de refrigeração é nocivo para a saúde.

⚠ ATENÇÃO

GÁS INFLAMÁVEL!

PERIGO DE EXPLOSÃO E INCÊNDIO!

No circuito do agente de refrigeração do aparelho encontra-se o agente de refrigeração isobutano (R600a), um gás natural de elevada compatibilidade ambiental, que é inflamável.

- As intervenções no sistema de refrigeração podem apenas ser realizadas por técnicos autorizados.
- Não danificar o circuito de refrigeração, por exemplo, perfurando os canais do agente de refrigeração com objetos afiados ou dobrando as tubagens.
- Não danificar nenhuma das peças do circuito de refrigeração durante o transporte, montagem, manutenção e eliminação do aparelho.
- Para que, em caso de fuga no circuito do agente de refrigeração, não se possa formar nenhuma mistura de gás e ar inflamável, a divisão em que o aparelho é

montado deve, conforme a norma EN 378, ter uma área mínima de 1 m³ por cada 8 g de agente de refrigeração. A quantidade de agente de refrigeração no frigorífico é indicada na placa de características.

Procedimento em caso de danos no circuito de refrigeração:

- ✓ Evitar a todo o custo chamas abertas e fontes de ignição.
- ✓ Ventilar muito bem a divisão na qual o aparelho se encontra.
- ✓ Contactar o serviço de apoio ao cliente.

10Montagem e conexão

Antes de montar e conectar o aparelho, assegure-se de

- que o aparelho está separado da rede elétrica (ver capítulo sobre a segurança Choque elétrico)
- de que estão cumpridas as condições de instalação (ver capítulo Distâncias mínimas).

Desembalar o aparelho

A embalagem não pode estar danificada. Verifique o aparelho quanto a danos de transporte. Um aparelho danificado não pode, em circunstância alguma, ser ligado. Em caso de dano, contacte o fornecedor.

⚠ CUIDADO

PERIGO DE FERIMENTO E DANOS MATERIAIS!

- Recorra sempre a uma segunda pessoa para proceder ao transporte.
- Não corte o material de embalagem com um objeto afiado como, por exemplo, um x-ato.

Remover a proteção de transporte

- ✓ O aparelho, bem como as peças do equipamento interior, estão protegidos para o transporte.
- ✓ Remova toda as tiras de fita adesiva do lado direito e esquerdo da porta do aparelho, bem como as peças de esferovite do condensador no lado posterior do aparelho (em função do modelo).
- ✓ Remover as peças de esferovite por cima do compressor na parte de trás da unidade, se presentes. (nur bei Geräten von Meiling)
- ✓ Remova todas as fitas adesivas e peças de embalagem do interior do aparelho.
- ✓ Remova resíduos de cola com água e detergente.
- ✓ É possível que o aparelho tenha autocolantes com avisos. Estes devem ser observados e não podem ser removidos.

10.1 Mudar a dobradiça da porta / montar o puxador da porta

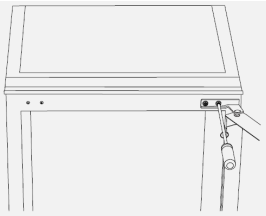
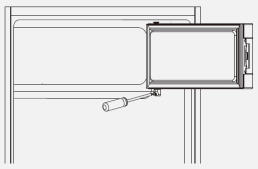
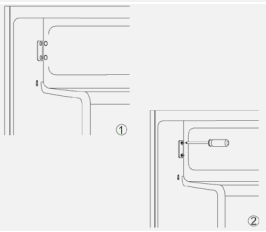
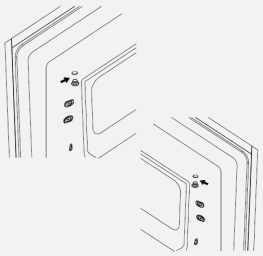
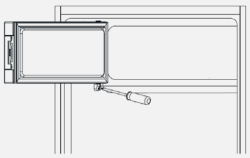
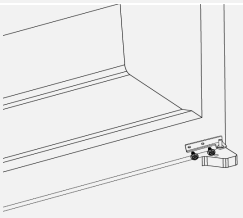
O aparelho permite mudar o lado da dobradiça da porta da esquerda para a direita ou vice-versa.

⚠ AVISO

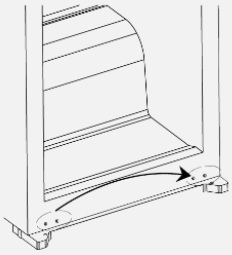
DANOS MATERIAIS!

Não incline o aparelho mais do que 45° durante a montagem da porta, para não danificar o sistema de refrigeração.
Ferramentas necessárias para mudar a dobradiça da porta:

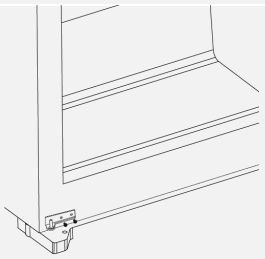
Designação	Ferramenta
Chave Phillips	
Chave de fenda, plana	
Chave inglesa	

Sequência de passos	Figura
1. Desaperte a dobradiça superior com uma chave de fenda. 2. Levante a porta do aparelho e ponha-a de lado com cuidado.	
3. Abra a porta do compartimento de congelação e desaparafuse a dobradiça da mesma. 4. Desmonte a porta e pouse-a sobre uma base macia, para evitar riscos.	
5. Desprenda o suporte da porta e fixe-o no outro lado.	
6. Remova as capas de cobertura do lado esquerdo e fixe-as no lado direito.	
7. Rode a porta do compartimento de congelação e fixe-a no lado esquerdo com os parafusos. 8. De seguida, feche a porta do compartimento de congelação.	
9. Desaperte a dobradiça inferior com uma chave de fenda.	

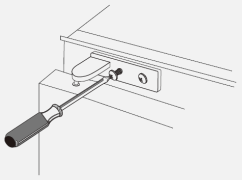
10. Desaperte as capas de cobertura superiores e inferiores. Fixe-as no lado oposto, respetivamente.



11. Pegue na dobradiça superior, rode-a a 180° e fixe-a em baixo no lado esquerdo.
12. Com cuidado, coloque a porta do aparelho no pino da dobradiça inferior e feche a porta.



13. Rode a dobradiça inferior a 180° e encaixe-a no lado de cima esquerdo da porta do aparelho, com o pino.
14. Fixe a dobradiça no aparelho com ambos os parafusos.



AVISO

DANOS MATERIAIS!

Observe os seguintes aspetos, para evitar danos materiais:

- Volte a pousar o aparelho na vertical após a troca do lado da dobradiça da porta.
- Verifique o ajuste adequado da junta da porta e da porta do aparelho.
- Não volte a ligar o aparelho à rede elétrica antes de terem decorrido três horas.

10.2 Preparar o aparelho para a instalação

Montar o aparelho

- de acordo com as instruções de instalação em anexo.
- Monte o aparelho numa divisão bem ventilada e seca cuja temperatura ambiente corresponda à classe climática para a qual o aparelho foi concebido.

⚠ AVISO

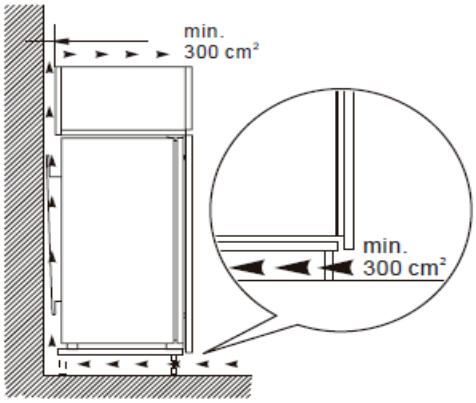
DANOS MATERIAIS!

Após o transporte, deixe o aparelho repousar durante 12 horas para que o agente de refrigeração se possa acumular no compressor. A inobservância desta recomendação pode resultar em danos no compressor e, consequentemente, na falha do aparelho. Neste caso, o direito de garantia é anulado.

Classe climática	Faixa de temperatura
(SN) zona temperada alargada	+10 °C até +32 °C
(N) zona temperada	+16 °C até +32 °C
(ST) zona subtropical	+16 °C até +38 °C
(T) zona tropical	+16 °C até +43 °C

Distâncias mínimas para a ventilação e a ventilação de exaustão

A circulação de ar na parede posterior, lateral e aresta superior do aparelho influencia o consumo de energia e a capacidade de refrigeração/ congelação (em função do modelo). Observe obrigatoriamente as distâncias mínimas de ventilação do aparelho especificadas no seguinte desenho. Em caso de inobservância das distâncias mínimas, o ar acumulado não se pode dissipar e o compressor fica em funcionamento constante, o que reduz a vida útil do aparelho.



- De forma a não deteriorar o funcionamento do aparelho, nunca tape ou obstrua as aberturas ou ranhuras de ventilação da cobertura do aparelho.
- De forma a garantir uma ventilação suficiente, é importante que a distância entre a parede e a aresta frontal do aparelho não seja inferior a 60 cm.
- Observe as distâncias indicadas acima para conseguir a classe energética especificada.
- Não monte combinados frigorífico/congelador com apenas um regulador de temperatura em divisões frias, com temperaturas inferiores a 16 °C.

É possível consultar informações mais detalhadas sobre a instalação nas instruções de instalação fornecidas.

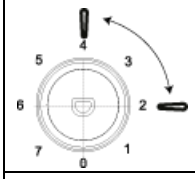
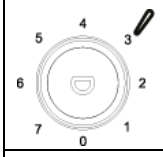
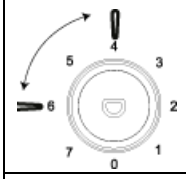
11 Colocação em funcionamento

Limpe muito bem o aparelho e as peças do equipamento interior antes de o colocar em funcionamento (ver capítulo "Manutenção e cuidados").

- Ajuste o nível de temperatura em função da temperatura ambiente (local de montagem), se a quantidade de alimentos no aparelho sofrer alterações ou se a porta do aparelho for aberta frequentemente.
- Com temperaturas de verão muito altas, ajuste o regulador de temperatura para uma posição mais elevada, de forma a manter a temperatura de refrigeração pretendida.
- Para um consumo de energia otimizado, deixe as prateleiras de vidro no aparelho conforme ilustrado (ver capítulo 3.2 o armazenamento correto dos alimentos).

Ajustar a temperatura

A unidade pode não funcionar correctamente se a temperatura ambiente exceder ou ficar abaixo do intervalo de temperatura especificado durante um período de tempo prolongado.
A temperatura nos compartimentos dos frigoríficos e congeladores pode subir, fazendo com que os alimentos neles armazenados se estraguem mais rapidamente.
Assegurar-se sempre de que a temperatura ambiente prescrita é mantida.
Este frigorífico foi concebido para utilização em temperaturas ambientes de +16° C a + 38° C.

Definição recomendada de temperatura		
Temperatura ambiente	Compartimento de congelação	Compartimento de refrigeração
Quente 29° C - 38° C	/	 ajuste 2~ 4
Normal 21° C - 38° C	/	 ajuste 2~ 4
Frio 16° C - 20° C	/	 ajuste 4~ 6

	➢ Gemäß den empfohlenen Temperatureinstellungen, Lebensmittel nicht länger als 3 Tage im Kühlraum aufbewahren. ➢ Gemäß den empfohlenen Temperatureinstellungen, Lebensmittel nicht länger als 1 meses im Compartimento de congelação aufbewahren.

11.1 Ligar/desligar o aparelho

1. Conecte o aparelho à corrente elétrica.
→ A iluminação interior liga-se quando a porta do aparelho é aberta.
2. Para ligar o aparelho, rode o regulador de temperatura da posição "0" para a direita para a temperatura de refrigeração pretendida. O regulador de temperatura encontra-se no lado direito do interior do aparelho o aparelho.
3. Para desligar o aparelho, rode o regulador de temperatura para "0".

⚠ AVISO

DANOS MATERIAIS!

Não ligue o aparelho imediatamente após um corte de corrente. Possível sobrecarga do compressor ou fusível queimado.

Ajustar a temperatura

A temperatura depende de determinados fatores como, por exemplo, o local de montagem, a frequência de abertura da porta ou a quantidade de alimentos que se encontra no aparelho.

1. Regule a temperatura interior do aparelho com o botão rotativo.
2. Ao utilizar o aparelho pela primeira vez, coloque o regulador de temperatura no nível máximo.

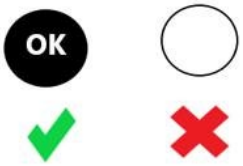
→ Após aprox. 2 hora, o aparelho atinge a sua temperatura de serviço normal e fica operacional.

3. Volte a colocar o regulador de temperatura no nível médio.

Detetar a temperatura-alvo de 4 °C no compartimento de refrigeração

Se o símbolo "OK" não for visível (a temperatura não é óptima):

1. Altere o regulador de temperatura apenas progressivamente e espere aprox. 12 horas até à nova verificação).
2. Repetir este passo até que o símbolo "OK" seja visível.



Para determinar se está demasiado frio (abaixo de +4°C) na área onde o símbolo "OK" é visível:

1. Altere o regulador progressivamente de morna apenas progressivamente e espere aprox. 12 horas até à nova verificação).
2. Se o "OK" continuar a ser visível, aumente mais um ou meio incremento para mais quente (espere aprox. 12 horas até à nova verificação).
3. Enquanto o "OK" for visível, repita o passo 1 até ser atingido o ponto médio da temperatura-alvo de +. 4 °C.

- O autocolante "OK" só se destina a ser utilizado nesta unidade.
- Se o frigorífico ficar aberto durante um período mais prolongado, a temperatura no mesmo aumenta. O indicador "OK" pode desvanecer-se ou já não ser visível.

11.2 Armazenamento dos alimentos

O armazenamento correto contribui contribuir para a preservação da qualidade dos alimentos.

⚠ ATENÇÃO

PERIGO PARA A SAÚDE!

Se o aparelho estiver desligado ou se falhar a corrente, a refrigeração dos alimentos é insuficiente. Os alimentos armazenados podem descongelar ligeira ou totalmente, e estragar-se. O consumo de alimentos que tenham descongelado ligeira ou totalmente constitui um perigo de intoxicação alimentar.
Após uma falha de corrente, verifique se os alimentos armazenados continuam a poder ser consumidos.

O compartimento de refrigeração é adequado para armazenar bebidas e alimentos frescos.

- Use apenas alimentos que estejam em perfeitas condições.
- O período de tempo entre a compra e o armazenamento dos alimentos no aparelho deve ser o mais reduzido possível.
- Armazene carne e peixe frescos apenas bem embalados em película ou recipientes herméticos, no local mais fresco do aparelho durante, no máximo, 1 a 2 dias. Evite o contacto com alimentos cozinhados.
- Evite a contaminação de alimentos com carne e peixe crus. Sucos de carne não podem entrar em contacto com outros alimentos.
- Não guarde batata, cebola, alho, tomate, banana e abacate no frigorífico; se o fizer, deverá ser apenas por breves períodos de tempo e estes alimentos deverão estar bem embalados.
- Cubra os alimentos antes de os guardar; em particular comida fria, alimentos cozidos e alimentos com especiarias.
- A comida quente só deve ser colocada no frigorífico depois de ter arrefecido.
- Uma temperatura mais elevada no aparelho faz com que os alimentos se estraguem mais rapidamente. O nível médio da temperatura é o mais adequado para a conservação ideal dos alimentos.
- Coloque os alimentos no frigorífico de forma que o ar possa circular livremente no compartimento.
- Se forem guardadas garrafas na prateleira de garrafas da porta, assegure-se de que estas não são demasiado pesadas, caso contrário, a prateleira pode desprender-se da porta.
- Crianças com idades dos 3 aos 8 anos podem colocar e retirar alimentos do aparelho.

Itens adequados para embalagem:

- Sacos e películas de conservação adequados para alimentos
- Coberturas especiais em plástico com elástico
- Folha de alumínio

As prateleiras de / vidro podem ser ajustadas em altura.

4. Puxar as prateleiras de vidro para a frente.
5. Rebata as prateleiras de vidro para cima ou para baixo, e retire-as.

A prateleira de vidro por cima da gaveta de legumes fica sempre na mesma posição, de forma a assegurar uma circulação de ar correta.
Observe a seguinte indicação ao refrigerar alimentos frescos:

➢ Se as portas do aparelho ficarem abertas durante períodos de tempo prolongados, isso resulta num aumento considerável da temperatura nos compartimentos do aparelho. Desta forma, os alimentos guardados no aparelho podem estragar-se mais rapidamente.

O compartimento de congelação é adequado para o armazenamento prolongado de alimentos congelados e para congelar alimentos frescos.

⚠ CUIDADO

PERIGO DE FERIMENTO!

O contacto com alimentos congelados, gelo e peças metálicas no interior do compartimento de congelação pode provocar sintomas similares a queimaduras em peles muito sensíveis.
Não retire alimentos congelados com mãos húmidas ou molhadas; estas podem congelar nos mesmos.

Observe os seguintes aspetos durante o armazenamento no compartimento de congelação:

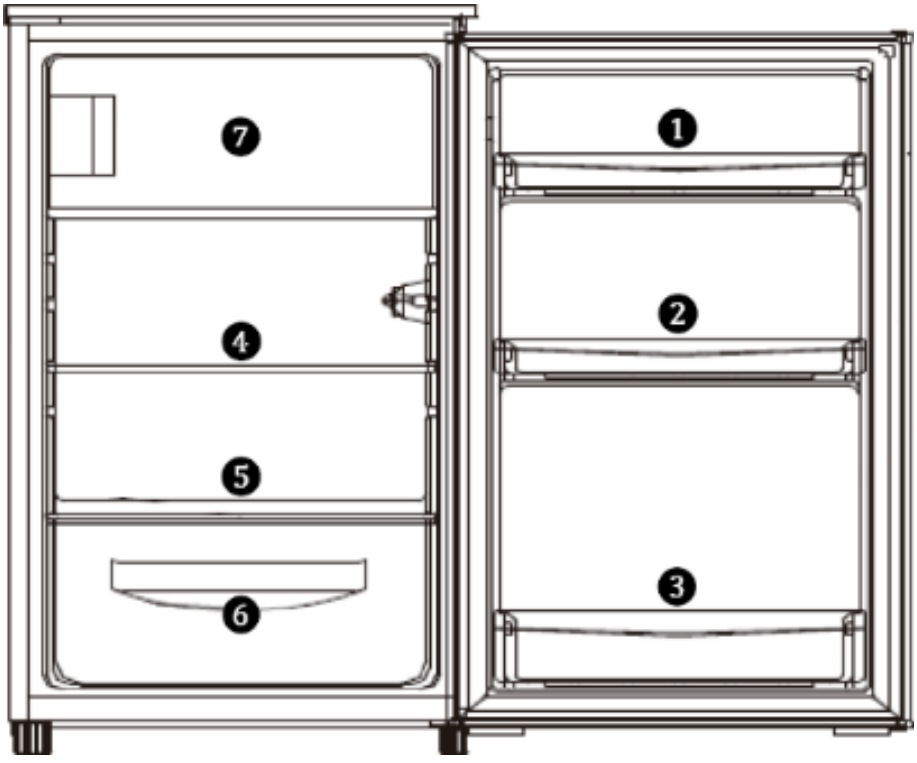
- Em caso de falha de corrente, deixe a porta do aparelho fechada. Os alimentos mantêm-se congelados durante várias horas (ver a ficha de produto "Tempo de armazenamento em caso de falha").
- Use apenas alimentos que estejam em perfeitas condições.
- Não interrompa a cadeia de frio de produtos congelados.
- O período de tempo entre a compra e o armazenamento dos alimentos congelados no aparelho deve ser o mais reduzido possível.
- Não congele quantidades demasiado grandes de uma vez. A qualidade dos alimentos é mantida no seu melhor se estes congelarem rapidamente até ao seu núcleo. A quantidade máxima de alimentos que pode ser congelada num período de 24 horas pode ser consultada na placa de características e na ficha de produto.
- A temperatura durante a fase de congelação deve ser ajustada com o regulador de temperatura no compartimento de refrigeração (apenas aparelhos combinados frigorífico/congelador).
- Armazene bebidas alcoólicas espirituosas apenas na vertical e hermeticamente fechadas. Observe as indicações do fabricante da bebida.

Descrição dos compartimentos de congelação conforme compartimento*

Tipo de compartimento	Temperatura-alvo de armazenamento	Adequado para...
"Compartimento de zero estrelas"	- 6 °C ~ + 0 °C	Armazenamento de carne e peixe frescos ao longo de um período de tempo máximo de até três dias, bem como armazenamento ou preparação de cubos de gelo. Não adequado para congelar alimentos frescos.
	≤ - 6 °C	Armazenamento de produtos congelados ao longo de um período de tempo máximo de um mês. Não adequado para congelar alimentos frescos.
	≤ - 12 °C	Armazenamento de produtos congelados ao longo de um período de tempo máximo de dois meses, bem como armazenamento ou preparação de gelado e cubos de gelo. Não adequado para congelar alimentos frescos.
	≤ - 18 °C	Armazenamento de produtos congelados ao longo de um período de tempo máximo de três meses. Não adequado para congelar alimentos frescos.
	≤ - 18 °C	Armazenamento de produtos congelados e congelação de alimentos frescos ao longo de um período de tempo mais prolongado.

Vista geral das recomendações de armazenamento no compartimento de refrigeração

Compartimento de refrigeração	Compartimento de congelação
❶ Guarde manteiga pronta a barrar e queijo na prateleira superior da porta. Este é o local com a temperatura menos fria.	❼ Guarde alimentos frescos e congelados (por ex. carne ou peixe). O processo de congelação demora, no máximo, 24 horas; não adicione alimentos novos durante este período de tempo.
❷ Guarde frascos encetados, conservas e ovos na prateleira do meio da porta.	
❸ Guarde bebidas e garrafas na prateleira grande inferior da porta. Guarde recipientes cheios na proximidade da dobradiça, de forma a diminuir a carga.	
❹ Guarde comida cozida e assada na prateleira de vidro.	
❺ Guarde peixe e carne frescos na prateleira de vidro por cima da gaveta de legumes. Este é o local com a temperatura mais fria.	
❻ Guarde legumes e fruta na gaveta de legumes.	



- O poder de congelação da quantidade máxima de alimentos num período de 24 horas pode ser consultado na placa de características (no interior ou no lado posterior do aparelho) e na ficha de produto.

11.3 Preparar cubos de gelo

Encha dois terços da cuvete de gelo (não fornecida) com água e coloque-a na horizontal no fundo da secção de congelação. Desprenda uma cuvete de gelo com um objeto rombo (por ex. o cabo de uma colher). Passe os cubos de gelo prontos brevemente sob água corrente, para que estes se soltem melhor.

11.4 Poupar energia

- Não monte o aparelho na proximidade de fogões, radiadores ou outras fontes de aquecimento. Com uma temperatura ambiente elevada, o compressor trabalha mais frequentemente e durante mais tempo, e consome mais energia.
- Assegure uma ventilação e ventilação de exaustão suficientes na base, nas laterais e no lado posterior do aparelho. Nunca tape as aberturas de ventilação. Observar as dimensões do espaçamento.
- A disposição das gavetas, prateleiras e suportes, conforme ilustrado na figura "Conhecer o aparelho", permite a utilização energética mais eficiente, pelo que deverá ser mantida, se possível.
- Para conseguir um espaço de armazenamento maior (por ex. para produtos de refrigeração de grande dimensão), remova as prateleiras/gavetas do meio. Se for necessário, remova as prateleiras/gavetas de cima e de baixo em último lugar.
- Uma secção de refrigeração/congelação enchida de forma homogénea contribui para uma utilização energética otimizada. Evite secções vazias ou semivazias.
- Não coloque comida quente no frigorífico/congelador. Espere primeiro que a comida arrefeça.
- Deixe produtos congelados descongelar no frigorífico. O frio do produto congelado reduz o consumo de energia na secção de refrigeração e aumenta, assim, a eficiência energética.
- Não ajuste uma temperatura mais fria do que o necessário. Isto contribui para uma utilização energética otimizada.
- As juntas da porta devem estar totalmente intactas para que as portas fechem corretamente e o consumo de energia não aumente desnecessariamente.
- Abra o aparelho apenas quando for necessário e durante o menor tempo possível. O consumo de energia e a temperatura no aparelho podem aumentar se a porta do aparelho for aberta frequentemente ou durante muito tempo, ou se não estiver corretamente fechada.

12 Manutenção e cuidados

Por motivos de higiene, limpe regularmente o interior e exterior do aparelho, incluindo a junta da porta e o equipamento interior.
Antes de todos os trabalhos de manutenção e cuidados, assegure-se de que o aparelho foi desligado da rede elétrica (ver capítulo sobre a segurança Choque elétrico).

⚠ CUIDADO

PERIGO DE FERIMENTO!

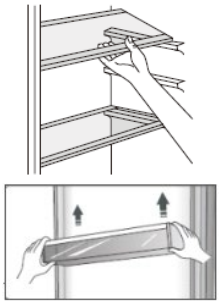
- Não utilize aquecedores elétricos, chamas abertas, facas ou afins para descongelação.
- Nunca limpar o aparelho com aparelhos de limpeza a vapor. É possível que entre humidade nos componentes elétricos.
- Se o regulador de temperatura estiver na posição "0", a refrigeração está desligada, mas o circuito de corrente permanece ligado.

⚠ AVISO

DANOS MATERIAIS!

- Não use produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Não use esponjas abrasivas.
- Óleos essenciais e solventes orgânicos como, por exemplo, as substâncias libertadas por cascas de limão ou laranja, ácido butírico ou produtos de limpeza que contenham ácido acético podem atacar as peças de plástico. Estas substâncias não podem entrar em contacto com as peças do aparelho.

12.1 Limpar o aparelho



1. Retire os produtos refrigerados. Guarde tudo tapado num local fresco.
2. Para efeitos de limpeza, levante um pouco as prateleiras de vidro e puxe-as para fora, até estas abanarem para cima ou para baixo e possam ser retiradas.
3. Puxe as prateleiras da porta para cima e retire-as.
4. Limpe o aparelho, a junta da porta e o equipamento interior com um pano humedecido com uma solução de água morna e detergente apropriado para a loiça comum.
5. Passe um pano humedecido com água limpa e seque.
6. Verifique o orifício de escoamento da água de descongelação. Este deve ser limpo regularmente com a ajuda de um cotonete.
7. Monte as prateleiras de vidro, as prateleira da porta, as gavetas, etc.
8. Assegure-se de que o interior do aparelho está totalmente seco.
9. Conecte o aparelho à rede elétrica e ligue-o.

12.2 Limpar / substituir a junta da porta do aparelho

Verifique a estanquidade ao ar das juntas da porta ou das tampas

1. Entale um tira de papel suficientemente comprida com uma largura de 50 mm e uma espessura de 0,08 mm em diversos pontos do aparelho.

→ Se for possível puxar o papel com uma resistência reduzida, a junta da porta do aparelho está a vedar. (A espessura do papel utilizado foi verificada conforme a ISO 534)

Ou

2. Pouse uma lanterna de bolso sobre uma prateleira de vidro do aparelho, oriente a luz na direção da junta da porta do aparelho e feche a porta. Se não passar luz direta, a junta da porta do aparelho está a vedar.
3. Se passar luz direta pela porta fechada, a junta da porta do aparelho não está a vedar.

Substituir a junta da porta do aparelho

1. Retire os alimentos do aparelho.
2. Arranque a junta da porta do aparelho.
3. Limpe a porta do aparelho da forma habitual.
4. Coloque a nova junta da porta do aparelho nas respetivas ranhuras.
5. Comece por colocar a junta da porta do aparelho nos cantos, e pressione-a / alise-a com o polegar.
6. Se a junta da porta do aparelho não encostar homogeneamente em todos os pontos: aqueça os respetivos pontos cuidadosamente com um secador de cabelo e, com os dedos, puxe-a um pouco para fora.

- Verifique regularmente se a junta da porta do aparelho apresenta sujidades e danos.
- A gordura e o óleo tornam as juntas da porta porosas e ásperas. Em caso de contacto de gordura ou óleo com a junta da porta: Limpe imediatamente a junta da porta com um pano humedecido com uma solução de água morna e detergente apropriado para a loiça comum.

12.3 Descongelação

Descongelação automática no compartimento de refrigeração

O regulador de temperatura controla um automatismo de descongelação. Durante a fase de descongelação, a temperatura pode subir até aos +8 °C. Nesse caso, a temperatura em todo o circuito de refrigeração passa a ser de +5 °C.
Ajuste a temperatura de forma que o aparelho não refrigere constantemente – sem fase de descongelação. A temperatura no frigorífico desce (para um valor inferior a 0 °C) e bebidas e alimentos frescos congelam. Devido à formação de gelo na parede posterior, o consumo de energia aumenta muito intensamente e a eficiência do aparelho diminui.

- Se a água da descongelação não escorrer corretamente do canal de escoamento até ao coletor, verifique se o canal de escoamento está obstruído (ver capítulo "Eliminar falhas").
- Não pode haver água no chão nem entrar em contacto com componentes elétricos.

Descongelação manual no compartimento de congelação

Após uma utilização mais prolongada, é possível que se forme uma camada de gelo ou cristais de gelo no compartimento de congelação. Se esta camada de gelo atingir uma espessura de 6 – 8 mm, descongele e limpe o compartimento de congelação. Uma camada de gelo ou cristais de gelo demasiado espessa aumenta o consumo de energia. Antes de se proceder à descongelação, ajuste o regulador de temperatura para o nível máximo; o produto de congelação armazena o frio durante algum tempo.

1. Desligar a ficha da tomada.
2. Esvazie o aparelho e guarde os produtos numa divisão fresca.
3. Para acelerar a descongelação, coloque um recipiente com água quente no interior do aparelho.
4. Não utilize objetos mecânicos para remover a camada de gelo.
5. Comece por remover os pedaços de gelo maiores do aparelho e, em seguida, remova os mais pequenos.
6. Limpe o compartimento de congelação, incluindo o equipamento interior, com um pano humedecido com uma solução de água morna e detergente apropriado para loiça comum.
7. Passe um pano humedecido com água limpa e seque.
8. Após a limpeza, volte a conectar o aparelho à rede elétrica e ligue-o.

12.4 A lâmpada Substituir(LED)

O aparelho está equipado com uma iluminação LED que dispensa manutenção.

- Reparações nesta iluminação LED só podem ser realizadas pelo serviço de apoio ao cliente.

12.5 Desligar o aparelho

Para desligar o aparelho, retire a ficha da tomada ou desligue ou desenrosque o fusível.

- ✓ Retire os alimentos.
- ✓ Desligue a ficha da tomada ou desligue ou desenrosque o fusível.
- ✓ Descongele e limpe bem o aparelho (ver capítulo "Manutenção e cuidados").
- ✓ Deixe a porta do aparelhoaberta para evitar a formação de odores e bolores.

13 Eliminar ruídos de funcionamento / falhas

Reparações em aparelhos elétricos só podem, exclusivamente, ser realizadas pelo serviço de apoio ao cliente (ver capítulo "Serviço de apoio ao cliente"). Uma reparação realizada de forma incorreta ou não profissional resulta em perigos para o utilizador.
Uma reparação realizada de forma incorreta anula o direito de garantia.

Ruídos de funcionamento

RUÍDOS	TIPO DE RUÍDO	CAUSA / ELIMINAÇÃO
Ruídos normais	Gorgolejar	É causado pelo compressor quando está a trabalhar.
	Ruído de fluidos	É provocado pela circulação do agente de refrigeração no aparelho.
	Cliques	O regulador de temperatura liga ou desliga o compressor.
Ruídos incómodos	Ruídos de bater de garrafas	Mantenha uma distância de segurança entre garrafas e outros recipientes.
	Vibração do condensador (apenas quando existe um condensador visível no lado posterior do aparelho)	Verifique se o condensador está solto no lado posterior do aparelho. Fixe o condensador.

Resolver falhas

FALHA	POSSÍVEIS CAUSAS	MEDIDAS
A iluminação interior não funciona, mas o compressor está a trabalhar.	A lâmpada tem defeito.	Substitua a lâmpada (ver capítulo 4.3).
Existe água no aparelho.	O orifício de escoamento da água de descongelação está totalmente obstruído.	Limpe o orifício de escoamento da água de descongelação, por exemplo, com um cotonete.
O grupo de refrigeração arranca demasiadas vezes e trabalha durante demasiado tempo.	A porta do aparelho é aberta demasiadas vezes.	Não abra a porta do aparelho desnecessariamente.
	A circulação de ar em volta do aparelho está obstruída.	Liberte o espaço envolvente do aparelho.
O aparelho não refrigera.	O aparelho está desligado ou não é alimentado com corrente.	Verifique a alimentação de corrente e os fusíveis. Verifique se a ficha do cabo de alimentação está corretamente ligada à tomada. Verifique se existe tensão na tomada.
	O regulador de temperatura está na posição "0".	Verifique os ajustes do regulador de temperatura.

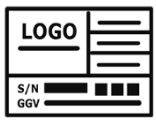
	A temperatura ambiente é demasiado baixa.	Consulte o capítulo 2,3
A parede lateral está muito quente (apenas para modelos com condensador integrado em espuma).	O condensador liberta ar quente para o ambiente. Em caso de temperatura ambiente demasiado alta é possível que se acumule calor. Assim que a temperatura ambiente seja reduzida, o aparelho volta a refrigerar de forma normal. Observe obrigatoriamente as distâncias (ver capítulo 2.3).	Não requer nenhuma medida.
Não se vê o autocolante "OK".	A temperatura média nesta zona está ajustada para um valor demasiado alto.	Ajuste o regulador de temperatura para um nível mais frio. Altere o regulador de temperatura apenas progressivamente e espere aprox. 12 horas até à nova verificação.
Na parede interior posterior forma-se uma camada de gelo ou cristais de gelo.	Temperaturas ambiente elevadas (como, por exemplo, em dias quentes de verão) e um ajuste elevado do regulador de temperatura podem levar a um modo de refrigeração contínuo. O compressor tem de trabalhar continuamente para manter a temperatura ajustada no aparelho. O aparelho não consegue descongelar automaticamente, uma vez que isso é apenas possível quando o compressor não está a trabalhar (ver capítulo "Descongelação").	Rode o regulador de temperatura para um nível mais reduzido. O compressor irá ligar e desligar-se da forma habitual e a descongelação automática é continuada.

14 Peças de substituição / serviço de apoio ao cliente

As seguintes peças de substituição estão disponíveis no serviço de apoio ao cliente (depende do aparelho):
Termóstatos, sensores de temperatura, placas de circuitos impressos e fontes de luz;
Pegas de porta, dobradiças de porta, prateleiras e calhas
As peças de substituição estão disponíveis durante 7 anos após a colocação no mercado do último exemplar de um modelo.
As juntas da porta estão disponíveis durante 10 anos após a colocação no mercado do último exemplar de um modelo.
Para aceder à base de dados de produtos:

- Ordens de reparação
- Ficha de dados
- Manual de instruções

digitalizar o código QR de serviço a partir do cartão de serviço anexo ou da placa de características na unidade.



1x Cartão do *Placa de*

Mais informações sobre o serviço, ver cartão de serviço em anexo
Endereço de serviço ao cliente:
EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / ALEMANHA

- A visita de um técnico do serviço de apoio ao cliente, na sequência de uma operação indevida ou uma das falhas descritas, tem custos, mesmo dentro do período da garantia.

15 Eliminação

Eliminar a embalagem

Elimine a embalagem através da recolha separada dos resíduos. Coloque cartolina e cartão no ecoponto azul e películas no ecoponto amarelo.

Eliminar o aparelho usado (PT)

Aparelhos usados não podem ser eliminados com o lixo doméstico

O símbolo do caixote do lixo com rodas com uma cruz no produto ou na respetiva embalagem significa que o aparelho não pode ser eliminado no lixo doméstico, mas apenas em separado. Pode entregar o aparelho antigo gratuitamente num posto de recolha do seu município adequado para aparelhos elétricos e eletrónicos usados, p. ex., um centro de reciclagem. Pode obter os endereços junto da junta de freguesia ou câmara municipal da sua zona de residência.
Em alternativa, pode devolver gratuitamente pequenos aparelhos elétricos usados com um comprimento de aresta até 25 cm junto de revendedores cuja superfície de venda para aparelhos elétricos e eletrónicos seja de, pelo menos, 400 m2, ou revendedores de bens alimentares com uma superfície total de, pelo menos, 800 m2, que vendam aparelhos elétricos e eletrónicos, no mínimo, duas vezes por ano.
Os aparelhos usados de maiores dimensões podem ser devolvidos gratuitamente ao revendedor por ocasião da compra de um aparelho novo do mesmo tipo, que, no essencial, apresente funções idênticas. Relativamente às modalidades da devolução de um aparelho usado em caso de fornecimento de um novo, contacte o seu revendedor.
Antes da eliminação do produto, remova, sempre que possível, todas as pilhas, baterias e lâmpadas que possam ser removidas sem causar danos.
Chamamos a atenção para o facto de o utilizador ser o responsável pela eliminação de dados pessoais que constem do aparelho a descartar.

Muitas vezes, as crianças não se apercebem dos perigos associados ao manuseamento de eletrodomésticos. Assegurar a supervisão necessária e não permitir que crianças brinquem com o aparelho.

Eliminar aparelhos usados (AT)

O símbolo do caixote do lixo com rodas com uma cruz no produto ou na respetiva embalagem significa que o aparelho não pode ser eliminado no lixo doméstico, mas apenas em separado. Pode entregar o aparelho antigo gratuitamente num posto de recolha do seu município adequado para aparelhos elétricos e eletrónicos usados, p. ex., um centro de reciclagem. Pode obter os endereços junto da junta de freguesia ou câmara municipal da sua zona de residência. Em alternativa, pode devolver gratuitamente os aparelhos elétricos usados por ocasião da compra de um aparelho novo do mesmo tipo e com a mesma função na loja do revendedor. Relativamente às modalidades da devolução de um aparelho usado em caso de fornecimento de um novo, contacte o seu revendedor.

Antes da eliminação do produto, remova, sempre que possível, todas as pilhas, baterias e lâmpadas que possam ser removidas sem causar danos.

Chamamos a atenção para o facto de o utilizador ser o responsável pela eliminação de dados pessoais que constem do aparelho a descartar.

O aparelho pode conter substâncias que, caso sejam incorretamente eliminadas, podem ser prejudiciais ao meio ambiente e para a saúde pública. A reciclagem do material ajuda a reduzir o lixo e a preservar os recursos. Através da separação de aparelhos antigos e da respetiva reciclagem, estará a contribuir para evitar efeitos negativos no ambiente e na saúde pública.

16 Condições de garantia

Como comprador de um aparelho Dalbach, está abrangido pela garantia implícita através do contrato de compra com o seu revendedor. Além disso, oferecemos-lhe uma garantia com as seguintes condições:

Validade

A garantia é válida por um período de 24 meses a partir da data de compra (é necessário apresentar uma prova de compra). Durante os primeiros 6 meses, o serviço de apoio ao cliente repara defeitos no aparelho gratuitamente. Para tal, o aparelho tem de estar facilmente acessível para reparações. Nos seguintes 18 meses, o comprador tem de comprovar que o defeito já estava presente aquando da entrega.
Em caso de utilização comercial (p. ex., em hotéis, cantinas) ou de utilização conjunta por vários lares, o período de garantia é de 12 meses a partir da data de compra (é necessário apresentar uma prova de compra). Durante os primeiros 6 meses, o serviço de apoio ao cliente repara defeitos no aparelho gratuitamente. Para tal, o aparelho tem de estar facilmente acessível para reparações. Nos seguintes 6 meses, o comprador tem de comprovar que o defeito já estava presente aquando da entrega.

O acionamento da garantia não prolonga a garantia nem do aparelho nem das peças novas que tenham sido colocadas.

Âmbito da correção de defeitos

Dentro do prazo indicado, corrigimos todos os defeitos do aparelho que, de forma comprovada, tenham sido causados por erro de fabrico ou de material. As peças substituídas passam a ser da nossa propriedade.

Exceções:

Desgaste normal, danificação intencional ou negligente, danos causados pela inobservância do manual de instruções, montagem ou instalação incorreta ou ligação a uma tensão de rede inadequada, danos resultantes de ações químicas ou eletrotérmicas ou outras condições ambientais anormais, danos em vidros, vernizes ou esmaltes e eventuais diferenças de coloração e lâmpadas defeituosas.

Além disso, excluem-se também defeitos no aparelho que resultem de danos de transporte. Também não prestamos serviços se, sem a nossa expressa autorização por escrito, tiverem sido realizados trabalhos no aparelho Dalbach por pessoas não autorizadas ou se tiverem sido utilizadas peças de origem desconhecida. Esta restrição não se aplica a trabalhos sem falhas, realizados por um técnico qualificado com as nossas peças originais, de adaptação do aparelho às normas de proteção de um outro país da UE.

Âmbito

A nossa garantia aplica-se a aparelhos que tenham sido adquiridos e estejam a ser utilizados na Alemanha ou na Áustria.
Em caso de reclamações de aparelhos com defeito a morada do remetente e do destinatário deve ser na Alemanha ou na Áustria.
Para aparelhos que tenham sido adquiridos e estejam em funcionamento noutros países europeus, aplicam-se as condições de garantia do vendedor.

Para pedidos de manutenção fora do período de garantia é válido o seguinte:

- Se um aparelho for reparado, as faturas da reparação têm de ser pagas imediatamente e sem deduções.
- Se um aparelho for inspecionado ou uma reparação já iniciada não for terminada são cobrados montantes fixos para a deslocação e para os trabalhos.
- O aconselhamento por parte do nosso centro de atendimento ao cliente é gratuito (ver capítulo "Serviço de apoio ao cliente").

GGV Handelsgesellschaft mbH & Co. KG, August-Thyssen-Str. 8, D-41564 Kaarst-Holzbüttgen

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
ALEMANIA

KSG88-F-01_BDA_ES_PT_D1-0-2022-11.docx

Dalbach

Réfrigérateur encastrable
Inbouwkoelkast
KSG88-F-01

FR MODE D'EMPLOI
NL GEBRUIKSAANWIJZING

Préliminaire

Avant la mise en service de l'appareil, lire attentivement le mode d'emploi. Il contient des consignes de sécurité importantes pour le fonctionnement et l'entretien de l'appareil. Une utilisation adéquate est essentielle pour une consommation d'énergie efficace et réduit la consommation en énergie pendant le fonctionnement.
Une mauvaise utilisation de l'appareil peut être source de danger, surtout pour les enfants.
Conserver le mode d'emploi pour toute consultation ultérieure et le transmettre au nouveau propriétaire éventuel.
Le fabricant travaille constamment au développement continu de tous les types et modèles. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications concernant la forme, l'équipement et la technologie.

Conformité CE

Au moment de sa mise sur le marché, cet appareil répond aux exigences définies par les directives du Conseil pour l'harmonisation des prescriptions légales des États membres de l'U.E. en matière de compatibilité électromagnétique RL 2014/30/UE et concernant l'utilisation d'équipements basse tension 2014/35/UE.
Cet appareil porte le marquage CE et dispose d'une déclaration CE de conformité qui peut être inspectée par les autorités de surveillance du marché compétentes.

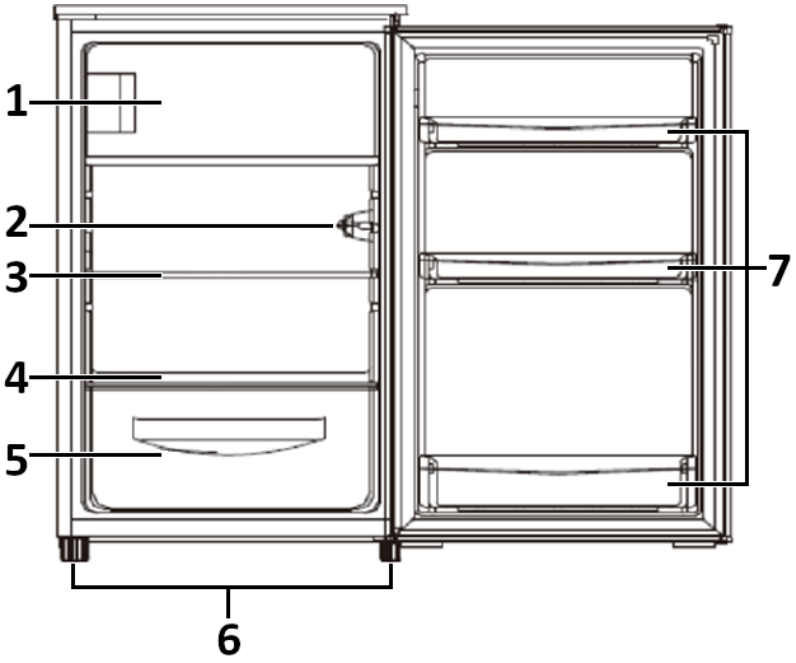
Se familiariser avec l’appareil

Contenu de la livraison

1x appareil
2x clayettes en verre
1x bac à légumes
3x compartiments de porte
1x support à œufs
1x mode d’emploi
1x notice de montage
1x carte de service

Désignation

1) Compartiment congélateur
2) Régulateur de température / éclairage
3) Clayette en verre réglable
4) Clayette en verre au-dessus du bac à légumes ne doit pas être déplacée.
5) Bac à légumes
6) PIEDS RÉGLABLES
7) Compartiments de porte



Thermostat

Niveau 0 = ARRÊT/OFF
Niveau 1 à 7 = niveaux de refroidissement

Sommaire

1 Pour votre sécurité 6
1.1 Utilisation conforme 6
1.2 Utilisation incorrecte 7
1.3 Sécurité pour certains groupes de personnes 7
1.4 Dangers résiduels 8
1.5 Dangers liés aux réfrigérants 8
2 Installation et raccordement 9
2.1 Changement de butée de porte / montage de la poignée de porte 9
2.2 Préparer l'appareil pour le montage 11
3 Mise en service 12
3.1 Allumer/éteindre l'appareil 13
3.2 Ranger les aliments 14
3.3 Préparation de glaçons 17
3.4 Économie d'énergie 18
4 Entretien et nettoyage 18
4.1 Nettoyage de l'appareil 19
4.2 Nettoyer / changer le joint de porte de l'appareil 19
4.3 Dégivrage 20
4.4 Ampoule changez (LED) 20
4.5 Mise hors service de l'appareil 20
5 Bruits de fonctionnement / Dépannage 21
6 Pièces de rechange / Service après-vente 22
7 Élimination 23
8 Conditions de garantie 24
9 Voor uw veiligheid 27
9.1 Reglementair gebruik 27
9.2 Oneigenlijk gebruik 28
9.3 Veiligheid voor specifieke personengroepen 28
9.4 Restrisico's 29
9.5 Gevaren door koelmiddel 29
10 Plaatsen en aansluiten 30
10.1 Deurscharnier vervangen / deurkruk monteren 30
10.2 Apparaat voor de inbouw voorbereiden 32
11 Ingebruikneming 33
11.1 Apparaat in-/uitschakelen 34
11.2 Levensmiddelen bewaren 35
11.3 Ijsblokjes maken 38
11.4 Energie sparen 39
12 Onderhoud en verzorging 39
12.1 Apparaat reinigen 39

12.2 Apparaatdeurafdichting reinigen / vervangen 40
12.3 Ontdooien 40
12.4 Lamp vervangen(led) 41
12.5 Apparaat buiten gebruik nemen 41
13 Geluiden tijdens werking apparaat/problemen oplossen 42
14 Reserveonderdelen / klantenservice 43
15 Verwijdering 44
16 Garantievoorwaarden 46

1 Pour votre sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi et les autres documents qui accompagnent le produit pour une utilisation sûre et conforme, et conservez-les pour une utilisation ultérieure. Toutes les consignes de sécurité dans ce mode d'emploi sont marquées d'un symbole d'avertissement. Elles indiquent très tôt les dangers potentiels. Lisez et respectez impérativement les informations suivantes.

Explication des consignes de sécurité

⚠ DANGER

Signale une situation dangereuse qui entraîne la mort ou des blessures graves en cas de non-respect !

⚠ AVERTISSEMENT

Signale une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves en cas de non-respect !

⚠ PRUDENCE

Signale une situation dangereuse pouvant provoquer des blessures de gravité mineure ou moyenne en cas de non-respect !

ATTENTION

Signale une situation qui entraîne des dommages matériels en cas de non-respect.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

RISQUE D'ÉBOUILLANTEMENT !

RISQUE D'INCENDIE !

- ➢ Informations et remarques à observer.
- • Signale une énumération
- ✓ Signale les étapes de contrôle l'une après l'autre
- 1. Signale les étapes de travail l'une après l'autre
- → Décrit la réaction de l'appareil à l'étape de travail

1.1 Utilisation conforme

L'appareil est prévu pour une utilisation privée/domestique. Il sert à refroidir/congeler les aliments.

- Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que pour refroidir/congeler les aliments. Le fabricant n'est pas responsable des éventuels dommages.
- Les transformations ou les modifications sur l'appareil sont interdites pour des raisons de sécurité.
- L'appareil n'est pas prévu pour être encastré.
- Les appareils avec un thermostat mécanique sont conçus pour l'utilisation jusqu'à une hauteur de max. 2 000 mètres au-dessus du niveau de la mer.

Toute utilisation qui est en dehors de ces domaines d'application, n'est pas conforme et est ainsi considérée comme incorrecte.

1.2 Utilisation incorrecte

Les activités suivantes sont considérées comme une utilisation incorrecte et sont ainsi interdites :

- Ne pas stocker et refroidir les médicaments, le plasma sanguin, les préparations de laboratoire, substances et produits équivalents soumis à la directive sur les produits médicaux 2007/47/CE dans le réfrigérateur.
- Ne pas stocker les substances explosives ou aérosols avec des gaz propulseurs inflammables comme le butane, le propane, le pentane, etc. dans l'appareil.
- Ne pas stocker de boissons gazeuses et mousseuses dans le compartiment congélateur.
- Ne pas presser les aliments dans les compartiments congélateurs.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques qui ne sont pas autorisés par le fabricant dans le compartiment de stockage des aliments.
- L'appareil n'est pas adapté pour un usage commercial.
- N'installez pas l'appareil à l'air libre.
- Ne branchez pas l'appareil avec des multiprises au réseau électrique.
- Ne posez pas le câble secteur sous tension.
- Ne coudez pas le câble secteur.
- Installez l'appareil de sorte que la fiche secteur soit accessible.
- Ne débranchez pas la fiche secteur de la prise en tirant sur le câble secteur.

1.3 Sécurité pour certains groupes de personnes

Cet appareil peut être utilisé par des enfants, à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental ou ayant un manque d'expérience et/ou de connaissances, si elles sont surveillées ou ont été instruites sur l'usage sûr de l'appareil et qu'elles comprennent les risques pouvant en découler.
Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont surveillés par un adulte.
Ne pas laisser les enfants sans surveillance et s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

⚠ DANGER

DANGER DE STRANGULATION AVEC LE CÂBLE SECTEUR !

Tenez les jeunes enfants de moins de 8 ans à distance du câble secteur de l'appareil.

⚠ DANGER

RISQUE D'ASPHYXIE LIÉ AUX MATÉRIAUX D'EMBALLAGE !

Éloignez les enfants des matériaux d'emballage.

⚠ DANGER

RISQUE D'ASPHYXIE LIE AUX APPAREILS USAGES !

Les enfants peuvent se retrouver coincer dans l'appareil en jouant ou s'exposer à d'autres situations dangereuses.

- Retirer ou détruire les éventuelles serrures.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Toujours surveiller les enfants à proximité d'un appareil usagé.

1.4 Dangers résiduels

⚠ DANGER

RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Ne touchez jamais la fiche secteur sur le câble secteur avec des mains humides ou mouillées lorsque vous la branchez ou débranchez.
- L'appareil doit être posé et raccordé conformément aux instructions du mode d'emploi.
- En cas d'urgence, débrancher immédiatement la fiche secteur de la prise.
- Débrancher la fiche secteur de la prise avant toute opération de nettoyage ou d'entretien.
- Remplacer immédiatement un câble secteur endommagé par notre service après-vente.
- Si les câbles secteur ou fiches secteur sont endommagés, ne plus utiliser l'appareil.
- N'effectuer aucune intervention sur l'appareil hormis les travaux de nettoyage et d'entretien décrits dans ce mode d'emploi.

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE D'INCENDIE !

Si la circulation d'air est insuffisante, de la chaleur peut s'accumuler et provoquer un incendie.

- Respecter impérativement les distances prescrites pour la paroi arrière, le côté et le bord supérieur de l'appareil. (voir chapitre Distances minimales).
- Tenir le compresseur et le condenseur (en fonction du modèle) à l'abri de la poussière et des objets.

1.5 Dangers liés aux réfrigérants

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE POUR LA SANTÉ !

Si le circuit frigorifique est endommagé, le réfrigérant Isobutane R600a s'échappe. Le réfrigérant est nocif en cas de contact avec les yeux et s'il est inhalé.

⚠ AVERTISSEMENT

GAZ INFLAMMABLE !

RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE !

Le circuit de réfrigérant de l'appareil fonctionne à l'isobutane (R600a), un gaz naturel inflammable à faible impact environnemental.

- Les interventions dans le système de réfrigération ne sont autorisées que pour le personnel qualifié.
- Ne pas endommager le circuit frigorifique, par ex. en perforant les conduits de réfrigérant avec des objets tranchants, en pliant les conduites.
- Lors du transport, de l'installation, de l'entretien et de l'élimination de l'appareil, ne pas endommager les pièces du circuit frigorifique.

- La pièce doit avoir un volume minimum de 1 m³ pour 8 g de réfrigérant conformément à la norme EN 378 pour empêcher toute formation de mélange gaz-air inflammable en cas de fuite dans le circuit de réfrigérant. La quantité de réfrigérant contenue dans votre appareil de réfrigération est indiquée sur la plaque signalétique.

Comment procéder si le circuit frigorifique est endommagé :

- ✓ Éviter impérativement les flammes nues et les sources d'inflammation.
- ✓ Bien aérer la pièce où se trouve l'appareil.
- ✓ Contacter le service après-vente.

2 Installation et raccordement

Avant l'installation et le raccordement de l'appareil, s'assurer que

- L'appareil est débranché du réseau électrique (voir chapitre relatif à la sécurité » Électrocution)
- Les conditions de montage sont remplies (voir chapitre Distances minimales).

Déballer l'appareil

L'emballage ne doit présenter aucun dommage. Vérifiez tout dommage lié au transport de l'appareil. Ne raccordez en aucun cas un appareil endommagé. Retourner au fournisseur en cas de dommages.

⚠ PRUDENCE

RISQUE DE BLESSURES ET DOMMAGES MATERIELS !

- Toujours effectuer le transport avec une deuxième personne.
- Ne pas couper le matériau d'emballage avec un objet pointu comme un cutter.

Enlever la protection de transport

- ✓ L'appareil et les pièces intérieures sont protégés pendant le transport.
- ✓ Retirer tous les rubans adhésifs sur les côtés droit et gauche de la porte de l'appareil et les pièces en polystyrène du condenseur au dos de l'appareil (selon modèle).
- ✓ Enlever les éléments en polystyrène au-dessus du compresseur à l'arrière de l'appareil, s'il y en a.
- ✓ Retirer tous les rubans adhésifs et parties d'emballage de l'intérieur de l'appareil.
- ✓ Enlever les restes de colle avec de l'eau alcaline.
- ✓ Des autocollants avec des avertissements se trouvent sur l'appareil. Les observer strictement et ne pas les retirer de l'appareil.

2.1 Changement de butée de porte / montage de la poignée de porte

Le sens d'ouverture de la porte de l'appareil peut être inversé de la gauche vers la droite ou vice-versa.

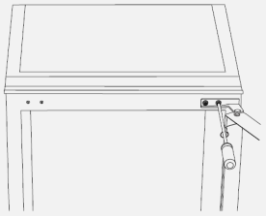
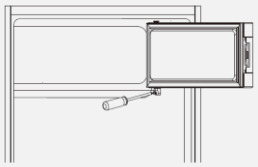
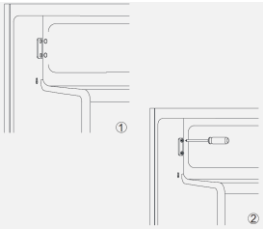
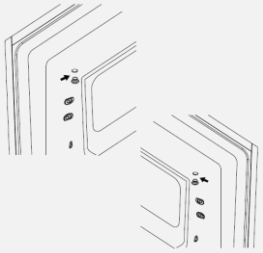
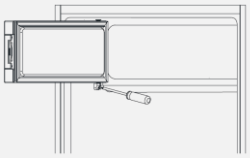
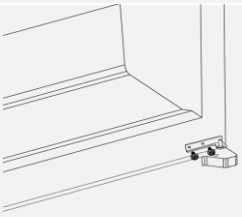
ATTENTION

DOMMAGES MATÉRIELS !

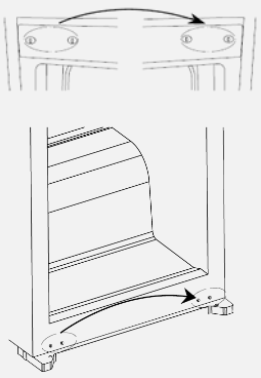
Lors du montage de la porte, ne pas basculer l'appareil de plus de 45° pour ne pas endommager le système de réfrigération.

Outils nécessaires pour l'inversion du sens d'ouverture de la porte :

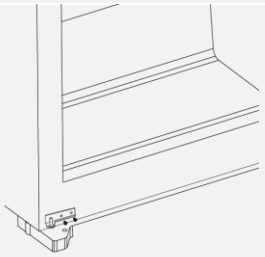
Désignation	Outil
Tournevis cruciforme	
Tournevis plat	
Clé à molette	

Séquence	Figure
1. Desserrer la charnière supérieure avec un tournevis. 2. Soulevez la porte de l'appareil et mettez-la prudemment de côté.	
3. Ouvrir la porte du compartiment congélateur et dévisser la charnière de la porte du compartiment congélateur. 4. Démontez la porte et posez-la sur un support souple pour éviter les rayures.	
5. Desserrez la fixation de la porte et fixez-la sur l'autre côté.	
6. Enlevez les caches à gauche et fixez-les à droite.	
7. Tournez la porte du compartiment congélateur et vissez-la du côté gauche. 8. Puis, fermer la porte du compartiment congélateur.	
9. Desserrez la charnière inférieure avec un tournevis.	

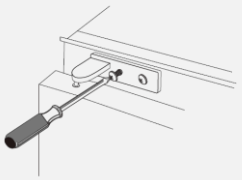
10. Enlever les caches supérieur et inférieur. Placez les caches sur le côté opposé de la porte.



11. Prenez la charnière supérieure et tournez-la à 180° et fixez-la en bas à gauche.
12. Placer avec précaution la porte de l'appareil sur la goupille de la charnière inférieure et fermez la porte.



13. Tournez la charnière inférieure à 180° et l'insérer sur la porte de l'appareil, la goupille en haut à gauche.
14. Vissez la charnière sur l'appareil avec les deux vis.



ATTENTION

DOMMAGES MATÉRIELS !

Pour éviter les dommages matériels, observer ce qui suit :

- Remettre l'appareil debout après inversion du sens d'ouverture de la porte.
- Vérifier la position du joint de porte et de la porte de l'appareil.
- Raccorder au réseau électrique au minimum au bout de trois heures.

2.2 Préparer l'appareil pour le montage

Installez

- L'appareil conformément à la notice de montage fournie.
- Installer l'appareil dans une pièce bien aérée et sèche qui a une température ambiante adaptée à la classe climatique de l'appareil.

ATTENTION

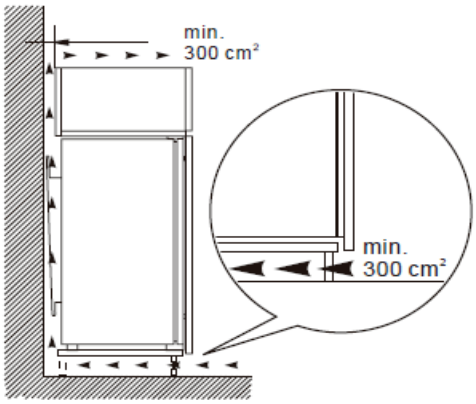
DOMMAGES MATÉRIELS !

Laisser l'appareil debout pendant 12 heures après le transport afin que le réfrigérant puisse s'accumuler dans le compresseur. Le non-respect de cette consigne pourrait endommager le compresseur et provoquer ainsi une panne de l'appareil. Dans ce cas, le droit de garantie expire.

Classe climatique	Plage de température
(SN) Zone modérée étendue	De +10 °C à +32 °C
(N) Zone modérée	De +16 °C à +32 °C
(ST) Zone subtropicale	De +16 °C à +38 °C
(T) Zone tropicale	De +16 °C à +43 °C

Distances minimales pour la ventilation et l'aération

La circulation d'air à l'arrière, sur le côté et en haut de l'appareil influence la consommation d'énergie et la capacité de refroidissement/congélation (selon le modèle). Respecter strictement les distances minimales pour la ventilation de l'appareil qui sont indiquées dans le schéma ci-après. En cas de non-respect des distances minimales, l'air coincé ne peut pas s'évacuer et le compresseur fonctionne en continu, ce qui diminue la durée de vie de l'appareil.



- Pour ne pas altérer le fonctionnement de l'appareil, ne jamais recouvrir ou fermer les ouvertures/fentes d'aération du couvercle de l'appareil.
- Pour garantir une ventilation suffisante, il est important que la distance entre le mur et le bord avant de l'appareil ne soit pas inférieure à 60 cm.
- Pour atteindre la classe d'énergie indiquée, respecter les distances ci-dessus.
- Ne pas installer les combinés réfrigérateurs-congélateurs avec un seul thermostat dans des pièces dont la température est inférieure à 16 °C.

Pour de plus amples informations sur le montage, voir la notice de montage fournie.

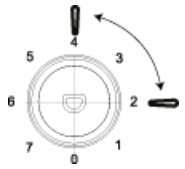
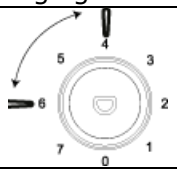
3 Mise en service

Avant la mise en service, nettoyer soigneusement l'appareil et l'intérieur (voir chapitre « Entretien et nettoyage »).

- Adapter le niveau de la température en fonction de la température ambiante (lieu d'installation), en cas de modification de l'équipement ou si la porte de l'appareil est fréquemment ouverte.
- En été, lorsque les températures montent, régler le thermostat à un niveau plus élevé pour maintenir la température de refroidissement voulue.
- Pour une consommation d'énergie optimale, laisser les clayettes en verre dans l'appareil telles qu'elles sont représentées (voir chapitre 3.2 Conserver correctement les aliments).

Réglage de la température

L'appareil peut ne pas fonctionner correctement si la température ambiante est supérieure ou inférieure à la plage de températures indiquée pendant une période prolongée.
La température dans les compartiments de réfrigération et de congélation peut augmenter, ce qui peut entraîner une détérioration plus rapide des aliments qui y sont stockés.
Veillez toujours à ce que la température ambiante prescrite soit respectée.
Ce réfrigérateur est conçu pour être utilisé à des températures ambiantes comprises entre +16° C et + 38° C. Il ne doit pas être exposé à des températures extrêmes.

Réglage de température recommandé		
Température ambiante	Compartiment congélation	Compartiment réfrigérateur
Chaud 29° c). 38° C	/	 réglage 2~4
Normal 21° c). 38° C	/	 réglage 2~4
Froid 16° c). 20° C	/	 réglage 4~6

- Selon les réglages de température recommandés, ne pas conserver les aliments plus de 3 jours dans la chambre froide.
- Selon les réglages de température recommandés, ne pas conserver les aliments plus d'un mois dans le congélateur.

3.1 Allumer/éteindre l'appareil

1. Brancher l'appareil sur secteur.

→ L'éclairage intérieur s'allume à l'ouverture de la porte.

2. Pour allumer l'appareil, tourner le thermostat de « 0 » vers la droite à la température de refroidissement souhaitée. Le thermostat se trouve sur le côté droit à l'intérieur de l'appareil de l'appareil.
3. Pour éteindre l'appareil, tournez le thermostat sur « 0 ».

ATTENTION

DOMMAGES MATÉRIELS !

Ne pas allumer l'appareil juste après une coupure de courant. Surcharge possible du compresseur ou fusible grillé.

Réglage de la température

La température dépend de certains facteurs, par ex. le lieu d'installation, la fréquence d'ouverture de la porte de l'appareil ou la manière dont est chargé l'appareil.

1. Régler la température intérieure de l'appareil avec le bouton rotatif.
2. À la première mise en service, réglez le thermostat au niveau le plus élevé.

→ Au bout de 2 heures environ, l'appareil atteint sa température normale de fonctionnement et est fonctionnel.

3. Régler le thermostat à un niveau moyen.

Localiser la température cible de 4 °C dans la chambre froide

Le symbole ci-contre affiche, dans le réfrigérateur (au-dessus de la clayette en verre sur le bac à légumes) à env. 8 cm de la paroi arrière, min. +4°C.

Si le symbole "OK" n'est pas visible (la température n'est pas optimale) :

1. Modifier le thermostat progressivement et attendre 12 heures env. avant le prochain contrôle).
2. Si l'icône "OK" n'est pas visible (la température n'est pas optimale) :

Pour déterminer s'il fait trop froid (en dessous de +4°C) dans la zone où le symbole "OK" est visible :

1. Augmenter progressivement la température d'un / demi-pas.
   (attendre environ 12 heures avant de procéder à un nouveau test).
2. Si le résultat est toujours "OK", augmenter encore la température d'un ou deux crans (attendre environ 12 heures avant de procéder à un nouveau test).
3. Tant que "OK" est affiché, répéter l'étape 1 jusqu'à ce que le point médian de la température cible de +.4 °C soit atteint.

- L'autocollant « OK » est uniquement prévu pour cet appareil.
- Si la porte de l'appareil reste ouverte plus longtemps, la température à l'intérieur de l'appareil augmente. L'indication "OK" peut s'estomper ou ne plus être visible.

3.2 Ranger les aliments

Un rangement correct contribue contribuer à maintenir la qualité des aliments.

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE POUR LA SANTÉ !

Si l'appareil est arrêté ou s'il y a une coupure de courant, les aliments ne sont pas suffisamment refroidis. Les aliments stockés peuvent alors dégeler ou décongeler et périmer. Si des aliments dégelés ou décongelés sont consommés, il existe un risque d'intoxication alimentaire.
Après une panne de courant, vérifier si les aliments stockés sont toujours comestibles.

Le compartiment réfrigérateur est destiné à la conservation des aliments frais et des boissons.

- N'utiliser que des aliments de qualité irréprochable.
- Limiter au maximum la durée entre le moment de l'achat et le rangement des aliments dans l'appareil.
- Ranger la viande et le poisson frais emballés dans un film protecteur ou dans des récipients étanches à l'air, à l'endroit le plus froid de l'appareil et pendant max. 1 à 2 jours. Éviter tout contact avec les aliments cuits.
- Éviter toute contamination des aliments avec de la viande crue et du poisson cru. Le jus de viande ne doit pas entrer en contact avec les autres aliments.
- Ne pas ranger les pommes de terre, les oignons, l'ail, les tomates, les bananes et les avocats dans le réfrigérateur - et le cas échéant uniquement pendant une courte période et bien emballé.
- Emballer les aliments avant de les ranger ; surtout les plats froids, les aliments cuits et ceux contenant des épices.
- Ne ranger les plats chauds dans le réfrigérateur qu'une fois refroidis.
- Une température trop élevée dans l'appareil peut faire périmer plus rapidement les aliments. Pour une conservation optimale des aliments, le niveau de température moyen est le plus approprié.
- Ranger les aliments dans le réfrigérateur de telle sorte que l'air puisse circuler librement.
- Lors du rangement des bouteilles dans le compartiment à bouteilles de la porte intérieure, veiller au poids des bouteilles car le compartiment pourrait se détacher de la porte.
- Les enfants entre 3 et 8 ans peuvent charger et décharger l'appareil.

Se prêtent à l'emballage :

- Sachets plastiques et films alimentaires appropriés pour les aliments
- Housses plastiques spéciales avec élastique
- Feuille aluminium

Les clayettes en verre sont / réglables en hauteur.

1. Tirez la clayette en verre vers l'avant.
2. Basculer les clayettes en verre vers le haut ou le bas et les extraire.

La clayette en verre au-dessus du bac à légumes reste toujours dans la même position pour garantir une bonne circulation de l'air.
Lors du refroidissement des aliments frais, observer ce qui suit :

➢ Si les portes de l'appareil restent trop longtemps ouvertes, cela entraîne une augmentation de température importante dans les compartiments de l'appareil. Les aliments stockés peuvent alors périmer plus rapidement.

Le compartiment congélateur est destiné à la conservation prolongée des aliments surgelés et à la congélation d'aliments frais.

⚠ PRUDENCE

RISQUE DE BLESSURE !

Le contact avec les produits surgelés, avec la glace et les pièces métalliques dans le compartiment congélation peut provoquer des blessures semblables à des brûlures en cas de contact avec une peau très sensible.
Ne retirez pas les aliments surgelés avec les mains humides ou mouillées ; risque de gelures des mains.

Lors du rangement dans le compartiment congélation, observer ce qui suit :

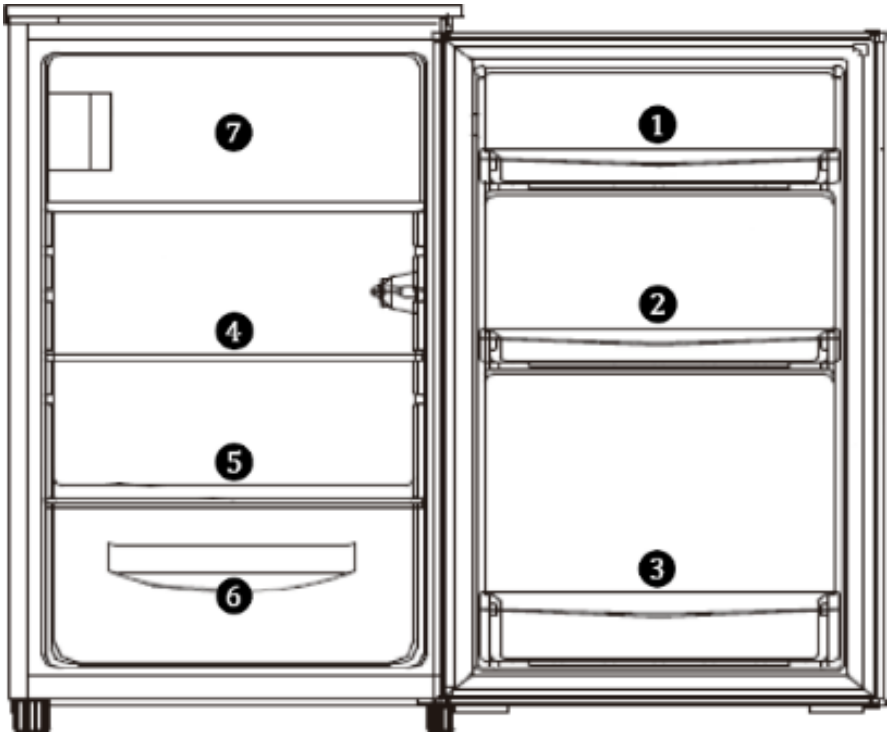
- En cas de panne de courant, laissez la porte de l'appareil fermée. Les aliments restent congelés pendant plusieurs heures (voir fiche produit « Durée de stockage en cas de défaut »).
- N'utiliser que des aliments de qualité irréprochable.
- Ne pas interrompre la chaîne du froid des produits surgelés.
- Limiter au maximum la durée entre le moment de l'achat et le rangement des aliments dans l'appareil.
- Ne pas congeler d'un coup de grandes quantités. La qualité des aliments est mieux préservée si les produits sont rapidement surgelés à cœur. La quantité maximale d'aliments qui peuvent congeler en 24 heures, est indiquée sur la plaque signalétique et dans la fiche produit.
- Le thermostat enclenche la température requise pendant la phase de congélation dans le compartiment réfrigérateur (uniquement sur les réfrigérateurs avec compartiment congélateur et sur les appareils combinés réfrigérateur/congélateur).
- N'entreposer de l'alcool très concentré que dans un récipient fermé hermétiquement et en position verticale. Respecter les indications du fabricant de boissons.

Description des compartiments congélateurs par *

Type de compartiment	Température de stockage cible	Adapté pour...
« Compartiment 0 étoile »	- 6°C~+ 0°C	Conservation de viande fraiche et de poisson frais pendant une période d'un à trois jours max. et conservation ou fabrication de glaçons. Pas adapté pour congeler des aliments frais.
*	≤ - 6 °C	Conservation de produits surgelés pendant une période de max. un mois. Pas adapté pour congeler des aliments frais.
**	≤ - 12 °C	Conservation de produits surgelés pendant une période de max. deux mois et conservation ou fabrication de crèmes glacées et glaçons. Pas adapté pour congeler des aliments frais.
***	≤ - 18 °C	Conservation de produits surgelés pendant une période de max. trois mois. Pas adapté pour congeler des aliments frais.
****	≤ - 18 °C	Conservation de produits surgelés et congélation d'aliments frais pendant une longue période.

Présentation des recommandations de stockage Compartiment réfrigérateur

Compartiment réfrigérateur	Compartiment congélation
❶ Placer le beurre facile à tartiner et le fromage dans le compartiment de porte supérieur. La température y est la plus chaude.	❼ Placer les aliments frais ainsi que les aliments congelés (par ex. viande ou poisson). Le processus de congélation dure au maximum 24 heures pendant lesquelles il ne faut pas mettre de nouveaux aliments.
❷ Placer les pots entamés, conserves et oeufs dans le compartiment de porte central.	
❸Placer les boissons et bouteilles dans le grand compartiment du bas. Placer les récipients pleins près de la charnière pour réduire la charge.	
❹ Placer les plats cuisinés sur la clayette en verre.	
❺ Placer la viande et le poisson sur la clayette en verre au-dessus du bac à légumes. La température y est la plus froide.	
❻ Placer les légumes et les fruits dans le bac à légumes.	



- La capacité de congélation de la quantité maximale d'aliments en 24 heures est indiquée sur la plaque signalétique (à l'intérieur ou à l'arrière de l'appareil) et sur la fiche technique du produit.

3.3 Préparation de glaçons

Remplir le bac à glaçons (non fourni) avec de l'eau aux 3/4 et le poser horizontalement en bas de la zone de congélation. Retirer le bac à glaçons congelé avec un objet non pointu (p. ex. avec un manche de cuillère). Passer les glaçons préparés pendant une courte durée sous l'eau courante afin qu'ils se détachent plus facilement.

3.4 Économie d'énergie

- Ne pas installer l'appareil à proximité de cuisinières, radiateurs ou autres sources de chaleur. Si la température ambiante est très élevée, le compresseur fonctionne plus fréquemment et plus longtemps, ce qui entraîne une hausse de la consommation d'énergie.
- Veiller à une ventilation et une aération suffisante au pied, sur les côtés et à l'arrière de l'appareil. Ne jamais obstruer les fentes d'aération. Respecter les mesures d'écartement.
- La disposition des tiroirs, des étagères et des clayettes, comme illustré dans « Se familiariser avec l'appareil », offre la meilleure efficacité énergétique et à maintenir le plus possible.
- Pour un plus grand espace de rangement (par ex. pour les produits frais de grande taille), retirer la clayette/le tiroir central(e). Retirer en dernier les clayettes/tiroirs du haut et du bas en cas de besoin.
- Un Compartiment congélateur/congélation rempli uniformément contribue à une efficacité énergétique optimale. Éviter les compartiments vides ou à moitié vides.
- Ne pas placer de plats chauds dans le réfrigérateur/congélateur. Laisser d'abord refroidir les plats.
- Laisser les surgelés décongeler dans le réfrigérateur. Le froid du surgelé réduit la consommation en énergie dans le compartiment réfrigérateur et augmente ainsi l'efficacité énergétique.
- Ne pas régler la température au-dessus de la température de froid requise. Cela contribue à obtenir un maximum d'économie d'énergie.
- Les joints de porte de l'appareil doivent être en très bon état pour une fermeture correcte des portes et éviter une augmentation inutile de la consommation en énergie.
- Ouvrir la porte de l'appareil aussi brièvement que possible et si seulement cela s'avère nécessaire. La consommation d'énergie et la température dans l'appareil peuvent augmenter lorsque la porte de l'appareil est ouverte fréquemment ou longtemps ou lorsqu'elle n'est pas correctement fermée.

4 Entretien et nettoyage

Pour des raisons d'hygiène, il faut nettoyer régulièrement l'intérieur et l'extérieur de l'appareil, y compris le joint de porte et l'équipement intérieur.
Avant tous les travaux d'entretien et de nettoyage, s'assurer que l'appareil est débranché du réseau électrique (voir chapitre relatif à la sécurité Électrocution).

⚠ PRUDENCE

RISQUE DE BLESSURE !

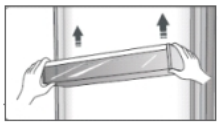
- Ne pas utiliser de radiateurs électriques, de flammes nues, de couteaux ou autres pour le dégivrage.
- Ne jamais nettoyer l'appareil avec des nettoyeurs à vapeur. De l'humidité pourrait pénétrer dans les composants électriques.
- Si le thermostat est réglé sur « 0 », le circuit de refroidissement est éteint mais le circuit électrique n'est pas interrompu.

ATTENTION

DOMMAGES MATÉRIELS !

- N'utilisez pas de produits d'entretien abrasifs et agressifs.
- Ne pas utiliser d'éponges grattantes.
- Les huiles essentielles et les solvants organiques peuvent endommager les pièces en plastique, par ex. les écorces de citron ou d'orange, l'acide butyrique ou les produits d'entretien à base d'acide acétique. Ces substances ne doivent pas entrer en contact avec les pièces de l'appareil.

4.1 Nettoyage de l'appareil



1. Sortir les produits à réfrigérer. Les conserver couverts dans un endroit frais.
2. Pour le nettoyage, soulever les clayettes en verre légèrement vers le haut et les extraire jusqu'à ce qu'elles basculent vers le haut ou le bas et qu'elles puissent être sorties.
3. Déplacer vers le haut les compartiments de porte pour les retirer.
4. Nettoyer l'appareil, mais aussi le joint de porte et les accessoires intérieurs avec un chiffon et de l'eau tiède, en ajoutant une petite quantité de produit d'entretien usuel.
5. Rincer à l'eau claire et laisser sécher.
6. Vérifier l'orifice d'écoulement de l'eau de condensation. Le nettoyer régulièrement avec un coton-tige.
7. Après nettoyage, remettre les clayettes en verre, les compartiments de porte, les tiroirs, etc. à leur place.
8. S'assurer que l'intérieur de l'appareil est complètement sec.
9. Brancher l'appareil sur le réseau électrique et l'allumer.

4.2 Nettoyer / changer le joint de porte de l'appareil

Vérifier l'étanchéité à l'air des joints de porte ou du couvercle

1. Coller une bande de papier suffisamment longue de 50 mm de large et de 0,08 mm d'épaisseur à différents endroits de l'appareil.

→ Si le papier s'arrache avec une légère résistance, le joint de porte de l'appareil est étanche. (Le contrôle de l'épaisseur du papier utilisé est réalisé selon la norme ISO 534)

Ou

1. Placer une lampe de poche sur une clayette en verre dans l'appareil, orienter la lumière en direction du joint de porte de l'appareil et fermer la porte. Si aucune lumière directe ne passe, le joint de porte de l'appareil est étanche.
2. Si la lumière directe passe par la porte fermée, le Joint de porte de l'appareil n'est pas étanche.

Changer le joint de porte de l'appareil

1. Sortir les aliments de l'appareil.
2. Retirer le joint de porte de l'appareil.
3. Nettoyer la porte de l'appareil comme d'habitude.
4. Placer le nouveau joint de porte de l'appareil dans les fentes.
5. Placer d'abord le Joint de porte de l'appareil dans les coins puis appuyer avec le pouce.
6. Si le Joint de porte de l'appareil n'est pas réparti de manière uniforme : réchauffer avec prudence les endroits concernés avec un sèche-cheveux et retirer légèrement avec les doigts.

- Vérifier régulièrement si le joint de porte de l'appareil est encrassé ou endommagé.
- La graisse et l'huile rendent les joints de porte de l'appareil poreux et fragiles. Si de la graisse ou de l'huile a pénétré dans les joints de la porte : Nettoyer le compartiment joints avec un chiffon et de l'eau tiède, en ajoutant une petite quantité de liquide-vaisselle usuel.

4.3 Dégivrage

Dégivrage automatique du compartiment réfrigérateur

Le thermostat programme un dégivrage automatique. Pendant la phase de dégivrage, la température peut atteindre +8 °C. Alors que la température dans tout le circuit de refroidissement est de +5 °C.
Régler la température de manière à ce que l'appareil ne refroidisse pas en continu - sans phase de dégivrage. La température dans le réfrigérateur chuterait alors (en dessous de 0 °C), ce qui entraînerait une congélation des boissons et des aliments frais. Le givrage de la paroi arrière augmente fortement la consommation d'énergie, diminuant ainsi l'efficacité de l'appareil.

- Si l'eau de condensation qui sort du canal d'écoulement et est recueillie dans le bac collecteur, ne s'écoule pas correctement, vérifier si le canal d'écoulement est bouché (voir chapitre « Dépannage »).
- Ne pas laisser de l'eau couler sur le sol ou entrer en contact avec les pièces électriques.

Dégivrage manuel du compartiment congélation

Une épaisse couche de givre ou de glace se forme dans le compartiment congélation après une utilisation prolongée. Si la couche de glace est épaisse de 6 à 8 mm, dégivrer et nettoyer le compartiment congélation. Une épaisse couche de givre ou de glace augmente la consommation d'énergie. Avant de dégivrer l'appareil, régler le thermostat au niveau le plus élevé ; les produits congelés accumulent le froid pendant un certain temps.

1. Débrancher la fiche secteur.
2. Vider l'appareil et ranger les produits dans une pièce fraîche.
3. Pour accélérer le processus de dégivrage, placer une casserole d'eau chaude à l'intérieur de l'appareil.
4. Ne pas utiliser d'objets métalliques pour enlever la glace.
5. Enlever d'abord les gros morceaux de glace, puis les petits.
6. Nettoyer le compartiment congélation ainsi que les accessoires intérieurs avec un chiffon et de l'eau tiède, en ajoutant une petite quantité de liquide-vaisselle usuel.
7. Rincer à l'eau claire et laisser sécher.
8. Après le nettoyage, brancher de nouveau l'appareil sur le réseau électrique et l'allumer.

4.4 Ampoule changez (LED)

L'appareil est équipé d'un éclairage à LED sans entretien.

- Confier les réparations de cet éclairage LED au service après-vente uniquement.

4.5 Mise hors service de l'appareil

Pour éteindre l'appareil, débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant ou commutez ou bien retirez le fusible.

- ✓ Sortir les aliments.
- ✓ Débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant ou commuter ou bien retirer le fusible.
- ✓ Dégivrer l'appareil et le nettoyer complètement (voir chapitre « Entretien et nettoyage »).
- ✓ Laisser la porte de l'appareil ouverte pour empêcher la formation d'odeurs et de moisissures.

5 Bruits de fonctionnement / Dépannage

Confier les réparations sur les appareils électriques uniquement au service après-vente (voir chapitre « Service après-vente »). Une réparation incorrecte ou effectuée de manière inappropriée peut être la cause de dangers pour l'utilisateur.
Et entraîne la perte de la garantie.

Bruits de fonctionnement

BRUITS	TYPE DE BRUIT	CAUSE / SOLUTION
Bruits normaux	Bourdonnement	Bruit causé par le compresseur en fonctionnement.
	Bruit de liquide	Bruit causé par la circulation du fluide réfrigérant dans le moteur.
	Déclics	Le thermostat ordonne l'enclenchement ou la coupure du compresseur.
Bruits anormaux	Bruits de bouteilles	Éloignez les bouteilles et les récipients légèrement les uns des autres.
	Vibration du condenseur (uniquement si le condenseur est visible à l'arrière de l'appareil)	Vérifier si le condenseur à l'arrière de l'appareil est mal fixé. Fixer le condenseur.

Dépannage

DÉFAUT	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas, mais le compresseur marche.	L'ampoule est défectueuse.	Changer l'ampoule (voir chapitre 4.3).
L'appareil emmagasine de l'eau.	L'orifice d'écoulement de l'eau de condensation est complètement bouché.	Nettoyer l'orifice d'écoulement de l'eau de condensation p. ex. avec un coton-tige.
Le groupe de refroidissement se déclenche trop souvent et pendant une longue durée.	La porte de l'appareil est trop souvent ouverte.	Ne pas ouvrir inutilement la porte.
	La circulation de l'air autour de l'appareil est entravée.	Dégager tout ce qui se trouve à proximité de l'appareil.
L'appareil ne refroidit pas.	L'appareil est éteint ou n'est pas alimenté en courant.	Vérifier l'alimentation en courant et les fusibles. Vérifier si la fiche secteur est bien branchée sur la prise. Vérifier si la tension est présente sur la prise.
	Le thermostat est sur « 0 ».	Vérifier les réglages du thermostat.
	La température ambiante est trop basse.	Voir chapitre 2.3
La paroi latérale est très chaude (uniquement dans les modèles	Le condenseur libère de l'air chaud au milieu ambiant. En cas de température ambiante trop élevée, une forte chaleur peut être présente. Dès que la température ambiante a	Aucune action nécessaire.

avec condenseur à mousse).	chuté, l'appareil commence à refroidir normalement. Respecter impérativement les distances (voir chapitre 2.3).	
« OK » n'apparaît pas.	La température moyenne dans cette zone est réglée trop haut.	Régler le thermostat à un niveau plus bas. Modifier le thermostat progressivement et attendre 12 heures env. avant le prochain contrôle.
Une couche de givre se forme sur la paroi intérieure arrière.	Les températures ambiantes élevées (p. ex. en été) et un réglage de thermostat élevé peuvent entraîner un mode refroidissement continu. Le compresseur doit fonctionner en continu pour maintenir la température réglée dans l'appareil. L'appareil ne peut pas dégivrer automatiquement car cela est uniquement possible lorsque le compresseur ne fonctionne pas (voir Chapitre « Dégivrage »).	Tourner le thermostat à un niveau plus bas. Le compresseur s'allume et s'éteint comme d'habitude et le dégivrage automatique est poursuivi.

6 Pièces de rechange / Service après-vente

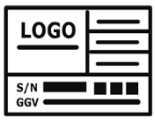
Les pièces de rechange suivantes sont disponibles auprès du service après-vente (en fonction de l'appareil) :

(1) Thermostats, capteurs de température, circuits imprimés et sources de lumière ;
(2) Poignées de porte, charnières de porte, tablettes et tiroirs

Les pièces de rechange sont disponibles 7 ans après la mise en circulation du dernier exemplaire d'un modèle.
Les joints de porte sont disponibles 10 ans après la mise en circulation du dernier exemplaire d'un modèle.
Pour accéder à la base de données des produits, pour:si de la graisse ou de l'huile a pénétré dans les joints de porte :

- Ordres de réparation
- Fiche technique
- Mode d'emploi

Scanner le code QR de service figurant sur la carte de service jointe ou sur la plaque signalétique de l'appareil.



1 carte de service Plaque signalétique

Plus d'informations sur le service, voir la carte de service ci-jointe
Adresse du service après-vente :
EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / ALLEMAGNE

- En cas de mauvaise manipulation ou s'il s'agit d'une panne décrite ci-dessus, la visite du technicien du service après-vente vous sera facturée même pendant la période de garantie.

7 Élimination

Élimination de l'emballage

Éliminer l'emballage proprement trié. Éliminer les cartons et les cartons ondulés dans la collecte de vieux papier et éliminer les films dans celle des matières recyclages.

Élimination des appareils usagés (Allemagne)

Ne pas éliminer les appareils usagés avec les ordures ménagères

Le symbole de poubelle sur roues barrée sur le produit ou son emballage signifie que l'appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais qu'il nécessite une élimination séparée. Vous pouvez retourner gratuitement l'appareil usagé auprès d'un point de collecte communal approprié pour les appareils électriques et électroniques, par ex. centre de recyclage.
Contactez l'administration municipale ou communale en question pour les adresses.
En alternative, vous pouvez retourner gratuitement les petits appareils électriques usagés avec une longueur de bord max. de 25 cm auprès des revendeurs avec une surface de vente pour appareils électriques et électroniques de min. 400 m2 ou auprès des magasins d'alimentation avec une surface de vente totale de min. 800 m2, qui offrent au moins plusieurs fois par an des appareils électriques et électroniques.
Les grands appareils usagés peuvent être retournés gratuitement auprès d'un revendeur approprié lors de l'achat d'un appareil équivalent, qui a essentiellement les mêmes fonctions que le nouvel appareil. Concernant les modalités de retour d'un appareil usagé dans le cas de la livraison du nouvel appareil, veuillez contacter votre revendeur.

Avant la mise au rebut de l'appareil, veuillez retirer – si possible – toutes les batteries et piles ainsi que les lampes qui peuvent être retirées sans dommages.

Notez que vous êtes responsable de la suppression de vos données personnelles sur l'appareil mis au rebut.

Les enfants ne sont pas conscients des dangers encourus lorsqu'ils manipulent les appareils ménagers. Veillez pour cela à la surveillance des enfants et ne les laissez pas jouer avec l'appareil.

Élimination des appareils usagés (Autriche)

Le symbole de poubelle sur roues barrée sur le produit ou son emballage signifie que l'appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais qu'il nécessite une élimination séparée. Vous pouvez retourner gratuitement l'appareil usagé auprès d'un point de collecte communal approprié pour les appareils électriques et électroniques, par ex. centre de recyclage. Contactez l'administration municipale ou communale en question pour les adresses. Pour tout achat d'un nouvel appareil de même type et avec les mêmes fonctions, vous pouvez retourner gratuitement les appareils électriques usagés auprès d'un revendeur permanent. Concernant les modalités de retour d'un appareil usagé dans le cas de la livraison du nouvel appareil, veuillez contacter votre revendeur.

Avant la mise au rebut de l'appareil, veuillez retirer – si possible – toutes les batteries et piles ainsi que les lampes qui peuvent être retirées sans dommages.

Notez que vous êtes responsable de la suppression de vos données personnelles sur l'appareil mis au rebut.

L'appareil peut contenir des substances pouvant représenter un danger pour l'environnement et la santé humaine en cas d'élimination incorrecte. Le recyclage des matériaux contribue à réduire les déchets et à ménager les ressources. Grâce à la collecte sélective des appareils usagés et à leur recyclage, vous contribuez à limiter les effets négatifs pour l'environnement et la santé humaine.

8 Conditions de garantie

À l'achat d'un appareil appareil vous jouissez des droits de garantie légaux résultant du contrat d'achat vous liant à votre vendeur. En plus, une garantie vous est accordée dans les conditions suivantes :

Durée de la garantie

La garantie est valable 24 mois à compter de la date d'achat (fournir la preuve d'achat). Au cours des 6 premiers mois, les défauts de l'appareil sont réparés gratuitement par le service après-vente. Toutefois, il est impératif que l'appareil soit accessible sans difficultés majeures pour procéder aux réparations. Dans les 18 mois restants, l'acheteur doit prouver que le vice existait déjà à la livraison.

En cas d'utilisation commerciale (p. ex. dans les hôtels, les cantines) ou d'usage collectif par plusieurs ménages, la période de garantie est de 12 mois à compter de la date d'achat (fournir la preuve d'achat). Au cours des 6 premiers mois, les défauts de l'appareil sont réparés gratuitement par le service après-vente. Toutefois, il est impératif que l'appareil soit accessible sans difficultés majeures pour procéder aux réparations. Dans les 6 mois restants, l'acheteur doit prouver que le vice existait déjà à la livraison.

Toute réparation ou tout remplacement de pièce ne prolonge en aucun cas la durée de la période de garantie.

Cadre d'élimination des défauts

Dans les délais définis ci-dessus, nous réparons tous les défauts prouvés de fabrication ou de matériaux. Les pièces remplacées deviennent notre propriété.

Sont exclus de la garantie :

Les dommages dus à l'usure normale, les dommages causés intentionnellement ou par négligence, les dommages résultant du non-respect du mode d'emploi, une installation ou un montage non conforme ou le raccordement à une tension de réseau incorrecte, les dommages dus à l'influence chimique ou électro-thermique ou à d'autres conditions ambiantes anormales, les bris de verre, les dommages sur la peinture ou les dommages sur les surfaces émaillées et les potentielles différences de coloris ainsi que les ampoules grillées.

Sont également exclus de la garantie les défauts liés au transport de l'appareil. Aucune prestation ne sera octroyée, si des personnes non autorisées ont manipulé l'appareil, ont utilisé des pièces non originales, sans notre autorisation expressément écrite. Cette restriction ne s'applique pas si les travaux sont effectués dans les règles de l'art par un personnel qualifié et avec nos pièces d'origine pour adapter l'appareil aux dispositions de protection techniques d'un autre pays membre de l'U.E.

Portée de la garantie

Notre garantie concerne les appareils qui ont été achetés et mise en service en Allemagne et en Autriche

En cas de réclamations pour appareils défectueux l'adresse de l'expéditeur et de l'acheteur doit être en Allemagne ou en Autriche.

Pour les appareils qui sont achetés et utilisés dans les autres pays européens, les conditions de garantie du vendeur s'appliquent.

Les conditions suivantes s'appliquent pour les ordres de réparation en dehors de la période de garantie :

- Après réparation de l'appareil, les factures de réparation sont dues immédiatement et doivent être réglées sans déduction.
- Si l'appareil est révisé ou si une réparation entamée n'est pas terminée, un forfait de déplacement et de travaux est facturé.
- L'assistance par notre service après-vente est gratuite (voir chapitre « Service après-vente »).

GGV Handelsgesellschaft mbH & Co. KG, August-Thyssen-Str. 8, 41564 Kaarst-Holzbüttgen, Allemagne

Inleiding

Lees zeker de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheidsrichtlijnen voor het gebruik en het onderhoud van het apparaat. Correcte bediening draagt aanzienlijk bij aan het efficiënte gebruik van energie en minimaliseert het energieverbruik tijdens de werking. Oneigenlijk gebruik van het apparaat kan gevaarlijk zijn, vooral voor kinderen.
Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstige referentie en geef deze door aan eventuele volgende eigenaars.
De fabrikant werkt voortdurend aan de verdere ontwikkeling van alle typen en modellen. Wij behouden ons daarom het recht voor om wijzigingen aan te brengen in vorm, apparatuur en technologie.

CE-conformiteit

Op het moment van marktintroductie voldoet dit apparaat aan de vereisten uiteengezet in de Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de lidstaten met betrekking tot Richtlijn 2014/30/EU inzake elektromagnetische compatibiliteit en betreffende het gebruik van elektrische apparatuur binnen bepaalde spanningsgrenzen RL 2014/35/EU.
Dit apparaat is gemarkeerd met het CE-keurmerk en heeft een verklaring van overeenstemming voor inspectie door de bevoegde markttoezichtautoriteiten.

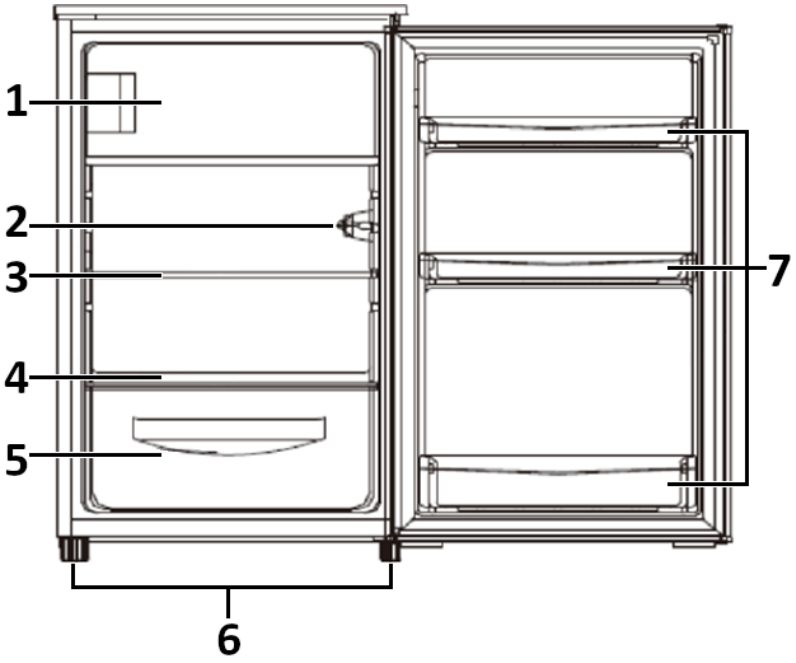
Het apparaat leren kennen

Leveringsomvang

1x Apparaat
2x Glasplaten
1x Groenteschaal
3x Deurvakken
1x Vak voor eieren
1x Gebruiksaanwijzing
1x inbouwinstructies
1x servicekaart

Benaming

1) Vriesvak
2) Temperatuurregeling / Verlichting
3) Verstelbare glasplaat
4) Glasplaat boven de groenteschaal (niet verstelbaar)
5) Groenteschaal
6) Verstelbare Poten
7) Deurvakken



Temperatuurregelaar

Stand 0 = UIT/OFF
Stand 1 – 7 = Koelstanden

9 Voor uw veiligheid

Lees voor een veilig en correct gebruik de gebruiksaanwijzing en andere productgerelateerde documentatie zorgvuldig en bewaar deze voor later gebruik. Alle veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing zijn gemarkeerd met een waarschuwingssymbool. Ze wijzen in een vroeg stadium op mogelijke gevaren. Deze informatie absoluut lezen en opvolgen.

Verklaring van de veiligheidsaanwijzingen

⚠ GEVAAR

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg heeft!

⚠ WAARSCHUWING

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben!

⚠ VOORZICHTIG

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, licht of relatief gering letsel tot gevolg kan hebben!

OPGELET

Geeft een situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, tot materiële schade leidt.

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!

BRANDGEVAAR!

- ➢ Informatie en opmerkingen die in acht moeten worden genomen.
- • Duidt op een opsomming
- ✓ Duidt op controlestappen in volgorde
- 1. Duidt op werkstappen in volgorde
- → Beschrijft de reactie van het apparaat op de werkstap

9.1 Reglementair gebruik

Apparaat is bedoeld voor privégebruik in huishoudens. Het is geschikt voor het koelen/vriezen van levensmiddelen.

- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het koelen/vriezen van levensmiddelen. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade.
- Modificaties of wijzigingen aan het apparaat zijn om veiligheidsredenen niet toegestaan.
- Apparaat is niet geschikt voor inbouw!
- Apparaten met een mechanische temperatuurregelaar zijn bedoeld voor gebruik tot een maximale hoogte van 2000 meter boven zeeniveau.

Elk gebruik buiten deze toepassingsgebieden is niet in overeenstemming met het beoogde doel en wordt daarom beschouwd als oneigenlijk gebruik.

9.2 Oneigenlijk gebruik

De volgende handelingen worden beschouwd als oneigenlijk gebruik en zijn daarom verboden:

- Bewaar en koel geen geneesmiddelen, bloedplasma, laboratoriumpreparaten of soortgelijke stoffen en producten op basis van de Richtlijn 2007/47/EG betreffende medische hulpmiddelen in de koelkast.
- Bewaar geen explosieve stoffen of spuitbussen met ontvlambare drijfgassen, zoals butaan, propaan, pentaan enz. in het apparaat.
- Bewaar geen koolzuurhoudende, schuimende dranken in het vriesvak.
- Pers geen levensmiddelen in de vriesvakken.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de opslagruimte voor levensmiddelen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- Het apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Plaats het apparaat niet buitenshuis.
- Sluit het apparaat niet aan op het stroomnet met behulp van meervoudige contactdozen.
- Zet het netsnoer niet onder spanning.
- Knik het netsnoer niet.
- Zet het apparaat zodanig neer, dat de stekker toegankelijk is.
- Trek de stekker niet aan het netsnoer uit het stopcontact.

9.3 Veiligheid voor specifieke personengroepen

Het apparaat kan worden bediend door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en/of kennis. Zij moeten echter wel onder toezicht staan of geïnstrueerd worden in het veilige gebruik van het apparaat en zij moeten de mogelijke gevaren begrijpen. Kinderen mogen het apparaat enkel onder toezicht van een volwassene reinigen en onderhouden.
Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

⚠ GEVAAR

WURGINGSGEVAAR DOOR NETSNOER!

Houd kinderen jonger dan 8 jaar uit de buurt van het netsnoer van het apparaat.

⚠ GEVAAR

VERSTIKKINGSGEVAAR DOOR VERPAKKINGSMATERIAAL!

Houd kinderen uit de buurt van de verpakkingsmaterialen.

⚠ GEVAAR

VERSTIKKINGSGEVAAR DOOR OUDE APPARATEN!

Spelende kinderen kunnen vast komen te zitten in het apparaat of in andere levensbedreigende situaties terechtkomen.

- Verwijder of vernietig bestaande kliksluitingen en vergrendelingen.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Houd altijd toezicht op kinderen in de buurt van het oude apparaat.

9.4 Restrisico's

⚠ GEVAAR

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

- Raak de stekker van het netsnoer nooit met natte of vochtige handen aan wanneer u de stekker in het stopcontact steekt of eruit haalt.
- Monteer en sluit het apparaat alleen aan volgens de gebruiksaanwijzing.
- Haal in geval van nood de stekker onmiddellijk uit het stopcontact.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u met schoonmaken of onderhoud begint.
- Laat een beschadigd netsnoer onmiddellijk door de klantenservice vervangen.
- Als het netsnoer of de stekker beschadigd is, mag u het apparaat niet meer gebruiken.
- Met uitzondering van de in de gebruiksaanwijzing beschreven reinigings- en onderhoudswerkzaamheden geen handelingen aan het apparaat uitvoeren.

⚠ WAARSCHUWING

BRANDGEVAAR!

Als er onvoldoende luchtcirculatie is, kan er warmteophoping optreden, wat brand kan veroorzaken.

- Houd zeker rekening met de voorgeschreven afstanden voor de achterkant, zijkant en bovenkant van het apparaat (zie het hoofdstuk Minimumafstanden).
- Houd de compressor en de condensator (afhankelijk van het model) vrij van stof en voorwerpen.

9.5 Gevaren door koelmiddel

⚠ WAARSCHUWING

GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID!

Als het koelcircuit beschadigd is, gaat het koelmiddel isobutaan R600a lekken. Het koelmiddel is schadelijk voor de gezondheid als het in contact komt met de ogen en wanneer het wordt ingeademd.

⚠ WAARSCHUWING

ONTVLAMBAAR GAS!

EXPLOSIE- EN BRANDGEVAAR!

Het koelmiddelcircuit van het apparaat bevat het koelmiddel isobutaan (R600a), een natuurlijk gas met een hoge milieuvriendelijkheid, dat ontvlambaar is.

- Handelingen aan het koelsysteem zijn alleen toegestaan aan geautoriseerde specialisten.
- Het koelcircuit niet beschadigen, bijv. door het doorprikken van de koelmiddelkanalen met scherpe voorwerpen, knikken van buisleidingen.
- Beschadig geen onderdelen van het koelcircuit bij het transporteren, plaatsen, onderhouden en afvoeren van het apparaat.
- Om in het geval van lekkage in het koelmiddelcircuit de vorming van een ontvlambaar gas-luchtmengsel te voorkomen, moet de installatieruimte volgens de norm EN 378 een minimale grootte van 1 m³ per 8 g koelmiddel hebben. De hoeveelheid koelmiddel in het koelapparaat staat op het typeplaatje.

Procedure bij beschadigd koelcircuit:

- ✓ Open vuur en ontstekingsbronnen absoluut vermijden.
- ✓ De ruimte, waarin het apparaat staat, goed ventileren.
- ✓ Neem contact op met de klantenservice.

10 Plaatsen en aansluiten

Voordat u het apparaat plaatst en aansluit, moet u zich ervan vergewissen dat

- het apparaat van het stroomnet is losgekoppeld (zie het veiligheidshoofdstuk Elektrische schol) dat
- er voldaan is aan de inbouwvereisten (zie het hoofdstuk Minimumafstanden).

Apparaat uitpakken

De verpakking moet onbeschadigd zijn. Het apparaat op transportschade controleren. Een beschadigd apparaat nooit aansluiten. Neem in geval van schade contact op met de leverancier.

⚠ VOORZICHTIG

RISICO OP LETSEL EN MATERIËLE SCHADE!

- Voer het transport altijd met een tweede persoon uit.
- Snijd het verpakkingsmateriaal niet door met een scherp voorwerp, bijv. stanleymes.

Transportbeveiliging verwijderen

- ✓ Het apparaat en delen van het interieur zijn beschermd voor transport.
- ✓ Verwijder al het plakband aan de rechter- en linkerkant van de apparaatdeur en de piepschuimdelen van de condensor aan de achterkant van het apparaat (afhankelijk van het model).
- ✓ Verwijder het piepschuim boven de compressor aan de achterkant van het toestel, indien aanwezig.
- ✓ Verwijder alle plakbanden en verpakkingsonderdelen van de binnenkant van het apparaat.
- ✓ Lijmresten met loog verwijderen.
- ✓ Het apparaat kan voorzien zijn van stickers met waarschuwingen. Deze moeten in acht worden genomen en mogen niet van het apparaat worden verwijderd.

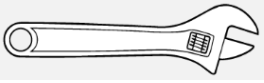
10.1 Deurscharnier vervangen / deurkruk monteren

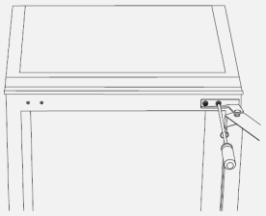
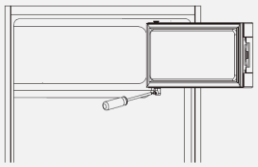
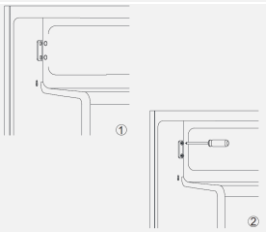
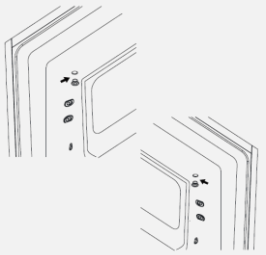
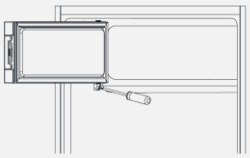
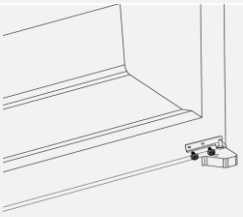
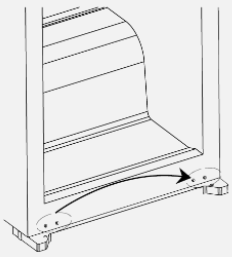
Het apparaat biedt de mogelijkheid om de deurscharnier van links naar rechts te verplaatsen of andersom.

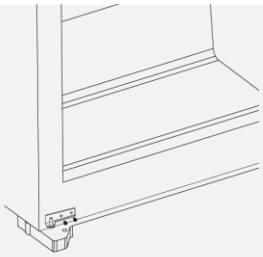
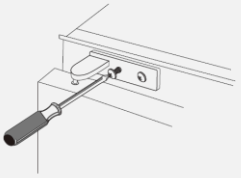
OPGELET

MATERIËLE SCHADE!

Kantel het apparaat niet meer dan 45° bij de montage van de deur om beschadiging van het koelsysteem te voorkomen.
Benodigd gereedschap voor het wisselen van de deurscharnieren:

Benaming	Gereedschap
Kruiskopschroevendraaier	
Schroevendraaier, plat	
Rolvorksleutel	

Te volgen stappen	Afbeelding
1. Het bovenste scharnier met een schroevendraaier losmaken. 2. De apparaatdeur optillen en voorzichtig opzij neerleggen.	
3. Open de vriesvakdeur en het scharnier van de vriesvakdeur afschroeven. 4. Verwijder de deur en deze op een zachte ondergrond leggen om krassen te voorkomen.	
5. Maak de deurhouder los en bevestig deze aan de andere kant.	
6. De afdekkappen aan de linkerkant verwijderen en aan de rechterkant bevestigen.	
7. De vriesvakdeur draaien en aan de linkerkant met de schroeven bevestigen. 8. Vervolgens de vriesvakdeur sluiten.	
9. Het onderste scharnier met een schroevendraaier losmaken.	
10. De afdekkappen boven en onder losmaken. Aan de tegenoverliggende zijde weer aanbrengen.	 

11. Het bovenste scharnier nemen en 180° draaien en links onderaan bevestigen. 12. De apparaatdeur voorzichtig op de pen van het onderste scharnier plaatsen en de deur sluiten.	
13. Het onderste scharnier 180° draaien en met de pen linksboven op de apparaatdeur steken. 14. Het scharnier aan het apparaat met beide schroeven bevestigen.	

OPGELET

MATERIËLE SCHADE!

Neem het volgende in acht om materiële schade te voorkomen:

- Zet het apparaat weer rechtop nadat de scharnieren van de deur zijn veranderd.
- Controleer of de deurafdichting en de apparaatdeur precies passen.
- Sluit het apparaat ten vroegste na drie uur weer aan op het stroomnet.

10.2 Apparaat voor de inbouw voorbereiden

Het apparaat

- Monteer volgens de bijgevoegde installatie-instructies.
- Zet het apparaat in een goed geventileerde en droge ruimte neer, waarvan de omgevingstemperatuur overeenkomt met de klimaatklasse waarvoor het apparaat is ontworpen.

OPGELET

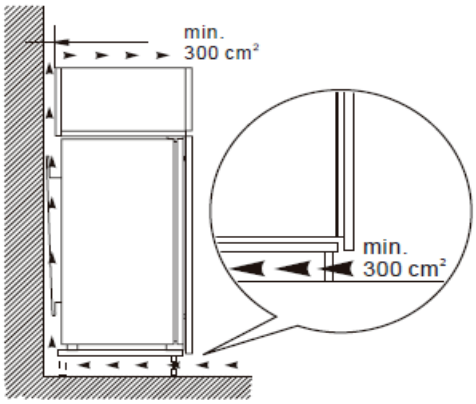
MATERIËLE SCHADE!

Laat het apparaat na het transport 12 uur staan, zodat het koelmiddel zich kan verzamelen in de compressor. Als u dat niet doet, kan de compressor worden beschadigd en daarmee tot het uitvallen van het apparaat leiden. De garantie vervalt in dit geval.

Klimaatklasse	Temperatuurbereik
(SN) grotere gematigde zone	+10 °C tot +32 °C
(N) gematigde zone	+16 °C tot +32 °C
(ST) subtropische zone	+16 °C tot +38 °C
(T) tropische zone	+16 °C tot +43 °C

Minimale afstanden voor ventilatie

De luchtcirculatie aan de achterzijde, zijkant en bovenkant van het apparaat beïnvloedt het energieverbruik en de koel-/vriescapaciteit (afhankelijk van het model). Neem zeker de minimumafstanden voor de ventilatie van het apparaat in acht, die in de volgende tekening zijn aangegeven. Als de minimale afstanden niet in acht worden genomen, kan de opgehoopte lucht niet worden afgevoerd en is de compressor continu in bedrijf, wat de levensduur van het apparaat verkort.



- Om de werking van het apparaat niet te belemmeren, mogen de ventilatieopeningen/-gleuven van de apparaatafdekking nooit worden afgedekt of geblokkeerd.
- Voor een goede ventilatie is het belangrijk dat de afstand tussen de muur en de voorkant van het apparaat niet minder dan 60 cm bedraagt.
- Om de opgegeven energieklasse te bereiken, moet u de bovenstaande afstanden aanhouden.
- Plaats geen koel-vriescombinaties met slechts één temperatuurregelaar in koelruimten onder 16 °C.

Voor meer informatie over de inbouw, zie de inbouwinstructies die met het apparaat worden meegeleverd.

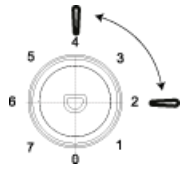
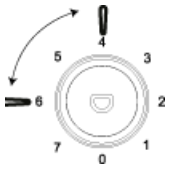
11Ingebruikneming

Het apparaat en de delen van de binneninrichting vóór de ingebruikneming grondig reinigen (zie het hoofdstuk 'Onderhoud en verzorging').

- Stel de temperatuurstand in op basis van de omgevingstemperatuur (opstellingsplaats), bij wijziging van de apparatuur of als de apparaatdeur vaak wordt geopend.
- Bij zeer hoge zomertemperaturen zet u de temperatuurregelaar op een hogere stand om de gewenste koeltemperatuur te handhaven.
- Voor een optimaal energieverbruik laat u de glazen leggers in het apparaat zoals afgebeeld (zie hoofdstuk 3.2 Levensmiddelen correct opbergen).

Temperatuur instellen

Het apparaat werkt mogelijk niet goed als de omgevingstemperatuur gedurende langere tijd boven of onder het gespecificeerde temperatuurbereik komt.
De temperatuur in de koelkast en het vriesvak kan stijgen, waardoor het daarin opgeslagen voedsel sneller bederft.
Zorg er altijd voor dat de voorgeschreven omgevingstemperatuur wordt aangehouden.
Deze koelkast is ontworpen voor gebruik bij omgevingstemperaturen van +16° C tot + 38° C.

<table>
<tr><td colspan="3">Aanbevolen temperatuurinstelling</td></tr>
<tr><td>Omgevingstemperatuur</td><td>Vriesvak</td><td>Koelruimte</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Warm
29° C - 38° C</td><td rowspan="2">/</td><td>  </td></tr>
<tr><td>instelling 2~4</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Normaal
21° C - 38° C</td><td rowspan="2">/</td><td> </td></tr>
<tr><td>instelling 2~4</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Kalt
16° C - 20° C</td><td rowspan="2">/</td><td>  </td></tr>
<tr><td>instelling 4~6</td></tr>
</table>

- Bewaar voedsel volgens de aanbevolen temperatuurinstellingen niet langer dan 3 dagen in de koelkast.
- Bewaar voedsel volgens de aanbevolen temperatuurinstellingen niet langer dan 1 maand in de koelkast.

11.1 Apparaat in-/uitschakelen

1. Apparaat op de stroom aansluiten.
→ Wanneer de apparaatdeur wordt geopend, wordt de binnenverlichting ingeschakeld.
2. Om het apparaat in te schakelen, draait u de temperatuurregelaar van '0' naar rechts op de gewenste koeltemperatuur. De temperatuurregelaar bevindt zich aan de rechterzijde binnenin het apparaat van het apparaat.
3. Om het apparaat uit te schakelen, draait u de temperatuurregelaar naar "0".

OPGELET

MATERIËLE SCHADE!

Schakel het apparaat niet onmiddellijk na een stroomonderbreking in. Mogelijke overbelasting van de compressor of doorgebrande zekering.

Temperatuur instellen

De temperatuur is afhankelijk van bepaalde factoren, zoals de plaats van opstelling, hoe vaak de apparaatdeur wordt geopend of hoe het apparaat is beladen.

1. Stel de binnentemperatuur van het apparaat in met de draaiknop.
2. Stel de temperatuurregelaar voor het eerste gebruik op het hoogste niveau in.

→ Na ongeveer 2 uur heeft het apparaat de normale bedrijfstemperatuur bereikt en is het klaar voor gebruik.

3. Stel de temperatuurregelaar terug op een middelste stand.

Zoek de gewenste temperatuur van 4 °C in het koelkastcompartiment.

Het symbool hiernaast toont een maximum van +4 °C en kouder in de koelkast (boven het glazen rek boven de groentelade).

Als het "OK"-symbool niet zichtbaar is (temperatuur is niet optimaal):

1. Wijzig de temperatuurregelaar stap voor stap en wacht ongeveer 12 uur voordat u de controle opnieuw uitvoert).
2. Herhaal deze stap totdat het symbool "OK" zichtbaar is.

Om te zien of het te koud is (onder +4°C) in het gebied waar het "OK"-symbool zichtbaar is:

1. Wijzig de temperatuurregelaar stap voor stap en wacht ongeveer 12 uur voordat u de controle opnieuw uitvoert). Als "OK" nog steeds zichtbaar is, stel dan een of een halve stap warmer in (wacht ongeveer 12 uur voordat u opnieuw controleert).
2. Als het "OK"-symbool nog steeds zichtbaar is, stel de temperatuur dan een of een halve stap warmer in (wacht ongeveer 12 uur voordat u dit opnieuw controleert).
3. Zolang "OK" zichtbaar is, herhaalt u stap 1 totdat het middelpunt voor de doeltemperatuur van +,4 °C is bereikt.

- De sticker 'OK' is alleen bedoeld voor gebruik in dit apparaat.
- Als de deur van het apparaat langer open blijft, stijgt de temperatuur in het apparaat. De "OK"-indicator kan vervagen of niet meer zichtbaar zijn.

11.2 Levensmiddelen bewaren

Een goede bewaring draagt bijdragen aan het behoud van de voedselkwaliteit.

⚠ WAARSCHUWING

GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID!

Als het apparaat wordt uitgeschakeld of als de stroom uitvalt, wordt het voedsel niet voldoende gekoeld. Bewaarde levensmiddelen kunnen ontdooien en bederven. Er is een risico op voedselvergiftiging als de ontdooide levensmiddelen worden gegeten. Controleer na een stroomstoring of de opgeslagen levensmiddelen nog steeds eetbaar zijn.

De koelruimte is geschikt voor het bewaren van verse levensmiddelen en dranken.

- Gebruik alleen onberispelijke levensmiddelen.
- De tijd tussen het kopen en het plaatsen van de levensmiddelen in het apparaat zo kort mogelijk houden.
- Vers vlees en verse vis alleen goed verpakt in beschermfolie of luchtdichte verpakkingen op de koelste plaats in het apparaat bewaren gedurende maximaal 1 tot 2 dagen. Het contact met gekookt voedsel vermijden.
- Verontreiniging van voedsel met rauw vlees en rauwe vis vermijden. Vleessap mag niet in contact komen met andere levensmiddelen.
- Aardappelen, uien, knoflook, tomaten, bananen en avocado's niet in de koelkast bewaren - en zo ja, alleen voor korte tijd en goed verpakt.
- Voedingsmiddelen voor het bewaren afdekken; in het bijzonder koude gerechten, gekookte voedingsmiddelen en voedingsmiddelen die specerijen bevatten.
- Warm voedsel eerst na het afkoelen in de koelkast plaatsen.
- Verhoogde temperatuur in het apparaat zorgt ervoor dat levensmiddelen sneller bederven. De middelste temperatuurstand is het meest geschikt voor een optimale bewaring van de levensmiddelen.
- Voedingsmiddelen zodanig in de koelkast plaatsen, dat de lucht in het vak vrij kan circuleren.
- Zorg er bij het bewaren van flessen in het flessenvak van de binnendeur voor, dat ze niet te zwaar zijn; de houder kan van de deur losraken.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat in- en uitladen.

Voor het verpakken zijn geschikt:

- Voor levensmiddelen geschikte plastic zakjes en -folies
- Speciale hoesjes van kunststof met elastiek in de rand
- Aluminiumfolie

De glasplaten zijn / in hoogte verstelbaar.

1. Trek de glasplaat naar voren.
2. Klap de glasplaten omhoog of omlaag en neem ze eruit.

De glasplaat boven de groenteschaal blijft altijd in dezelfde stand om een correcte luchtcirculatie te garanderen.
Let op de volgende opmerking bij het koelen van verse levensmiddelen:

➢ Als de deuren van het apparaat langdurig open staan, zorgt dit voor een aanzienlijke temperatuurstijging in de vakken van het apparaat. Daardoor kunnen opgeslagen levensmiddelen sneller bederven.

Het vriesvak is geschikt voor het langdurig bewaren van diepvriesproducten en voor het invriezen van verse levensmiddelen.

⚠ VOORZICHTIG

LETSELGEVAAR!

Het aanraken van diepvriesproducten, ijs en metalen delen aan de binnenkant van de vriesvak kan bij zeer gevoelige huid symptomen veroorzaken die lijken op verbranden. Diepvriesproducten niet met vochtige of natte handen verwijderen; de handen kunnen eraan vastvriezen.

Let op het volgende het bewaren in de vriesvak:

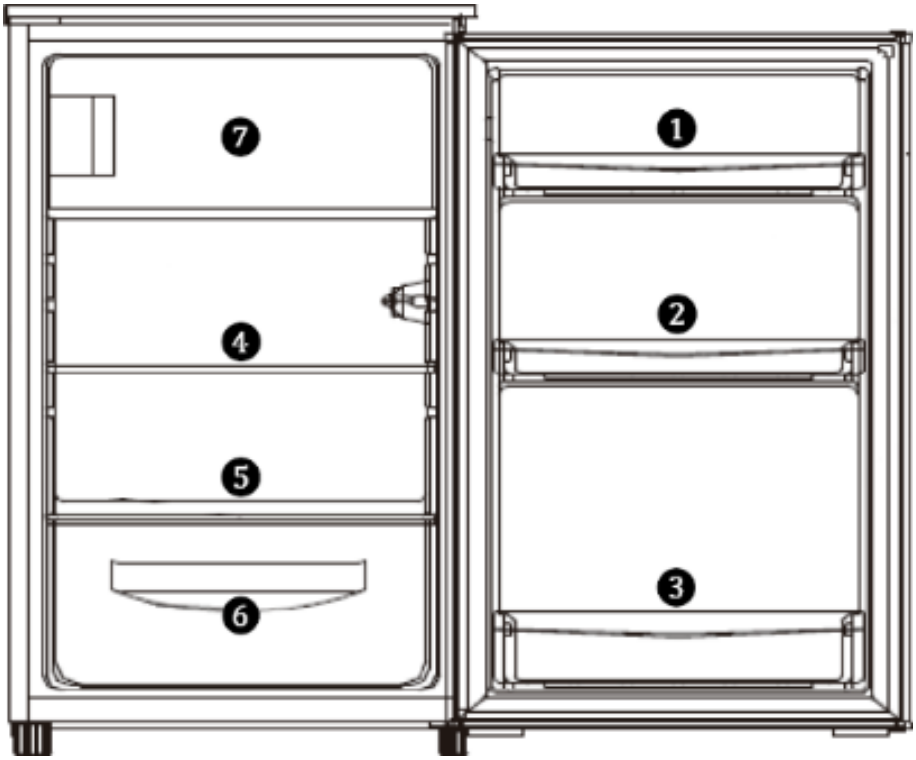
- Als de stroom uitvalt, laat dan de apparaatdeur dicht. De levensmiddelen blijven enkele uren bevroren (zie productkaart 'Opslagtijd in geval van storing').
- Gebruik alleen onberispelijke levensmiddelen.
- Onderbreek de koudeketen van bevroren producten niet.
- De tijd tussen het kopen en het plaatsen van de diepvriesproducten in het apparaat zo kort mogelijk houden.
- Niet te grote hoeveelheden in één keer invriezen. De kwaliteit van de levensmiddelen blijft het best behouden, wanneer de levensmiddelen snel tot de kern zijn bevroren. De maximale hoeveelheid levensmiddelen die u binnen 24 uur kunt invriezen staat vermeld op het typeplaatje en op de productkaart.
- De temperatuur tijdens de vriesfase moet worden beïnvloed door de temperatuurregelaar in de koelruimte (alleen koelkast met vriesvak en koel-vriescombinatie).
- Alcoholische dranken met een hoog alcoholpercentage alleen dicht afgesloten en rechtop opslaan. Met de opmerkingen van de drankfabrikant rekening houden.

Beschrijving vriesvakken per *-vriesruimte

Type vriesruimte	Doelbewaartemperatuur	Geschikt voor ...
'Vriesruimte zonderster'	- 6°C~+ 0°C	Bewaren van vers vlees en verse vis voor een periode van één tot maximaal drie dagen en voor het bewaren of maken van ijsblokjes. Niet geschikt voor het invriezen van verse levensmiddelen.
*	≤ - 6 °C	Bewaren van diepgevroren producten voor een periode van maximaal één maand. Niet geschikt voor het invriezen van verse levensmiddelen.
**	≤ - 12 °C	Bewaren van diepgevroren producten voor een periode van maximaal twee maanden en voor het bewaren of maken van ijs en ijsblokjes. Niet geschikt voor het invriezen van verse levensmiddelen.
***	≤ - 18 °C	Bewaren van diepgevroren producten voor een periode van maximaal drie maanden. Niet geschikt voor het invriezen van verse levensmiddelen.
****	≤ - 18 °C	Bewaren van diepgevroren producten en voor het invriezen van verse levensmiddelen over een langere periode.

Overzicht van aanbevelingen voor het bewaren in de koelruimte

Koelruimte	Vriesvak
❶ Leg smeerbare boter en kaas in het bovenste deurvak. De temperatuur is hier het warmst.	❼ Plaats zowel vers als bevroren voedsel (bijv. vlees of vis). Het vriesproces duurt maximaal 24 uur; in die tijd mogen geen nieuwe levensmiddelen in de vriezer worden geplaatst.
❷ Plaats geopende potten, conserven en eieren in het middelste deurvak.	
❸Plaats dranken en flessen in het grote onderste deurvak. Plaats volle flessen in de buurt van het scharnier om de belasting te verminderen.	
❹Plaats gekookt en gebakken voedsel op de glasplaat.	
❺ Leg vis en vlees op de glasplaat boven de groentelade. De temperatuur is hier het koudst.	
❻ Leg groenten en fruit in de groentelade.	



- De invriescapaciteit van de maximale hoeveelheid voedsel binnen 24 uur vindt u op het typeplaatje (binnenin of op de achterkant van het apparaat) en op het productinformatieblad.

11.3 Ijsblokjes maken

Vul een ijsblokjesschaal (behoort niet tot de leveringsomvang) voor driekwart met water en zet deze horizontaal op de bodem van het vriesvak. Maak een vastgevroren ijsblokjesschaal alleen met een stomp voorwerp los (bijv. lepelsteel). Houd de ijsblokjes als ze klaar zijn kort onder stromend water, zodat ze gemakkelijker loskomen.

11.4 Energie sparen

- Apparaat niet in de buurt van kachels, radiatoren of andere verwarmingsbronnen plaatsen. Bij hoge omgevingstemperaturen loopt de compressor vaker en langer, wat resulteert in een hoger energieverbruik.
- Zorg voor voldoende ventilatie onder het apparaat, aan de zijkanten van het apparaat en aan de achterkant van het apparaat. Nooit de ventilatieopeningen afdekken. Let op de afstandsmaten.
- De indeling van de laden, planken en schappen, zoals te zien is op de afbeelding «Het apparaat leren kennen», biedt het meest efficiënte gebruik van energie en moet daarom zo goed mogelijk worden behouden.
- Voor meer opslagruimte (bijv. voor grote gekoelde goederen) verwijdert u de middelste platen/laden. De bovenste en onderste platen/laden indien nodig als laatste eruit nemen.
- Een gelijkmatig gevuld koel-/ vriesvak draagt bij aan het optimale gebruik van energie. Lege of halflege vakken vermijden.
- Geen warm voedsel in het koel-/diepvriezer plaatsen. Eten eerst laten afkoelen.
- Bevroren producten in de koelkast laten ontdooien. De kou van het bevroren voedsel verlaagt het energieverbruik in het koelvak en verhoogt zo de energie-efficiëntie.
- Temperatuur niet kouder instellen dan nodig is. Dit draagt bij aan een optimaal energieverbruik.
- Deurafdichtingen van het apparaat moeten volledig intact zijn, zodat de deuren goed sluiten en het energieverbruik niet onnodig toeneemt.
- Apparaat alleen openen indien dat nodig is en dan alleen zo kort mogelijk. Het energieverbruik en de temperatuur in het apparaat kunnen toenemen als de apparaatdeur veelvuldig of langdurig wordt geopend of als deze niet goed wordt gesloten.

12 Onderhoud en verzorging

Reinig om hygiënische redenen regelmatig de buitenkant en de binnenkant van het apparaat, inclusief de deurafdichting en de binneninrichting.
Zorg ervoor dat het apparaat vóór alle onderhouds- en verzorgingswerkzaamheden van het stroomnet is losgekoppeld.

⚠ VOORZICHTIG

LETSELGEVAAR!

- Geen elektrische kachels, open vuur, messen of iets dergelijks voor het ontdooien gebruiken.
- Het apparaat nooit met stoomreinigers reinigen. Vocht kan in elektrische componenten terechtkomen.
- Als de temperatuurregelaar op '0' staat, is de koeling uitgeschakeld, maar blijft het elektrische circuit echter intact.

OPGELET

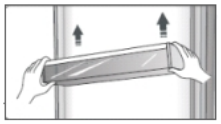
MATERIËLE SCHADE!

- Geen schurende, agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.
- Geen krassende sponzen gebruiken.
- Etherische oliën en organische oplosmiddelen, bijv. sap van citroen- of sinaasappelschillen, boterzuur of reinigingsmiddel dat azijnzuur bevat, kunnen kunststof onderdelen aantasten. Breng dergelijke stoffen niet in contact met de onderdelen van het apparaat.

12.1 Apparaat reinigen

1. Neem gekoelde goederen eruit. Bewaar alles goed afgedekt op een koele plaats.

2. Til voor de afwas de glasplaten iets omhoog en trek ze eruit tot ze naar boven of beneden kunnen worden gezwenkt en weggehaald.
3. Schuif deurvakken naar boven en neem ze eruit.
4. Reinig het apparaat, inclusief de deurafdichting en de binneninrichting, met een doek en lauw water met toevoeging van een beetje in de handel gebruikelijk afwasmiddel.
5. Met schoon water naspoelen en droogwrijven.
6. Controleer het dooiwaterafvoergaatje. Reinig regelmatig met behulp van wattenstaafjes.
7. De schoongemaakte glasplaten, deurvakken, laden, enz. plaatsen.
8. Zorg ervoor dat de binnenkant van het apparaat volledig droog is.
9. Sluit het apparaat aan op het stroomnet en schakel het in.



12.2 Apparaatdeurafdichting reinigen / vervangen

Luchtdichtheid van de deur- of dekselafdichtingen controleren

1. Klem een voldoende lange papierstrook van 50 mm breedte en 0,08 mm dikte op verschillende punten van het apparaat.

→ Als het papier met een lichte weerstand kan worden doorgetrokken, is de apparaatdeurafdichting dicht. (De controle van de dikte van het gebruikte papier werd uitgevoerd volgens ISO 534)

Of

2. Plaats een zaklamp op een glasplaat in het apparaat, richt het licht op de apparaatdeurafdichting en sluit de deur. Als er geen direct licht door schijnt, is de apparaatdeurafdichting dicht.
3. als er direct licht door de gesloten deur schijnt, is de apparaatdeurafdichting ondicht.

Apparaatdeurafdichting vervangen

4. Haal de levensmiddelen uit het apparaat.
5. Trek de apparaatdeurafdichting uit het apparaat.
6. Reinig de apparaatdeur zoals gewoonlijk.
7. Plaats de nieuwe apparaatdeurafdichting in de openingen.
8. Plaats eerst de apparaatdeurafdichting in de hoeken en druk/strijk na met uw duim.
9. Als de apparaatdeurafdichting niet overal gelijkmatig past: warm de betreffende gebieden voorzichtig op met een haardroger en trekt u er lichtjes aan met uw vingers.

- Controleer de apparaatdeurafdichting regelmatig op vervuiling en beschadigingen.
- Vet en olie maken de apparaatdeurafdichtingen poreus en broos. Als er vet of olie op de deurafdichtingen komt: Reinig het de apparaatdeurafdichtingen onmiddellijk, met een doek en lauw water met toevoeging van een beetje in de handel gebruikelijk afwasmiddel.

12.3 Ontdooien

Automatisch ontdooien in de koelruimte

De temperatuurregelaar regelt een automatische ontdooiing. Tijdens de ontdooifase kan de temperatuur stijgen tot +8 °C. De temperatuur in het volledige koelcircuit is dan +5 °C.
Stel de temperatuur zo in dat het apparaat niet continu afkoelt - zonder ontdooifase. De temperatuur in de koelkast daalt (tot onder 0 °C) en dranken en verse levensmiddelen bevriezen. Door ijsvorming aan de achterwand neemt het energieverbruik aanzienlijk toe en neemt de efficiëntie van het apparaat af.

- Als het dooiwater uit het afvoerkanaal naar de opvangbak niet goed afloopt, controleer dan of het afvoerkanaal verstopt is (zie het hoofdstuk 'Problemen oplossen').

- Er mag geen water op de vloer staan of contact maken met elektrische onderdelen.

Handmatige ontdooiing in het vriesvak

In het vriesvak kan zich na langdurig gebruik een rijp- of ijslaag vormen. Als deze ijslaag een dikte van 6 - 8 mm bereikt, het vriesvak ontdooien en reinigen. Een te dikke rijp- of ijslaag verhoogt het energieverbruik. Vóór het ontdooien de temperatuurregelaar op de hoogste stand zetten; de diepvriesproducten slaan de koude enige tijd op.

1. Stekker uittrekken.
2. Apparaat leegmaken en de goederen in een koele ruimte opslaan.
3. Voor een snellere ontdooiing een reservoir met warm water in het apparaat plaatsen.
4. Gebruik geen mechanische voorwerpen om het ijs te verwijderen.
5. Verwijder eerst de grove stukken ijs en vervolgens de kleine stukjes ijs uit het apparaat.
6. Reinig het vriesvak, inclusief binneninrichting, met een doek en lauw water met toevoeging van een beetje in de handel gebruikelijk afwasmiddel.
7. Met schoon water naspoelen en droogwrijven.
8. Apparaat na het reinigen terug aansluiten op het stroomnet en inschakelen.

12.4 Lamp vervangen(led)

Het apparaat is uitgerust met onderhoudsvrije ledverlichting.

- Reparaties aan deze ledverlichting mogen alleen worden uitgevoerd door de klantenservice.

12.5 Apparaat buiten gebruik nemen

Om het apparaat uit te schakelen, de stekker uit het stopcontact halen of de zekering uitschakelen resp. eruit draaien.

- ✓ Levensmiddelen verwijderen.
- ✓ Haal de stekker uit het stopcontact of zekering uitschakelen resp. eruit draaien.
- ✓ Het apparaat ontdooien en grondig schoonmaken (zie het hoofdstuk 'Onderhoud en verzorging').
- ✓ Laat de apparaatdeur open om geur- en schimmelvorming te voorkomen.

13 Geluiden tijdens werking apparaat/problemen oplossen

Laat reparaties aan elektrische apparatuur uitsluitend uitvoeren door de klantenservice (zie het hoofdstuk 'Klantenservice'). Een verkeerde of onjuist uitgevoerde reparatie kan gevaar voor de gebruiker opleveren.
Als de reparatie niet correct wordt uitgevoerd, vervalt de garantie.

Geluiden tijdens werking apparaat

GELUIDEN	SOORT GELUID	OORZAAK/OPLOSSING
Normale geluiden	Zacht ruisen	Wordt veroorzaakt door de compressor, wanneer deze in bedrijf is.
	Vloeistofgeluid	Ontstaat door de circulatie van het koelmiddel in het aggregaat.
	Klikgeluid	De temperatuurregelaar schakelt de compressor in of uit.
Storende geluiden	Flessengeluid	Een veiligheidsafstand tussen de flessen en andere reservoirs houden.
	Trillen van de condensor (alleen bij zichtbare condensor aan de achterkant van het apparaat)	Controleer of de condensor aan de achterkant van het apparaat loszit. Condensor bevestigen.

Problemen verhelpen

STORING	MOGELIJKE OORZAKEN	MAATREGELEN
Binnenverlichting werkt niet, maar de compressor werkt.	Lamp is defect.	De lamp verwisselen (zie hoofdstuk 4.3).
Er staat water in het apparaat.	Dooiwaterafvoergaatje is volledig gesloten.	Maak het afvoergaatje schoon, bijv. met een wattenstaafje.
Koelgroep start te vaak en loopt te lang.	Apparaatdeur wordt te vaak geopend.	Open de apparaatdeur niet onnodig.
	Luchtcirculatie rond het apparaat wordt belemmerd.	De omgeving van het apparaat vrijhouden.
Apparaat koelt niet.	Apparaat is uitgeschakeld of er is geen stroom.	Stroomvoorziening is en de zekeringen controleren. Controleer of de stekker correct in het stopcontact is gestoken. Controleer of er spanning op het stopcontact staat.
	Temperatuurregelaar staat op '0'.	Instellingen temperatuurregelaar controleren.
	De omgevingstemperatuur is te laag.	Zie hoofdstuk 2.3
Zijwand is erg warm (alleen voor modellen met geschuimde condensor).	De condensor geeft warme lucht af aan de omgeving. Bij een te hoge omgevingstemperatuur kan er warmteophoping optreden. Zodra de omgevingstemperatuur is gedaald, koelt het apparaat weer normaal.	Geen maatregelen nodig.

	Absoluut de afstanden aanhouden (zie hoofdstuk 2.3).	
Sticker 'OK' verschijnt niet.	Gemiddelde temperatuur in dit bereik is te hoog ingesteld.	Stel de temperatuurregelaar terug op een koudere stand in. Wijzig de temperatuurregelaar stap voor stap en wacht ongeveer 12 uur voordat u de controle opnieuw uitvoert.
Er vormt zich een laagje vorst of ijs op de achterste binnenwand.	Hoge kamertemperaturen (zoals op warme zomerdagen) en een hoge instelling van de temperatuurregelaar kunnen leiden tot een continue afkoeling. De compressor moet continu draaien om de ingestelde temperatuur in het apparaat op peil te houden. Het apparaat kan niet automatisch ontdooien, omdat dit alleen mogelijk is als de compressor niet draait (zie het hoofdstuk 'Ontdooien').	Draai de temperatuurregelaar terug op een lagere stand. De compressor start en stopt zoals gewoonlijk en het automatisch ontdooien gaat door.

14 Reserveonderdelen / klantenservice

De volgende onderdelen zijn verkrijgbaar bij genoemde klantenservice (afhankelijk van het apparaat):

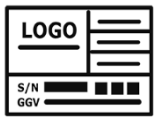
(3) Thermostaten, temperatuursensoren, printplaten en lichtbronnen;
(4) Deurklinken, deurscharnieren, planken en laden

De reserveonderdelen zijn 7 jaar nadat het laatste exemplaar van een model op de markt is gebracht, beschikbaar.
Deurafdichtingen zijn 10 jaar nadat het laatste exemplaar van een model op de markt is gebracht, beschikbaar.
Voor toegang tot het productinformatieblad:

- Reparatieopdrachten
- Gegevensblad
- Gebruiksaanwijzing

scan de service QR-code van de bijgevoegde servicekaart of van het typeplaatje op het toestel.

1x



Typeplaatje

Meer informatie over de dienst, zie bijgevoegde dienstkaart
Adres klantenservice:
EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / DUITSLAND

- Een bezoek van de servicemonteur in het geval van een verkeerde bediening of van een van de beschreven storingen is ook tijdens de garantieperiode niet kosteloos.

15 Verwijdering

Verpakking verwijderen

De verpakking uitgesorteerd weggooien. Karton en dozen naar het oud papier en folies in de inzameling van recyclebare materialen afgeven.

Oude apparaten afvoeren (DE)

Oude apparaten mogen niet met huishoudelijk afval worden weggegooid

Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak met wieltjes op het product of de verpakking ervan betekent dat het apparaat niet met het huishoudelijk afval mag worden weggegooid, maar afzonderlijk moet worden afgevoerd. U kunt het oude apparaat gratis inleveren bij een daarvoor geschikt gemeentelijk inzamelpunt voor oude elektrische en elektronische apparatuur, bijv. een milieupark.
U kunt de adressen opvragen bij uw stad of gemeente.
U kunt ook kleine oude elektronische apparatuur met een lengte tot 25 cm gratis inleveren bij detailhandelaren met een verkoopoppervlakte voor elektrische en elektronische apparatuur van ten minste 400 m2 of detailhandelaren in levensmiddelen met een totale verkoopoppervlakte van ten minste 800 m2 die ten minste enkele keren per jaar elektrische en elektronische apparatuur aanbieden.
Grotere oude apparaten kunnen gratis worden ingeleverd bij een geschikte handelaar bij aankoop van een nieuw apparaat van hetzelfde type dat in wezen dezelfde functies vervult als het nieuwe apparaat. Neem contact op met uw dealer over de procedures voor het retourneren van een oud apparaat in geval van levering van het nieuwe apparaat.

Wanneer u het product afvoert, dient u - indien mogelijk - alle batterijen en accu's te verwijderen, evenals alle lampen die kunnen worden verwijderd zonder ze te beschadigen.

We wijzen u erop dat u verantwoordelijk bent voor het wissen van persoonsgegevens op het af te voeren apparaat.

Kinderen herkennen vaak niet de gevaren van huishoudapparaten. Zorg voor het nodige toezicht en laat kinderen niet met het apparaat spelen.

Oude apparaten afvoeren (AT)

Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak met wieltjes op het product of de verpakking ervan betekent dat het apparaat niet met het huishoudelijk afval mag worden weggegooid, maar afzonderlijk moet worden afgevoerd. U kunt het oude apparaat gratis inleveren bij een daarvoor geschikt gemeentelijk inzamelpunt voor oude elektrische en elektronische apparatuur, bijv. een milieupark. U kunt de adressen opvragen bij uw stad of gemeente. U kunt de elektronische oude apparaten ook gratis inleveren wanneer u een nieuw apparaat van hetzelfde type en met dezelfde functie koopt bij een stationaire handelaar. Neem contact op met uw dealer over de procedures voor het retourneren van een oud apparaat in geval van levering van het nieuwe apparaat.

Wanneer u het product afvoert, dient u - indien mogelijk - alle batterijen en accu's te verwijderen, evenals alle lampen die kunnen worden verwijderd zonder ze te beschadigen.

We wijzen u erop dat u verantwoordelijk bent voor het wissen van persoonsgegevens op het af te voeren apparaat.

Het apparaat kan stoffen bevatten die het milieu en de menselijke gezondheid in gevaar kunnen brengen als ze op onjuiste wijze worden afgevoerd. Recycling van materiaal helpt om afval te verminderen en grondstoffen te sparen. Door oude apparaten apart in te zamelen en te recyclen, helpt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen.

16Garantievoorwaarden

Als koper van een apparaat apparaat heeft u recht op de wettelijke garantie uit het koopcontract met uw dealer. Daarnaast geven wij u een garantie voor de volgende voorwaarden:

Vergoedingstermijn

De garantie is 24 maanden geldig vanaf de datum van aankoop (er moet een aankoopbewijs worden verstrekt). Tijdens de eerste 6 maanden elimineert de klantenservice defecten aan het apparaat kosteloos. De voorwaarde is dat het apparaat zonder bijzondere inspanning toegankelijk is voor reparaties. In de volgende 18 maanden is de koper verplicht om te bewijzen dat het defect al bij levering bestond.
In het geval van commercieel gebruik (bijv. in hotels, kantines) of gedeeld gebruik door meerdere huishoudens, is de garantie 12 maanden vanaf de datum van aankoop (er moet een aankoopbewijs worden verstrekt). Tijdens de eerste 6 maanden elimineert de klantenservice defecten aan het apparaat kosteloos. De voorwaarde is dat het apparaat zonder bijzondere inspanning toegankelijk is voor reparaties. In de volgende 6 maanden is de koper verplicht om te bewijzen dat het defect al bij levering bestond.

Door gebruik te maken van de garantie wordt de garantie voor het apparaat of de nieuw geïnstalleerde onderdelen niet verlengd.

Omvang van de eliminatie van de gebreken

Binnen de opgegeven termijnen elimineren we alle defecten aan het apparaat, die aantoonbaar te wijten zijn aan gebrekkige uitvoering of materiaalfouten. Vervangen onderdelen worden ons eigendom.

Uitgesloten zijn:

Normale slijtage, opzettelijke of nalatige schade, schade als gevolg van niet-naleving van de gebruiksaanwijzing, onjuiste opstelling resp. montage of aansluiting op verkeerde netspanning, schade door chemische of elektro-thermische effecten of door andere abnormale omgevingsomstandigheden, glas, lak of emailschade en mogelijk kleurverschillen en defecte lampen.

Evenzo zijn defecten aan het apparaat uitgesloten, die het gevolg zijn van transportschade. We zullen ook dan geen diensten verrichten, wanneer - zonder onze speciale, , schriftelijke toestemming - door onbevoegde personen aan het apparaat apparaat apparaat is gewerkt of onderdelen van vreemde oorsprong werden gebruikt. Deze beperking is niet van toepassing voor foutloze, door een gekwalificeerde vakman met onze originele onderdelen, uitgevoerde werkzaamheden voor de aanpassing van het apparaat aan de technische beschermingsvoorschriften van een ander EU-land.

Geldigheidsbereik

Onze garantie geldt voor apparaten die in de Bondsrepubliek Duitsland of Oostenrijk zijn gekocht en in gebruik zijn.
Bij klachten over een defect apparaat moet het adres van de afzender en het adres van de ontvanger zich in de Bondsrepubliek Duitsland of Oostenrijk bevinden.
Voor apparaten die in andere Europese landen zijn gekocht en worden gebruikt, gelden de garantievoorwaarden van de verkoper.

Voor reparatieorders buiten de garantieperiode geldt:

- Als een apparaat wordt gerepareerd, moeten de reparatiefacturen onmiddellijk en zonder aftrek worden betaald.
- Als een apparaat wordt gecontroleerd of een begonnen reparatie niet wordt voltooid, dan worden reis- en arbeidskosten in rekening gebracht.
- Advies van ons klantenadviescentrum is gratis (zie het hoofdstuk “Klantenservice”).

GGV Handelsgesellschaft mbH & Co. KG, August-Thyssen-Str. 8, D-41564 Kaarst-Holzbüttgen

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
41564 KAARST
ALLEMAGNE / DUITSLAND

KSG88-F-01_BDA_FR-NL_D1-0-2022-11.DOCX

Dalbach

Asennus-jääkaappi

Indbygget køleskab

KSG88-F

Käyttö- ja kokoonpano-ohje
Brugs- og Monteringsanvisning

Johdanto

Ennen laitteen käyttöönottoa on tärkeää lukea käyttöohje huolellisesti. Käyttöohje sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita laitteen asennukseen, käyttöön ja kunnossapitoon. Oikealla käytöllä edistetään merkittävästi energian käyttöä ja minimoidaan kodin energiankulutus.

Laitteen väärä käyttö voi olla vaarallista etenkin lapsille.

Säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten ja välitä ne myöhemmille omistajille.

Valmistaja työskentelee jatkuvasti kaiken tyyppisten mallien jatkokehityksen parissa. Siksi pidätämme oikeuden tehdä muutoksia muotoon, laitteisiin ja tekniikkaan.

CE-vaatimustenmukaisuus

Markkinoille tulonsa aikana tämä laite täyttää neuvoston ohjeissa asetetut vaatimukset jäsenvaltioiden sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin 2014/30/EU ja sähköisten toimintaresurssien käytöstä tietyissä jänniterajoissa annetun direktiivin 2014/35/EU yhdenmukaistamiseksi.

Tällä laitteella on CE-merkintä ja sillä on vaatimustenmukaisuusvakuutus vastuullisten markkinavalvontaviranomaisten tarkastettavaksi.

Laitteeseen tutustuminen

Toimituksen laajuus

1x laite

1x Lasipinta

1x Lasipinta vihanneskulhon yläpuolella (ei säädettävä)

1x Vihanneskulho

3x Ovilokerot

1x Pakastuslokero

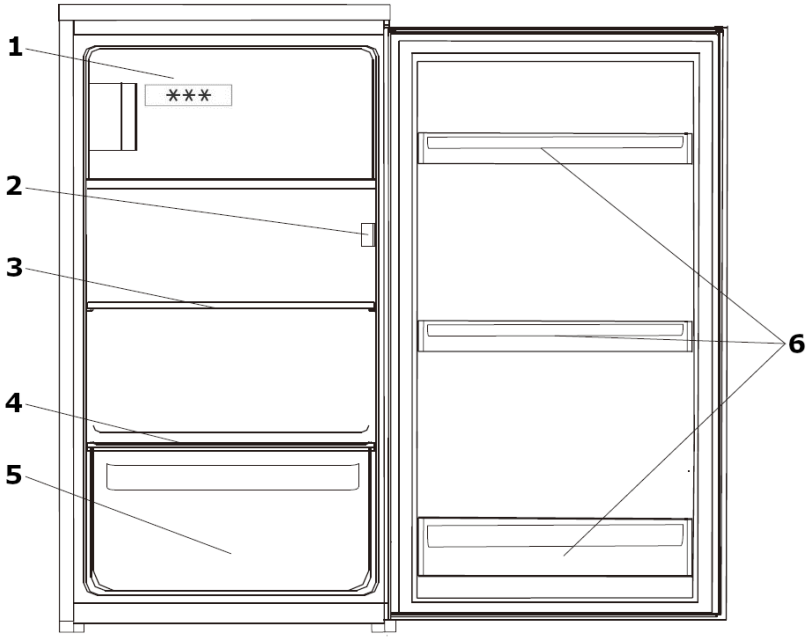
1x Käyttöohje

1x Asennusohje

1x Huoltokortti

Nimitys

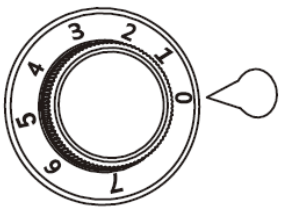
1) Pakastuslokero ***
2) Sisävalaistus ja lämpötilansäädin
3) Säädettävä lasipinta
4) Lasipinta vihanneskulhon yläpuolella
5) Vihanneskulho
6) Ovilokerot



Lämpötilansäädin

Porras 0 = POIS/OFF

Porras 1 – 7 = Jäähdytysportaat



Sisällysluettelo

1 Turvallisuutesi vuoksi 7
1.1 Määräystenmukainen käyttö 8
1.2 Väärinkäyttö 8
1.3 Turvallisuus tietyille henkilöryhmille 9
1.4 Jäännösriskit 9
1.5 Kylmäaineesta johtuvat vaarat 10
2 Asennus ja liitäntä 11
2.1 Oven vasteen vaihtaminen: 12
2.2 Laitteen valmistelu asennusta varten 15
3 Käyttöönotto 16
3.1 Laitteen käynnistäminen/sammuttaminen 16
3.2 Ruoan oikein varastointi 18
3.2.1 Jääkuutioiden tekeminen 22
3.2.2 Energian säästäminen 22
4 Huolto ja hoito 23
4.1 Laitteen puhdistaminen 24
4.2 Laitteen oven tiivisteen puhdistaminen /vaihtaminen 24
4.3 Sulatus 25
4.4 Valaisuväline (LED) 26
4.5 Ota laite pois käytöstä 26
5 Käyttöäänten / virheiden korjaus 27
6 Varaosat / Asiakaspalvelu 29
7 Takuuehdot 30
8 Hävittäminen 31
9 Din sikkerhed 34
9.1 Korrekt anvendelse 35
9.2 Fejlbrug 35
9.3 Sikkerhed for særlige persongrupper 36
9.4 Øvrige farer 36
9.5 Farer ved kølemidler 37
10 Installation og tilslutning 38
10.1 Udskiftning af dørhængsel 39
10.2 Forbered apparatet til installation 42
11 Ibrugtagning 43
11.1 Tænd/sluk for apparatet 43
11.2 Korrekt opbevaring af madvarer 45

11.2.1 Produktion af isterninger 49
11.2.2 Spar energi 49
12 Vedligeholdelse og pleje 50
12.1 Rengøring af apparatet 51
12.2 Rengøring / udskiftning af apparatdørpakning 51
12.3 Afrimning 52
12.4 Lyskilde (LED) 53
12.5 Sæt apparatet ud af drift 53
13 Løsning af fejl / larm fra apparatet 54
14 Reservedele / kundeservice 56
15 Garantibetingelser 57
16 Bortskaffelse 58

1 Turvallisuutesi vuoksi

Turvallista ja tarkoituksenmukaista käyttöä varten lue huolellisesti käyttöohjeet ja muut tuotteen mukana olevat asiakirjat ja säilytä niitä myöhempää käyttöä varten. Kaikissa tämän käyttöohjeen turvallisuusohjeissa on varoitussymboli. Ne huomauttavat mahdollisista vaaroista jo varhaisessa vaiheessa. On ehdottomasi luettava ja noudatettava näitä tietoja.

Selitys turvallisuusohjeista

⚠VAARA

tarkoittaa vaarallista tilannetta, joka huomiotta jättämättä voi johtaa kuolemaan tai vakaviin loukkaantumisiin!

⚠VAROITUS

tarkoittaa vaarallista tilannetta, joka huomiotta jättämättä voi johtaa kuolemaan tai vakaviin loukkaantumisiin!

⚠VARO

viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka huomiotta jättämättä voi johtaa lieviin tai kohtalaisiin loukkaantumisiin!

HUOMIO

tarkoittaa tilannetta, joka johtaa esinevahinkoihin, ellei sitä noudateta.

SÄHKÖISKUN VAARA!

PALOVAMMAN VAARA

TULIPALON VAARA!

- ➢ Huomioitavat tiedot ja huomautukset.
- • Merkitsee luettelon
- ✓ Merkitsee testivaiheet peräkkäin
- 1. Merkitsee työvaiheet peräkkäin
- → Kuvaa laitteen reaktiota työvaiheeseen

1.1 Määräystenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu käytettäväksi yksityisessä käytössä/kotitaloudessa. Se sopii ruoan jäähdyttämiseen/pakastamiseen.

- Älä käytä laitetta muihin tarkoituksiin kuin elintarvikkeiden jäähdyttämiseen / pakastamiseen. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista.
- Laitteen muokkaaminen / muuttaminen ei ole sallittua turvallisuussyistä.
- Mekaanisella lämpötilansäätimellä varustetut laitteet on tarkoitettu käytettäväksi korkeintaan 2000 metriä merenpinnan yläpuolella.

Näiden käyttöalueiden ulkopuolella olevaa käyttöä ei ole tarkoitettu ja sitä pidetään siksi väärinkäyttönä.

1.2 Väärinkäyttö

Seuraavia toimintoja pidetään väärinkäyttönä ja siksi ne on kielletty:

- Älä säilytä tai jäähdytä lääkkeitä, veriplasmaa, laboratoriovalmisteita tai vastaavia lääkinnällisiä laitteita koskevaan direktiiviin 2007/47/EY perustuvia aineita ja tuotteita jääkaapissa.
- Älä säilytä laitteessa räjähtäviä aineita tai suihkepulloja, joissa on syttyviä ponneaineita, kuten butaania, propaania, pentaania, jne.
- Älä säilytä hiilihapotettuja, vaahtomaisia juomia pakastinlokerossa.
- Älä säilytä pulloja pakastinlokerossa, ellei se ole valmistajan hyväksymää.
- Älä paina ruokaa pakastinlokeroihin.
- Älä käytä elintarvikevaraston sisällä mitään sähkölaitteita, joita valmistaja ei ole hyväksynyt.
- Laite ei sovellu kaupalliseen käyttöön.
- Älä asenna laitetta ulkona.
- Liitä laite sähköverkkoon puhdistamisen jälkeen.
- Älä ohjaa verkkokaapelia jännitteeseen.
- Älä taita verkkokaapelia.
- Laite on asennettava niin, että pistokkeeseen pääsee käsiksi.
- Älä vedä pistoketta ulos verkkokaapelista pistorasiasta.

1.3 Turvallisuus tietyille henkilöryhmille

Laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa. Heitä on kuitenkin valvottava tai opastettava laitteen turvalliseen käyttöön ja heidän on ymmärrettävä mahdolliset vaarat.
Lapset voivat puhdistaa ja huoltaa laitetta vain aikuisen valvonnassa.
Valvo lapsia varmistaaksesi, etteivät he leiki laitteella.

⚠VAARA

VERKKOKAAPELIN KURISTUMISRISKI!

Pidä alle 8-vuotiaat lapset poissa laitteen verkkokaapelista.

⚠VAARA

TUKEHTUMISVAARA PAKKAUSMATERIAALEISTA!

Pidä lapset poissa pakkausmateriaaleista.

⚠VAARA

TUKEHTUMISVAARA KÄYTETYISTÄ LAITTEISTA!

Leikkivät lapset voivat lukita itsensä laitteeseen tai joutua muihin hengenvaarallisiin tilanteisiin.

- Irrota tai tuhoa olemassa olevat kiinnitys- ja pulttilukot.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Valvo aina lapsia vanhan laitteen läheisyydessä.

1.4 Jäännösriskit

⚠VAARA

SÄHKÖISKUN VAARA!

- Älä koskaan kosketa verkkokaapelin pistoketta, kun kytket tai irrotat sitä kostealla tai märällä kädellä.
- Kokoa ja kytke laite vain käyttöohjeiden mukaisesti.
- Vedä hätätapauksessa pistoke heti irti pistorasiasta.
- Vedä pistoke ulos pistorasiasta ennen puhdistamista tai huoltoa.
- Anna asiakaspalvelumme vaihtaa vioittuneen verkkokaapelin välittömästi.
- Jos verkkokaapeli tai pistoke on vaurioitunut, älä käytä enää laitetta.
- Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia tässä käyttöohjeessa kuvattujen puhdistus- ja huoltotöiden lisäksi.

⚠VAROITUS

TULIPALON VAARA!

Jos ilmankierto on riittämätöntä, lämpöä voi muodostua, mikä voi aiheuttaa tulipalon.

- Laitteen takaseinälle, sivulle ja yläreunalle asetettuja etäisyyksiä on noudatettava (katso luku Vähimmäisetäisyydet).
- Pidä kompressori ja lauhdutin (mallista riippuen) puhtaana pölystä ja esineistä.

1.5 Kylmäaineesta johtuvat vaarat

⚠VAROITUS

TERVEYSVAARA!

Jos jäähdytysjakso on vaurioitunut, kylmäaine isobutaani R600a poistuu. Kylmäaine on haitallista joutuessaan silmiin ja hengitettynä.

⚠VAROITUS

SYTTYVÄ KAASU!
RÄJÄHDYS- JA TULIPALOVAARA!

Laitteen kylmäainepiiri sisältää kylmäainetta isobutaania (R600a), maakaasua, jolla on korkea ympäristöystävällisyys ja joka on syttyvää.

- Jäähdytysjärjestelmään puuttuminen on sallittua vain valtuutetuilla asiantuntijoilla.
- Älä vahingoita kylmäainepiiriä esim. puhkaisemalla kylmäainekanavat terävillä esineillä tai taittamalla putkia.
- Älä vahingoita jäähdytyspiirin osia, kun kuljetat, asennat, huollat tai hävität laitetta.
- EN 378 -standardin mukaan asennustilan on oltava vähintään 1 m³/8 g kylmäainetta, jotta kylmäainepiirissä ei vuotaisi syttyvää kaasu-ilma-seosta. Jäähdytyslaitteen kylmäaineen määrä on ilmoitettu tyyppikilvessä.

Menettely vahingoittuneen jäähdytyspiirin sattuessa:

- ✓ Vältä ehdottomasti avotulta ja syttymislähteitä.
- ✓ Tuuleta huolellisesti huone, jossa laite sijaitsee.
- ✓ Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

2 Asennus ja liitäntä

Varmista ennen laitteen asentamista ja liittämistä, että

- laite on irrotettu sähköverkosta (katso turvallisuusluku →koskien sähköiskua) ja
- asennusolosuhteet täyttyvät (katso luku Vähimmäisetäisyydet).

Laitteen purkaminen pakkauksesta

Pakkauksen on oltava ehjä. Tarkista, ettei laitteessa ole kuljetusvaurioita. Älä koskaan liitä vaurioitunutta laitetta. Ota yhteyttä toimittajaan vaurioiden sattuessa.

⚠ VARO

LOUKKAANTUMISEN VAARA JA ESINEVAHINGOT!

- Kuljetus suoritettava aina kahden henkilön kanssa.
- Älä leikkaa liimanauhaa terävällä esineellä esim. mattoveitsellä.

Kuljetussuojan poistaminen

Laite ja sisätilan osat on suojattu kuljetusta varten.

- ✓ Poista kaikki laitteen oven oikealla ja vasemmalla puolella olevat liimanauhat sekä polystyreeniosat laitteen takana olevasta lauhduttimesta[1] (mallista riippuen).
- ✓ Poista kaikki teipit ja pakkausosat laitteen sisätilasta.
- ✓ Poista liimajäämät lipeävedellä.
- ✓ Laitteessa voi olla tarroja, joissa on varoitusmerkkejä. On ehdottoman tärkeää noudattaa näitä, äläkä poista niitä laitteesta.

[1] Lauhdutin= Kondensaattori

2.1 Oven vasteen vaihtaminen:

Laite tarjoaa mahdollisuuden siirtää ovivastetta vasemmalta tai päinvastoin.

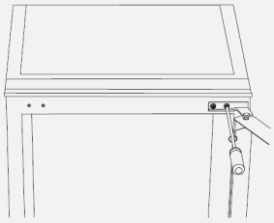
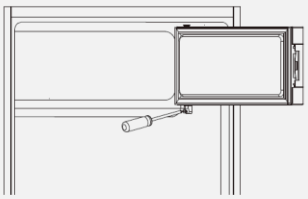
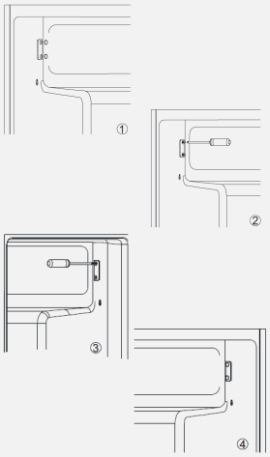
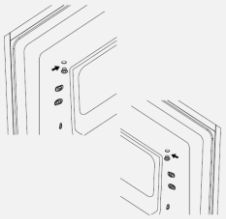
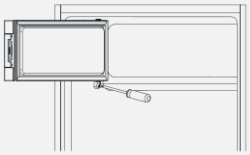
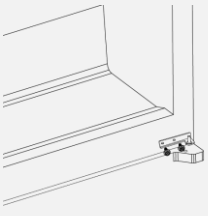
HUOMIO

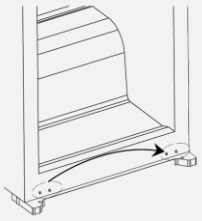
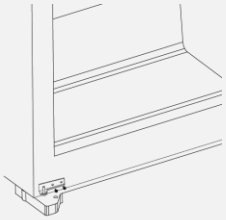
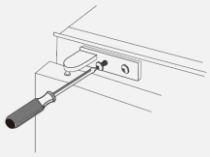
Esinevahingot!

Kun asennat ovea, älä kallista laitetta yli 45 °, jotta jäähdytysjärjestelmä ei vahingoitu.

Tarvittavat työkalut ovivasteen vaihtamiseen:

Tarvittava työkalu	Nimitys
	Ristipääruuvimeisseli tai hylsyavain
	litteäpäinen ruuvimeisseli
	Kiintoavain (englantilainen)

Vaihejärjestys	Kuva
1. Löysää yläsarana ruuvimeisselillä. 2. Nosta laitteen ovi ja aseta se toiselle puolelle.	
3. Avaa pakastimen ovi ja käännä pakastimen oven sarana auki. 4. Irrota ovi ja aseta se pehmeälle alustalle naarmujen välttämiseksi.	
5. Löysää oven kiinnike ja kiinnitä se toiselle puolelle.	
6. Irrota suojakannet vasemmalta ja kiinnitä ne oikealle puolelle.	
7. Käännä pakastimen ovea ja kiinnitä se vasemmalle puolelle ruuveilla. 8. Sulje sitten pakastimen ovi.	
9. Löysää alasarana ruuvimeisselillä.	

10. Löysää kannen suojat ylhäällä ja alhaalla. Kiinnitä takaisin vastakkaiselle puolelle.	
11. Ota ylempi sarana, käännä sitä 180 ° ja kierrä se tiukasti kiinni alas vasemmalle. 12. Aseta laitteen ovi varovasti alemman saranan tapin päälle ja sulje ovi.	
13. Käännä alempaa saranaa 180 ° ja aseta tapin kanssa laitteen oveen ylös vasemmalle. 14. Kiinnitä sarana laitteeseen molemmilla ruuveilla.	

HUOMIO

Esinevahingot!

Huomioi seuraavat asiat esinevahinkojen välttämiseksi:

- Aseta laite takaisin pystyasentoon, kun vaihdat oven saranan.
- Tarkista laitteen oven tiivisteen ja laitteen oven oikea sovitus.
- Yhdistä sähköverkkoon aikaisintaan kolmen tunnin kuluttua.

2.2 Laitteen valmistelu asennusta varten

Laite

- Kokoa oheisen asennusohjeen mukaisesti.
- Sijoita hyvin ilmastoituun ja kuivaan tilaan, jonka ympäristön lämpötila vastaa ilmastoluokkaa, jota varten laite on suunniteltu.

HUOMIO

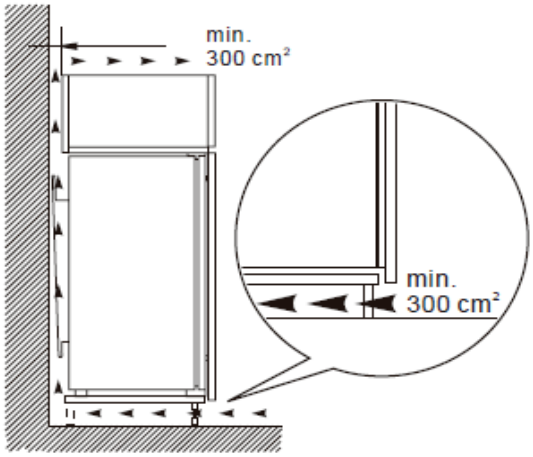
ESINEVAHINGOT!

Kun olet kuljettanut laitetta, anna sen seistä 12 tuntia, jotta kylmäaine voi kerääntyä kompressoriin. Huomioimattomuus voi vahingoittaa kompressoria ja johtaa laitteen toimintahäiriöön. Tällöin takuu raukeaa.

ILMASTOLUOKKA	LÄMPÖTILA-ALUE
(SN) laajennettu lauhkea vyöhyke	+10 °C - +32 °C
(N) lauhkea vyöhyke	+16 °C - +32 °C
(ST) subtrooppinen vyöhyke	+16 °C - +38 °C
(T) trooppinen vyöhyke	+16 °C - +43 °C

Vähimmäistuuletusetäisyydet

Laitteen takana, sivulla ja yläreunassa oleva ilmankierto vaikuttaa energiankulutukseen ja jäähdytys- /pakastustehoon (mallista riippuen). On ehdottomasti noudatettava laitteen tuuletuksen vähimmäisetäisyyksiä, jotka on lueteltu seuraavassa piirustuksessa. Jos vähimmäisetäisyyksiä ei noudateta, loukkuun jäänyt ilma ei pääse poistumaan ja kompressori on jatkuvassa käytössä, mikä lyhentää laitteen käyttöikää.



3 Käyttöönotto

Puhdista laite ja sisustuksen osat perusteellisesti ennen käyttöönottoa (katso Luku ”Huolto ja hoito”).

- Säädä lämpötilaa ympäristön lämpötilan (asennuspaikan) mukaan, jos laitetta vaihdetaan, tai jos laitteen ovi avataan usein.
- Kun lämpötila on erittäin korkea, aseta lämpötilansäädin korkeammalle tasolle halutun jäähdytyslämpötilan ylläpitämiseksi.
- Optimaalisen energiankulutuksen saavuttamiseksi jätä lasihyllyt / laatikko laitteeseen kuvan osoittamalla tavalla (katso kohta ruoan oikeasta varastoinnista).
- Pakastinlokero on käyttövalmis noin 3 tunnin kuluttua.

3.1 Laitteen käynnistäminen/sammuttaminen

1. Liitä laite sähköverkkoon.

→ Sisävalo syttyy, kun laitteen ovi avataan.

2. Kytke laite päälle kääntämällä lämpötilansäädin "0":sta oikealle haluttuun jäähdytyslämpötilaan. Lämpötilansäädin sijaitsee laitteen sisäpuolella oikealla puolella.
3. Kytke laite pois päältä kääntämällä lämpötilansäädin asentoon "0".

HUOMIO

ESINEVAHINGOT!

Älä kytke laitetta päälle heti sähkökatkon jälkeen. Kompressorin tai palaneen sulakkeen mahdollinen ylikuormitus.

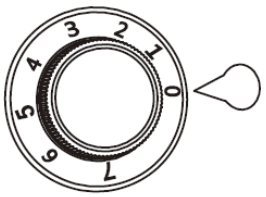
Lämpötilan asettaminen

Lämpötila riippuu tietyistä tekijöistä, kuten esim. asennuspaikasta, laitteen oven avaamistiheydestä tai laitteen lataamisesta.

1. Laitteen sisälämpötilan säätäminen kiertonupilla.
2. Ensimmäisessä käytössä aseta lämpötilansäädin korkeimmalle (kylmimmälle) tasolle.

→ N. 2 tunnin kuluttua laite on saavuttanut normaalin käyttölämpötilansa ja on käyttövalmis.

3. Aseta lämpötilansäädin takaisin keskitasolle.

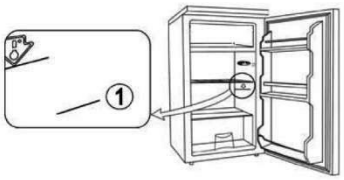


Paikanna tavoitelämpötila 4 °C jäähdytystilassa

Viereinen «OK» -symboli on tarkoitettu paikantamaan tavoitelämpötila 4 °C jäähdytystilassa (lasipinnan yläpuolella vihanneskulhon yläpuolella) hieman poispäin takaseinästä.

- Jos "OK" ei näy jäähdytyksen aikana, tavoitelämpötilaa 4 °C ei ole saavutettu. Lämpötila on asetettu liian korkealle (lämmin).
- Aseta lämpötilansäädin takaisin kylmemmälle tasolle. Vaihda lämpötilansäädin vain askel askeleelta ja odota noin 12 tuntia, ennen kuin tarkistat uudelleen.
- Kun "OK" näkyy, se tarkoittaa:

  Jäähdytystilan lämpötila on vähintään 4 °C.



1. Säädä lämpötilansäädin asteittain yhden tai puolen askelen lämpimämmäksi (odota noin 12 tuntia ennen kuin tarkistat uudelleen), jotta lämpötila «OK» -merkin näkyvissä olevalla alueella olisi liian kylmä.
2. Jos "OK" näkyy edelleen, käännä se ylös tai puoli askelta korkeammalle (odota noin 12 tuntia ennen tarkistamista uudelleen)
3. Niin kauan kuin "OK" näkyy, toista vaihe 1, kunnes tavoitelämpötilan 4 ° C keskipiste on saavutettu.
4. Jos «OK»-symboli ei ole näkyvissä, käännä lämpötilansäädintä puoli askelta kylmempään päinvastaisessa järjestyksessä (odota noin 12 tuntia ennen tarkistamista uudelleen).

- Tarraa ei ole kiinnitetty jäähdytyslaitteisiin NoFrost-malleilla, koska näiden laitteiden lämpötila on tasainen.
- Älä poista tarraa laitteesta.
- Lisätuotteena tavoitelämpötilan paikantamiseksi jäähdytystilan lämpötila voidaan mitata jääkaapin lämpömittarilla (saatavana kaupasta).
- Jos jääkaappi jätetään auki pidempään, jääkaapin lämpötila nousee.

3.2 Ruoan oikein varastointi

Oikea varastointi voi auttaa säilyttämään ruoan laadun.

⚠ VAROITUS

TERVEYSVAARA!

Jos laite sammutetaan tai virta katkeaa, ruoka ei ole riittävästi jäähtynyt. Varastoitu ruoka voi sulattaa tai sulaa ja pilaantua. Ruokamyrkytyksen vaara on, jos sulanutta tai sulatettua ruokaa kulutetaan. Tarkista sähkökatkon jälkeen, ovatko varastoidut elintarvikkeet edelleen syötäviä.

- Hävitä pakastetut ruoat, jotka ovat huomattavasti sulaneet sähkökatkoksen jälkeen.
- Älä pakasta ruokaa, joka on jo sulanut tai sulatettu.

Jäähdytystila soveltuu tuoreiden ruokien ja juomien säilytykseen.

Kun varastoit jäähdytystilassa, ota huomioon seuraavat seikat:

- Käytä vain moitteetonta ruokaa.
- Pidä ruoan ostamisen ja laitteeseen asettamisen välinen aika mahdollisimman lyhyenä.
- Säilytä tuoretta lihaa ja tuoretta kalaa vain hyvin pakattuna suojakalvoon tai ilmatiiviisiin astioihin laitteen viileimmässä paikassa enintään 1-2 päivää. Vältä kosketusta keitetyn ruoan kanssa.
- Vältä elintarvikkeiden saastumista raa'alla lihalla ja raa'alla kalalla. Lihamehu ei saa joutua kosketuksiin muiden elintarvikkeiden kanssa.
- Älä säilytä perunoita, sipulia, valkosipulia, tomaatteja, banaaneja ja avokadoja jääkaapissa - ja jos niin, vain lyhyesti ja hyvin pakattuna.
- Peitä ruoka ennen varastointia; erityisesti kylmät astiat, keitetyt ja mausteita sisältävät elintarvikkeet.
- Älä laita lämpimiä ruokia jääkaappiin, ennen kuin ne ovat jäähtyneet.
- Laitteen kohonnut lämpötila saa ruoan pilaantumaan nopeammin. Keskilämpötila-asetus soveltuu parhaiten ruoan optimaaliseen säilyttämiseen.
- Aseta ruoka jääkaappiin niin, että ilma pääsee kiertämään osastossa vapaasti.
- Kun säilytät pulloja sisäoven pullotilassa, varmista, että ne eivät ole liian painavia; lokero voisi irrota ovesta.
- 3-8-vuotiaat lapset saavat ladata ja purkaa laitetta.

Seuraavat sopivat pakkaamiseen:

- Elintarvikkeisiin soveltuvat tuoreet pussit ja kalvot
- Erityiset muoviset huput kuminauhan kanssa
- Alumiinikalvo

Lasihyllyjen korkeutta voidaan säätää suurempien määrien säilyttämiseksi jäähdytystilassa.

1. Nosta takana olevia lasihyllyjä ja vedä niitä eteenpäin.
2. Käännä lasihyllyjä ylös tai alas ja poista ne.

Vihanneskulhon yläpuolella oleva lasipinta pysyy aina samassa asennossa oikean ilmankierron varmistamiseksi.

Noudata seuraavia ohjeita jäähdyttäessä tuoretta ruokaa: Pakastintila soveltuu pakastettujen tavaroiden pitkäaikaiseen varastointiin

- Jos laitteen ovet ovat auki pitkään, tämä johtaa huomattavaan lämpötilan nousuun laitteen osastoissa. Tämä tarkoittaa, että varastoidut elintarvikkeet voivat pilaantua nopeammin.

⚠ VARO

LOUKKAANTUMISEN VAARA!

Pakastettujen elintarvikkeiden, jään ja metalliosien koskettaminen pakastinosassa voi aiheuttaa palovamman kaltaisia oireita hyvin herkälle iholle.

Älä poista pakastettuja ruokia kosteilla tai märillä käsillä; kätesi voivat jäätyä siihen.

Kun varastoit pakastustilassa, ota huomioon seuraavat seikat:

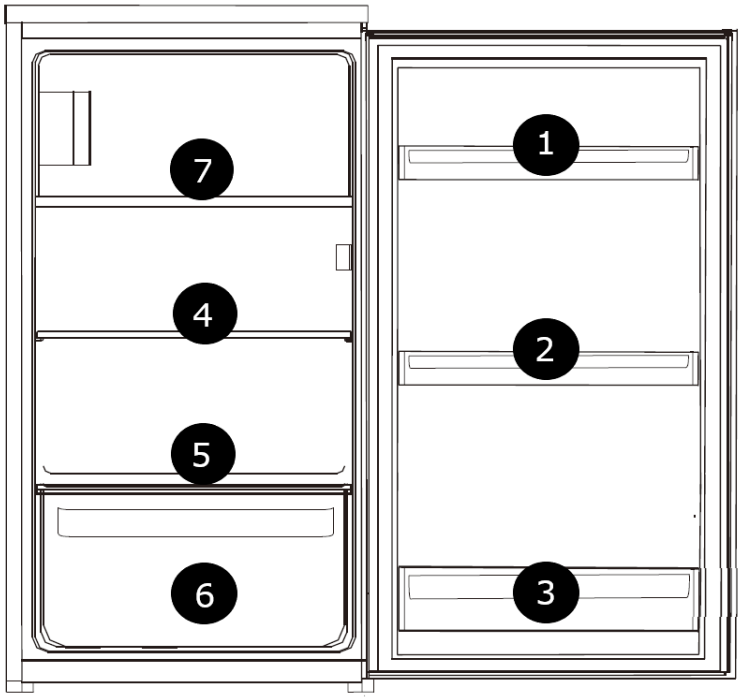
- Jätä laitteen ovet kiinni sähkökatkoksen sattuessa. Ruoka pysyy pakastettuna useita tunteja (katso tuotteen datalehti ”Säilytysaika häiriön yhteydessä”).
- Käytä vain moitteetonta ruokaa.
- Älä keskeytä pakastettujen tuotteiden kylmäketjua.
- Pidä pakasteiden ostamisen ja laitteeseen asettamisen välinen aika mahdollisimman lyhyenä.
- Pakastusvaiheen lämpötilaan voidaan vaikuttaa jäähdytystilan lämpötilansäätimellä.
- Voimakkaita alkoholijuomia tulee säilyttää vain tiiviisti suljettuna ja pystyasennossa. Ota huomioon juoman valmistajan huomautukset.

Pakastinosastojen kuvaus *-lokeron jälkeen

Lokeroiden tyyppi	Tavoite-varastointilämpötila	Sopiva ...
"Nollan tähden lokero"	- 6 °C ~ + 0 °C	Tuoreen lihan ja tuoreen kalan säilyttäminen yhden tai enintään kolmen päivän ajan sekä jääkuutioiden säilyttäminen tai tekeminen. Ei sovellu tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen.
*	≤ - 6 °C	Pakastettujen tuotteiden varastointi enintään yhden kuukauden ajan. Ei sovellu tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen.
**	≤ - 12 °C	Pakastettujen tuotteiden varastointi enintään kaksi kuukautta sekä jäätelön ja jääkuutioiden varastointiin tai valmistukseen. Ei sovellu tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen.
***	≤ - 18 °C	Pakastettujen tuotteiden varastointi enintään kolmen kuukauden ajan. Ei sovellu tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen.
* ***	≤ - 18 °C	Pakastettujen tuotteiden varastointi ja tuoreiden elintarvikkeiden pakastaminen pidempään.

Yleiskatsaus säilytyssuosituksiin jäähdytystilassa/ pakastustilan***lokerossa

Jäähdytystila	pakastustila
❶Aseta siveltävä voi ja juusto yläovilokeroon. Lämpötila on täällä lämpimin.	❼ Pakastettujen tuotteiden varastointi enintään kolmen kuukauden ajan. **Ei sovellu tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen.**
❷Aseta avatut purkit, säilykkeet ja munat keskimmäiseen ovilokeroon.	
❸Aseta juomat ja pullot suureen alempaan ovilokeroon. Aseta täydet astiat lähelle saranaa rasituksen vähentämiseksi.	
❹ Aseta kypsennetyt ja paistetut ruoat lasihyllylle.	
❺ Aseta kala ja liha lasipinnalle vihanneslaatikon yläpuolelle. Lämpötila on täällä kylmimmillään.	
❻ Aseta vihannekset ja hedelmät vihanneslaatikkoon.	



3.2.1 Jääkuutioiden tekeminen

Täytä jääkuutioastia (ei sisälly toimitukseen) kolme neljäsosaa täynnä vettä ja aseta se vaakasuoraan pakastinosan pohjalle. Löysää jäätynyt jääkuutioalusta tylpällä esineellä (esim. lusikankahva). Pidä valmiita jääkuutioita juoksevan veden alla lyhyen aikaa, mikä helpottaa niiden irtoamista.

3.2.2 Energian säästäminen

- Älä sijoita laitetta uunien, lämpöpatterien tai muiden lämmönlähteiden lähelle. Kun ympäristön lämpötila on korkea, kompressori käy useammin ja pidempään ja johtaa lisääntyneeseen energiankulutukseen.
- Varmista, että laitteen pohjassa, laitteen sivuilla ja takana on riittävä ilmanvaihto. Älä koskaan peitä tuuletusaukkoja. Huomioi etäisyysmitat (katso Luku "Asennus ja liitäntä").
- Laatikoiden, hyllyjen ja hyllyjen sijoittelu, kuten kuvassa "Laitteeseen tutustuminen" on esitetty, tarjoaa tehokkaimman energiankäytön, ja siksi se tulisi säilyttää mahdollisimman pitkälle.
- Suurempaa säilytystilaa varten (esim. suurille jäähdytys-/pakastustavaroille) irrota keskihyllyt. Poista tarvittaessa viimeisinä ylempi ja alempi hylly.
- Tasaisesti täytetty jääkaappi-/pakastusosasto edistää energian optimaalista käyttöä. Vältä tyhjiä tai puoliksi tyhjiä osastoja.
- Älä laita lämpimiä ruokia jää-/pakastekaappiin. Anna ruokien ensin jäähtyä.
- Anna pakastettujen elintarvikkeiden sulaa jääkaapissa. Pakastettujen ruokien kylmyys vähentää energiankulutusta jääkaappiosastossa ja lisää siten energiatehokkuutta.
- Älä aseta lämpötilaa tarpeetonta kylmemmäksi. Tämä edistää energian optimaalista käyttöä.
- Laitteen oven tiivisteiden on oltava täysin ehjät, jotta ovet sulkeutuvat kunnolla, eikä energiankulutus kasva tarpeettomasti.
- Avaa laite vain tarvittaessa ja sitten vain mahdollisimman lyhyeksi ajaksi. Laitteen energiankulutus ja lämpötila voivat nousta, jos laitteen ovi avataan usein tai pitkään, tai jos sitä ei ole suljettu kunnolla.

4 Huolto ja hoito

Puhdista hygieniasyistä säännöllisesti laitteen sisä- ja ulkopinnat, mukaan lukien laitteen oven tiiviste ja sisustus.

Varmista ennen kaikkia kunnossapitotoimia, että laite on irrotettu sähköverkosta (katso Turvallisuusluku→ Sähköisku).

⚠ VARO

LOUKKAANTUMISEN VAARA!

- Älä käytä sähkölämmittimiä, avotulta, veitsiä tai vastaavia tai vastaavia sulatukseen.
- Älä koskaan puhdista laitetta höyrypuhdistuslaitteilla. Kosteutta voi päästä sähkökomponentteihin.
- Jos lämpötilansäädin on asetettu arvoon "0", jäähdytys kytketään pois päältä, mutta sähköpiiri toisaalta säilyy.

HUOMIO

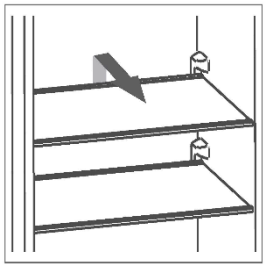
ESINEVAHINGOT!

- Älä käytä hankaavia, aggressiivisia puhdistusaineita.
- Älä käytä naarmuttavia sieniä.
- Eteeriset öljyt ja orgaaniset liuottimet, esim. sitruunan tai appelsiinin kuoren mehu, voihappo tai etikkahappoa sisältävät puhdistusaineet voivat hyökätä muoviosiin. Älä vie tällaisia aineita kosketuksiin laitteen osien kanssa.

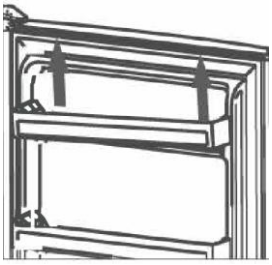
4.1 Laitteen puhdistaminen

1. Poista jäähdytetyt jääkaappitavarat. Säilytä kaikki peitettynä viileässä paikassa.

2. Puhdista lasipinnat nostamalla niitä hieman ylöspäin ja vetämällä niitä ulos, kunnes ne voidaan kääntää ylös tai alas ja poistaa.



3. Liu'uta ovilokerot ylös ja poista ne.



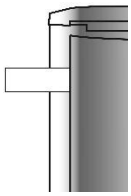
4. Puhdista laite, mukaan lukien laitteen ovitiiviste ja sisustus, liinalla ja haalealla vedellä lisäämällä vähän kaupallisesti saatavaa astianpesuainetta.
5. Pyyhi puhtaalla vedellä ja hankaa kuivaksi.

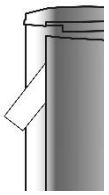
6. Tarkista lauhteen tyhjennysaukko. Puhdista säännöllisesti vanupuikoilla.

7. Aseta takaisin puhdistetut lasipinnat, ovilokerot, laatikot, jne.

8. Varmista, että laitteen sisäosa on täysin kuiva.
9. Kytke laite sähköverkkoon ja kytke se päälle.

4.2 Laitteen oven tiivisteen puhdistaminen /vaihtaminen





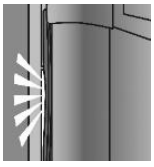
Tiivis. *Vuotava.*

1. Kiinnitä riittävän pitkä paperiliuska, jonka leveys on 50 mm ja paksuus 0,08 mm, laitteen eri kohtiin.

→ Jos paperi voidaan vetää läpi kevyesti, laitteen oven tiiviste on tiivis. *(Käytetyn paperin paksuuden testi suoritetaan ISO 534:n mukaisesti)*

Tai

2. Aseta taskulamppu laitteen lasipinnalle, osoita valo laitteen oven tiivisteen suuntaan ja sulje ovi. Jos suoraa valoa ei tule läpi, laitteen oven tiiviste on tiivis.
3. Jos suora valo paistaa suljetun oven läpi, tiiviste on vuotava..



Vuotava.

Laitteen oven tiivisteen vaihtaminen

1. Poista ruoka laitteesta.
2. Laitteen oven tiiviste vedettävä ulos laitteesta.
3. Puhdista laitteen ovi tavalliseen tapaan.
4. Laita sisään aukkoihin uusi laitteen oven tiiviste. Aseta ensin tiiviste kulmiin ja työnnä / lyö peukalolla.
5. Jos tiiviste ei sovi tasaisesti kaikkialle: lämmitä asiaankuuluvia alueita varovasti hiustenkuivaajalla ja vedä hieman sormillasi.

- Tarkista säännöllisesti laitteen oven tiivisteet lian ja vaurioiden varalta.
- Rasva ja öljy tekevät laitteen oven tiivisteistä huokoisia ja hauraita. Jos oven tiivisteisiin pääsee rasvaa tai öljyä, puhdista oven tiivisteet välittömästi liinalla ja haalealla vedellä lisäämällä hieman kaupallisesti saatavaa pesuainetta.

4.3 Sulatus

Automaattinen sulatus jäähdytystilassa

Jäähdytysalue on varustettu automaattisella sulatusjärjestelmällä. Pakkanen ja jää sulavat automaattisesti. Kondenssivesi virtaa kanavan läpi sulatusreikään, laitteen takana kondenssivesivesialustaan. Kondensaatio haihtuu moottorin lämmöllä.

- Jos kondenssivesi ei valu kunnolla tyhjennyskanavasta keräysastiaan, tarkista, onko tyhjennyskanava tukossa (katso luku "Virheiden korjaaminen").
- Veden ei tule seisoa lattialla tai joutua kosketuksiin sähköosien kanssa.

Pakastintilan manuaalinen sulatus

Pakastustilaan voi muodostua pakkas- tai jääkerros pitkäaikaisen käytön jälkeen. Kun tämän jääkerroksen paksuus on 6-8 mm, sulata ja puhdista pakastinosa. Liian paksu pakkas- tai jääkerros lisää energiankulutusta. Aseta lämpötilan säädin korkeimpaan asetukseen ennen sulatusta; pakastettu ruoka varastoi kylmää jonkin aikaa.

1. Vedä pistoke irti
2. Tyhjennä laite ja säilytä tavarat viileässä huoneessa.
3. Sulatuksen nopeuttamiseksi sijoita astia lämpimällä vedellä täytettynä laitteen sisälle
4. Älä käytä mekaanisia esineitä jääkerroksen poistamiseen.
5. Poista ensin karkeat jääpalat ja sitten pienet jääpalat laitteesta.
6. Puhdista pakastustila, sisätilat mukaan lukien, liinalla ja haalealla vedellä, johon on lisätty vähän kaupallisesti saatavaa pesuainetta.
7. Pyyhi puhtaalla vedellä ja hankaa kuivaksi.
8. Liitä laite puhdistamisen jälkeen uudelleen sähköverkkoon ja käynnistä se.

4.4 Valaisuväline (LED)

Laite on varustettu huoltovapaalla LED-valaistuksella.

➢ Anna asiakaspalvelun suorittaa tämän LED-valaistuksen korjaamisen[2].

4.5 Ota laite pois käytöstä

Katkaise laitteesta virta vetämällä pistokkeen irti tai sammuttamalla tai irrottamalla sulakkeen.

✓ Poista ruoka.
✓ Vedä pistoke irti tai katkaise tai irrota sulake.
✓ Sulata laite ja puhdista laite huolellisesti (katso luku "Huolto ja hoito").
✓ Anna laitteen ovi olla auki, hajun ja homeen muodostumisen estämiseksi.

[2] Asiakaspalvelu Puh. +49 2944 9716-791

5 Käyttöäänten / virheiden korjaus

Sähkölaitteita saa korjata vain asiakaspalvelu (katso luku "Asiakaspalvelu"). Väärin tai ei-ammattimaisesti suoritetut korjaukset voivat vaarantaa käyttäjän.

Jos korjausta ei suoriteta oikein, takuu raukeaa.

Käyttöäänet

MELUT	MELUKAAVIO	SYY / KORJAUS
Normaalit melut	Jupina	Syynä on kompressori, kun se on käynnissä.
	Nestemelu	Syntyy kylmäaineen kierrosta koneikossa.
	Napsautusäänet	Lämpötilansäädin kytkee kompressorin päälle tai pois päältä.
Häiritsevät melut	Pulloäänet	Jätä pullojen ja muiden astioiden väliin turvallinen etäisyys.
	Lauhduttimen tärinä (vain jos lauhdutin on näkyvissä laitteen takaosassa)	Tarkista, onko laitteen takaosassa oleva lauhdutin löysällä. Kiinnitä lauhdutin.

Vian korjaaminen

HÄIRIÖ	MAHDOLLISET SYYT	TOIMENPITEET
Sisävalaistus ei toimi, mutta kompressori on käynnissä.	Valaisuväline on viallinen.	Valaisuvälineen vaihtaminen (Katso Luku 4.4).
Laitteessa on vettä.	Lauhteen tyhjennysreikä on täysin suljettu.	Puhdista lauhteen tyhjennysreikä, esim. vanupuikolla.
Jäähdytysryhmä käynnistyy liian usein ja liian kauan.	Laitteen ovi avataan liian usein.	Älä avaa laitteen ovea tarpeettomasti.
	Ilmankierto laitteen ympärillä on rajoitettu.	Jätä laitteen ympäristö vapaaksi.
Laite ei jäähdy.	Laite on sammutettu tai siinä ei ole virtaa.	Tarkista virtalähde ja sulakkeet. Tarkista, että pistoke on asetettu oikein pistorasiaan. Tarkista, onko pistorasiassa jännite.
	Lämpötilasäädin on asetettu arvoon "0".	Tarkista lämpötilansäätimen asetukset.

HÄIRIÖ	MAHDOLLISET SYYT	TOIMENPITEET
	Ympäristön lämpötila on liian matala.	(katso Luku 3.1)
Sivuseinä on erittäin lämmin (vain malleille, joissa on vaahdotettu lauhdutin).	Lauhdutin päästää lämpimämpää ilmaa ympäristöön. Jos ympäristön lämpötila on liian korkea, lämpöä voi muodostua. Heti kun ympäristön lämpötila on laskenut, laite jäähtyy jälleen normaalisti. On välttämätöntä pitää etäisyydet (katso Luku 2.2).	Mitään toimenpiteitä ei tarvita.
Tarra "OK" ei tule näkyviin.	Keskilämpötila asetettu liian korkealle tällä alueella.	Aseta lämpötilansäädin takaisin kylmemmälle tasolle. Vaihda lämpötilansäädin vain askel askeleelta ja odota noin 12 tuntia, ennen kuin tarkistat uudelleen.
Takaseinään muodostuu pakkas- tai jääkerros.	Korkeat huonelämpötilat (kuten kuumina kesäpäivinä) ja korkean lämpötilansäätimen asetus voivat johtaa jäähdytyksen jatkumiseen. Kompressorin on toimittava jatkuvasti laitteen asetetun lämpötilan ylläpitämiseksi. Laite ei pysty sulattamaan automaattisesti, koska se on mahdollista vain, kun kompressori ei ole käynnissä (katso luku "Sulatus").	Käännä lämpötilansäädin alemmalle tasolle. Kompressori käynnistyy ja pysähtyy tavalliseen tapaan ja automaattinen sulatus jatkuu.

6 Varaosat / Asiakaspalvelu

Seuraavia varaosia on saatavana yllä mainitusta asiakaspalvelusta (laitteesta riippuen):

(1) Termostaatit, lämpötila-anturit, piirilevyt ja valonlähteet;

(2) Ovenkahvat, oven saranat, hyllyt ja lisäosat

Varaosia on saatavana 7 vuotta sen jälkeen, kun mallin viimeinen kappale on saatettu markkinoille.
Ovitiivisteitä on saatavana 10 vuotta sen jälkeen, kun mallin viimeinen kappale on saatettu markkinoille.

Lisätietoja ja lisätietoja asiakaspalvelusta ja QR-koodeista on liitteenä olevassa asiakaspalvelukortissa.

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / DEUTSCHLAND

Anna korjaustilaukset verkossa tai skannaa QR-koodi
(katso oheinen asiakaspalvelukortti).

- Huomaa, että asiakaspalveluteknikon vierailu virheellisen toiminnan tai jonkin kuvatuista häiriöistä ei ole maksutonta edes takuuaikana.

7 Takuuehdot

Takuuehdot

Dalbach-laitteen ostajana sinulla on oikeus jälleenmyyjän kanssa tehtyyn myyntisopimukseen sisältyviin lakisääteisiin takuisiin. Lisäksi myönnämme sinulle takuun seuraavin ehdoin:

Etuuksien kesto

Takuu on voimassa 24 kuukautta ostopäivästä (ostotodistus on esitettävä). Ensimmäisten kuuden kuukauden aikana asiakaspalvelu korjaa laitteen viat maksutta. Edellytys on, että laite on korjattavissa ilman erityistä vaivaa. Seuraavien 18 kuukauden aikana ostajan on todistettava, että vika oli jo toimituksen yhteydessä.

Kaupalliseen käyttöön (esim. hotelleissa, ruokaloissa) tai useiden kotitalouksien yhteiseen käyttöön takuu on 12 kuukautta ostopäivästä (ostotodistus on esitettävä). Ensimmäisten kuuden kuukauden aikana asiakaspalvelu korjaa laitteen viat maksutta. Edellytys on, että laite on korjattavissa ilman erityistä vaivaa. Seuraavien 6 kuukauden aikana ostajan on todistettava, että vika oli jo toimituksen yhteydessä.

Takuun vaatiminen ei pidennä laitteen tai vasta asennettujen osien takuuta.

Vikojen korjaamisen laajuus

Poistamme kaikki laitteen viat, jotka voidaan todistaa johtuvan huonosta valmistuksesta tai materiaalivirheistä määriteltyjen ajanjaksojen kuluessa. Vaihdetuista osista tulee omaisuuttamme.

Poissuljettuja ovat:

Normaali kuluminen, tahallinen tai huolimaton vahinko, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä, väärästä asennuksesta tai liitännästä väärään verkkojännitteeseen, kemiallisista tai elektrotermisistä vaikutuksista tai muista epänormaalista ympäristöolosuhteista johtuva vahinko, lasi, maali - tai emalivauriot ja mahdolliset värierot sekä vialliset hehkulamput.

Laitteen viat jätetään myös pois, jos ne johtuvat kuljetusvaurioista. Emme myöskään tarjoa palveluja, jos ilman erityistä, kirjallista suostumustamme valtuutetut henkilöt tai ulkomaista alkuperää olevat osat ovat tehneet Dalbach-laitteeseen töitä. Tätä rajoitusta ei sovelleta virheettömään työhön, jonka ammattitaitoinen asiantuntija suorittaa alkuperäisillä osillamme laitteen sovittamiseksi toisen EU-maan teknisten suojamääräysten mukaiseksi.

Soveltamisala

Takuumme koskee laitteita, jotka on ostettu EU-maasta, ja jotka ovat toiminnassa Saksan liittotasavallassa tai Itävallassa.

Laitteille, jotka on ostettu EU-maasta ja tuotu toiseen EU-maahan, palvelut tarjotaan kussakin maassa tavallisten takuuehtojen puitteissa. Velvollisuus antaa takaus vain, jos laite täyttää sen maan tekniset määräykset, jossa takuuvaatimus tehdään.

Seuraava koskee takuuaikojen ulkopuolisia korjaustilauksia:

- Jos laite korjataan, korjauslaskut erääntyvät välittömästi ja maksetaan ilman vähennystä.
- Jos laitteen tarkistettua tai aloitettua korjausta ei ole suoritettu loppuun, asiakaspalvelu laskee matka- ja työerät.
- Asiakaspalvelukeskuksemme neuvot ovat ilmaisia (katso Luku Asiakaspalvelu).

8 Hävittäminen

Pakkauksen hävittäminen

Hävitä pakkaus tyypin mukaan. Laita pahvi ja kartonki jätepaperin ja kalvojen kanssa kierrätysastiaan.

Vanhan laitteen hävittäminen

Laite on merkitty tässä esitetyllä symbolilla eurooppalaisten jätehuoltomääräysten mukaisesti

2012/19 / EU.

Direktiivi edistää laitteen asianmukaista hävittämistä ja toissijaisten raaka-aineiden talteenottoa.

Vanhoja laitteita ei saa hävittää talousjätteiden mukana!

Jokaisella kuluttajalla on lakisääteinen velvollisuus hävittää vanhat laitteet erillään kotitalousjätteestä.

Vältä kielteisiä ympäristövaikutuksia toimittamalla vanhat laitteet myyntipisteessä tai kunnallisessa keräyspisteessä ammattikäyttöä varten.

Vanhojen laitteiden käyttökelvottomaksi tekeminen ennen hävittämistä:

- Vedä pistoke irti pistorasiasta.
- Irrota pistoke verkkokaapelista.
- Älä vahingoita mitään jäähdytysjakson osia (katso luku 1.4 "Jäännösriski").

Indledning

Læs brugsanvisningen grundigt igennem inden ibrugtagning af apparatet. Brugsanvisningen indeholder vigtige sikkerhedsanvisninger for installation, drift og vedligeholdelse af apparatet. Korrekt betjening er vigtig for et effektivt elforbrug og minimerer elforbruget i driften.

Uhensigtsmæssig brug af apparatet kan være farlig, især for børn.

Gem brugsanvisningen til senere brug, og giv den videre til eventuelle senere ejere.

Producenten videreudvikler hele tiden alle typer og modeller. Vi tager derfor forbehold for i form, udstyr og teknik.

CE-mærkning

Dette apparat følger på tidspunktet for dets lancering de krav, som er fastlagt af EU-Rådets direktiv om tilpasning af EU-medlemslandenes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet RL 2014/30/EU og om anvendelsen af elektrisk materiel inden for bestemte spændingsgrænser RL 2014/35/EU.

Dette apparat er CE-mærket og råder over en overensstemmelseserklæring om inspektion fra de pågældende markedsovervågningsmyndigheders side.

Lær apparatet at kende

Leveringsomfang

1x Apparat

1x Glashylde

1x Glashylde over grøntsagsskuffen (ikke justerbar)

1x Grøntsagsskuffe

3x Dørhylder

1x Frostrum

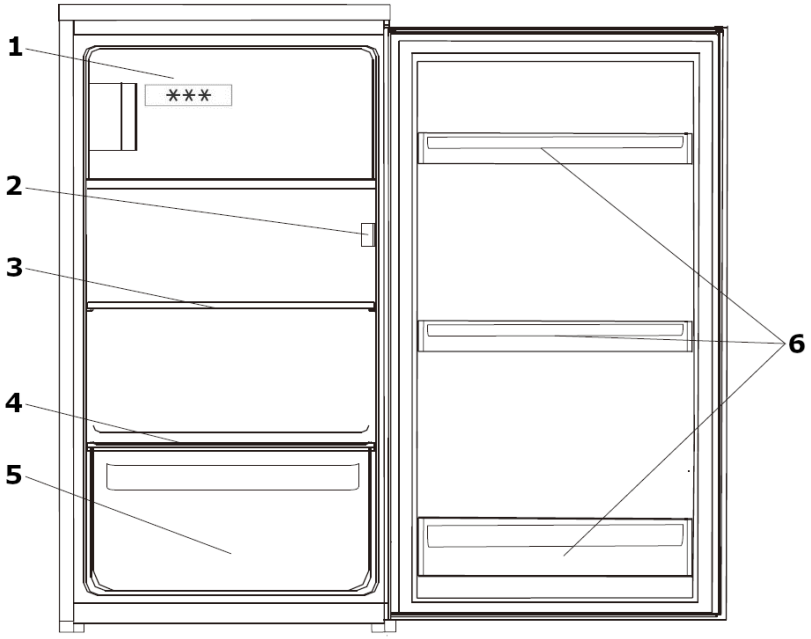
1x Brugsanvisning

1x Indbygningsvejledning

1x Servicekort

Betegnelse

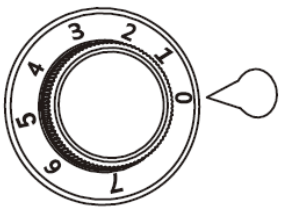
1) Frostrum ***
2) Inderbelysning og temperaturregulator
3) Justerbare glashylder
4) Glashylde over grøntsagsskuffe
5) Grøntsagsskuffe
6) Dørhylder



Temperaturregulator

Niveau 0 = SLUK/OFF

Niveau 1 – 7 = Køleniveau



9 Din sikkerhed

For en sikker og korrekt anvendelse læses brugsanvisningen og de øvrige medfølgende bilag grundigt og gemmes til senere brug. Alle sikkerhedsanvisninger i denne brugsanvisning bærer et advarselssymbol. Dette gør tydeligt opmærksom på mulige farer. Disse informationer skal læses og følges.

Forklaring af sikkerhedsanvisningerne

⚠FARE

Betegner en farlig situation, som ved uopmærksomhed fører til død eller svære skader!

⚠ADVARSEL

Betegner en farlig situation, som ved uopmærksomhed kan føre til død eller svære skader!

⚠FORSIGTIG

Betegner en farlig situation, som ved uopmærksomhed kan føre til lette eller moderate skader!

PAS PÅ

betegner en situation, som ved uopmærksomhed fører til skade på materiel.

STØDFARE!

SKOLDNINGSFARE!

BRANDFARE!

- ➢ Informationer og anvisninger, man skal være opmærksom på.
- • Markerer optælling
- ✓ Markerer testtrin skridt for skridt
- 1. Markerer arbejdstrin skridt for skridt
- → Beskriver apparatets reaktion på arbejdstrinnet

9.1 Korrekt anvendelse

Apparatet er beregnet til anvendelse i hjemmet. Det egner sig nedkøling/nedfrysning af madvarer.

- Apparatet må ikke benyttes til andre formål end nedkøling /nedfrysning af madvarer. Producenten tager intet ansvar for eventuelle skader.
- Ombygning eller ændringer af apparatet er af sikkerhedsmæssige årsager ikke tilladt.
- Apparater med en mekanisk temperaturregulator må maksimalt benyttes i en højde på 2000 meter over havets overflade.

Enhver anvendelse udover dette anvendelsesområde er uhensigtsmæssig og anses dermed som fejlbrug.

9.2 Fejlbrug

Følgende handlinger gælder som fejlbrug og er derfor ikke tilladt:

- Medikamenter, blodplasma, laboratoriepræparater eller lignende stoffer og produkter, der er omfattet af direktiv 2007/47/EG om medicinsk udstyr, må ikke opbevares og afkøles i køleskabet.
- Eksplosive stoffer og spraydåser med brandfarlige stoffer som fx butan, propan, pentan osv. må ikke opbevares i apparatet.
- Der må ikke opbevares kulsyreholdige, skummende drikkevarer i frostrummet.
- Der må ikke opbevares flasker i frostrummet, medmindre producenten har godkendt det.
- Der må ikke presses madvarer ned i frostrummene.
- Benyt ingen elektroniske apparater i køle-/fryseskabet, som ikke er solgt af producenten.
- Apparatet egner sig ikke til erhvervsmæssig brug.
- Apparatet må ikke installeres udendørs.
- Apparatet må ikke sluttes til lysnettet med stikdåse.
- Der må ikke tilsluttes spænding til netkablet.
- Netkablet må ikke knækkes.
- Apparatet anbringes således, at netstikket er tilgængeligt.
- Træk ikke i netkablet for at trække netstikket ud af stikdåsen.

9.3 Sikkerhed for særlige persongrupper

Apparatet må gerne betjenes af børn fra 8 år, af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner samt af personer, som ikke har erfaring eller viden om apparatet. Dog skal disse personer være under opsyn eller informeres om sikker brug af apparatet samt forstå de mulige farer herved.
Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må kun udføres af børn, som er under opsyn af en voksen.
Hav opsyn med børn for at undgå, at de leger med apparatet.

⚠FARE

KVÆLNINGSFARE VED NETKABEL!

Børn under 8 år må ikke komme i kontakt med apparatets netkabel.

⚠FARE

KVÆLNIONGSFARE VED EMBALLAGEMATERIALE!

Emballagematerialet skal holdes utilgængeligt for børn.

⚠FARE

KVÆLNIONGSFARE VED BRUGTE APPARATER!

Legende børn kan blive spærret inde i apparatet eller komme i andre livsfarlige situationer.

- Fjern eller ødelæg eventuelle smæk- eller rigellåse.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn skal altid være under opsyn, når de er i nærheden af brugte apparater.

9.4 Øvrige farer

⚠FARE

⚡STØDFARE!

- Rør aldrig ved netstikket til netkablet med fugtige eller våde hænder, når det sættes i eller trækkes ud.
- Apparatet må kun monteres og tilsluttes efter brugsanvisningens anvisninger.
- I nødstilfælde trækkes netstikket straks ud af stikdåsen.
- Træk netstikket ud af stikdåsen, hver gang du rengør eller vedligeholder apparatet.
- Beskadigede netkabler skal straks udskiftes hos kundeservice.
- Hvis netkabel eller netstik er beskadiget, må apparatet ikke længere bruges.
- Ud over den rengøring og vedligeholdelse, som beskrives i denne brugsanvisning, må der ikke foretages nogen indgreb i apparatet.

⚠ADVARSEL

BRANDFARE!

Ved utilstrækkelig luftcirkulation kan der opstå overophedning, hvilket kan føre til brand.

- Overhold altid de foreskrevne afstande til apparatets bagside, sider og overkant (se kapitlet Mindsteafstande).
- Kompressor og kondensator (modelspecifikke) holdes fri for støv og genstande.

9.5 Farer ved kølemidler

⚠ADVARSEL

SUNDHEDSFARE!

Hvis kølekredsløbet er beskadiget, stopper kølemidlet isobutan R600a med at virke. Kølemidlet er sundhedsskadeligt ved kontakt med øjne og ved indånding.

⚠ADVARSEL

BRÆNDFARLIG GAS!
EKSPLOSIONS- OG BRANDFARE!

I apparatets kølemiddelkredsløb findes kølemidlet isobutan (R600a), en naturgas med høj miljøvenlighed, som er brandfarlig.

- Indgreb i kølesystemet må kun udføres af autoriseret fagpersonale.
- Kølekredsløbet må ikke beskadiges, fx ved at indføre skarpe genstande i kølemiddelkanalerne eller ved at knække rørledningerne.
- Ved transport, installation, vedligeholdelse og bortskaffelse af apparatet må ingen dele af kølekredsløbet blive beskadiget.
- For at der i tilfælde af læk i kølemiddelkredsløbet ikke kan opstå en brandfarlig gas-luft-blanding, skal opstillingsrummet ifølge EN 378 have et mindstemål på 1 m^3 pr. 8 g kølemiddel. Mængden af kølemiddel i køle/fryseapparatet står på typeskiltet.

Fremgangsmåde ved beskadiget kølekredsløb:

- ✓ Undgå frem for alt åben ild og andre brændbare kilder.
- ✓ Luft godt ud i det rum, hvor apparatet står.
- ✓ Kontakt kundeservice.

10 Installation og tilslutning

Tjek inden installation og tilslutning af apparatet, at

- apparatet er adskilt fra lysnettet (se sikkerhedskapitlet → Stødfare) og at
- installationsbetingelserne er opfyldt (se kapitlet Mindsteafstande).

Pak apparatet ud

Emballagen skal forblive ubeskadiget. Tjek apparatet efter for transportskader. Tilslut aldrig et beskadiget apparat. Henvend dig til producenten i tilfælde af skader.

⚠ FORSIGTIG

FARE FOR SKADER PÅ PERSONER OG MATERIEL!

- Transporten skal altid gennemføres af mindst to personer.
- Skær ikke i emballagen med skarpe genstande, fx en hobbykniv.

Fjern transportbeskyttelse

Apparatet samt dele inde i apparatet er beskyttet mod transporten.

- ✓ Fjern al tape på højre og venstre side af apparatdøren, og fjern styropordele fra kondensatoren[3] på bagsiden af apparatet (modelspecifikt).
- ✓ Fjern al tape og emballagedele fra indersiden af apparatet.
- ✓ Limrester fjernes med lud.
- ✓ Der kan være klistermærker med advarsler på apparatet. Vær opmærksom på disse, og fjern dem ikke fra apparatet.

[3] Kondensator

10.1Udskiftning af dørhængsel

Apparatet giver mulighed for at udskifte dørhængslet fra venstre side eller omvendt.

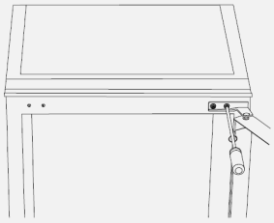
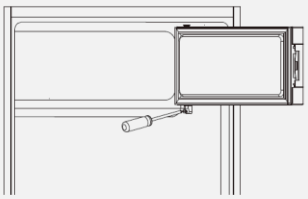
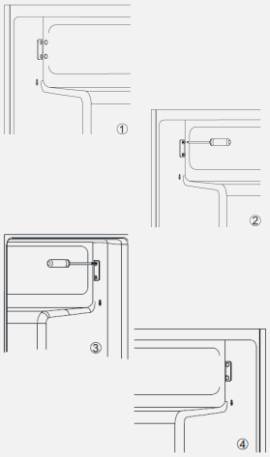
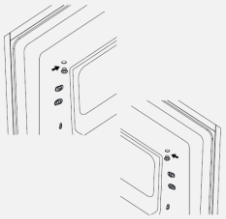
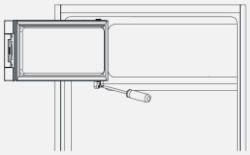
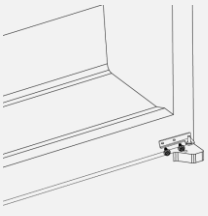
PAS PÅ

SKADER PÅ MATERIEL!

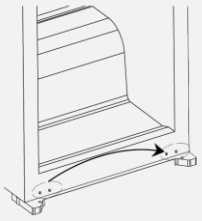
Apparatet må under montering af dør ikke vippes mere end 45° for at kølesystemet ikke bliver beskadiget.

Værktøj, der skal bruges til udskiftning af dørhængsel:

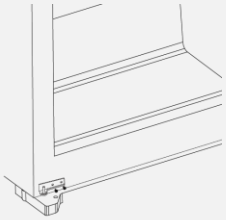
Nødvendigt værktøj	Betegnelse
	Stjerneskruetrækker eller stiknøgle
	Flad skruetrækker
	Svensknøgle

Fremgangsmåde	Billede
1. Det øverste hængsel løsnes med en skruetrækker. 2. Apparatdøren løftes af og stilles forsigtigt til side.	
3. Åbn frostrumslågen, og skru hængslet af på frostrumslågen. 4. Tag lågen ud, og stil den på et blødt underlag for at undgå ridser.	
5. Dørholderen løsnes og monteres i den anden side.	
6. Fjern ventilationsåbningerne til venstre, og monter den i højre side.	
7. Vend frostrumslågen, og fastgør den med skruerne i venstre side. 8. Luk herefter frostrumslågen.	
9. Det nederste hængsel løsnes med en skruetrækker.	

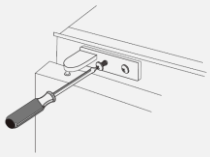
10. Ventilationsåbningerne øverst og nederst løsnes. Monteres igen i den modsatte side.



11. Tag det øverste hængsel, drej det 180°, og skru det fast nederst til venstre.
12. Placer forsigtigt apparatdøren på stiften på det nederste hængsel, og luk døren.



13. Drej det nederste hængsel 180°, og monter det ved hjælp af stiften øverst til venstre på apparatdøren.
14. Fastgør hængslet på apparatet med de to skruer.



PAS PÅ

SKADER PÅ MATERIEL!

Vær opmærksom på følgende for at undgå skader på materiel:

- Stil apparatet lodret igen efter udskiftning af dørhængsler.
- Tjek om apparatdørpakning og apparatdør er nøjagtigt placeret.
- Apparatet må tidligst tilsluttes lysnettet efter tre timer.

10.2Forbered apparatet til installation

Apparatet

- monteres ifølge vedlagte indbygningsvejledning.
- Apparatet installeres i et godt udluftet og tørt rum, hvor temperaturen følger den klimaklasse, som apparatet er beregnet til.

PAS PÅ

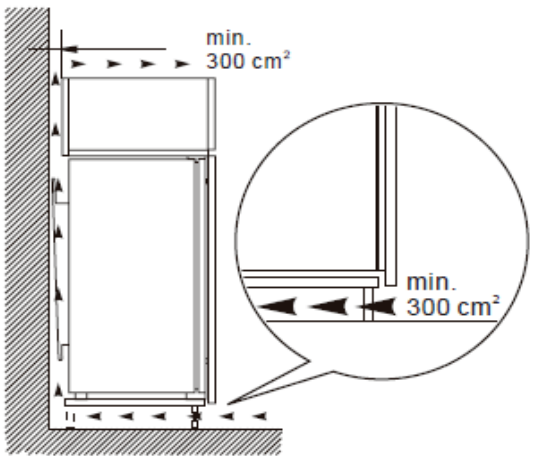
SKADER PÅ MATERIEL!

Lad apparatet stå 12 timer efter transport, så kølemidlet i kompressoren kan samle sig. Ignorering af dette kan beskadige kompressoren og dermed føre til udfald af apparatet. I dette tilfælde bortfalder garantien.

KLIMAKLASSE	TEMPERATUROMRÅDE
(SN) udvidet tempereret zone	+10 °C til +32 °C
(N) tempereret zone	+16 °C til +32 °C
(ST) subtropisk zone	+16 °C til +38 °C
(T) tropisk zone	+16 °C til +43 °C

Mindsteafstande for ind- og udluftning

Luftcirkulationen på apparatets bagside samt sider og overkant påvirker elforbrug og køle-/fryseeffektivitet (afhængigt af model). Overhold altid mindsteafstandene for den rette luftcirkulation, hvilket vises på de følgende tegninger. Ved manglende overholdelse af mindsteafstandene kan den akkumulerede luft ikke ledes væk, hvormed kompressoren er i konstant drift, og dette forkorter apparatets levetid.



11 Ibrugtagning

Apparatet samt de indre dele rengøres grundigt inden ibrugtagning (se kapitel ”Vedligeholdelse og pleje”).

- Tilpas temperaturniveauet alt efter omgivelsernes temperatur (placeringssted) samt ved ændring af apparatets sammensætning eller ved hyppig åbning af apparatdøren.
- Ved meget høje sommertemperaturer stilles temperaturregulatoren højere for at opnå den ønskede køletemperatur.
- For et optimalt elforbrug skal glashylder/skuffer placeres i apparatet som afbildet (se afsnit Korrekt opbevaring af madvarer).
- Frostrummet kan tages i brug efter ca. 3 timer.

11.1Tænd/sluk for apparatet

1. Slut apparatet til strømmen.

→ Når apparatdøren åbnes, tændes inderbelysningen.

2. For at tænde for apparatet drejes temperaturregulatoren fra ”0” mod højre til den ønskede køletemperatur. Temperaturregulatoren befinder sig til højre på apparatets inderside.
3. For at slukke apparatet stilles temperaturregulatoren på ”0”.

PAS PÅ

SKADER PÅ MATERIEL!

Apparatet må ikke tændes umiddelbart efter et strømsvigt. Mulige risici er overbelastning af kompressoren eller at sikringen går.

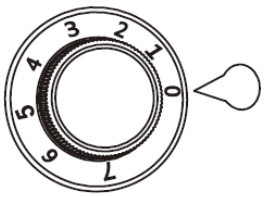
Indstil temperaturen

Temperaturen afhænger af bestemte faktorer som fx placeringssted, hvor ofte apparatdøren åbnes samt mængden af indhold i apparatet.

1. Indertemperaturen i apparatetreguleres med drejeknappen.
2. Ved første anvendelse indstilles temperaturregulatoren på højeste (koldeste) niveau.

→ Efter ca. 2 timer har apparatet nået sin normale driftstemperatur og er klart til brug

3. Stil temperaturregulatoren tilbage på et mellemniveau.

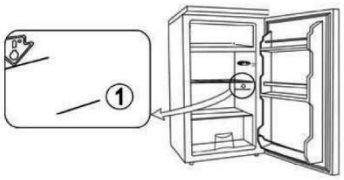


Lokaliser måltemperaturen på 4°C i kølerummet

Symbolet ”OK” i kølerummet (oven for glashylden over grøntsagsskuffen) omkring bagsiden lokaliserer måltemperaturen til 4°C.

- Hvis du ikke kan se køledriften ”OK”, er måltemperaturen på 4°C ikke nået. Temperaturen er indstillet for højt (varmt).
- Stil temperaturregulatoren på et koldere niveau. Indstil temperaturregulatoren trinvist, og vent ca. 12 timer med at teste igen.
- Når du ser symbolet ”OK”, betyder det:

  Temperaturen i kølerummet er 4°C eller koldere.



1. For at undgå at temperaturen er for lav i det område, hvor symbolet ”OK” er synligt, indstilles temperaturregulatoren trinvist med et/et halvt trin varmere (vent ca. 12 timer med at teste igen).
2. Står der stadig ”OK”, indstilles regulatoren endnu et eller et halvt trin varmere (vent ca. 12 timer med at teste igen).
3. Sålænge symbolet ”OK” er synligt, gentages trin 1, indtil måltemperaturens midtpunkt på 4 °C er nået.
4. Ses symbolet ”OK” ikke, indstilles temperaturregulatoren i omvendt rækkefølge et/et halvt trin koldere (vent ca. 12 timer med at teste igen).

- Køleapparater med NoFrost-modeller har ikke dette skilt, da indetemperaturen i disse apparater er konstant.
- Fjern ikke skiltet fra apparatet.
- Som et ekstra hjælpemiddel til lokalisering af måltemperaturen kan temperaturen i kølerummet måles med et køleskabstermometer (købes i den almindelige handel).
- Står køleskabet åbent i længere tid, stiger temperaturen i køleskabet.

11.2Korrekt opbevaring af madvarer

En korrekt opbevaring kan bidrage til at opretholde madvarernes kvalitet.

⚠ ADVARSEL

SUNDHEDSFARE!

Hvis apparatet er slukket, eller hvis strømmen er gået, bliver madvarerne ikke tilstrækkeligt nedkølet. Opbevarede madvarer kan tø op og fordærve. Ved indtag af optøede madvarer er der fare for madforgiftning. Efter strømsvigt testes madvarernes kvalitet.

- Kassér frosne madvarer, som efter et strømsvigt er tydeligt optøet.
- Madvarer, som er tøet op, må ikke fryses ned igen.

Kølerummet egner sig til opbevaring af friske mad- og drikkevarer.

Vær opmærksom på følgende ved opbevaring i kølerum:

- Anvend kun madvarer af god kvalitet.
- Hold tidsrummet mellem køb og nedkøling af madvarerne i apparatet så kort som muligt.
- Ferskt kød og frisk fisk opbevares grundigt indpakket i folie eller lufttætte beholdere på det koldeste sted i apparatet i maksimalt 1 til 2 dage. Undgå kontakt med tilberedte madvarer.
- Undgå kontaminering af madvarer med råt kød og rå fisk. Kødsaft må ikke komme i berøring med andre madvarer.
- Kartofler, løg, hvidløg, tomater, bananer og avokado opbevares ikke i køleskab - i modsat fald kun kort og grundigt indpakket.
- Dæk dine madvarer til inden opbevaring; særligt kolde madretter, tilberedt mad samt madvarer, der indeholder krydderier.
- Varme madretter stilles først i køleskab efter afkøling.
- Forhøjede temperaturer i apparatet får madvarer til at fordærve hurtigere. Det mellemste temperaturniveau er bedst velegnet til optimal opbevaring af madvarer.
- Madvarer stilles på en sådan måde i køleskabet, at luften kan cirkulere frit på hylden.
- Ved opbevaring af flasker i flaskehylden i lågen, skal du være opmærksom på, at de ikke er for tunge; hylden kan løsne sig fra lågen.
- Børn i alderen 3 til 8 år må gerne fylde og tømme apparatet.

Til indpakning er følgende egnet:

- Opbevaringsposer og folie godkendt til madvarer
- Særlige opbevaringsbokse af plastic med gummipakning
- Aluminiumsfolie

Til opbevaring af større mængder i kølerummet kan glashyldernes højde indstilles.

1. Løft lidt op i glashylden bagerst, og træk den fremad.
2. Drej glashylden opad eller nedad, og tag den ud.

Glashylden over grøntsagsskuffen bør altid blive i samme position for at sikre en korrekt luftcirkulation.

Vær opmærksom på følgende henvisning ved nedkøling af friske madvarer: Fryserummet egner sig til langtidsopbevaring af frostvarer

- Står apparatdøren åben i længere tid, medfører det en betragtelig temperaturstigning i apparatet. Madvarer kan dermed hurtigere fordærve.

⚠ FORSIGTIG

RISIKO FOR PERSONSKADER!

Berøring af frosne varer, is og metaldele på fryserummets inderside kan på særlig følsom hud fremkalde forbrændingslignende symptomer.

Berør ikke frostvarer med fugtige eller våde hænder; hænderne kan at fryse fast.

Vær opmærksom på følgende ved opbevaring i fryserummet:

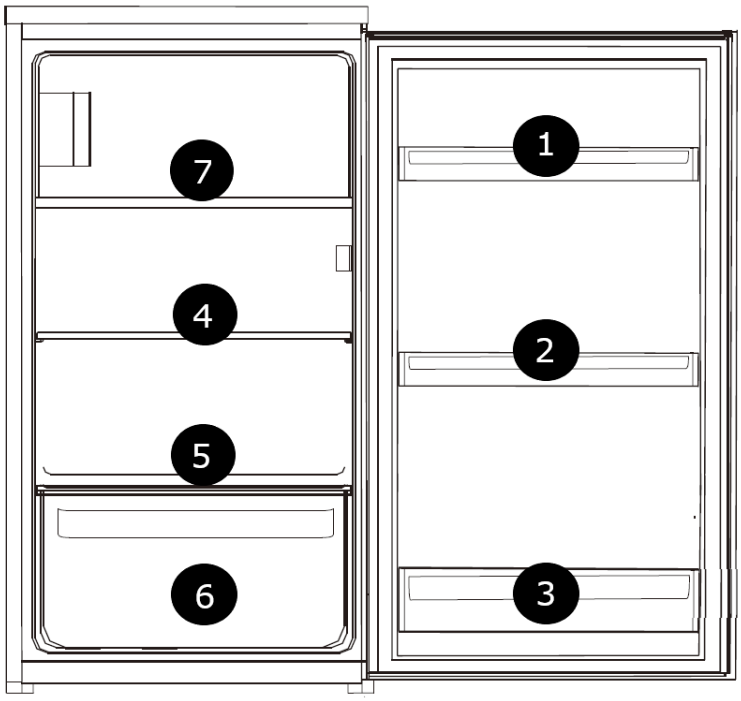
- Ved strømsvigt holdes apparatdøren lukket. Madvarerne forbliver frosne i flere timer (se oplysningsskemaet ”Opbevaringstid ved fejl”).
- Anvend kun madvarer af god kvalitet.
- Overhold frostvarernes holdbarhedstid.
- Hold tidsrummet mellem køb og nedfrysning af madvarerne i apparatet så kort som muligt.
- Temperaturen under nedfrysningsperioden kan justeres med temperaturregulatoren i kølerummet.
- Drikkevarer med høj alkoholprocent skal opbevare tætsluttet og opretstående. Følg producentens henvisninger.

Beskrivelse frostrum efter *-rum

Rumtype	Måltemperatur	Velegnet til...
”Nul-stjerne-rum”	- 6 °C ~ + 0 °C	Opbevaring af friskt kød og frisk fisk over et tidsrum på én til maksimalt tre dage samt til opbevaring og produktion af isterninger. Ikke egnet til nedfrysning af friske madvarer.
	≤ - 6 °C	Opbevaring af frostvarer over et tidsrum på maksimalt en måned. Ikke egnet til nedfrysning af friske madvarer.
	≤ - 12 °C	Opbevaring af frostvarer over et tidsrum på maksimalt to måneder samt til opbevaring eller produktion af iscreme og isterninger. Ikke egnet til nedfrysning af friske madvarer.
	≤ - 18 °C	Opbevaring af frostvarer over et tidsrum på maksimalt tre måneder. Ikke egnet til nedfrysning af friske madvarer.
	≤ - 18 °C	Opbevaring af frostvarer og nedfrysning af friske madvarer over et længere tidsrum.

Oversigt opbevaringsanbefalinger køle-/fryserum ***Rum

Kølerum	Fryserum
❶ Smørbare produkter og ost placeres på øverste dørhylde. Her er temperaturen varmest.	❼ Opbevaring af frostvarer over et tidsrum på maksimalt tre måneder. ***Ikke egnet til nedfrysning af friske madvarer.***
❷ Åbnede glas samt æg placeres i den midterste dørhylde.	
❸ Drikkevarer og flasker placeres i den store nederste dørhylde. Fyldte beholdere placeres tættes på hængslet for at mindske belastningen.	
❹ Tilberedt mad placeres på glashylden.	
❺ Fisk og kød placeres på glashylden over grøntsagsskuffen. Her er temperaturen koldest.	
❻ Grøntsager og frugt placeres i grøntsagsskuffen.	



11.2.1Produktion af isterninger

Isterningskuffen (ikke inkluderet i leveringen) fyldes med 3/4 mængde vand og stilles vandret på bunden af frostboksen. En fastfrossen isterningskuffe løsnes med en stump genstand (fx stilken på en ske). Færdige isterninger kan holdes under rindende vand et øjeblik, for at de lettere løsner sig.

11.2.2Spar energi

- Installer ikke apparatet i nærheden af komfur, varmelegemer eller andre varmekilder. Ved en høj rumtemperatur kører kompressoren hyppigere og i længere tid og medfører et forhøjet elforbrug.
- Sørg for, at der er tilstrækkelig ventilation ved apparatets sokkel, sider samt bagside. Ventilationsåbningerne må aldrig dækkes til. Overhold afstandsmålene (se kapitlet ”Installation og tilslutning”).
- Placeringen af skuffer og hylder, som det ses på figuren ”Lær apparatet at kende”, sikrer den mest effektive energiudnyttelse og bør derfor bibeholdes i videst muligt omfang.
- For større opbevaringsplads (fx ved store frost-/kølevarer) fjernes de midterste hylder/skuffer. Ved behov fjernes de øverste og nederste hylder/skuffer som de sidste.
- En jævnt fyldt køle-/frostafdeling bidrager til en optimal energiudnyttelse. Undgå tomme eller halvtomme afdelinger.
- Stil ingen varme madretter i køle-/fryseskabet. Lad først madretterne køle af.
- Lad frosne madvarer tø op i køleskabet. Kulden fra de frosne madvarer formindsker elforbruget i køleafdelingen og øger dermed energieffektiviteten.
- Indstil ikke temperaturen koldere end nødvendigt. Dette bidrager til en optimal energiudnyttelse.
- Apparatdørpakninger skal være fuldkommen intakte, så døren kan lukkes korrekt og elforbruget ikke øges unyttigt.
- Åbn kun apparatet, når det er nødvendigt og kun i så kort tid som muligt. Elforbruget og temperaturen i apparatet kan stige, hvis apparatdøren åbnes hyppigt eller længe eller ikke lukkes korrekt.

12 Vedligeholdelse og pleje

Af hygiejnemæssige årsager skal apparatet rengøres regelmæssigt udenpå og indeni, inklusive apparatdørpakning og apparatets delelementer.

Sørg for, at apparatet er adskilt fra lysnettet inden pleje og vedligeholdelse (se sikkerhedskapitlet→ Stødfare).

⚠ FORSIGTIG

RISIKO FOR PERSONSKADER!

- Benyt ingen elektroniske varmeapparater, åben ild, kniveel.lign. Til optøning.
- Apparatet må aldrig rengøres med damprensningsapparater. Der kan trænge fugt ind i de elektroniske komponenter.
- Står temperaturregulatoren på ”0”, er kølingen slået fra, men strømkredsløbet opretholdes.

PAS PÅ

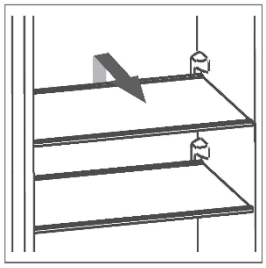
SKADER PÅ MATERIEL!

- Anvend ingen skurende, stærke rengøringsmidler.
- Brug ikke ridsende svampe.
- Æteriske olier og organiske opløsningsmidler, fx saft fra citron- eller appelsinskræl, butansyre eller rengøringsmidler, der indeholder eddikesyre, kan angribe plastdele. Sådanne substanser må ikke komme i kontakt med apparatets dele.

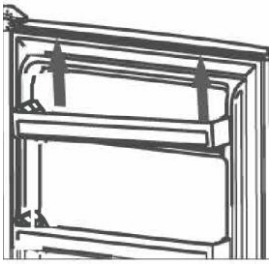
12.1Rengøring af apparatet

1. Fjern madvarerne. Opbevar alt afdækket på et køligt sted.

2. Til rengøring af glashylderne tages disse ud ved at løfte dem op bagerst og trække dem ud, til de kan bukkes nedad eller opad og fjernes.



3. Dørhylderne skubbes opad og tages ud.



4. Rengør apparatet inklusive apparatdørpakning og de indre dele med en klud og lunkent vand tilsat almindeligt opvaskemiddel.
5. Tør efter med rent vand, og tør apparatet af.

6. Tjek afløbshullet. Dette rengøres regelmæssigt med en vatpind.

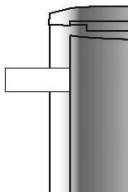
7. De rengjorte glashylder, dørhylder, skuffer etc. sættes tilbage.

8. Sørg for, at apparatets inderrum er fuldkomment tørt.
9. Tilslut apparatet til lysnettet, og tænd.

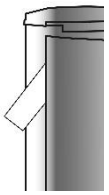
12.2Rengøring / udskiftning af apparatdørpakning

1. En 50 mm bred og 0,08 mm tyk papirstrimmel, som er lang nok, klemmes fast forskellige steder i apparatet.

→ Kan papirstrimlen trækkes ud med let modstand, er apparatdørpakningen tæt. *(Testen af det benyttede papirs tykkelse gennemføres efter ISO 534)*



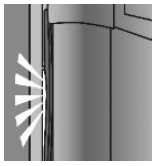
Tæt



Utæt

Eller

1. Læg en lommelygte på en af glashylderne i apparatet, ret lyset mod apparatdørpakningen, og luk døren. Hvis der ikke skinner lys direkte igennem, er apparatdørpakningen tæt.
2. Hvis der skinner lys direkte gennem den lukkede dør, er pakningen utæt.



Utæt

Skift apparatdørpakningen

1. Fjern madvarerne fra apparatet.
2. Træk apparatdørpakningen ud af apparatet.
3. Apparatdøren rengøres som normalt.
4. Indsæt ny apparatdørpakning i revnen. Pakningen indsættes først i hjørnet og trykkes / stryges dernæst fast med tommelfingeren.
5. Hvis pakningen ikke sidder jævnt overalt: Varm de pågældende steder forsigtigt op med en hårtørrer, og træk pakningen lidt ud med fingrene.

- Apparatdørpakninger skal kontrolleres regelmæssigt for snavs og skader.
- Fedt og olie gør apparatdørpakningen blød og skrøbelig. Hvis der er kommet fedt eller olie i dørpakningen, rengøres denne straks med en klud og lunkent vand tilsat almindeligt opvaskemiddel.

12.3Afrimning

Automatisk afrimning i kølerummet

Kølerummet er udstyret med en automatisk afrimningsfunktion. Rim og is tør automatisk. Afrimningsvandet løber gennem renden i afløbshullet og ned i en vandbeholder på apparatets bagside. Afrimningsvandet fordamper på grund af varmen fra motoren.

- Hvis afrimningsvandet fra afløbskanalen ikke løber korrekt ned i opsamlingsbeholderen, så tjek om afløbskanalen er tilstoppet (se kapitlet ”Problemløsning”).
- Vand må ikke samle sig i bunden eller komme i kontakt med elektroniske dele.

Manuel afrimning i fryserum

I fryserummet kan der efter længere tids brug danne sig et rim- eller islag. Opnår dette lag en tykkelse på 6-8 mm, skal fryserummet afrimes og rengøres. Et for tykt rim- eller islag øger elforbruget. Inden afrimning indstilles temperaturregulatoren på det højeste niveau; frostvarerne holder på kulden i nogen tid.

1. Træk netstikket.
2. Tøm apparatet, og opbevar frostvarerne i et koldt rum.
3. For en hurtig afrimning stilles en skål med varmt vand ind i apparatet.
4. Benyt ingen mekaniske genstande til fjernelse af islaget.
5. Fjern først de største isstykker fra apparatet og derefter de mindre.
6. Rengør fryserummets indre dele med en klud og lunkent vand tilsat almindeligt opvaskemiddel.
7. Tør efter med rent vand, og tør apparatet af.
8. Slut apparatet til lysnettet igen efter rengøring.

12.4Lyskilde (LED)

Apparatet er forsynet med en vedligeholdelsesfri LED-pære.

➢ Reparationer af denne LED-lyskilde må kun udføres af kundeservice[4].

12.5Sæt apparatet ud af drift

Sluk altid for apparatet inden udskiftning af pære, og træk netstikket ud, eller sluk for sikringen.

✓ Fjern madvarer.
✓ Træk netstikket ud, eller sluk for sikringen.
✓ Afrim apparatet, og rengør det grundigt (se kapitlet ”Vedligeholdelse og pleje”).
✓ Hold apparatdøren åben for at undgå lugt- og mugdannelse.

[4] Kundeservice tlf. +49 2944 9716-791

13 Løsning af fejl / larm fra apparatet

Reparationer af elektroniske apparater må kun udføres af kundeservice (se kapitel "Kundeservice"). Forkerte eller uautoriserede reparationer kan bringe brugeren i fare.

Ved uautoriserede reparationer bortfalder garantien.

Larm fra apparatet

LYDE	TYPE AF LYDE	ÅRSAG / LØSNING
Normale lyde	Mumlen	Forårsages af kompressoren, når denne er i drift.
	Væskelyde	Opstår ved cirkulation af kølemidlet i aggregatet.
	Kliklyde	Temperaturregulatoren starter eller slukker kompressoren.
Forstyrrende lyde	Flaskelyde	Skab afstand mellem flasker og andre beholdere.
	Vibrationer fra kondensatoren (kun ved synlig kondensator på apparatets bagside)	Tjek om kondensatoren sidder løst på apparatets bagside. Fastgør kondensatoren.

Fejlløsning

Fejl	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Den indre belysning fungerer ikke, men kompressoren kører.	Pæren er defekt.	Udskiftning af pære (se kapitel 4.4).
Der står vand i apparatet.	Afløbshullet er tilstoppet.	Rengør afløbshullet, fx med en vatpind.
Køleanlægget kører for ofte og for længe.	Apparatdøren åbnes for tit.	Åbn ikke apparatdøren unødigt.
	Luftcirkulationen omkring apparatet forhindres.	Sørg for plads omkring apparatet.
Apparatet køler ikke.	Apparatet er slukket eller er ikke sluttet til strømmen.	Tjek strømforsyningen samt sikringer. Tjek om netstikket er sat korrekt i stikdåsen. Tjek om der er spænding i stikdåsen.
	Temperaturregulator står på "0".	Tjek temperaturregulatorens indstilling.

Fejl	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
	Rummets temperatur er for lav.	(se kapitel 3.1).
Sidevæg er meget varm (kun ved modeller med kondensator i skum).	Kondensatoren afgiver varm luft til rummet. Ved en for høj rumtemperatur kan der opstå varmeakkumulation. Så snart rumtemperaturen er faldet, køler apparat igen normalt. Overhold altid mindsteafstandene (se. kapitel 2.2).	Ingen tiltag nødvendige.
Skiltet ”OK” kommer ikke til syne.	Gennemsnitstemperaturen er indstillet for højt i området.	Stil temperaturregulatoren på et koldere niveau. Indstil temperaturregulatoren trinvist, og vent ca. 12 timer med at teste igen.
Der opstår et rim- eller islag på indervæggen.	Høje rumtemperaturer (som fx på varme sommerdage) og en høj indstilling af temperaturregulatoren kan forårsage vedvarende køledrift. Kompressoren skal køre kontinuerligt for at opretholde den indstillede temperatur i apparatet. Apparatet kan ikke foretage automatisk afrimning, da dette kun er muligt, når kompressoren ikke kører (se kapitlet ”Afrimning”).	Indstil temperaturregulatoren på et lavere niveau. Kompressoren vil starte og slukke som normalt, og den automatiske afrimning fortsætter.

14 Reservedele / kundeservice

Følgende reservedele kan fås ved ovenfor nævnte kundeservice (afhængigt af apparat):

(1) Termostater, temperatursensorer, kredsløbskort og lyskilder;

(2) Dørhåndtag, dørhængsler, flytbare hylder og skuffer

Reservedelene kan fås i 7 år efter ibrugtagning af det sidste eksemplar af en model.
Dørpakningerne kan fås i 10 år efter ibrugtagning af det sidste eksemplar af en model.

Detaljer og flere informationer om kundeservice og QR-koder, se vedlagt kundeservicekort.

EGS GmbH
Dieselstrasse 1
33397 Rietberg / TYSKLAND

Reparationsordrer afgives online eller ved at scanne QR-koden
(se vedlagt kundeservicekort).

- Bemærk at besøg fra en servicetekniker i tilfælde af forkert betjening eller på grund af et af de beskrevne problemer ikke er gratis, heller ikke inden garantiens udløb.

15 Garantibetingelser

Garantibetingelser

Som køber af et Dalbach-apparat gælder de lovbestemte ydelser fra købsordren hos din forhandler. Derudover yder vi en garanti under følgende betingelser:

Garantiens varighed

Garantien forløber i 24 måneder fra købsdato (kvittering skal fremvises). I løbet af de første 6 måneder erstatter kundeservice mangler på apparatet uden beregning. Dette forudsætter, at apparatet er tilgængeligt uden større besvær. I de følgende 18 måneder er køberen forpligtet til at bevise, at manglen allerede var indtruffet ved levering.

Ved erhvervsmæssig anvendelse (fx i hoteller, kantiner) eller ved fællesbenyttelse af flere husstande gælder garantien i 12 måneder fra købsdato (kvittering skal fremvises). I løbet af de første 6 måneder erstatter kundeservice mangler på apparatet uden beregning. Dette forudsætter, at apparatet er tilgængeligt uden større besvær. I de følgende 6 måneder er køberen forpligtet til at bevise, at manglen allerede var indtruffet ved levering.

Ved brugen af garantien forlænges garantien hverken for apparatet eller for de nye dele.

Omfang af erstatning

Inden for de nævnte frister erstatter vi alle mangler på apparatet, som kan bevises at være forårsaget af forkert udførelse eller materialefejl. Udskiftede dele overgår i vores besiddelse.

Følgende falder ikke ind under garantien:

Almindeligt slid, forsætlig eller uagtsom beskadigelse, skader forårsaget af tilsidesættelse af brugsanvisningen, uautoriseret montering og installation, tilslutning til forkert netspænding, kemisk eller elektrotermisk påvirkning og andre unormale miljøbetingelser, glas- lak- eller emaljeskader, eventuelle farveforskelle samt defekte pærer.

Ligeledes falder mangler på apparatet, som skyldes transportskader, ikke ind under garantien. Vi yder tillige ingen erstatning, hvis der - uden vores særskilte, skriftlige samtykke - er udført installationer på Dalbach-apparatet af uautoriserede personer, eller hvis der er anvendt dele af fremmed oprindelse. Denne indskrænkelse gælder ikke for fejlfrie installationer udført med vores originaldele af en kvalificeret fagperson for at tilpasse apparatet til et andet EU-lands tekniske beskyttelsesforskrifter.

Dækningsområde

Vores garanti gælder for apparater, som er indkøbt i et EU-land eller i Schweiz og som benyttes i Tyskland, Schweiz eller Østrig.

For apparater, som er indkøbt i et EU-land eller i Schweiz og eksporteret til et andet EU-land, ydes der garanti inden for det pågældende lands garantibetingelser. Vi er kun forpligtet til at yde garanti, såfremt apparatet følger de tekniske forskrifter i det land, hvor der rejses krav om garanti.

For reparationsordrer efter garantiens udløb gælder:

- Bliver der udført reparationer på et apparat, falder betalingsfristen straks og uden mulighed for fradrag.
- Hvis et apparat bliver testet, eller hvis en påbegyndt reparation ikke bliver fulgt til ende, påregner kundeservice befordrings- og arbejdstarif.
- Rådgivning hos vores kundeservice er gratis (se kapitlet Kundeservice).

16 Bortskaffelse

Bortskaffelse af emballage

Emballagen bortskaffes sorteret. Papir og pap og plastik afleveres separat.

Bortskaffelse af brugte apparater

Apparatet bærer mærket, som ses her, jf. de europæiske bortskaffelsesforskrifter 2012 / 19 / EU.

Dette direktiv bidrager til korrekt bortskaffelse af apparatet og til genanvendelse af sekundære råstoffer.

Brugte apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet!

Ejeren er retsligt forpligtet til at bortskaffe brugte apparater sorteret fra husholdningsaffaldet.

For at undgå negative miljøpåvirkninger afleveres brugte apparater på købsstedet eller på et kommunalt opsamlingssted til korrekt genanvendelse.

Brugte apparater gøres ubrugelige inden bortskaffelse:

- Træk netstikket ud af stikdåsen.
- Adskil netstikket fra netkablet.
- Ingen dele af kølekredsløbet må beskadiges (se kapitel 1.4 ”Øvrige farer").

Dalbach

KSG88-F_D1-0_FI-DK_2021-01.docx

Dalbach

Εντοιχιζόμενο ψυγείο

Ugradbeni hladnjak

KSG88-F

Οδηγός χρήσης και συναρμολόγησης
Upute za uporabu i upute za montažu

Εισαγωγή

Πριν από τη θέση της συσκευής σε λειτουργία πρέπει να διαβάζετε οπωσδήποτε προσεκτικά τον οδηγό χρήσης. Ο οδηγός χρήσης περιλαμβάνει σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας για την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση της συσκευής. Ο σωστός χειρισμός συμβάλλει σημαντικά στην αποδοτική χρήση ενέργειας και ελαχιστοποιεί την κατανάλωση ενέργειας κατά τη λειτουργία.

Η λανθασμένη χρήση της συσκευής μπορεί να επιφέρει κινδύνους, ειδικά για παιδιά.

Φυλάσσετε τον οδηγό χρήσης, ώστε να μπορείτε να ανατρέχετε σε αυτόν στο μέλλον. Ο οδηγός χρήσης πρέπει να παραδίδεται σε τυχόν άλλους, επακόλουθους κατόχους.

Ο κατασκευαστής εργάζεται συνεχώς για την περαιτέρω εξέλιξη όλων των τύπων και των μοντέλων συσκευών. Συνεπώς, επιφυλασσόμαστε για τυχόν αλλαγές στο σχήμα, τον εξοπλισμό και την τεχνολογία αυτής της συσκευής.

Συμμόρφωση CE

Τη χρονική στιγμή της διάθεσής της στην αγορά, η παρούσα συσκευή ικανοποιεί τις απαιτήσεις που καθορίζονται στις οδηγίες του Συμβουλίου για την εναρμόνιση των νομικών διατάξεων των χωρών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα RL 2014/30/ΕΕ και οι οποίες διέπουν τη χρήση ηλεκτρικών μέσων λειτουργίας εντός συγκεκριμένων ορίων τάσης RL 2014/35/ΕΕ.

Η παρούσα συσκευή επισημαίνεται με το σήμα CE και διαθέτει δήλωση συμμόρφωσης για έλεγχο από τους αρμόδιους φορείς επιτήρησης της αγοράς.

Γνωριμία με τη συσκευή

Παραδοτέα

1x συσκευή

1x γυάλινο ράφι

1x γυάλινο ράφι πάνω από τη θήκη λαχανικών (δεν μπορεί να μετακινηθεί)

1x θήκη λαχανικών

3x θήκες πόρτας

1x θάλαμος κατάψυξης

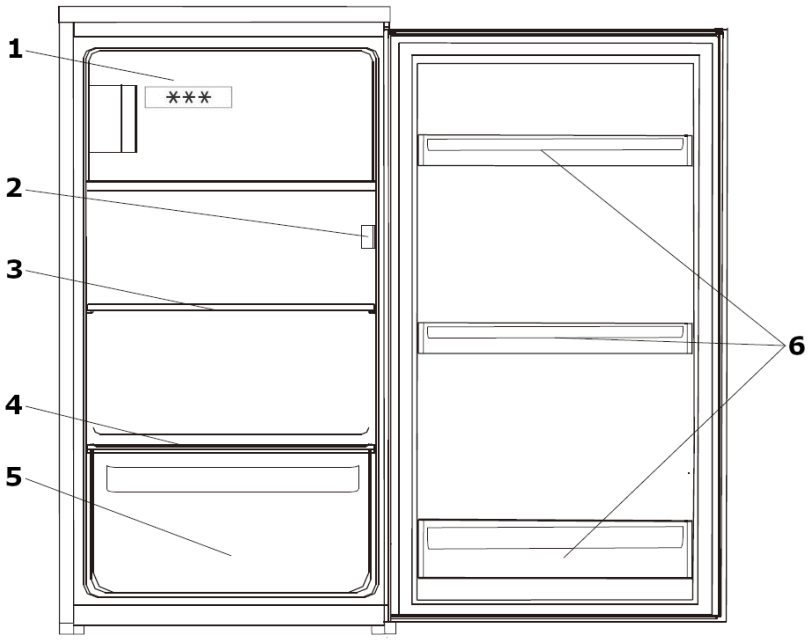
1x οδηγός χρήσης

1x οδηγίες εντοιχισμού

1x κάρτα σέρβις

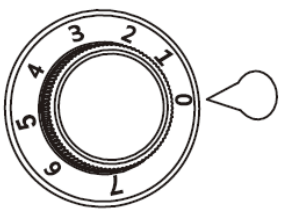
Ονομασία

1) Θάλαμος κατάψυξης ***
2) Εσωτερικός φωτισμός και ρυθμιστής θερμοκρασίας
3) Ρυθμιζόμενο γυάλινο ράφι
4) Γυάλινο ράφι πάνω από τη θήκη λαχανικών
5) Θήκη λαχανικών
6) Θήκες πόρτας



Ρυθμιστής θερμοκρασίας

Βαθμίδα 0 = ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/OFF
Βαθμίδα 1 – 7 = Βαθμίδες ψύξης



Κατάλογος περιεχομένων

1 Για την ασφάλειά σας 7
1.1 Προβλεπόμενη χρήση 8
1.2 Λανθασμένη χρήση 8
1.3 Ασφάλεια συγκεκριμένων ομάδων ατόμων 9
1.4 Άλλοι κίνδυνοι 9
1.5 Κίνδυνοι από το ψυκτικό μέσο 10
2 Τοποθέτηση και σύνδεση 11
2.1 Αλλαγή στοπ πόρτας 12
2.2 Προετοιμασία συσκευής για τον εντοιχισμό 15
3 Θέση σε λειτουργία 16
3.1 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση συσκευής 16
3.2 Σωστή αποθήκευση τροφίμων 18
3.2.1 Δημιουργία παγακιών 22
3.2.2 Εξοικονόμηση ενέργειας 22
4 Συντήρηση και φροντίδα 23
4.1 Καθαρισμός συσκευής 24
4.2 Καθαρισμός / αντικατάσταση στεγανοποίησης πόρτας συσκευής 24
4.3 Απόψυξη 25
4.4 Φωτιστικό μέσο (LED) 26
4.5 Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας 26
5 Θόρυβοι λειτουργίας / Επιδιόρθωση σφαλμάτων 27
6 Ανταλλακτικά / Εξυπηρέτηση πελατών 29
7 Όροι εγγύησης 30
8 Απόρριψη 31
9 Za vašu sigurnost 34
9.1 Namjenska uporaba 35
9.2 Pogrešna uporaba 35
9.3 Sigurnost određenih skupina osoba 36
9.4 Preostale opasnosti 36
9.5 Opasnosti zbog rashladnog sredstva 37
10 Postavljanje i priključivanje 38
10.1 Zamjena graničnika vrata 39
10.2 Priprema uređaja za ugradnju 42
11 Puštanje u pogon 43
11.1 Uključivanje/isključivanje uređaja 43
11.2 Pravilno čuvanje namirnica 45

11.2.1 Izrada kockica leda 49
11.2.2 Ušteda energije 49
12 Održavanje i njega 50
12.1 Čišćenje uređaja..... 51
12.2 Čišćenje/zamjena brtve vrata uređaja 51
12.3 Odleđivanje..... 52
12.4 Rasvjetno sredstvo (LED)..... 53
12.5 Stavljanje uređaja izvan pogona 53
13 Otklanjanje zvukova tijekom rada / grešaka 54
14 Zamjenski dijelovi / služba za korisnike 56
15 Uvjeti jamstva 57
16 Zbrinjavanje 58

1 Για την ασφάλειά σας

Για την ασφαλή και σωστή χρήση, διαβάστε επιμελώς τον οδηγό χρήσης και τα υπόλοιπα συνοδευτικά έγγραφα του προϊόντος και φυλάξτε τα για μεταγενέστερη χρήση. Όλες οι υποδείξεις ασφαλείας στον παρόντα οδηγό χρήσης επισημαίνονται με ένα σύμβολο προειδοποίησης. Οι υποδείξεις ασφαλείας υποδεικνύουν έγκαιρα τους πιθανούς κινδύνους. Πρέπει να διαβάζετε και να τηρείτε οπωσδήποτε αυτές τις πληροφορίες.

Επεξήγηση των υποδείξεων ασφαλείας

⚠ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Προσδιορίζει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία προκαλεί θάνατο ή σοβαρότατους τραυματισμούς αν δεν αποφευχθεί!

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσδιορίζει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρότατους τραυματισμούς αν δεν αποφευχθεί!

⚠ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Προσδιορίζει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να προκαλέσει ελαφρούς ή μέτριους τραυματισμούς αν δεν αποφευχθεί!

ΠΡΟΣΟΧΗ

Προσδιορίζει μια κατάσταση, η οποία προκαλεί υλικές ζημιές αν δεν αποφευχθεί.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΕΜΑΤΙΣΜΑΤΟΣ!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

- ➢ Πληροφορίες και υποδείξεις που πρέπει να τηρούνται.
- • Επισημαίνει μια απαρίθμηση
- ✓ Επισημαίνει διαδοχικά βήματα ελέγχου
- 1. Επισημαίνει διαδοχικά βήματα εργασίας
- → Περιγράφει την αντίδραση της συσκευής στο βήμα εργασίας

1.1 Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για ιδιωτική/οικιακή χρήση. Η συσκευή ενδείκνυται για την ψύξη/κατάψυξη τροφίμων.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλους σκοπούς εκτός από την ψύξη/κατάψυξη τροφίμων. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές.
- Οι μετατροπές ή οι τροποποιήσεις στη συσκευή απαγορεύονται για λόγους ασφαλείας.
- Οι συσκευές με μηχανικό ρυθμιστή θερμοκρασίας προορίζονται για χρήση σε μέγιστο υψόμετρο 2000 μέτρων πάνω από τη στάθμη της θάλασσας.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση που δεν συνάδει με τους αναφερόμενους τομείς χρήσης, δεν είναι ενδεδειγμένη και, συνεπώς, θεωρείται ως λανθασμένη χρήση.

1.2 Λανθασμένη χρήση

Οι παρακάτω ενέργειες περιλαμβάνονται στη λανθασμένη χρήση και, επομένως, απαγορεύονται:

- Μην αποθηκεύετε και μην ψύχετε στο ψυγείο φάρμακα, πλάσμα αίματος, εργαστηριακά παρασκευάσματα ή παρόμοιες ουσίες και προϊόντα που περιλαμβάνονται στην Οδηγία Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων 2007/47/ΕΚ.
- Μην αποθηκεύετε στη συσκευή εκρηκτικές ουσίες ή δοχεία ψεκασμού με εύφλεκτα προωθητικά μέσα, όπως π.χ. βουτάνιο, προπάνιο, πεντάνιο κλπ.
- Μην αποθηκεύετε στον θάλαμο κατάψυξης ανθρακούχα και αφρώδη ποτά.
- Μην αποθηκεύετε φιάλες στον θάλαμο κατάψυξης, εκτός και αν αυτό επιτρέπεται από τον κατασκευαστή των φιαλών.
- Μη συμπιέζετε τρόφιμα στους θαλάμους κατάψυξης.
- Μη λειτουργείτε ηλεκτρικές συσκευές εντός του χώρου αποθήκευσης τροφίμων, οι οποίες δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Η συσκευή δεν ενδείκνυται για επαγγελματική χρήση.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο.
- Μη συνδέετε τη συσκευή στο δίκτυο ρεύματος μέσω πολύπριζων.
- Μην τοποθετείτε το καλώδιο δικτύου τεντωμένο.
- Μην λυγίζετε το καλώδιο δικτύου.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται με τέτοιον τρόπο, ώστε το φις δικτύου να είναι προσβάσιμο.
- Μην αποσυνδέετε το φις δικτύου από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο δικτύου.

1.3 Ασφάλεια συγκεκριμένων ομάδων ατόμων

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και πάνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα με έλλειψη εμπειριών και γνώσεων. Ωστόσο, πρέπει να επιβλέπετε αυτά τα άτομα ή να τα ενημερώσετε σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής, ενώ ταυτόχρονα θα πρέπει να κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους.
Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής από παιδιά επιτρέπεται, μόνο υπό την επίβλεψη ενός ενηλίκου.
Επιβλέπετε τα παιδιά, για να διασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

⚠ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΣΤΡΑΓΓΑΛΙΣΜΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΔΙΚΤΥΟΥ!

Κρατάτε το καλώδιο δικτύου της συσκευής μακριά τα παιδιά κάτω των 8 ετών.

⚠ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΣΦΥΞΙΑΣ ΑΠΟ ΤΑ ΥΛΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ!

Κρατάτε τα υλικά της συσκευασίας μακριά από παιδιά.

⚠ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΣΦΥΞΙΑΣ ΣΕ ΠΑΛΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗ!

Τα παιδιά που παίζουν μπορεί να εγκλωβιστούν στη συσκευή ή να εμπλακούν σε άλλες επικίνδυνες καταστάσεις που μπορούν να οδηγήσουν σε θάνατο.

- Αφαιρέστε ή καταστρέψτε τα υπάρχοντα μάνδαλα και τα λουκέτα ασφάλισης.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Επιβλέπετε πάντα τα παιδιά όταν αυτά βρίσκονται κοντά στην παλιά συσκευή.

1.4 Άλλοι κίνδυνοι

⚠ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Κατά τη σύνδεση και την αποσύνδεση, μην ακουμπάτε το φις δικτύου του καλωδίου δικτύου με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Συναρμολογείτε και συνδέετε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στον οδηγό χρήσης.
- Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, αποσυνδέστε αμέσως το φις δικτύου από την πρίζα.
- Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης, αποσυνδέετε το φις δικτύου από την πρίζα.
- Αν το καλώδιο δικτύου έχει υποστεί ζημιές, τότε πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως από την Εξυπηρέτηση Πελατών.

- Μη χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή, αν το καλώδιο δικτύου και το φις δικτύου έχουν υποστεί ζημιές.
- Μην πραγματοποιείτε παρεμβάσεις στη συσκευή, εκτός από τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης που περιγράφονται στον παρόντα οδηγό χρήσης.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

Σε περίπτωση ανεπαρκούς κυκλοφορίας αέρα μπορεί να δημιουργηθεί συσσώρευση θερμότητας, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

- Τηρείτε οπωσδήποτε τις προβλεπόμενες αποστάσεις που ισχύουν για το πίσω τοίχωμα, την πίσω πλευρά και την άνω ακμή της συσκευής (βλ. κεφάλαιο «Ελάχιστες αποστάσεις»).
- Διατηρείτε τον συμπιεστή και τον υγροποιητή (ανάλογα με το μοντέλο) χωρίς σκόνη ή άλλα αντικείμενα.

1.5 Κίνδυνοι από το ψυκτικό μέσο

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ!

Αν το κύκλωμα ψύξης έχει υποστεί ζημιές, τότε εκρέει το ψυκτικό μέσο ισοβουτάνιο R600a. Το ψυκτικό μέσο είναι επιβλαβές για την υγεία σε περίπτωση επαφής με τα μάτια και σε περίπτωση εισπνοής.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΕΥΦΛΕΚΤΟ ΑΕΡΙΟ!
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ ΚΑΙ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

Στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου της συσκευής υπάρχει το ψυκτικό μέσο ισοβουτάνιο (R600a), ένα φυσικό αέριο με υψηλή περιβαλλοντική συμβατότητα, το οποίο είναι εύκαυστο.

- Οι παρεμβάσεις στο σύστημα ψύξης επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.
- Μην προκαλείτε ζημιές στο κύκλωμα ψύξης, π.χ. μην τρυπάτε τα κανάλια ψυκτικού μέσου με αιχμηρά αντικείμενα, μην λυγίζετε τις σωληνώσεις.
- Κατά τη μεταφορά, την τοποθέτηση, τη συντήρηση και την απόρριψη της συσκευής, μην προκαλείτε ζημιές στα εξαρτήματα του κυκλώματος ψύξης.
- Για να μην μπορεί να δημιουργηθεί εύφλεκτο μείγμα αερίου και αέρα στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου σε περίπτωση ενδεχόμενης διαρροής, ο χώρος τοποθέτησης πρέπει να έχει ελάχιστο μέγεθος 1 m³ ανά 8 g ψυκτικού μέσου, σύμφωνα με το πρότυπο EN 378. Η ποσότητα ψυκτικού μέσου στην ψυκτική συσκευή αναγράφεται πάνω στην πινακίδα τύπου.

Διαδικασία, αν το κύκλωμα ψύξης έχει υποστεί ζημιές:

- ✓ Αποφεύγετε οπωσδήποτε τις γυμνές φλόγες και τις πηγές ανάφλεξης.
- ✓ Αερίζετε καλά τον χώρο, στον οποίο έχει τοποθετηθεί η συσκευή.
- ✓ Επικοινωνήστε με το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών.

2 Τοποθέτηση και σύνδεση

Πριν από την τοποθέτηση και τη σύνδεση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι

- η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από το δίκτυο ρεύματος (βλ. κεφάλαιο για την ασφάλεια → Ηλεκτροπληξία) και ότι
- πληρούνται οι προϋποθέσεις εντοιχισμού (βλ. κεφάλαιο «Ελάχιστες αποστάσεις»).

Αφαίρεση συσκευής από τη συσκευασία

Η συσκευασία πρέπει να είναι άθικτη. Ελέγξτε τη συσκευή για τυχόν ζημιές από τη μεταφορά. Σε καμία περίπτωση μη συνδέετε μια συσκευή που έχει υποστεί ζημιές. Σε περίπτωση ζημιών, απευθυνθείτε στον προμηθευτή.

⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΥΛΙΚΩΝ ΖΗΜΙΩΝ!

- Για τη μεταφορά απαιτούνται πάντα δύο άτομα.
- Μην κόβετε τα υλικά συσκευασίας με αιχμηρά αντικείμενα π.χ με κόφτη μοκέτας.

Αφαίρεση προστασίας μεταφοράς

Η συσκευή, καθώς και τα μέρη του εσωτερικού εξοπλισμού, προστατεύονται για τη μεταφορά.

- ✓ Αφαιρέστε όλες τις αυτοκόλλητες ταινίες στη δεξιά και την αριστερή πλευρά της πόρτας της συσκευής, καθώς και τα φελιζόλ του υγροποιητή[1] στην πίσω πλευρά της συσκευής (ανάλογα με το μοντέλο).
- ✓ Αφαιρέστε όλες τις αυτοκόλλητες ταινίες και τα μέρη της συσκευασίας από το εσωτερικό της συσκευής.
- ✓ Αφαιρέστε τα υπολείμματα κόλλας με σαπουνάδα.
- ✓ Επάνω στη συσκευή μπορεί να υπάρχουν αυτοκόλλητα με προειδοποιητικές υποδείξεις. Τηρείτε οπωσδήποτε αυτές τις υποδείξεις και μην αφαιρείτε τα αυτοκόλλητα από τη συσκευή.

[1] Υγροποιητής = Συμπυκνωτής

2.1 Αλλαγή στοπ πόρτας

Η συσκευή σάς παρέχει τη δυνατότητα να αλλάξετε τη θέση του στοπ της πόρτας από τα αριστερά στα δεξιά ή το αντίστροφο.

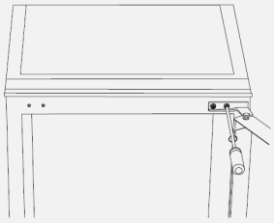
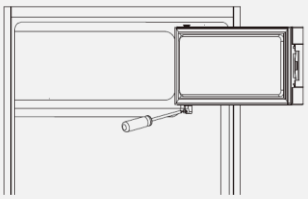
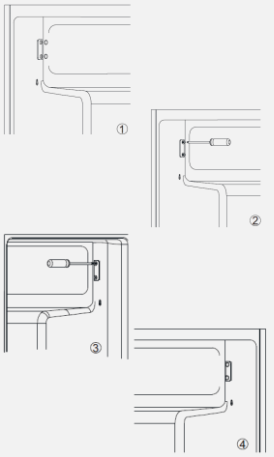
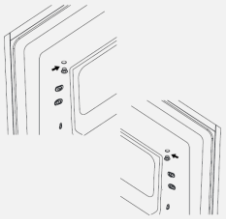
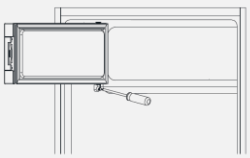
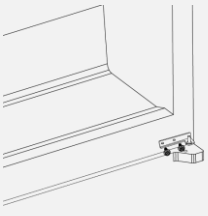
ΠΡΟΣΟΧΗ

Υλικές ζημιές!

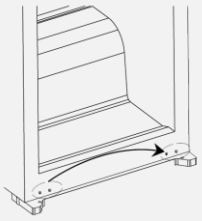
Κατά τη συναρμολόγηση της πόρτας, η συσκευή δεν πρέπει να έχει κλίση μεγαλύτερη από 45°, ώστε να μην προκληθούν ζημιές στο σύστημα ψύξης.

Απαιτούμενα εργαλεία για την αλλαγή του στοπ της πόρτας:

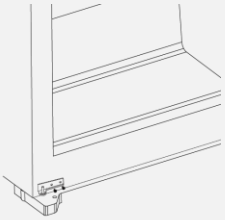
Απαιτούμενα εργαλεία	Ονομασία
	Σταυροκατσάβιδο ή σωληνωτό κλειδί
	Ίσιο κατσαβίδι
	Γαλλικό κλειδί

Σειρά βημάτων	Εικόνα
1. Λύστε τον επάνω μεντεσέ με ένα κατσαβίδι. 2. Σηκώστε την πόρτα της συσκευής και βάλτε την προσεκτικά στο πλάι.	
3. Ανοίξτε την πόρτα θαλάμου κατάψυξης και ξεβιδώστε τον μεντεσέ της. 4. Αφαιρέστε την πόρτα και τοποθετήστε την πάνω σε μια μαλακή βάση, για να αποφύγετε τυχόν γρατσουνιές.	
5. Λύστε το στήριγμα της πόρτας και στερεώστε το στην άλλη πλευρά.	
6. Αφαιρέστε τα καπάκια καλύμματος στην αριστερή πλευρά και στερεώστε τα στη δεξιά πλευρά.	
7. Γυρίστε την πόρτα θαλάμου κατάψυξης και στερεώστε την στην αριστερή πλευρά με τις βίδες. 8. Στη συνέχεια, κλείστε την πόρτα του θαλάμου κατάψυξης.	
9. Λύστε τον κάτω μεντεσέ με ένα κατσαβίδι.	

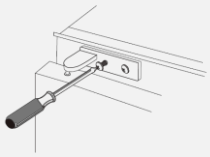
10. Λύστε τα καπάκια καλύμματος στην επάνω και στην κάτω πλευρά. Στερεώστε τα πάλι στην εκάστοτε απέναντι πλευρά.



11. Πάρτε τον επάνω μεντεσέ, γυρίστε τον κατά 180° και στερεώστε τον κάτω αριστερά.
12. Τοποθετήστε προσεκτικά την πόρτα της συσκευής πάνω στον πείρο του κάτω μεντεσέ και κλείστε την πόρτα.



13. Γυρίστε τον κάτω μεντεσέ κατά 180° και συνδέστε τον με τον πείρο στην επάνω αριστερή πλευρά της πόρτας συσκευής.
14. Στερεώστε τον μεντεσέ στη συσκευή με τις δύο βίδες.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Υλικές ζημιές!

Για την αποφυγή υλικών ζημιών, λάβετε υπόψη σας τα παρακάτω:

- Μετά την αλλαγή του στοπ πόρτας, τοποθετήστε πάλι τη συσκευή σε όρθια θέση.
- Ελέγξτε την ακριβή έδραση της στεγανοποίησης πόρτας συσκευής και της πόρτας συσκευής.
- Συνδέστε πάλι τη συσκευή στο δίκτυο ρεύματος το νωρίτερο μετά από τρεις ώρες.

2.2 Προετοιμασία συσκευής για τον εντοιχισμό

Η συσκευή

- Πρέπει να συναρμολογείται σύμφωνα με τις συνημμένες οδηγίες εντοιχισμού.
- Πρέπει να τοποθετείται σε έναν καλά αεριζόμενο και ξηρό χώρο, όπου η θερμοκρασία περιβάλλοντος αντιστοιχεί στην κλιματική κλάση για την οποία έχει σχεδιαστεί η συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ

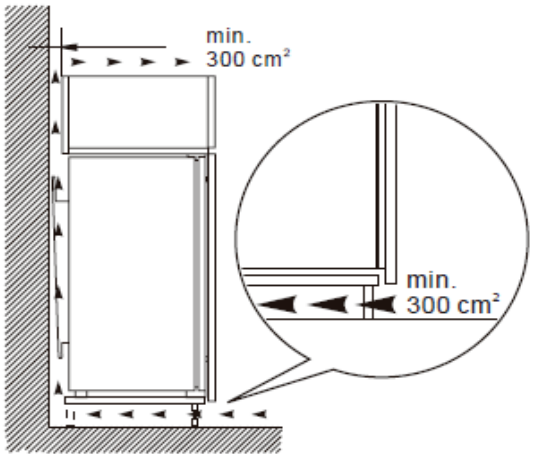
ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

Μετά τη μεταφορά, αφήστε ακινητοποιημένη τη συσκευή για 12 ώρες, ώστε το ψυκτικό μέσο να μπορεί να συγκεντρωθεί στον συμπιεστή. Διαφορετικά ο συμπιεστής μπορεί να υποστεί ζημιά και αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Σε αυτήν την περίπτωση, η αξίωση εγγύησης παύει να ισχύει.

ΚΛΙΜΑΤΙΚΗ ΚΛΑΣΗ	ΕΥΡΟΣ ΤΙΜΩΝ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ
(SN) εκτεταμένη ζώνη	+10°C έως +32°C
(N) εύκρατη ζώνη	+16°C έως +32°C
(ST) υποτροπική ζώνη	+16°C έως +38°C
(T) τροπική ζώνη	+16°C έως +43°C

Ελάχιστες αποστάσεις για τον αερισμό και τον εξαερισμό

Η κυκλοφορία αέρα στο πίσω τοίχωμα, στο πλάι και στην επάνω ακμή της συσκευής επηρεάζει την κατανάλωση ενέργειας και την ισχύ ψύξης / κατάψυξης (ανάλογα με το μοντέλο). Τηρείτε οπωσδήποτε τις ελάχιστες αποστάσεις για τον αερισμό της συσκευής, οι οποίες παρατίθενται στο παρακάτω σχέδιο. Αν δεν τηρήσετε τις ελάχιστες αποστάσεις, τότε δεν μπορεί να γίνει απαγωγή του συσσωρευμένου αέρα και ο συμπιεστής είναι συνεχώς σε λειτουργία, γεγονός που μειώνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής.



3 Θέση σε λειτουργία

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, καθαρίστε σχολαστικά τη συσκευή, καθώς και τα μέρη του εσωτερικού εξοπλισμού (βλ. κεφάλαιο «Συντήρηση και φροντίδα»).

- Προσαρμόστε τη βαθμίδα θερμοκρασίας ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος (μέρος τοποθέτησης), καθώς και σε περίπτωση αλλαγής του εξοπλισμού ή αν ανοίγετε συχνά την πόρτα της συσκευής.
- Σε περίπτωση πολύ υψηλών καλοκαιρινών θερμοκρασιών, ρυθμίζετε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας σε μια υψηλότερη βαθμίδα, για τη διατήρηση της επιθυμητής θερμοκρασίας ψύξης.
- Για τη βέλτιστη κατανάλωση ενέργειας, αφήνετε τα γυάλινα ράφια / τα συρτάρια στη συσκευή όπως απεικονίζεται στο σχήμα (βλ. παράγραφο «Σωστή αποθήκευση τροφίμων»).
- Ο θάλαμος κατάψυξης είναι έτοιμος για λειτουργία μετά από περίπου 3 ώρες.

3.1 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση συσκευής

1. Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Ο εσωτερικός φωτισμός ενεργοποιείται κατά το άνοιγμα της πόρτας της συσκευής.

2. Για την ενεργοποίηση της συσκευής, γυρίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας από τη θέση «0» προς τα δεξιά, στην επιθυμητή θερμοκρασία ψύξης. Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας βρίσκεται στη δεξιά πλευρά, στο εσωτερικό της συσκευής.
3. Για την απενεργοποίηση της συσκευής, γυρίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στη θέση «0».

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή αμέσως μετά από μια διακοπή ρεύματος. Μπορεί να προκληθεί υπερφόρτωση στον συμπιεστή ή να καεί η ασφάλεια.

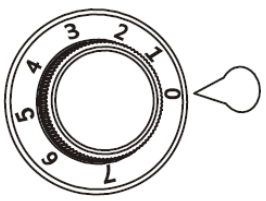
Ρύθμιση θερμοκρασίας

Η θερμοκρασία εξαρτάται από συγκεκριμένους παράγοντες, όπως π.χ. τη θέση τοποθέτησης, τη συχνότητα ανοίγματος της πόρτας της συσκευής ή το φορτίο της συσκευής.

1. Ρυθμίστε την εσωτερική θερμοκρασία της συσκευής με το περιστροφικό κομβίο.
2. Κατά την πρώτη λειτουργία, ρυθμίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στην υψηλότερη (πιο κρύα) βαθμίδα.

→ Μετά από περίπου 2 ώρες, η συσκευή επιτυγχάνει την κανονική της θερμοκρασία λειτουργίας και μπορεί να χρησιμοποιηθεί.

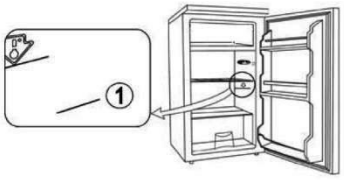
3. Επαναφέρετε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας σε μια μεσαία βαθμίδα.



Εντοπισμός της επιθυμητής θερμοκρασίας 4°C στον χώρο ψύξης

Το διπλανό σύμβολο «OK» θα πρέπει να εντοπίζει την επιθυμητή θερμοκρασία 4°C στον χώρο ψύξης (επάνω από το γυάλινο ράφι πάνω από τη θήκη λαχανικών) λίγο πιο μακριά από το πίσω τοίχωμα.

- Αν το σύμβολο «OK» δεν εμφανίζεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ψύξης, τότε δεν έχει επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία των 4°C. Σε αυτήν την περίπτωση έχει ρυθμιστεί μια υψηλή (ζεστή) θερμοκρασία.
- Ρυθμίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας σε μια πιο κρύα βαθμίδα. Αλλάζετε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας μόνο σταδιακά και περιμένετε περίπου 12 ώρες για τον επανέλεγχο.
- Αν το σύμβολο «OK» εμφανίζεται, αυτό σημαίνει ότι:
  Η θερμοκρασία στον χώρο ψύξης είναι 4°C ή χαμηλότερη.



1. Για να μην είναι πολύ χαμηλή η θερμοκρασία στην περιοχή, στην οποία εμφανίζεται το σύμβολο «OK», ρυθμίστε σταδιακά τον ρυθμιστή θερμοκρασίας σε μια υψηλότερη θερμοκρασία κατά μία /μισή βαθμίδα (για τον επανέλεγχο περιμένετε περίπου 12 ώρες).
2. Αν το σύμβολο «OK» συνεχίζει να εμφανίζεται, ρυθμίστε ξανά μια υψηλότερη θερμοκρασία κατά μια ή μισή βαθμίδα (για τον επανέλεγχο περιμένετε περίπου 12 ώρες)
3. Για όσο διάστημα εμφανίζεται το σύμβολο «OK», επαναλάβετε το βήμα 1, μέχρι να επιτευχθεί το μέσο της επιθυμητής θερμοκρασίας 4°C.
4. Αν το σύμβολο «OK» δεν εμφανίζεται, τότε ρυθμίστε αντίστροφα τον ρυθμιστή θερμοκρασίας σε μια χαμηλότερη θερμοκρασία κατά μία/μισή βαθμίδα (για τον επανέλεγχο περιμένετε περίπου 12 ώρες).

- Σε ψυκτικές συσκευές με μοντέλα NoFrost, το αυτοκόλλητο δεν έχει τοποθετηθεί διότι η θερμοκρασία στον εσωτερικό χώρο αυτών των συσκευών είναι ομοιόμορφη.
- Μην αφαιρείτε το αυτοκόλλητο από τη συσκευή.
- Η θερμοκρασία στον χώρο ψύξης μπορεί να μετρηθεί επίσης με ένα θερμόμετρο ψυγείου (διατίθεται στα εξειδικευμένα καταστήματα), ως πρόσθετο βοηθητικό μέσο για τον εντοπισμό της επιθυμητής θερμοκρασίας.
- Αν το ψυγείο παραμείνει ανοιχτό για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, τότε η θερμοκρασία στο ψυγείο αυξάνεται.

3.2 Σωστή αποθήκευση τροφίμων

Η σωστή αποθήκευση μπορεί να συμβάλλει στη διατήρηση της ποιότητας των τροφίμων.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ!

Αν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή αν υπάρξει διακοπή ηλεκτρικού ρεύματος, τα τρόφιμα δεν ψύχονται επαρκώς. Τα αποθηκευμένα τρόφιμα μπορεί να λιώσουν ή να ξεπαγώσουν και να σαπίσουν. Αν καταναλώσετε τα τρόφιμα που έχουν λιώσει ή σαπίσει, τότε υφίσταται κίνδυνος τροφικής δηλητηρίασης.Μετά από μια διακοπή ρεύματος, ελέγχετε αν τα αποθηκευμένα τρόφιμα μπορούν να καταναλωθούν.

- Αν μετά από μια διακοπή ρεύματος διαπιστώσετε ότι τα κατεψυγμένα τρόφιμα έχουν λιώσει, θα πρέπει να τα απορρίψετε.
- Μην καταψύχετε τρόφιμα τα οποία έχουν ξεπαγώσει ήδη μια φορά.

Ο χώρος ψύξης ενδείκνυται για την αποθήκευση φρέσκων τροφίμων και ποτών.

Κατά την αποθήκευση στον χώρο ψύξης, λαμβάνετε υπόψη σας τα παρακάτω:

- Χρησιμοποιείτε μόνο τρόφιμα που βρίσκονται σε άψογη κατάσταση.
- Το χρονικό διάστημα ανάμεσα στην αγορά των τροφίμων και την τοποθέτησή τους στη συσκευή πρέπει να είναι όσο πιο μικρό γίνεται.
- Το φρέσκο κρέας και το φρέσκο ψάρι πρέπει οπωσδήποτε να αποθηκεύονται καλά συσκευασμένα σε προστατευτικές μεμβράνες ή σε αεροστεγή δοχεία στο πιο κρύο σημείο της συσκευής το πολύ για 1 έως 2 ημέρες. Αποφεύγετε την επαφή τους με μαγειρεμένα φαγητά.
- Αποφεύγετε τον κίνδυνο μόλυνσης των τροφίμων από ωμό κρέας και ωμό ψάρι. Ο χυμός του κρέατος δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με άλλα τρόφιμα.
- Μην αποθηκεύετε πατάτες, κρεμμύδια, σκόρδα, ντομάτες, μπανάνες και αβοκάντο στο ψυγείο - παρά μόνο για σύντομο χρονικό διάστημα και μόνο εφόσον αυτά έχουν συσκευαστεί καλά.
- Τα τρόφιμα πρέπει να καλύπτονται πριν από τη φύλαξή τους και, ειδικά, τα κρύα γεύματα, τα μαγειρεμένα φαγητά και τα φαγητά που περιέχουν μπαχαρικά.
- Τα ζεστά γεύματα πρέπει να τοποθετούνται στο ψυγείο μόνο αφότου κρυώσουν.
- Τα τρόφιμα «χαλάνε» γρηγορότερα αν η θερμοκρασία στη συσκευή είναι υψηλή. Για τη βέλτιστη συντήρηση των τροφίμων ενδείκνυται η μεσαία βαθμίδα θερμοκρασίας.
- Τοποθετείτε τα τρόφιμα με τέτοιον τρόπο στο ψυγείο, ώστε ο αέρας να μπορεί να κυκλοφορεί ελεύθερα στον εσωτερικό χώρο.
- Κατά την αποθήκευση φιαλών στη θήκη φιαλών της εσωτερικής πόρτας, βεβαιωθείτε ότι οι φιάλες δεν είναι πολύ βαριές, καθώς η θήκη μπορεί να αποκολληθεί από την πόρτα.
- Τα παιδιά ηλικίας από 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να τοποθετούν και να αφαιρούν τρόφιμα από τη συσκευή.

Για τη συσκευασία των τροφίμων ενδείκνυνται τα παρακάτω:

- Ειδικές σακούλες και μεμβράνες διατήρησης τροφίμων

- Ειδικά πλαστικά καλύμματα με ελαστική ταινία
- Αλουμινόχαρτο

Για να αποθηκεύσετε μεγαλύτερες ποσότητες τροφίμων στον χώρο ψύξης, μπορείτε να αλλάξετε το ύψος των γυάλινων ραφιών.

1. Σηκώστε ελαφρώς τα γυάλινα ράφια από την πίσω πλευρά και τραβήξτε τα προς τα εμπρός.
2. Στρέψτε τα γυάλινα ράφια προς τα πάνω ή προς τα κάτω και αφαιρέστε τα.

Το γυάλινο ράφι πάνω από τη θήκη λαχανικών παραμένει πάντα στην ίδια θέση, για να διασφαλίζει τη σωστή κυκλοφορία αέρα.

Κατά την ψύξη φρέσκων τροφίμων, λαμβάνετε υπόψη σας την παρακάτω υπόδειξη:Ο χώρος κατάψυξης ενδείκνυται για τη μακροπρόθεσμη αποθήκευση κατεψυγμένων προϊόντων

- Αν οι πόρτες της συσκευής είναι ανοιχτές για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, αυτό προκαλεί σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στις θήκες της συσκευής. Στην περίπτωση αυτή, τα αποθηκευμένα τρόφιμα μπορεί να σαπίσουν γρηγορότερα.

⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

Αν αγγίξετε τα κατεψυγμένα προϊόντα, τον πάγο και τα μεταλλικά εξαρτήματα στο εσωτερικό του χώρου κατάψυξης, τότε μπορούν να προκληθούν συμπτώματα παρόμοια με εγκαύματα αν έχετε πολύ ευαίσθητο δέρμα.

Μην βγάζετε τα κατεψυγμένα προϊόντα με βρεγμένα ή υγρά χέρια, καθώς τα χέρια σας μπορεί να κολλήσουν πάνω στο προϊόν.

Κατά την αποθήκευση στον χώρο κατάψυξης, λάβετε υπόψη σας τα παρακάτω:

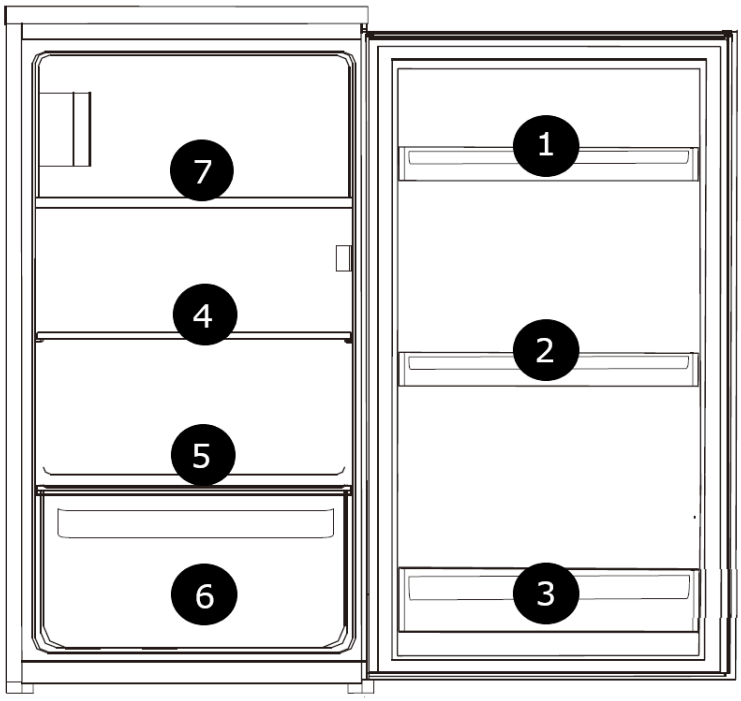
- Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, διατηρείτε κλειστή την πόρτα της συσκευής. Τα τρόφιμα παραμένουν παγωμένα για πολλές ώρες (βλ. δελτίο προϊόντος «Χρόνος αποθήκευσης σε περίπτωση βλάβης»).
- Χρησιμοποιείτε μόνο τρόφιμα που βρίσκονται σε άψογη κατάσταση.
- Μην διακόπτετε την αλυσίδα ψύξης των κατεψυγμένων προϊόντων.
- Το χρονικό διάστημα ανάμεσα στην αγορά του κατεψυγμένου προϊόντος και την τοποθέτησή του στη συσκευή πρέπει να είναι όσο πιο μικρό γίνεται.
- Κατά τη διάρκεια της φάσης κατάψυξης, μπορείτε να αλλάξετε τη θερμοκρασία μέσω του ρυθμιστή θερμοκρασίας στον χώρο ψύξης.
- Τα ποτά με υψηλό ποσοστό αλκοόλ πρέπει να αποθηκεύονται ερμητικά κλειστά και όρθια. Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις του κατασκευαστή του ποτού.

Περιγραφή θαλάμων κατάψυξης σύμφωνα με τη σήμανση *

Τύπος θαλάμων	Επιθυμητή θερμοκρασία αποθήκευσης	Ενδείκνυται για...
«Θάλαμος χωρίς σήμανση αστεριού»	-6°C ~ +0°C	Για τη φύλαξη φρέσκου κρέατος και φρέσκου ψαριού για χρονικό διάστημα μίας ημέρας έως το πολύ τριών ημερών, καθώς και για να αποθηκεύσετε ή για να δημιουργήσετε παγάκια. Δεν ενδείκνυται για την κατάψυξη φρέσκων τροφίμων.
	≤ -6°C	Για τη φύλαξη κατεψυγμένων προϊόντων για μέγιστο χρονικό διάστημα ενός μήνα. Δεν ενδείκνυται για την κατάψυξη φρέσκων τροφίμων.
	≤ -12°C	Για τη φύλαξη κατεψυγμένων προϊόντων για μέγιστο χρονικό διάστημα δύο μηνών, καθώς και για να αποθηκεύσετε ή να δημιουργήσετε παγωτό και παγάκια. Δεν ενδείκνυται για την κατάψυξη φρέσκων τροφίμων.
	≤ -18°C	Για τη φύλαξη κατεψυγμένων προϊόντων για μέγιστο χρονικό διάστημα τριών μηνών. Δεν ενδείκνυται για την κατάψυξη φρέσκων τροφίμων.
	≤ -18°C	Για τη φύλαξη κατεψυγμένων προϊόντων και για την κατάψυξη φρέσκων τροφίμων για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Επισκόπηση συστάσεων αποθήκευσης στον χώρο ψύξης /κατάψυξης, θήκη σήμανσης ***

Χώρος ψύξης	Χώρος κατάψυξης
❶ Τοποθετείτε το μαλακό βούτυρο και τα μαλακά τυριά στην επάνω θήκη της πόρτας. Η θήκη αυτή έχει την πιο ζεστή θερμοκρασία.	❼ Για τη φύλαξη κατεψυγμένων προϊόντων για μέγιστο χρονικό διάστημα τριών μηνών. ***Δεν ενδείκνυται για την κατάψυξη φρέσκων τροφίμων.***
❷ Οι ανοιγμένες γυάλινες συσκευασίες, οι κονσέρβες και τα αυγά πρέπει να τοποθετούνται στη μεσαία θήκη της πόρτας.	
❸ Τοποθετείτε τα ποτά και τις φιάλες στη μεγάλη, κάτω θήκη της πόρτας. Τοποθετείτε τα γεμάτα δοχεία κοντά στον μεντεσέ, για να μειώσετε το φορτίο.	
❹ Τοποθετείτε τα μαγειρεμένα και τα ψητά φαγητά πάνω στο γυάλινο ράφι.	
❺ Τοποθετείτε το ψάρι και το κρέας στο γυάλινο ράφι πάνω από το συρτάρι λαχανικών. Το ράφι αυτό έχει την πιο κρύα θερμοκρασία.	
❻ Τοποθετείτε τα λαχανικά και τα φρούτα στο συρτάρι λαχανικών.	



3.2.1 Δημιουργία παγακιών

Γεμίστε την παγοθήκη (δεν περιλαμβάνεται στα παραδοτέα) με τρία τέταρτα νερό και τοποθετήστε την οριζόντια πάνω στη βάση του τμήματος κατάψυξης. Αποκολλήστε την παγωμένη παγοθήκη με ένα αμβλύ αντικείμενο (π.χ. λαβή κουταλιού). Κρατήστε για λίγο τα έτοιμα παγάκια κάτω από τρεχούμενο νερό, για να μπορέσετε να τα βγάλετε πιο εύκολα.

3.2.2 Εξοικονόμηση ενέργειας

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε κουζίνες, θερμαντικά σώματα ή άλλες πηγές θερμότητας. Σε περίπτωση υψηλής θερμοκρασίας περιβάλλοντος, ο συμπιεστής λειτουργεί πιο συχνά και περισσότερο, γεγονός που προκαλεί αυξημένη κατανάλωση ενέργειας.
- Διασφαλίστε τον επαρκή αερισμό και εξαερισμό στη βάση της συσκευής, στις πλευρές της συσκευής και στην πίσω πλευρά της συσκευής. Ποτέ μην καλύπτετε τα ανοίγματα αερισμού. Τηρείτε τις αποστάσεις (βλ. κεφάλαιο «Τοποθέτηση και σύνδεση»).
- Η διάταξη των ραφιών και των θηκών, που απεικονίζεται στην εικόνα «Γνωριμία με τη συσκευή», παρέχει την αποδοτικότερη χρήση ενέργειας και, συνεπώς, πρέπει να διατηρείται εφόσον αυτό είναι εφικτό.
- Για μεγαλύτερο χώρο αποθήκευσης (π.χ. σε περίπτωση μεγάλων τροφίμων / κατεψυγμένων προϊόντων), αφαιρέστε τη μεσαία θήκη. Αφαιρείτε τελευταία την επάνω και την κάτω θήκη, εφόσον αυτό απαιτείται.
- Ένα ομοιόμορφα γεμάτο τμήμα ψύξης / κατάψυξης συμβάλλει στη βέλτιστη χρήση ενέργειας. Αποφεύγετε τα άδεια ή μισοάδεια τμήματα ψύξης.
- Μην τοποθετείτε ζεστά γεύματα στο ψυγείο / στον καταψύκτη. Αφήνετε πρώτα τα γεύματα να κρυώσουν.
- Αφήνετε τα κατεψυγμένα φαγητά να ξεπαγώσουν στο ψυγείο. Η κρύα θερμοκρασία του κατεψυγμένου προϊόντος μειώνει την κατανάλωση ενέργειας στο τμήμα ψύξης και αυξάνει, συνεπώς, την ενεργειακή απόδοση.
- Μην ρυθμίζετε μια θερμοκρασία χαμηλότερη από την απαιτούμενη. Αυτό συμβάλλει στη βέλτιστη χρήση ενέργειας.
- Οι στεγανοποιήσεις των πορτών της συσκευής δεν θα πρέπει να έχουν καμία ζημιά, ώστε οι πόρτες να κλείνουν σωστά και η κατανάλωση ενέργειας να μην αυξάνεται χωρίς λόγο.
- Ανοίγετε τη συσκευή μόνο όταν χρειάζεται και μόνο για όσο το δυνατόν πιο σύντομο χρονικό διάστημα. Η κατανάλωση ενέργειας και η θερμοκρασία στη συσκευή μπορεί να αυξηθεί, αν ανοίγετε συχνά ή για μεγάλο χρονικό διάστημα την πόρτα της συσκευής ή αν αυτή δεν έχει κλείσει σωστά.

4 Συντήρηση και φροντίδα

Για λόγους υγιεινής, καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή εξωτερικά και εσωτερικά συμπεριλαμβανομένης της στεγανοποίησης πόρτας συσκευής και του εσωτερικού εξοπλισμού.

Πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης και φροντίδας, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από το δίκτυο ρεύματος (βλ. κεφάλαιο για την ασφάλεια → Ηλεκτροπληξία).

⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές θερμαντικές συσκευές, γυμνές φλόγες, μαχαίρια ή παρεμφερή εξοπλισμό για την απόψυξη.
- Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με συσκευές καθαρισμού με ατμό. Μπορεί να εισχωρήσει υγρασία στα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Αν ο ρυθμιστής θερμοκρασίας βρίσκεται στη θέση «0», τότε η ψύξη είναι απενεργοποιημένη, αλλά το κύκλωμα ηλεκτρικού ρεύματος παραμένει ενεργοποιημένο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

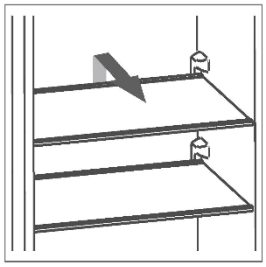
ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά και διαβρωτικά καθαριστικά μέσα.
- Μην χρησιμοποιείτε συρμάτινα σφουγγάρια.
- Τα αιθέρια έλαια και οι οργανικοί διαλύτες, π.χ. χυμός λεμονιού ή πορτοκαλιού, βουτυρικό οξύ ή καθαριστικά μέσα που περιέχουν οξικό οξύ, μπορούν να προκαλέσουν διάβρωση στα πλαστικά μέρη. Τέτοιες ουσίες δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με τα μέρη της συσκευής.

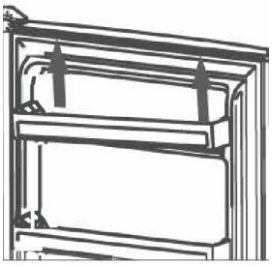
4.1 Καθαρισμός συσκευής

1. Αφαιρέστε τα προϊόντα που βρίσκονται στην ψύξη. Συσκευάστε τα όλα και αποθηκεύστε τα σε ένα κρύο μέρος.

2. Για να καθαρίσετε τα γυάλινα ράφια, σηκώστε τα ελαφρώς προς τα πάνω και τραβήξτε τα προς τα έξω, μέχρι να μπορείτε να τα στέψετε προς τα πάνω ή προς τα κάτω και να τα αφαιρέσετε.



3. Σπρώξτε τις θήκες της πόρτας προς τα πάνω και αφαιρέστε τις.



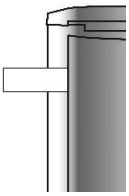
4. Καθαρίστε τη συσκευή, συμπεριλαμβανομένης της στεγανοποίησης πόρτας της συσκευής και του εσωτερικού εξοπλισμού, με ένα πανί και χλιαρό νερό προσθέτοντας λίγο απορρυπαντικό πιάτων του εμπορίου.
5. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό και στεγνώστε.

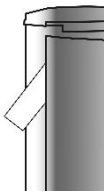
6. Ελέγξτε την οπή εκροής νερού τήξης. Καθαρίζετε τακτικά την οπή χρησιμοποιώντας μπατονέτες.

7. Τοποθετήστε τα γυάλινα ράφια, τις θήκες πόρτας, τα συρτάρια κλπ. που καθαρίσατε.

8. Βεβαιωθείτε ότι ο εσωτερικός χώρος της συσκευής έχει στεγνώσει πλήρως.
9. Συνδέστε τη συσκευή στο δίκτυο ρεύματος και ενεργοποιήστε την.

4.2 Καθαρισμός / αντικατάσταση στεγανοποίησης πόρτας συσκευής





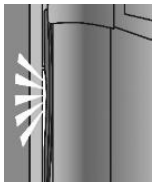
Στεγανή. *Μη στεγανή*

1. Στερεώστε μια λωρίδα χαρτιού επαρκούς μήκους, πλάτους 50 mm και πάχους 0,08 mm σε διαφορετικά σημεία της συσκευής.

→ Αν μπορείτε να τραβήξετε το χαρτί με μικρή αντίσταση, τότε η στεγανοποίηση της πόρτας συσκευής είναι στεγανή. *(Ο έλεγχος του πάχους του χρησιμοποιούμενου χαρτιού διεξάγεται σύμφωνα με το πρότυπο ISO 534)*

Ή

2. Τοποθετήστε έναν φακό πάνω σε ένα γυάλινο ράφι στη συσκευή, ευθυγραμμίστε το φως προς την κατεύθυνση της στεγανοποίησης πόρτας συσκευής και κλείστε την πόρτα. Αν δεν εξέρχεται άμεσο φως, τότε η στεγανοποίηση της πόρτας συσκευής είναι στεγανή.
3. Αν εξέρχεται άμεσο φως μέσω της κλειστής πόρτας, τότε η στεγανοποίηση δεν είναι στεγανή.



Μη στεγανή

Αντικατάσταση στεγανοποίησης πόρτας συσκευής

1. Αφαιρέστε τα τρόφιμα από τη συσκευή.
2. Βγάλτε τη στεγανοποίηση πόρτας από τη συσκευή.
3. Καθαρίστε την πόρτα της συσκευής όπως συνήθως.
4. Τοποθετήστε τη νέα στεγανοποίηση πόρτας συσκευής στα διάκενα. Τοποθετήστε τη στεγανοποίηση πρώτα στις γωνίες και κατόπιν πιέστε / απλώστε την με τον αντίχειρα.
5. Αν η στεγανοποίηση δεν εφάπτεται παντού ομοιόμορφα: Θερμάνετε προσεκτικά τα αντίστοιχα σημεία με ένα πιστολάκι μαλλιών και τραβήξτε την προς τα έξω με τα δάχτυλα.

- Ελέγχετε τακτικά τις στεγανοποιήσεις των πορτών συσκευής για τυχόν ακαθαρσίες και ζημιές.
- Το λίπος και το λάδι δημιουργούν πόρους και ψαθυρότητα στις στεγανοποιήσεις των πορτών συσκευής. Αν στις στεγανοποιήσεις της πόρτας εισχωρήσει λίπος ή λάδι, καθαρίστε τις αμέσως με ένα πανί και χλιαρό νερό προσθέτοντας λίγο απορρυπαντικό πιάτων του εμπορίου.

4.3 Απόψυξη

Αυτόματη απόψυξη στον χώρο ψύξης

Η περιοχή ψύξης διαθέτει ένα αυτόματο σύστημα απόψυξης. Συνεπώς, γίνεται αυτόματη απόψυξη των κρυστάλλων του πάγου. Το νερό τήξης εκρέει, μέσω του αυλακιού, προς την οπή απόψυξης στην πίσω πλευρά της συσκευής, σε μια θήκη νερού τήξης. Το νερό τήξης εξατμίζεται μέσω της

θερμότητας του μοτέρ.

- Αν το νερό τήξης δεν εκρέει σωστά από το κανάλι εκροής προς το δοχείο συλλογής, ελέγξτε μήπως το κανάλι εκροής έχει βουλώσει (βλ. κεφάλαιο «Επιδιόρθωση σφαλμάτων»).
- Δεν πρέπει να υπάρχει στάσιμο νερό στη βάση και δεν πρέπει το νερό να έρχεται σε επαφή με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Χειροκίνητη απόψυξη στον χώρο κατάψυξης

Στον χώρο κατάψυξης μπορεί να σχηματιστεί ένα στρώμα κρυστάλλων ή πάγου μετά από μακροχρόνια χρήση. Αν το πάχος αυτού του στρώματος πάγου φτάσει τα 6 – 8 mm, πραγματοποιήστε απόψυξη και καθαρισμό του χώρου κατάψυξης. Ένα πολύ παχύ στρώμα κρυστάλλων ή πάγου αυξάνει την κατανάλωση ενέργειας. Πριν την απόψυξη, ρυθμίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στην υψηλότερη βαθμίδα. Το κατεψυγμένο προϊόν αποθηκεύει το ψύχος για ένα ορισμένο χρονικό διάστημα.

1. Αποσυνδέστε το φις δικτύου.
2. Αδειάστε τη συσκευή και αποθηκεύστε τα προϊόντα σε έναν κρύο χώρο.
3. Για τη γρηγορότερη απόψυξη, τοποθετήστε ένα δοχείο με ζεστό νερό στον εσωτερικό χώρο της συσκευής.
4. Μη χρησιμοποιείτε μηχανικά αντικείμενα για την αφαίρεση του στρώματος πάγου.
5. Αφαιρέστε πρώτα τα μεγάλα κομμάτια πάγου και κατόπιν αφαιρέστε τα μικρά κομμάτια πάγου από τη συσκευή.
6. Καθαρίστε τον χώρο κατάψυξης, συμπεριλαμβανομένου του εσωτερικού εξοπλισμού, με ένα πανί και χλιαρό νερό προσθέτοντας λίγο απορρυπαντικό πιάτων του εμπορίου.
7. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό και στεγνώστε.
8. Μετά τον καθαρισμό, συνδέστε πάλι τη συσκευή στο δίκτυο ρεύματος και ενεργοποιήστε την.

4.4 Φωτιστικό μέσο (LED)

Η συσκευή έχει εξοπλιστεί με φωτισμό LED που δεν χρειάζεται συντήρηση.

➢ Οι επισκευές σε αυτόν το φωτισμό LED επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών[2].

4.5 Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Για την απενεργοποίηση της συσκευής, αποσυνδέστε το φις δικτύου ή απενεργοποιήστε ή αφαιρέστε την ασφάλεια.

✓ Αφαιρέστε τα τρόφιμα.
✓ Αποσυνδέστε το φις δικτύου ή απενεργοποιήστε ή ξεβιδώστε την ασφάλεια.
✓ Πραγματοποιήστε απόψυξη και καθαρίστε σχολαστικά τη συσκευή (βλ. κεφάλαιο «Συντήρηση και φροντίδα»).
✓ Αφήστε ανοιχτή την πόρτα της συσκευής, για να αποτρέψετε τη δημιουργία οσμών και μούχλας.

[2] Εξυπηρέτηση Πελατών Τηλ. +49 2944 9716-791

5 Θόρυβοι λειτουργίας / Επιδιόρθωση σφαλμάτων

Οι επισκευές στις ηλεκτρικές συσκευές επιτρέπεται να γίνονται μόνο από το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών (βλ. κεφάλαιο «Εξυπηρέτηση Πελατών»). Η λανθασμένη ή η μη σωστά εκτελεσμένη επισκευή μπορεί να προκαλέσει κινδύνους για τον χρήστη.

Αν η επισκευή δεν εκτελεστεί σωστά, τότε η αξίωση εγγύησης παύει να ισχύει.

Θόρυβοι λειτουργίας

ΘΟΡΥΒΟΙ	ΕΙΔΟΣ ΘΟΡΥΒΟΥ	ΑΙΤΙΑ / ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ
Φυσιολογικοί θόρυβοι	Ήχος «μουρμουρίσματος»	Προκαλείται από τον συμπιεστή, όταν αυτός είναι σε λειτουργία.
	Θόρυβος ρέοντος υγρού	Δημιουργείται από την κυκλοφορία του ψυκτικού μέσου στο συγκρότημα.
	Θόρυβοι «κλικ»	Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τον συμπιεστή.
Ενοχλητικοί θόρυβοι	Θόρυβοι φιαλών	Αφήνετε μια απόσταση ασφαλείας ανάμεσα στις φιάλες και τα άλλα δοχεία.
	Δόνηση του υγροποιητή (μόνο σε περίπτωση ορατού υγροποιητή στην πίσω πλευρά της συσκευής)	Ελέγξτε αν έχει χαλαρώσει ο υγροποιητής στην πίσω πλευρά της συσκευής. Στερεώστε τον υγροποιητή.

Επιδιόρθωση σφαλμάτων

ΒΛΑΒΗ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ
Ο εσωτερικός φωτισμός δεν λειτουργεί, αλλά ο συμπιεστής λειτουργεί.	Το φωτιστικό μέσο είναι ελαττωματικό.	Αντικατάσταση φωτιστικού μέσου (βλ. κεφάλαιο 4.4).
Υπάρχει νερό στη συσκευή.	Η οπή εκροής νερού τήξης έχει κλείσει εντελώς.	Καθαρίστε την οπή εκροής νερού τήξης, π.χ. με μια μπατονέτα.
Η ομάδα εξαρτημάτων ψύξης λειτουργεί πολύ συχνά και για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Η πόρτα της συσκευής ανοίγει πολύ συχνά.	Μην ανοίγετε την πόρτα της συσκευής χωρίς να χρειάζεται.
	Η κυκλοφορία αέρα γύρω από τη συσκευή παρεμποδίζεται.	Μην τοποθετείτε αντικείμενα γύρω από τον χώρο της συσκευής.

ΒΛΑΒΗ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ
Η συσκευή δεν ψύχει.	Η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί ή δεν τροφοδοτείται με ρεύμα.	Ελέγξτε την παροχή ρεύματος και τις ασφάλειες. Βεβαιωθείτε ότι το φις δικτύου έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα. Ελέγξτε αν υπάρχει ηλεκτρική τάση στην πρίζα.
	Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας βρίσκεται στη θέση «0».	Ελέγξτε τις ρυθμίσεις του ρυθμιστή θερμοκρασίας.
	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ χαμηλή.	(βλ. κεφάλαιο 3.1)
Το πλαϊνό τοίχωμα είναι πολύ ζεστό (μόνο για μοντέλα με υγροποιητή σε αφρό).	Ο υγροποιητής εκλύει ζεστό αέρα στο περιβάλλον. Σε περίπτωση πολύ υψηλής θερμοκρασίας περιβάλλοντος μπορεί να δημιουργηθεί συσσώρευση θερμότητας. Μόλις μειωθεί η θερμοκρασία περιβάλλοντος, η συσκευή ψύχει πάλι κανονικά. Τηρείτε οπωσδήποτε τις αποστάσεις (βλ. κεφάλαιο 2.2).	Δεν απαιτείται η λήψη μέτρων.
Το αυτοκόλλητο «OK» δεν εμφανίζεται.	Έχει ρυθμιστεί πολύ υψηλή μέση θερμοκρασία σε αυτήν την περιοχή.	Ρυθμίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας σε μια πιο κρύα βαθμίδα. Αλλάζετε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας μόνο σταδιακά και περιμένετε περίπου 12 ώρες για τον επανέλεγχο.
Στο πίσω εσωτερικό τοίχωμα σχηματίζεται ένα στρώμα κρυστάλλων ή πάγου.	Οι υψηλές θερμοκρασίες στον χώρο (όπως π.χ. στις ζεστές καλοκαιρινές ημέρες) και μια υψηλή ρύθμιση του ρυθμιστή θερμοκρασίας μπορούν να προκαλέσουν συνεχιζόμενη λειτουργία ψύξης. Ο συμπιεστής πρέπει να λειτουργεί συνεχώς, για τη διατήρηση της ρυθμισμένης θερμοκρασίας στη συσκευή. Η συσκευή δεν μπορεί να εκτελέσει αυτόματη απόψυξη, καθώς αυτή είναι δυνατή μόνο όταν ο συμπιεστής δεν είναι σε λειτουργία (βλ. κεφάλαιο «Απόψυξη»).	Γυρίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας σε μια χαμηλότερη βαθμίδα. Ο συμπιεστής ενεργοποιείται και απενεργοποιείται όπως συνήθως και η αυτόματη απόψυξη συνεχίζεται.

6 Ανταλλακτικά / Εξυπηρέτηση πελατών

Τα παρακάτω ανταλλακτικά διατίθενται από το προαναφερόμενο τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών (ανάλογα με τη συσκευή):

(1) Θερμοστάτες, αισθητήρες θερμοκρασίας, αγώγιμες πλάκες και πηγές φωτισμού.

(2) Λαβές πόρτας, μεντεσέδες πόρτας, βάσεις τοποθέτησης και συρτάρια

Τα ανταλλακτικά διατίθενται για 7 χρόνια μετά την κυκλοφορία του τελευταίου δείγματος ενός μοντέλου.
Οι στεγανοποιήσεις πορτών διατίθενται για 10 χρόνια μετά την κυκλοφορία του τελευταίου δείγματος ενός μοντέλου.

Για λεπτομέρειες και περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Εξυπηρέτηση Πελατών και τον κωδικό QR, ανατρέξτε στη συνημμένη κάρτα σέρβις πελατών.

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Καταχωρήστε τις αιτήσεις επισκευής online ή σαρώστε τον κωδικό QR
(βλ. συνημμένη κάρτα σέρβις πελατών).

- Η επίσκεψη του τεχνικού του τμήματος Εξυπηρέτησης Πελατών δεν είναι δωρεάν, ακόμη και κατά τη διάρκεια του χρόνου εγγύησης, σε περίπτωση λανθασμένου χειρισμού ή αν προκύψει μια από τις περιγραφόμενες βλάβες.

7 Όροι εγγύησης

Όροι εγγύησης

Ως αγοραστής μιας συσκευής Dalbach δικαιούσθε τη νομική παροχή εγγύησης που προβλέπει το συμβόλαιο αγοράς που συνάψατε με τον τοπικό σας έμπορο. Επιπλέον σας παρέχουμε μια εγγύηση με τους εξής όρους:

Διάρκεια ισχύος της εγγύησης

Η εγγύηση διαρκεί 24 μήνες από την ημερομηνία αγοράς (πρέπει να προσκομίσετε την απόδειξη αγοράς). Κατά τη διάρκεια των πρώτων 6 μηνών, το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών επιδιορθώνει δωρεάν τα ελαττώματα στη συσκευή. Αυτό προϋποθέτει ότι η συσκευή σας είναι προσβάσιμη για επισκευή χωρίς να χρειάζεται να καταβληθεί μεγάλη προσπάθεια. Στους επόμενους 18 μήνες, ο αγοραστής υποχρεούται να αποδείξει ότι το ελάττωμα υπήρχε ήδη κατά την παράδοση.

Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης (π.χ. σε ξενοδοχεία, καντίνες) ή σε περίπτωση κοινής χρήσης από περισσότερα νοικοκυριά, η εγγύηση ισχύει για 12 μήνες από την ημερομηνία αγοράς (πρέπει να προσκομίσετε την απόδειξη αγοράς). Κατά τη διάρκεια των πρώτων 6 μηνών, το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών επιδιορθώνει δωρεάν τα ελαττώματα στη συσκευή. Αυτό προϋποθέτει ότι η συσκευή σας είναι προσβάσιμη για επισκευή χωρίς να χρειάζεται να καταβληθεί μεγάλη προσπάθεια. Στους επόμενους 6 μήνες, ο αγοραστής υποχρεούται να αποδείξει ότι το ελάττωμα υπήρχε ήδη κατά την παράδοση.

Η χορήγηση εγγύησης δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης ούτε για τη συσκευή, ούτε για τα νέα εγκατεστημένα εξαρτήματα.

Εύρος επιδιόρθωσης βλαβών

Η εταιρεία μας επιδιορθώνει, εντός των αναφερόμενων χρονικών διαστημάτων, όλα τα ελαττώματα στη συσκευή, τα οποία οφείλονται, βάσει αποδεικτικών στοιχείων, σε ελαττωματική έκδοση της συσκευής ή σε σφάλματα υλικών. Τα εξαρτήματα που αντικαθίστανται περνούν στην ιδιοκτησία μας.

Εξαιρούνται:

Η φυσιολογική φθορά, οι εκ προθέσεως ή εξ αμελείας ζημιές, οι ζημιές που προκαλούνται από τη μη τήρηση του οδηγού χρήσης, τη λανθασμένη τοποθέτηση ή εγκατάσταση ή τη σύνδεση σε λανθασμένη τάση δικτύου, οι ζημιές λόγω χημικής ή ηλεκτροθερμικής επίδρασης ή λόγω λοιπών μη φυσιολογικών συνθηκών περιβάλλοντος, οι ζημιές στο γυαλί, στη βαφή ή στο βερνίκι, καθώς και οι διαφορές χρώματος και οι ελαττωματικοί λαμπτήρες.

Επίσης εξαιρούνται ελαττώματα στη συσκευή που οφείλονται σε ζημιές κατά τη μεταφορά. Επίσης δεν παρέχουμε καμία εγγύηση, αν – χωρίς τη ρητή, γραπτή άδειά μας – εκτελεστούν εργασίες στη συσκευή Dalbach από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή αν χρησιμοποιηθούν εξαρτήματα τρίτων κατασκευαστών. Αυτός ο περιορισμός δεν ισχύει για σωστά εκτελεσμένες εργασίες με τα γνήσια ανταλλακτικά μας από έναν εξειδικευμένο τεχνικό, για την προσαρμογή της συσκευής στις τεχνικές προδιαγραφές ασφαλείας μιας άλλης χώρας της Ε.Ε.

Πεδίο ισχύος

Η εγγύηση της εταιρείας μας ισχύει για συσκευές που αγοράστηκαν σε μια χώρα της Ε.Ε. και για συσκευές οι οποίες είναι σε λειτουργία στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας ή στην Αυστρία.

Για συσκευές, οι οποίες αγοράστηκαν σε μια χώρα της Ε.Ε. και οι οποίες μεταφέρθηκαν σε μια άλλη χώρα της Ε.Ε., παρέχονται υπηρεσίες στα πλαίσια των εκάστοτε όρων εγγύησης αυτής της χώρας. Η υποχρέωση για την παροχή της εγγύησης υφίσταται, μόνο αν η συσκευή ανταποκρίνεται στις τεχνικές προδιαγραφές της χώρας στην οποία αιτείται η παροχή εγγύησης.

Για αιτήσεις επισκευής εκτός του χρόνου εγγύησης ισχύουν τα παρακάτω:

- Αν μια συσκευή επισκευαστεί, τα τιμολόγια επισκευής καθίστανται αμέσως πληρωτέα χωρίς κρατήσεις.
- Αν μια συσκευή ελεγχθεί ή αν δεν ολοκληρωθεί μια επισκευή που έχει ήδη ξεκινήσει τότε το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών θα σας χρεώσει τα συνολικά έξοδα επίσκεψης και εργασίας.
- Η παροχή συμβουλών από το κέντρο συμβουλευτικής πελατών της εταιρείας μας είναι δωρεάν
  (βλ. κεφάλαιο «Εξυπηρέτηση Πελατών»).

8 Απόρριψη

Απόρριψη συσκευασίας

Απορρίπτετε τη συσκευασία ανά υλικό. Τα χαρτιά και τα χαρτοκιβώτια πρέπει να απορρίπτονται ως παλαιά χαρτικά, ενώ οι μεμβράνες πρέπει να διατίθενται προς ανακύκλωση.

Απόρριψη παλιάς συσκευής

Η συσκευή επισημαίνεται με το σύμβολο που απεικονίζεται εδώ, σύμφωνα με τις προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Οδηγίας Διαχείρισης Αποβλήτων 2012 / 19 / ΕΕ.

Η οδηγία συμβάλλει στη σωστή απόρριψη της συσκευής και στην ανάκτηση δευτερογενών πρώτων υλών.

Μην απορρίπτετε τις παλιές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Βάσει νόμου, όλοι οι καταναλωτές υποχρεούνται να απορρίπτουν τις παλιές συσκευές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα.

Για την αποφυγή των αρνητικών επιδράσεων στο περιβάλλον, οι παλιές συσκευές πρέπει να παραδίδονται στο σημείο πώλησης ή στη δημοτική υπηρεσία συλλογής για τη σωστή αξιοποίησή τους.

Αχρηστεύστε τις παλιές συσκευές πριν την απόρριψη:

- Αφαιρέστε το φις δικτύου από την πρίζα.
- Αποσυνδέστε το φις δικτύου από το καλώδιο δικτύου.
- Μην προκαλείτε ζημιές στα εξαρτήματα του κυκλώματος ψύξης (βλ. κεφάλαιο 1.4 «Άλλοι κίνδυνοι»).

Uvod

Prije puštanja uređaja u pogon obvezno pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upute za uporabu sadržavaju važne sigurnosne napomene za instalaciju, rad i održavanje uređaja. Ispravan rad značajno doprinosi učinkovitom korištenju energije i smanjuje potrošnju energije tijekom rada.

Nepravilna uporaba uređaja može biti opasna, osobito za djecu.

Sačuvajte upute za uporabu za kasniju primjenu i proslijedite ih eventualnim sljedećim vlasnicima.

Proizvođač stalno radi na daljnjem razvoju svih vrsta i modela. Zbog toga zadržavamo pravo na izmjene oblika, opreme i tehnologije.

CE sukladnost

Ovaj uređaj u trenutku svog uvođenja na tržište odgovara zahtjevima koji su utvrđeni u Direktivi 2014/30/EU Europskog parlamenta i Vijeća o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na elektromagnetsku kompatibilnost i Direktivi 2014/35/EU o stavljanju na raspolaganje na tržištu električne opreme namijenjene za uporabu unutar određenih naponskih granica.

Ovaj uređaj označen je oznakom CE i raspolaže izjavom o sukladnosti koja se može dobiti na uvid kod nadležnih uprava za nadzor tržišta.

Pregled uređaja

Opseg isporuke

1x uređaj

1x staklena polica

1x staklena polica iznad posude za povrće (nije pomična)

1x posuda za povrće

3x odjeljci na vratima

1x odjeljak za zamrzavanje

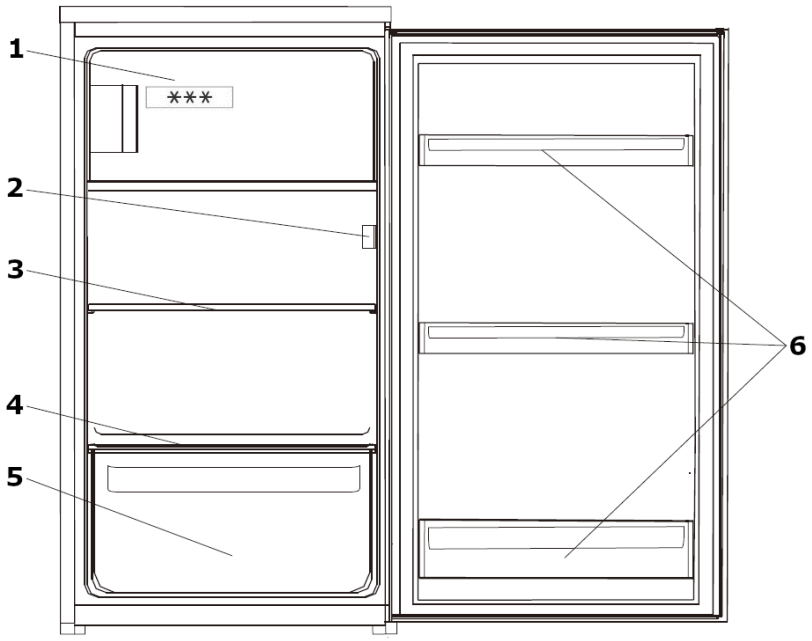
1x upute za uporabu

1x upute za ugradnju

1x servisna karta

Naziv

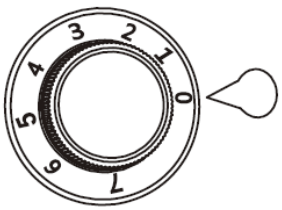
1) Odjeljak za zamrzavanje ***
2) Unutarnja rasvjeta i regulator temperature
3) Pomična staklena polica
4) Staklena polica iznad posude za povrće
5) Posuda za povrće
6) Odjeljci na vratima



Regulator temperature

Stupanj 0 = ISKLJ/OFF

Stupanj 1 – 7 = Stupanj hladnoće



9 Za vašu sigurnost

Za sigurnu i prikladnu uporabu pažljivo pročitajte upute za uporabu i ostale dokumente koji prate proizvod i sačuvajte ih za kasnije. Sve sigurnosne napomene u ovim uputama za uporabu označene su simbolom upozorenja. One unaprijed upućuju na moguće opasnosti. Obvezno pročitajte i uzmite u obzir te informacije.

Objašnjenje sigurnosnih napomena

⚠OPASNOST

Označava opasnu situaciju koja u slučaju nepridržavanja uputa dovodi do smrti ili do teških ozljeda!

⚠UPOZORENJE

Označava opasnu situaciju koja u slučaju nepridržavanja uputa može dovesti do smrti ili do teških ozljeda!

⚠OPREZ

Označava opasnu situaciju koja u slučaju nepridržavanja uputa može dovesti do lakih ili umjerenih ozljeda!

PAŽNJA

Označava situaciju koja u slučaju nepridržavanja uputa dovodi do materijalne štete.

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

OPASNOST OD OPEKLINA!

OPASNOST OD POŽARA!

➢ Informacije i napomene koje je potrebno uzeti u obzir.
- Označava nabrajanje

✓ Označava redoslijed koraka ispitivanja

1. Označava redoslijed koraka rada

→ Opisuje reakciju uređaja na korak rada

9.1 Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za uporabu u privatnim kućanstvima. Prikladan je za hlađenje/zamrzavanje namirnica.

- Uređaj nemojte koristiti za druge svrhe osim hlađenja/zamrzavanja namirnica. Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualnu štetu.
- Izmjene na uređaju nisu dopuštene iz sigurnosnih razloga.
- Uređaji s mehaničkim regulatorom temperature namijenjeni su za korištenje do visine od maksimalno 2000 metara iznad razine mora.

Bilo kakva uporaba izvan tog područja primjene nije namjenska i smatra se pogrešnom uporabom.

9.2 Pogrešna uporaba

Sljedeći postupci smatraju se pogrešnom uporabom i zbog toga su zabranjeni:

- U hladnjaku nemojte čuvati i hladiti lijekove, krvnu plazmu, laboratorijske preparate ili slične tvari i proizvode na koje se odnosi Direktiva 2007/47/EZ o medicinskim proizvodima.
- U uređaju nemojte čuvati eksplozivne tvari ili raspršivače sa zapaljivim pogonskim sredstvima kao što su npr. butan, propan, pentan itd.
- U odjeljku za zamrzavanje ne čuvajte pjenušave napitke koji sadržavaju ugljikovu kiselinu.
- U odjeljku za zamrzavanje nemojte čuvati boce osim ako je to odobrio proizvođač.
- Ne naguravajte namirnice u odjeljke za zamrzavanje.
- Unutar prostora za skladištenje namirnica nemojte puštati u pogon električne uređaje koje nije odobrio proizvođač.
- Uređaj nije prikladan za komercijalnu uporabu.
- Ne postavljajte uređaj na otvorenom.
- Ne priključujte uređaj na električnu mrežu pomoću višestrukih utičnica.
- Nemojte polagati mrežni kabel na napon.
- Nemojte savijati mrežni kabel.
- Uređaj postavite tako da je mrežni utikač dostupan.
- Nemojte izvlačiti mrežni utikač iz utičnice držeći za mrežni kabel.

9.3 Sigurnost određenih skupina osoba

Uređajem smiju upravljati djeca od 8 godina nadalje i osobe sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja. Ipak ih je pritom potrebno nadzirati ili podučiti o sigurnoj uporabi uređaja i one moraju razumjeti moguće opasnosti.
Djeca smiju provoditi čišćenje i održavanje uređaja samo pod nadzorom odrasle osobe. Nadzirite djecu kako biste osigurali da se ne igraju uređajem.

⚠OPASNOST

OPASNOST OD GUŠENJA MREŽNIM KABELOM!

Djecu mlađu od 8 godina držite podalje od mrežnog kabela uređaja.

⚠OPASNOST

OPASNOST OD GUŠENJA MATERIJALIMA AMBALAŽE!

Držite djecu podalje od materijala ambalaže.

⚠OPASNOST

OPASNOST OD GUŠENJA STARIM UREĐAJEM!

Djeca koja se igraju mogu se zaključati u uređaj ili dospjeti u druge situacije opasne za život.

- Uklonite ili uništite postojeće okidne i zasunske brave.
- Nemojte dopustiti djeci da se igraju uređajem.
- Uvijek nadzirite djecu u blizini starog uređaja.

9.4 Preostale opasnosti

⚠OPASNOST

⚡OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- Mrežni utikač na mrežnom kabelu pri uticanju i izvlačenju nikad ne dodirujte vlažnim ili mokrim rukama.
- Montirajte i priključujte uređaj samo prema podacima navedenima u uputama za uporabu.
- U slučaju nužde odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Prije svakog postupka čišćenja ili održavanja izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Oštećeni mrežni kabel odmah mora zamijeniti naša služba za korisnike.
- Ako je mrežni kabel ili mrežni utikač oštećen, više nemojte koristiti uređaj.
- Ne provodite radove na uređaju osim radova čišćenja i održavanja opisanih u ovim uputama za uporabu.

⚠UPOZORENJE

OPASNOST OD POŽARA!

Pri nedovoljnoj cirkulaciji zraka može se stvoriti akumulacija topline, uslijed čega može nastati požar.

- Obvezno se pridržavajte propisanih razmaka za stražnju stijenku uređaja, stražnju stranu uređaja i gornji rub uređaja (vidi poglavlje Minimalni razmaci).
- Kompresor i ukapljivač (ovisno o modelu) održavajte bez prašine i predmeta.

9.5 Opasnosti zbog rashladnog sredstva

⚠UPOZORENJE

OPASNOST ZA ZDRAVLJE!

Ako je optok hladnoće oštećen, rashladno sredstvo Izobutan R600a curi. Rashladno sredstvo je pri dodiru s očima i pri udisanju štetno za zdravlje.

⚠UPOZORENJE

ZAPALJIVI PLIN!
OPASNOST OD EKSPLOZIJE I POŽARA!

U optoku rashladnog sredstva uređaja nalazi se rashladno sredstvo izobutan (R600a), zapaljivi prirodni plin s visokom podnošljivošću za okoliš.

- Zahvati na rashladnom sustavu dopušteni su samo ovlaštenim stručnim osobama.
- Nemojte oštetiti optok hladnoće, npr. probadanjem kanala rashladnog sredstva oštrim predmetima ili savijanjem cjevovoda.
- Pri transportu, postavljanju, održavanju i zbrinjavanju uređaja nemojte oštetiti dijelove optoka hladnoće.
- Kako u slučaju propuštanja u optoku rashladnog sredstva ne bi mogla nastati zapaljiva mješavina plina i zraka, prostor za postavljanje prema normi EN 378 mora imati minimalnu veličinu 1 m³ na 8 g rashladnog sredstva. Količina rashladnog sredstva u rashladnom uređaju navedena je na tipskoj pločici.

Postupanje u slučaju oštećenog optoka hladnoće:

- ✓ Obvezno izbjegavajte otvoreni plamen i izvore zapaljenja.
- ✓ Dobro prozračite prostor u kojem se uređaj nalazi.
- ✓ Obratite se službi za korisnike.

10 Postavljanje i priključivanje

Prije postavljanja i priključivanja uređaja uvjerite se da

- je uređaj odvojen od električne mreže (vidi poglavlje o sigurnosti → Strujni udar) i
- su uvjeti za ugradnju ispunjeni (vidi poglavlje Minimalni razmaci).

Raspakiravanje uređaja

Ambalaža mora biti neoštećena. Provjerite uređaj s obzirom na štetu zadobivenu u transportu. Ni u kojem slučaju nemojte priključivati oštećeni uređaj. U slučaju štete obratite se dobavljaču.

⚠ OPREZ

OPASNOST OD OZLJEDA I MATERIJALNA ŠTETA!

- Transport uvijek provodite zajedno s još jednom osobom.
- Materijal ambalaže nemojte razdvajati oštrim predmetom, npr. nožem za tepih.

Uklanjanje zaštite za transport

Uređaj i dijelovi unutarnje opreme zaštićeni su za transport.

- ✓ Uklonite sve ljepljive trake s desne i lijeve strane vrata uređaja i dijelove od stiropora s ukapljivača[3] na stražnjoj strani uređaja (ovisno o modelu).
- ✓ Sve ljepljive trake i dijelove ambalaže uklonite iz unutrašnjosti uređaja.
- ✓ Ostatke ljepila uklonite lužnatom vodom.
- ✓ Na uređaju se mogu nalaziti naljepnice s upozorenjima. Obvezno ih uzmite u obzir i nemojte ih uklanjati s uređaja.

[3] Ukapljivač = kondenzator

10.1Zamjena graničnika vrata

Uređaj omogućuje pomicanje graničnika vrata slijeva udesno ili obrnuto.

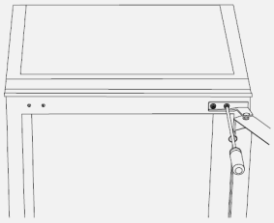
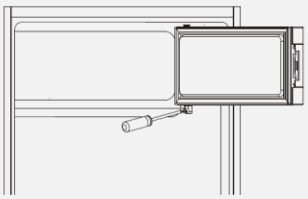
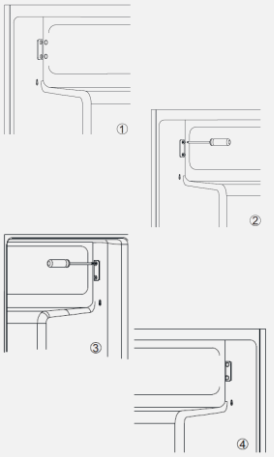
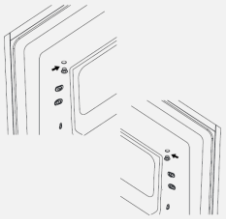
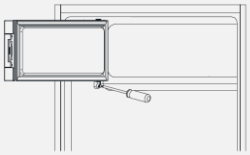
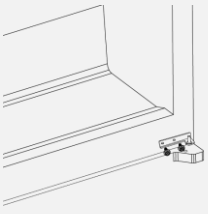
PAŽNJA

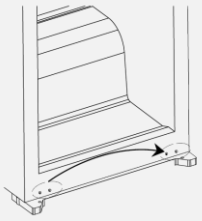
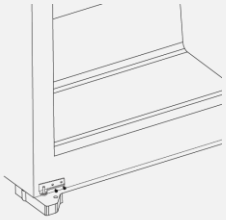
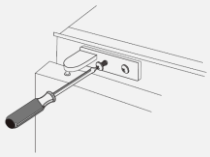
Materijalna šteta!

Pri montaži vrata nemojte naginjati uređaj više od 45° kako ne biste oštetili rashladni sustav.

Alat potreban za zamjenu graničnika vrata:

Potrebni alat	Naziv
	Križni odvijač ili matični ključ za vijke
	Ravni odvijač
	Engleski ključ

Slijed koraka	Slika
1. Otpustite gornju šarku pomoću odvijača. 2. Podignite vrata uređaja i oprezno ih položite sa strane.	
3. Otvorite vrata odjeljka za zamrzavanje i odvijte šarku vrata odjeljka za zamrzavanje. 4. Izvadite vrata i položite ih na meku podlogu kako biste izbjegli ogrebotine.	
5. Otpustite držač vrata i pričvrstite ga s druge strane.	
6. Uklonite poklopce za pokrivanje s lijeve strane i fiksirajte ih s desne strane.	
7. Okrenite vrata pretinca za zamrzavanje i s lijeve strane ih pričvrstite pomoću vijaka. 8. Nakon toga zatvorite vrata odjeljka za zamrzavanje.	
9. Otpustite donju šarku pomoću odvijača.	

10. Otpustite poklopce gore i dolje. Ponovno postavite svaki put s nasuprotne strane.	
11. Uzmite gornju šarku, okrenite je za 180° i fiksirajte dolje lijevo. 12. Oprezno postavite vrata uređaja na zatik donje šarke i zatvorite vrata.	
13. Okrenite donju šarku za 180° i pomoću zatika postavite gore lijevo na vrata uređaja. 14. Pričvrstite šarku na uređaj pomoću dva vijka.	

PAŽNJA

Materijalna šteta!

Kako biste izbjegli materijalnu štetu, uzmite u obzir sljedeće:

- Nakon zamjene graničnika vrata ponovo uspravno postavite uređaj.
- Provjerite precizan dosjed brtve vrata uređaja i vrata uređaja.
- Nakon najmanje tri sata ponovo priključite uređaj na električnu mrežu.

10.2Priprema uređaja za ugradnju

Uređaj

- montirajte u skladu s priloženim uputama za ugradnju.
- Postavite uređaj u dobro prozračenom i suhom prostoru čija temperatura okoline odgovara klimatskom razredu za koju je uređaj namijenjen.

PAŽNJA

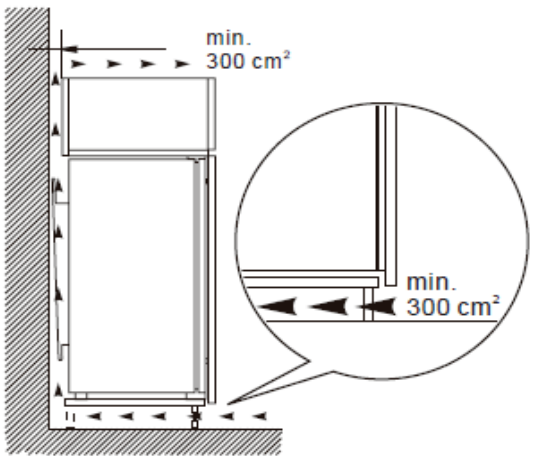
MATERIJALNA ŠTETA!

Uređaj nakon transporta ostavite da stoji 12 sati kako bi se rashladno sredstvo moglo nakupiti u kompresoru. Nepridržavanje ove upute moglo bi oštetiti kompresor i time dovesti do prestanka rada uređaja. Pravo na jamstvo gubi se u tom slučaju.

KLIMATSKI RAZRED	PODRUCJE TEMPERATURE
(SN) proširena umjerena zona	+10 °C do +32 °C
(N) umjerena zona	+16 °C do +32 °C
(ST) suptropska zona	+16 °C do +38 °C
(T) tropska zona	+16 °C do +43 °C

Minimalni razmaci za ventilaciju

Cirkulacija zraka na stražnjoj stijenki uređaja, stražnjoj strani uređaja i gornjem rubu uređaja utječe na potrošnju energije i učinak hlađenja/zamrzavanja (ovisno o modelu). Obvezno se pridržavajte minimalnih razmaka za ventilaciju uređaja koji su navedeni u sljedećoj ilustraciji. U slučaju nepridržavanja minimalnih razmaka nakupljeni zrak ne može se odvoditi, a kompresor neprekidno radi, što skraćuje vijek trajanja uređaja.



11 Puštanje u pogon

Uređaj i dijelove unutarnje opreme temeljito očistite prije puštanja u pogon (vidi poglavlje „Održavanje i njega”).

- Stupanj temperature prilagodite ovisno o temperaturi okoline (mjesto postavljanja), pri izmjeni opreme ili pri čestom otvaranju vrata uređaja.
- Pri vrlo visokim ljetnim temperaturama postavite regulator temperature na viši stupanj kako biste održali željenu temperaturu hlađenja.
- Radi optimalne potrošnje energije staklene police / ladice u uređaju ostavite onako kako je prikazano (vidi odlomak „Pravilno čuvanje namirnica”).
- Odjeljak za zamrzavanje spreman je za rad nakon otprilike 3 sata.

11.1 Uključivanje/isključivanje uređaja

1. Priključite uređaj na električnu mrežu.

→ Pri otvaranju vrata uređaja uključuje se unutarnja rasvjeta.

2. Za uključivanje uređaja okrenite regulator temperature od „0” udesno na željenu temperaturu hlađenja. Regulator temperature nalazi se s desne strane u unutrašnjosti uređaja.
3. Za isključivanje uređaja okrenite regulator temperature na „0”.

PAŽNJA

MATERIJALNA ŠTETA!

Nemojte uključivati uređaj odmah nakon nestanka struje. Moguće je da će kompresor biti preopterećen ili da će osigurač pregorjeti.

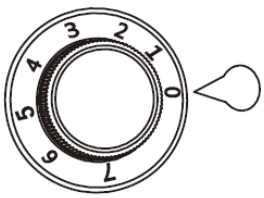
Postavljanje temperature

Temperatura ovisi o određenim čimbenicima kao što su npr. mjesto postavljanja, učestalost otvaranja vrata uređaja ili opterećenje uređaja.

1. Unutarnju temperaturu uređaja regulirajte pomoću okretnog gumba.
2. Pri prvom puštanju u pogon postavite regulator temperature na najviši (najhladniji) stupanj.

→ Nakon otprilike 2 sata uređaj je dosegao svoju normalnu pogonsku temperaturu i spreman je za rad.

3. Vratite regulator temperature na srednji stupanj.

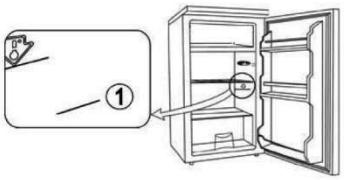


Lokalizirajte ciljnu temperaturu od 4 °C u prostoru za hlađenje

Pokrajnji simbol „U redu” u prostoru za hlađenje (iznad staklene police iznad posude za povrće) na maloj udaljenosti od stražnje strane treba lokalizirati ciljnu temperaturu od 4 °C.

- Ako se tijekom hlađenja ne vidi „U redu”, ciljna temperatura od 4 °C nije postignuta. Postavljena je previsoka temperatura.
- Postavite regulator temperature na nižu temperaturu. Postupno postavljajte regulator temperature i pričekajte oko 12 sati do ponovne provjere.
- Ako se vidi „U redu”, to znači sljedeće:

  temperatura u prostoru za hlađenje iznosi 4 °C ili manje.



5. Kako biste izbjegli da temperatura u području u kojem je vidljiv simbol „U redu” postane preniska, postupno postavite regulator temperature na višu temperaturu za jedan stupanj / pola stupnja (pričekajte oko 12 sati do ponovne provjere).
6. Ako još uvijek bude vidljivo „U redu”, postavite regulator temperature na višu temperaturu za još jedan stupanj ili pola stupnja (pričekajte oko 12 sati do ponovne provjere)
7. Dokle god je vidljivo „U redu”, ponavljajte korak 1 dok ne bude dosegnuta srednja točka za ciljnu temperaturu od 4 °C.
8. Ako simbol „U redu” nije vidljiv, obrnutim redoslijedom postavite regulator temperature na nižu temperaturu za jedan stupanj / pola stupnja (pričekajte oko 12 sati do ponovne provjere).

- Na rashladne uređaje s modelima bez zamrzavanja nije postavljena naljepnica jer je kod tih uređaja temperatura u unutrašnjosti ravnomjerna.
- Nemojte uklanjati naljepnicu s uređaja.
- Kao dodatno pomoćno sredstvo za lokalizaciju ciljne temperature moguće je izmjeriti temperaturu u prostoru za hlađenje pomoću termometra za hladnjak (dostupnog u trgovinama).
- Ako hladnjak ostane otvoren tijekom duljeg razdoblja, temperatura u hladnjaku raste.

11.2Pravilno čuvanje namirnica

Pravilno čuvanje može doprinijeti održavanju kvalitete namirnica.

⚠ UPOZORENJE

OPASNOST ZA ZDRAVLJE!

Ako je uređaj isključen ili ako je došlo do nestanka struje, namirnice se ne hlade dovoljno. Pohranjene namirnice mogu se odmrznuti i pokvariti. U slučaju konzumiranja odmrznutih namirnica postoji opasnost od trovanja hranom.Nakon nestanka struje provjerite jesu li pohranjene namirnice još upotrebljive.

- Bacite zamrznute namirnice koje su se nakon nestanka struje očigledno odmrznule.
- Ne zamrzavajte namirnice koje su već jednom odmrznute.

Prostor za hlađenje prikladan je za čuvanje svježih namirnica i napitaka.

Pri pohranjivanju u prostor za hlađenje uzmite u obzir sljedeće:

- Upotrebljavajte samo besprijekorne namirnice.
- Razdoblje između kupnje i pohranjivanja namirnica u uređaj održavajte najkraćim što je moguće.
- Svježe meso i svježu ribu čuvajte samo dobro zapakirane u zaštitnoj foliji ili vrećicama nepropusnima za zrak na najhladnijem mjestu u uređaju maksimalno 1 do 2 dana. Izbjegavajte dodir s kuhanom hranom.
- Izbjegavajte kontaminaciju namirnica sirovim mesom i sirovom ribom. Mesni sok ne smije doći u dodir s drugim namirnicama.
- Krumpir, luk, češnjak, rajčice, banane i avokado ne čuvajte u hladnjaku – i ako to činite, samo nakratko i dobro zapakirane.
- Prekrijte namirnice prije pohranjivanja; posebno hladnu hranu, kuhane namirnice i namirnice koje sadržavaju začine.
- Toplu hranu stavite u hladnjak tek nakon što se ohladi.
- Povišena temperatura u uređaju dovodi do bržeg kvarenja namirnica. Za optimalno konzerviranje namirnica najprikladniji je srednji stupanj temperature.
- Stavite namirnice u hladnjak tako da zrak može slobodno cirkulirati u pretincu.
- Pri čuvanju boca u odjeljku za boce na unutarnjim vratima pazite na to da one nisu preteške; odjeljak bi se mogao odvojiti od vrata.
- Djeca u dobi od 3 do 8 godina smiju napuniti i isprazniti uređaj.

Za pakiranje su prikladni:

- Vrećice i folije prikladne za održavanje namirnica svježima
- Posebni poklopci od plastike s gumenom vrpcom
- Aluminijska folija

Kako biste u prostoru za hlađenje čuvali veće količine namirnica, moguće je prilagoditi visinu staklenih polica.

1. Staklene police malo podignite otraga i povucite prema naprijed.
2. Pomaknite staklene police prema gore ili prema dolje i izvadite ih.

Staklena polica iznad posude za povrće uvijek ostaje u istom položaju kako bi se omogućila pravilna cirkulacija zraka.

Pri hlađenju svježih namirnica uzmite u obzir sljedeću napomenu:Prostor za zamrzavanje prikladan je za dugoročno čuvanje duboko zamrznutih namirnica

- Ako su vrata uređaja otvorena tijekom duljeg razdoblja, to dovodi do znatnog povišenja temperature u odjeljcima uređaja. Zbog toga se pohranjene namirnice mogu brže pokvariti.

OPREZ

OPASNOST OD OZLJEDA!

Dodirivanje zamrznutih namirnica, leda i metalnih dijelova u unutrašnjosti prostora za zamrzavanje u slučaju vrlo osjetljive kože može izazvati simptome slične opeklini.

Nemojte vaditi duboko zamrznute namirnice vlažnim ili mokrim rukama; ruke bi zbog toga mogle snažno ozepsti.

Pri pohranjivanju u prostor za zamrzavanje uzmite u obzir sljedeće:

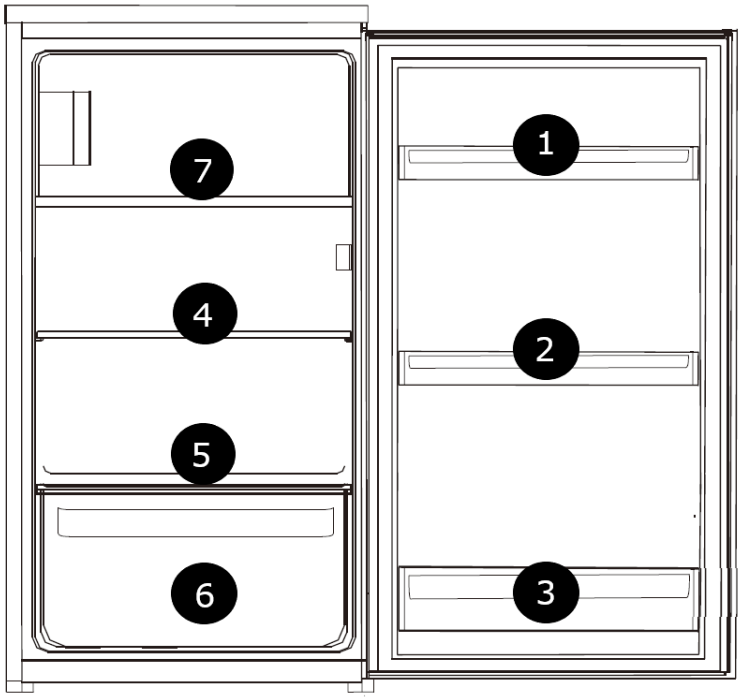
- U slučaju nestanka struje držite vrata uređaja zatvorena. Namirnice ostaju zamrznute nekoliko sati (vidi informacijski list proizvoda „Vrijeme čuvanja u slučaju smetnje”).
- Upotrebljavajte samo besprijekorne namirnice.
- Nemojte prekidati lanac hlađenja duboko zamrznutih proizvoda.
- Razdoblje između kupnje i pohranjivanja namirnica koje se zamrzavaju u uređaj održavajte najkraćim što je moguće.
- Temperaturu tijekom faze zamrzavanja potrebno je regulirati pomoću regulatora temperature u prostoru za hlađenje.
- Napitke koji sadržavaju visok postotak alkohola čuvajte samo čvrsto zatvorene i u uspravnom položaju. Uzmite u obzir napomene proizvođača napitaka.

Opis odjeljaka za zamrzavanje prema odjeljku sa *

Tip odjeljka	Ciljna temperatura pohrane	Prikladan za...
„Odjeljak s nula zvjezdica”	- 6 °C ~ + 0 °C	Čuvanje svježeg mesa i svježe ribe tijekom razdoblja od jednog do maksimalno tri dana i čuvanje ili izrada kockica leda. Nije prikladan za zamrzavanje svježih namirnica.
	≤ - 6 °C	Čuvanje duboko zamrznutih proizvoda tijekom razdoblja od maksimalno mjesec dana. Nije prikladan za zamrzavanje svježih namirnica.
	≤ - 12 °C	Čuvanje duboko zamrznutih proizvoda tijekom razdoblja od maksimalno dva mjeseca i čuvanje ili izrada ledene kreme i kockica leda. Nije prikladan za zamrzavanje svježih namirnica.
	≤ - 18 °C	Čuvanje duboko zamrznutih proizvoda tijekom razdoblja od maksimalno tri mjeseca. Nije prikladan za zamrzavanje svježih namirnica.
	≤ - 18 °C	Čuvanje duboko zamrznutih proizvoda i zamrzavanje svježih namirnica tijekom duljeg razdoblja.

Pregled preporuka za čuvanje namirnica u prostoru za hlađenje/zamrzavanje ***odjeljak

Prostor za hlađenje	Prostor za zamrzavanje
❶ Mazivi maslac i sir stavite u gornji odjeljak na vratima. Temperatura je ovdje najviša.	❼ Čuvanje duboko zamrznutih proizvoda tijekom razdoblja od maksimalno tri mjeseca. ***Nije prikladan za zamrzavanje svježih namirnica.***
❷ Načete namirnice u čašama, konzerve i jaja stavite u srednji odjeljak na vratima.	
❸ Napitke i boce stavite u veliki donji odjeljak na vratima. Pune spremnike stavite blizu šarke kako biste smanjili opterećenje.	
❹ Kuhanu i pečenu hranu stavite na staklenu policu.	
❺ Ribu i meso stavite na staklenu policu iznad ladice za povrće. Temperatura je ovdje najniža.	
❻ Povrće i voće stavite u ladicu za povrće.	



11.2.1Izrada kockica leda

Tri četvrtine posude za kockice leda (nije sadržana u opsegu isporuke) napunite vodom i vodoravno stavite na dno prostora za zamrzavanje. Duboko zamrznutu posudu za kockice leda izvadite pomoću tupog predmeta (npr. drška žlice). Gotove kockice leda nakratko držite pod mlazom tekuće vode kako bi se lakše mogle izvaditi.

11.2.2Ušteda energije

- Ne postavljajte uređaj u blizini štednjaka, grijača ili drugih izvora topline. Pri visokoj temperaturi okoline kompresor radi češće i dulje te dovodi do povećane potrošnje energije.
- Pazite na dovoljnu ventilaciju na podnožju uređaja, na stranama uređaja i na stražnjoj strani uređaja. Nikad ne prekrivajte otvore za prozračivanje. Pridržavajte se mjera za razmak (vidi poglavlje „Postavljanje i priključivanje”).
- Raspored polica kakav je vidljiv na slici „Upoznavanje uređaja” nudi najučinkovitije korištenje energije i zbog toga je potrebno pridržavati se tog rasporeda najviše što je moguće.
- Radi stvaranja većeg prostora za pohranu (npr. u slučaju velike količine namirnica za hlađenje/zamrzavanje) uklonite srednju policu. Gornju i donju policu po potrebi izvadite posljednje.
- Ravnomjerno napunjen prostor za hlađenje / duboko zamrzavanje doprinosi optimalnom korištenju energije. Izbjegavajte prazne ili poluprazne prostore.
- Ne stavljajte toplu hranu u hladnjak/zamrzivač. Najprije ostavite hranu da se ohladi.
- Neka se zamrznuta hrana odmrzne u hladnjaku. Hladnoća zamrznute robe smanjuje potrošnju energije u prostoru za hlađenje i tako povećava energetsku učinkovitost.
- Ne postavljajte nižu temperaturu nego što je potrebno. To doprinosi optimalnom korištenju energije.
- Brtve vrata uređaja moraju biti potpuno netaknute kako bi se vrata pravilno zatvarala i kako se potrošnja energije ne bi nepotrebno povećala.
- Otvarajte uređaj samo kad je to potrebno, a i tada najkraće što je moguće. Potrošnja energije može se povećati, a temperatura u uređaju povisiti ako se vrata uređaja često otvaraju, ako su dugo otvorena odnosno ako nisu ispravno zatvorena.

12 Održavanje i njega

Iz higijenskih razloga redovito čistite uređaj izvana i iznutra, uključujući brtvu vrata uređaja i unutarnju opremu.

Prije svih postupaka održavanja i njege uvjerite se da je uređaj odvojen od električne mreže (vidi poglavlje o sigurnosti → Strujni udar).

⚠ OPREZ

OPASNOST OD OZLJEDA!

- Za odleđivanje nemojte koristiti električne grijače, otvoreni plamen, noževe i sl.
- Nikad nemojte čistiti uređaj parnim čistačima. Vlaga bi mogla dospjeti u električne komponente.
- Ako regulator temperature stoji na „0”, hlađenje je isključeno, ali optok struje se održava.

PAZNJA

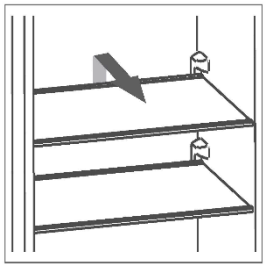
MATERIJALNA ŠTETA!

- Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje koja grebu.
- Ne upotrebljavajte spužve koje grebu.
- Eterična ulja i organska otapala, npr. sok od kore limuna ili naranče, maslačna kiselina ili sredstva za čišćenje koja sadržavaju octenu kiselinu, mogu oštetiti plastične dijelove. Takve tvari nemojte dovoditi u dodir s dijelovima uređaja.

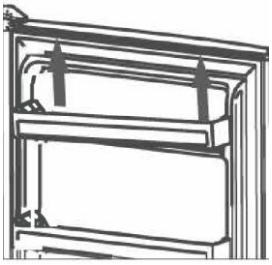
12.1Čišćenje uređaja

1. Izvadite namirnice koje se hlade. Sve prekriveno pohranite na hladno mjesto.

2. Staklene police radi čišćenja malo pomaknite prema gore i izvucite dok se ne budu mogle pomaknuti prema gore ili prema dolje i izvaditi.



3. Odjeljke na vratima gurnite prema gore i izvadite.



4. Uređaj zajedno s brtvom vrata uređaja i unutarnjom opremom očistite krpom i mlakom vodom uz dodatak male količine uobičajenog sredstva za pranje posuđa.
5. Nakon toga operite čistom vodom i obrišite da se osuši.

6. Provjerite otvor za odvod vode od otopljenog leda. Redovito čistite pomoću štapića od vate.

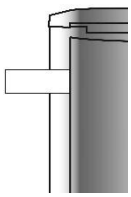
7. Umetnite očišćene staklene police, odjeljke na vratima, ladice itd.

8. Uvjerite se da je unutrašnjost uređaja potpuno suha.
9. Priključite uređaj na električnu mrežu i uključite ga.

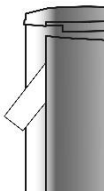
12.2Čišćenje/zamjena brtve vrata uređaja

1. Dovoljno dugu papirnatu vrpcu širine 50 mm i debljine 0,08 mm uglavite na različitim mjestima na uređaju.

→ Ako se papir može provući uz lagan otpor, brtva vrata uređaja je nepropusna. *(Provjera debljine upotrijebljenog papira provodi se prema normi ISO 534)*



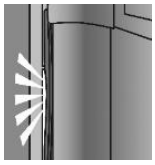
Nepropusna.



Propusna

Ili

1. Stavite džepnu svjetiljku na staklenu policu u uređaju, usmjerite svjetlo prema brtvi vrata uređaja i zatvorite vrata. Ako svjetlo ne svijetli izravno, brtva vrata uređaja je nepropusna.
2. Ako izravno svjetlo svijetli kroz zatvorena vrata, brtva je propusna.



Propusna

Zamjena brtve vrata uređaja

1. Izvadite namirnice iz uređaja.
2. Brtvu vrata uređaja izvucite iz uređaja.
3. Očistite vrata uređaja kao i obično.
4. Umetnite novu brtvu vrata uređaja u rascjepe. Brtvu najprije utaknite u kutove i nakon toga pritisnite palcem.
5. Ako brtva vrata uređaja ne prianja svugdje ravnomjerno: oprezno sušilom za kosu zagrijte odgovarajuća mjesta i malo izvucite prstima.

- Redovito provjeravajte brtve vrata uređaja s obzirom na onečišćenja i oštećenja.
- Mast i ulje čine brtve vrata uređaja propusnima i lomljivima. Ako mast ili ulje dospije na brtve vrata, odmah očistite brtve vrata krpom i mlakom vodom uz dodatak male količine uobičajenog sredstva za pranje posuđa.

12.3Odleđivanje

Automatsko odleđivanje u prostoru za hlađenje

Prostor za hlađenje opremljen je uređajem za automatsko odleđivanje. Mraz i led automatski se otapa. Voda od otopljenog leda teče kroz žlijeb u otvor za odleđivanje, na stražnjoj strani uređaja u posudu za vodu od otopljenog leda. Voda od otopljenog leda isparava zbog topline

motora.

- Ako voda od otopljenog leda ne otječe pravilno iz kanala za otjecanje prema spremniku za skupljanje, provjerite je li kanal za otjecanje začepljen (vidi poglavlje „Otklanjanje grešaka”).
- Voda se ne smije nalaziti na podu ili doći u dodir s električnim dijelovima.

Ručno odleđivanje u prostoru za zamrzavanje

U prostoru za zamrzavanje nakon dulje uporabe može se stvoriti sloj mraza odnosno leda. Ako taj sloj leda dosegne debljinu od 6-8 mm, odledite i očistite prostor za zamrzavanje. Suviše snažan sloj mraza odnosno leda povećava potrošnju energije. Prije odleđivanja postavite regulator temperature na najvišu postavku; zamrznuta roba čuva hladnoću neko vrijeme.

1. Izvucite mrežni utikač.
2. Ispraznite uređaj i stavite namirnice u hladni prostor.
3. Radi bržeg odleđivanja u unutrašnjost uređaja stavite posudu s toplom vodom.
4. Za uklanjanje sloja leda ne upotrebljavajte mehaničke predmete.
5. Iz uređaja najprije uklonite grube komade leda, a nakon toga male komade leda.
6. Prostor za zamrzavanje uključujući unutarnju opremu čistite krpom i mlakom vodom uz dodatak male količine uobičajenog sredstva za pranje posuđa.
7. Nakon toga operite čistom vodom i obrišite da se osuši.
8. Nakon čišćenja ponovo priključite uređaj na električnu mrežu i uključite ga.

12.4Rasvjetno sredstvo (LED)

Uređaj je opremljen LED rasvjetom koja ne zahtijeva održavanje.

➢ Neka popravke te LED rasvjete provodi samo služba za korisnike[4].

12.5Stavljanje uređaja izvan pogona

Za isključivanje uređaja izvucite mrežni utikač ili isključite odnosno odvrtite osigurač.

✓ Izvadite namirnice.
✓ Izvucite mrežni utikač ili isključite odnosno odvrtite osigurač.
✓ Odledite i temeljito očistite uređaj (vidi poglavlje „Održavanje i njega”).
✓ Ostavite vrata uređaja otvorena kako biste izbjegli stvaranje mirisa i plijesni.

[4] Služba za korisnike tel. +49 2944 9716-791

13 Otklanjanje zvukova tijekom rada / grešaka

Neka popravke električnih uređaja provodi isključivo služba za korisnike (vidi poglavlje „Služba za korisnike”). Pogrešno odnosno nestručno proveden popravak može uzrokovati opasnosti za korisnika.

U slučaju nestručno provedenog popravka gubi se pravo na jamstvo.

Zvukovi tijekom rada

ZVUKOVI	VRSTA ZVUKA	UZROK / OTKLANJANJE
Normalni zvukovi	Žuborenje	Proizvodi ga kompresor dok radi.
	Zvuk tekućine	Nastaje uslijed cirkuliranja rashladnog sredstva u agregatu.
	Zvukovi škljocanja	Regulator temperature uključuje ili isključuje kompresor.
Zvukovi koji smetaju	Zvukovi boca	Ostavite sigurnosni razmak između boca i drugih spremnika.
	Vibriranje ukapljivača (samo kod vidljivog ukapljivača na stražnjoj strani uređaja)	Provjerite je li ukapljivač na stražnjoj strani uređaja labav. Učvrstite ukapljivač.

Otklanjanje grešaka

SMETNJA	MOGUĆI UZROCI	MJERE
Unutarnja rasvjeta ne funkcionira, ali kompresor radi.	Rasvjetno sredstvo je neispravno.	Zamijenite rasvjetno sredstvo (vidi poglavlje 4.4).
Voda se nalazi u uređaju.	Otvor za otjecanje vode od otopljenog leda potpuno je zatvoren.	Očistite otvor za otjecanje vode od otopljenog leda, npr. štapićem od vate.
Grupa za hlađenje pokreće se prečesto i predugo.	Vrata uređaja prečesto se otvaraju.	Nemojte nepotrebno otvarati vrata uređaja.
	Cirkulacija zraka oko uređaja je zapriječena.	Oslobodite okolinu uređaja.
Uređaj ne hladi.	Uređaj je isključen ili nije opskrbljen strujom.	Provjerite opskrbu strujom i osigurače. Provjerite je li mrežni utikač pravilno utaknut u utičnicu. Provjerite je li na utičnici prisutan napon.
	Regulator temperature stoji na „0”.	Provjerite postavke regulatora temperature.

SMETNJA	MOGUĆI UZROCI	MJERE
	Temperatura okoline je preniska.	(vidi poglavlje 3.1)
Bočna stijenka je vrlo topla (samo za modele s ukapljivačem omotanim u spužvu).	Ukapljivač predaje topli zrak okolini. Pri previsokoj temperaturi okoline može se stvoriti akumulacija topline. Čim se temperatura okoline snizi, uređaj ponovo normalno hladi. Obvezno se pridržavajte razmaka (vidi poglavlje 2.2).	Nisu potrebne mjere.
Naljepnica „U redu” ne pojavljuje se.	Postavljena je previsoka prosječna temperatura u tom području.	Postavite regulator temperature na nižu temperaturu. Postupno postavljajte regulator temperature i pričekajte oko 12 sati do ponovne provjere.
Na stražnjoj unutarnjoj stijenki stvara se sloj mraza ili leda.	Visoke temperature prostora (kao npr. tijekom vrućih ljetnih dana) i visoka postavljena temperatura regulatora temperature mogu dovesti do neprekidnog hlađenja. Kompresor mora neprekidno raditi kako bi održao postavljenu temperaturu u uređaju. Uređaj se ne može automatski odlediti budući da je to moguće samo ako kompresor ne radi (vidi poglavlje „Odleđivanje”).	Okrenite regulator temperature na niži stupanj. Kompresor će se uključiti i isključiti kao i obično i automatsko odleđivanje će se nastaviti.

14 Zamjenski dijelovi / služba za korisnike

Sljedeći zamjenski dijelovi dostupni su u prethodno navedenoj službi za korisnike (ovisno o uređaju):

(1) termostati, senzori temperature, pločice s vodičima i rasvjeta;

(2) ručke vrata, šarke vrata, podloge za umetanje i ulošci

Zamjenski dijelovi dostupni su 7 godina nakon puštanja u promet posljednjeg primjerka određenog modela.

Brtve vrata dostupne su 10 godina nakon puštanja u promet posljednjeg primjerka određenog modela.

Detaljnije informacije o službi za korisnike i QR kodovima možete pronaći na priloženoj karti službe za korisnike.

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / NJEMAČKA

Unesite naloge za popravak preko interneta ili skenirajte QR kod
(vidi priloženu kartu službe za korisnike).

- Posjet tehničara iz službe za korisnike u slučaju pogrešnog upravljanja ili jedne od opisanih smetnji i tijekom razdoblja garancije nije besplatan.

15 Uvjeti jamstva

Uvjeti jamstva

Kao kupac uređaja Dalbach imate zakonska prava na jamstvo iz kupoprodajnog ugovora s vašim trgovcem. Dodatno vam odobravamo jamstvo uz sljedeće uvjete:

Trajanje učinka

Jamstvo istječe 24 mjeseca od datuma kupnje (potrebno je predočiti dokaz o kupnji). Tijekom prvih 6 mjeseci služba za korisnike besplatno otklanja nedostatke na uređaju. Preduvjet je da je uređaj dostupan za popravke bez posebnog troška. Tijekom sljedećih 18 mjeseci kupac je obvezan dokazati da je nedostatak postojao već pri isporuci.

Za komercijalnu uporabu (npr. u hotelima, kantinama) ili zajedničko korištenje nekoliko kućanstava jamstvo vrijedi 12 mjeseci od datuma kupnje (potrebno je predočiti dokaz o kupnji). Tijekom prvih 6 mjeseci služba za korisnike besplatno otklanja nedostatke na uređaju. Preduvjet je da je uređaj dostupan za popravke bez posebnog troška. Tijekom sljedećih 6 mjeseci kupac je obvezan dokazati da je nedostatak postojao već pri isporuci.

Korištenjem jamstva jamstvo se ne produljuje ni za uređaj ni za novougrađene dijelove.

Opseg otklanjanja nedostataka

Unutar navedenih rokova otklanjamo sve nedostatke na uređaju koji se dokazivo mogu svesti na manjkavu izvedbu ili greške u materijalu. Zamijenjeni dijelovi prelaze u naše vlasništvo.

Isključeni su:

normalno trošenje, namjerno oštećenje ili oštećenje zbog nemara, šteta nastala nepridržavanjem uputa za uporabu, nestručnim postavljanjem odnosno instalacijom ili priključivanjem na pogrešni mrežni napon, šteta zbog kemijskog odnosno elektrotermičkog utjecaja ili uslijed drugih nenormalnih uvjeta okoline, oštećenja stakla, laka ili emajla i eventualno razlike u boji te neispravne žarulje.

Također su isključeni nedostaci na uređaju koji se mogu svesti na oštećenja tijekom transporta. Ne pružamo usluge i ako su – bez našeg posebnog, pismenog odobrenja – neovlaštene osobe provodile radove na uređaju Dalbach ili ako su upotrijebljeni dijelovi stranog porijekla. To ograničenje ne vrijedi za besprijekorne radove koje je kvalificirana stručna osoba provela pomoću naših originalnih dijelova za prilagođavanje uređaja tehničkim zaštitnim propisima neke druge zemlje EU-a.

Područje valjanosti

Naše jamstvo vrijedi za uređaje koji su nabavljeni u nekoj zemlji EU-a i koji se upotrebljavaju u Saveznoj Republici Njemačkoj ili Austriji.

Za uređaje koji su nabavljeni u nekoj zemlji EU-a i dovezeni u neku drugu zemlju EU-a usluge se pružaju u sklopu uvjeta jamstva uobičajenih za dotičnu zemlju. Obveza za pružanje jamstva postoji samo ako uređaj odgovara tehničkim propisima zemlje u kojoj je pravo na jamstvo učinjeno važećim.

Za naloge za popravak izvan razdoblja jamstva vrijedi:

- Ako se uređaj popravlja, računi popravka odmah dospijevaju i potrebno ih je platiti bez odgode.
- Ako se uređaj provjerava odnosno ako se započeti popravak ne provede do kraja, služba za korisnike obračunava paušale za dolazak i rad.
- Savjetovanje koje provodi naš centar za savjetovanje korisnika besplatno je (vidi poglavlje „Služba za korisnike”).

16 Zbrinjavanje

Zbrinjavanje ambalaže

Zbrinjavajte ambalažu tako da odvajate različite vrste materijala. Ljepenku i karton odložite u stari papir, a folije u reciklažu.

Zbrinjavanje starog uređaja

Uređaj je označen ovdje prikazanim simbolom, prema normi Direktive 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi.

Ta direktiva doprinosi propisnom zbrinjavanju uređaja i sabiranju sekundarnih sirovina.

Stari uređaji ne smiju u kućni otpad!

Svaki potrošač je zakonski obvezan zbrinjavati stare uređaje odvojeno od kućnog otpada.

Radi izbjegavanja negativnih utjecaja na okoliš stare uređaje predajte na stručnu reciklažu na prodajnom mjestu ili na komunalnom sabirnom mjestu.

Prije zbrinjavanja učinite stare uređaje neupotrebljivima:

- izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Odvojite mrežni utikač od mrežnog kabela.
- Nemojte oštetiti dijelove optoka hladnoće (vidi poglavlje 1.4 „Preostale opasnosti”).

Dalbach

KSG88-F_D1-0_GR-HR_2021-01.docx

Dalbach

Frigider încorporat

Хладилник за вграждане

KSG88-F

Instrucțiuni de utilizare și de montaj

Инструкция за употреба и монтаж

Introducere

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, este obligatoriu să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Instrucțiunile de utilizare cuprind indicații de siguranță importante pentru instalare, funcționare și întreținerea aparatului. Operarea corectă contribuie semnificativ la o utilizare eficientă a energiei și minimizează consumul de energie în timpul funcționării.

Utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate fi periculoasă, în special pentru copii.

Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru consultare ulterioară și predați-le eventualilor posesori ulteriori.

Producătorul lucrează constant la dezvoltarea continuă a tuturor tipurilor și modelelor. Prin urmare, ne rezervăm dreptul de a aduce modificări de formă, dotare și tehnologie.

Conformitate CE

La momentul introducerii sale pe piață, acest aparat respectă cerințele directivelor Consiliului pentru armonizarea dispozițiilor legale ale statelor membre privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2014/30/UE și privind utilizarea echipamentelor electrice în anumite limite de tensiune, Directiva 2014/35/UE.

Acest aparat este prevăzut cu marcajul CE și dispune de o declarație de conformitate, destinată consultării de către autoritățile responsabile de supravegherea pieței.

Cunoașterea aparatului

Furnitură

1x aparat

1x raft de sticlă

1x raft de sticlă deasupra sertarului pentru legume (nereglabil)

1x sertar pentru legume

3x compartiment de ușă

1x compartiment de congelare

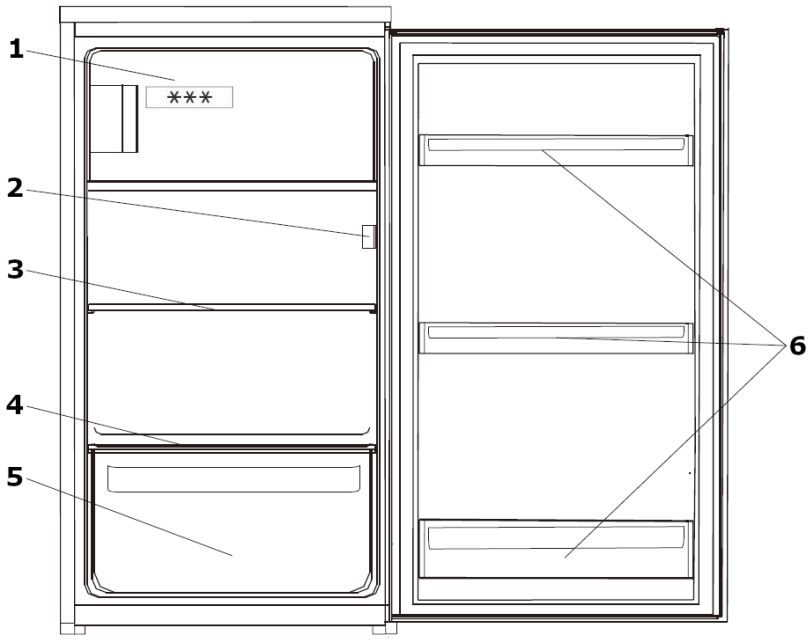
1x instrucțiuni de utilizare

1x instrucțiuni de instalare

1x carte de service

Denumire

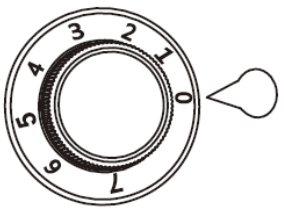
1) Compartiment de congelare ***
2) Iluminat interior și regulator de temperatură
3) Raft de sticlă reglabil
4) Raft de sticlă peste sertarul pentru legume
5) Sertar pentru legume
6) Compartimente de ușă



Regulator de temperatură

Treapta 0 = OPRIT/OFF

Treapta 1 – 7 = trepte de răcire



Cuprins

1 Pentru siguranța dvs. 7
1.1 Utilizarea conform destinației 8
1.2 Utilizarea greșită 8
1.3 Siguranța pentru anumite grupe de persoane 9
1.4 Pericolele reziduale 9
1.5 Pericole cauzate de agentul de răcire 10
2 Amplasarea și conectarea 11
2.1 Schimbarea opritorului de ușă 12
2.2 Pregătirea aparatului pentru instalare 15
3 Punerea în funcțiune 16
3.1 Pornirea /oprirea aparatului 16
3.2 Depozitarea corectă a alimentelor 18
3.2.1 Înghețarea cuburilor de gheață 22
3.2.2 Economisirea energiei 22
4 Întreținerea și îngrijirea 23
4.1 Curățarea aparatului 24
4.2 Curățarea/schimbarea garniturii ușii aparatului 24
4.3 Dezghețarea 25
4.4 Corpurile de iluminat (LED) 26
4.5 Scoaterea aparatului din funcțiune 26
5 Zgomotele de funcționare/Remedierea defectelor 27
6 Piesele de schimb/Serviciul pentru clienți 29
7 Condiții de garanție 30
8 Eliminarea 31
9 За Вашата безопасност 34
9.1 Употреба по предназначение 35
9.2 Неправилна употреба 35
9.3 Безопасност по отношение на определени групи лица 36
9.4 Остатъчни рискове 36
9.5 Опасност от хладилен агент 37
10 Поставяне и свързване 38
10.1 Смяна на посоката на отваряне на вратата 39
10.2 Подготовка на уреда за вграждане 42
11 Пускане в експлоатация 43
11.1 Включване/изключване на уреда 43
11.2 Правилно съхранение на продуктите 45

11.2.1 Направа на кубчета лед 49
11.2.2 Пестене на енергия 49
12 Поддръжка и обслужване 50
12.1 Почистване на уреда 51
12.2 Почистване/смяна на уплътнението на вратата 51
12.3 Размразяване 52
12.4 Лампи (LED) 53
12.5 Извеждане на уреда от експлоатация 53
13 Излъчван шум/отстраняване на неизправности 54
14 Резервни части/сервизно обслужване 56
15 Гаранционни условия 57
16 Предаване за отпадъци 58

1 Pentru siguranța dvs.

Pentru o utilizare sigură și adecvată, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și alte documente care însoțesc produsul și păstrați-le pentru folosință ulterioară. Toate indicațiile de siguranță din aceste instrucțiuni de utilizare sunt prevăzute cu un simbol de avertizare. Acestea vă avertizează din timp cu privire la posibilele pericole. Citiți și respectați obligatoriu aceste informații.

Explicația indicațiilor de siguranță

⚠PERICOL

Indică o situație periculoasă care, dacă este ignorată, duce la deces sau vătămări grave!

⚠AVERTIZARE

Indică o situație periculoasă care, dacă este ignorată, poate duce la deces sau vătămări grave!

⚠PRECAUȚIE

Indică o situație periculoasă care, dacă este ignorată, poate duce la vătămări ușoare sau moderate!

ATENȚIE

Indică o situație care, dacă este ignorată, duce la daune materiale.

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

PERICOL DE OPĂRIRE

PERICOL DE INCENDIU!

- ➢ Informații și indicații care trebuie respectate.
- • Marchează o listă
- ✓ Marchează etapele de verificare în ordine
- 1. Marchează etapele de lucru în ordine
- → Descrie reacția aparatului la etapa de lucru

1.1 Utilizarea conform destinației

Aparatul este destinat utilizării casnice/în gospodării private. Este destinat pentru răcirea/congelarea alimentelor.

- Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât răcirea/congelarea alimentelor. Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru eventualele daune.
- Din motive de siguranță conversiile constructive sau modificările aduse aparatului nu sunt permise.
- Aparatele cu regulator de temperatură mecanic sunt destinate utilizării până la o înălțime maximă de 2000 de metri deasupra nivelului mării.

Orice utilizare care se află în afara acestor domenii de aplicare este neconformă cu destinația și, prin urmare, se consideră utilizare greșită.

1.2 Utilizarea greșită

Următoarele acțiuni se consideră a fi utilizare greșită și, prin urmare, sunt interzise:

- Nu depozitați și nu răciți în frigider medicamente, plasmă sanguină, preparate de laborator sau substanțe și produse similare ce stau la baza Directivei privind dispozitivele medicale 2007/47/CE.
- Nu depozitați în aparat substanțe explozive sau tuburi de aerosoli cu combustibili inflamabili, precum butan, propan, pentan etc.
- Nu depozitați băuturi carbogazoase, spumante în compartimentul de congelare.
- Nu depozitați sticle în compartimentul de congelare, decât dacă acest lucru este permis de producător.
- Nu presați alimentele în compartimentele de congelare.
- Nu utilizați dispozitive electrice în spațiul de depozitare a alimentelor, dacă nu sunt permise de producător.
- Aparatul nu este adecvat pentru uz comercial.
- Nu amplasați aparatul în aer liber.
- Nu conectați aparatul la rețeaua de curent electric cu prize multiple.
- Nu pozați cablul de rețea la tensiune.
- Nu îndoiți cablul de rețea.
- Aparatul trebuie amplasat în așa fel, încât fișa de rețea să fie accesibilă.
- Nu trageți de cablul de rețea pentru a scoate fișa de rețea din priză.

1.3 Siguranța pentru anumite grupe de persoane

Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, ca și de persoane ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt afectate sau care sunt lipsite de experiență și/sau cunoștințe. Cu toate acestea, trebuie să fie supravegheați sau instruiți cu privire la modul de utilizare în siguranță a aparatului și trebuie să înțeleagă potențialele pericole.
Copiii nu au voie să efectueze activități de curățare și întreținere decât sub supravegherea unui adult.
Supravegheați copiii, pentru a nu se juca cu aparatul.

⚠PERICOL

PERICOL DE STRANGULARE CU CABLUL DE REȚEA!

Nu lăsați cablul de rețea la îndemâna copiilor sub 8 ani.

⚠PERICOL

PERICOL DE ASFIXIERE DIN CAUZA MATERIALELOR DE AMBALARE!

Nu lăsați materialele de ambalare la îndemâna copiilor.

⚠PERICOL

PERICOL DE ASFIXIERE DIN CAUZA APARATELOR VECHI!

Copiii care se joacă se pot bloca în aparat sau pot ajunge în alte situații care pun viața în pericol.

- Îndepărtați sau distrugeți toate dispozitivele de blocare cu clichet și zăvor existente.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Supravegheați întotdeauna copiii în apropierea unui aparat vechi.

1.4 Pericolele reziduale

⚠PERICOL

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Nu atingeți niciodată fișa de rețea a cablului de rețea cu mâinile ude sau umede atunci când îl cuplați sau decuplați.
- Montați și conectați aparatul numai în conformitate cu instrucțiunile de utilizare.
- În caz de urgență, scoateți imediat fișa de rețea din priză.
- Înainte de fiecare intervenție pentru curățare sau întreținere, scoateți fișa de rețea din priză.
- Un cablu de rețea deteriorat trebuie înlocuit imediat de către serviciul nostru pentru clienți.

- Nu mai utilizați aparatele dacă sunt deteriorate cablurile de rețea sau fișele de rețea.
- În afară de lucrările de curățare și întreținere descrise în aceste instrucțiuni de utilizare, nu trebuie efectuate intervenții asupra aparatului.

⚠AVERTIZARE

PERICOL DE INCENDIU!

Dacă circulația aerului este insuficientă, se poate acumula căldură, ceea ce poate provoca incendiu.

- Respectați întotdeauna distanțele prevăzute pentru peretele posterior, lateral și superior al aparatului (a se vedea Capitolul Distanțe minime).
- Păstrați compresorul și condensatorul (în funcție de model) libere de praf și obiecte.

1.5 Pericole cauzate de agentul de răcire

⚠AVERTIZARE

PERICOL PENTRU SĂNĂTATE!

Dacă circuitul de răcire este defect, agentul de răcire izobutan R600a se va scurge. Agentul de răcire este dăunător dacă intră în contact cu ochii și dacă este inhalat.

⚠AVERTIZARE

GAZ INFLAMABIL!
PERICOL DE EXPLOZIE ȘI DE INCENDIU!

În circuitul cu agent de răcire al aparatului se găsește agentul de răcire izobutan (R600a), un gaz natural cu compatibilitate ridicată cu mediul, care este inflamabil.

- Intervențiile asupra sistemului de răcire pot fi efectuate numai de persoane de specialitate, autorizate.
- Nu deteriorați circuitul de răcire, de exemplu, prin străpungerea canalelor de agent de răcire cu obiecte ascuțite, îndoirea conductelor.
- Nu deteriorați nicio parte a circuitului de răcire atunci când transportați, montați, întrețineți sau eliminați aparatul.
- Conform standardului EN 378, spațiul de amplasare trebuie să aibă o dimensiune minimă de 1 m³ la 8 g de agent de răcire, astfel încât să nu se dezvolte un amestec inflamabil de gaz-aer în cazul unei scurgeri din circuitul cu agent de răcire. Cantitatea de agent de răcire din aparatul frigorific se regăsește pe plăcuța de fabricație.

Procedura în cazul unui circuit de răcire defect:

- ✓ Evitați flacăra deschisă și sursele de aprindere.
- ✓ Aerisiți bine spațiul în care se află aparatul.
- ✓ Contactați serviciul pentru clienți.

2 Amplasarea și conectarea

Înainte de a amplasa și conecta aparatul, asigurați-vă că

- aparatul este decuplat de la rețeaua de curent electric (a se vedea capitolul privind siguranța → Electrocutare) și
- sunt îndeplinite condițiile de montaj (a se vedea Capitolul Distanțe minime).

Despachetarea aparatului

Ambalajul nu trebuie să fie deteriorat. Verificați dacă aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Un aparat deteriorat nu trebuie conectat sub nicio formă. În caz de deteriorare, adresați-vă furnizorului.

⚠ PRECAUȚIE

PERICOL DE RĂNIRE ȘI DAUNE MATERIALE!

- Transportați întotdeauna împreună cu o a doua persoană.
- Nu desfaceți materialele de ambalare cu un obiect ascuțit, de ex., cutter.

Îndepărtarea protecției de transport

Aparatul, ca și părțile interioare ale acestuia, sunt protejate pentru transport.

- ✓ Îndepărtați toate benzile adezive din partea dreaptă și stângă a ușii aparatului, precum și părțile din polistiren de pe condensatorul[1] din spatele aparatului (în funcție de model).
- ✓ Îndepărtați toate benzile adezive și elementele de ambalare din spațiul interior al aparatului.
- ✓ Îndepărtați reziduurile de adeziv cu apă cu săpun.
- ✓ Pe aparat se pot afla autocolante cu indicații de avertizare. Respectați-le neapărat și nu le îndepărtați de pe aparat.

[1] Condensator

2.1 Schimbarea opritorului de ușă

Aparatul oferă posibilitatea de a muta opritorul ușii de la stânga la dreapta sau invers.

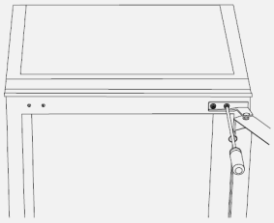
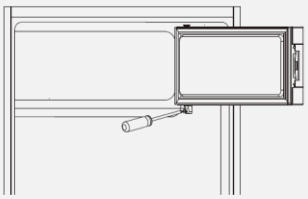
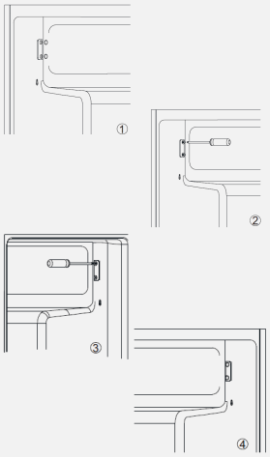
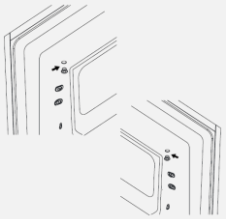
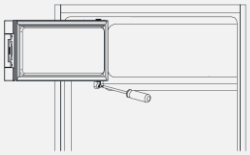
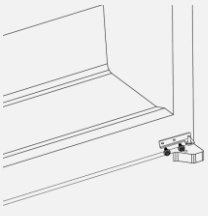
ATENȚIE

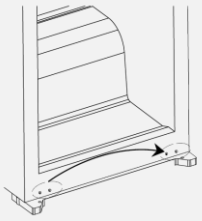
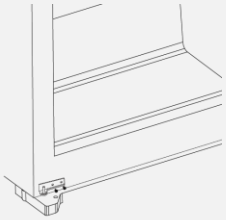
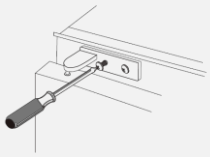
DAUNE MATERIALE!

La instalarea ușii, nu înclinați aparatul mai mult de 45°, pentru a evita deteriorarea sistemului de răcire.

Unelte necesare pentru schimbarea opritorului ușii:

Scule necesare	Denumire
	șurubelniță Phillips sau cheie tubulară
	șurubelniță plată
	cheie reglabilă (engleză)

Succesiunea pașilor	Imagine
1. Desfaceți balamaua superioară cu o șurubelniță. 2. Ridicați ușa aparatului și puneți-o de-o parte cu grijă.	
3. Deschideți ușa compartimentului de congelare și deșurubați balamaua ușii compartimentului de congelare. 4. Scoateți ușa și așezați-o pe un suport moale, pentru a evita zgârieturile.	
5. Desfaceți suportul ușii și fixați-l pe cealaltă parte.	
6. Scoateți capacele de protecție din stânga și fixați-le pe dreapta.	
7. Rotiți ușa compartimentului de congelare și fixați-o pe partea stângă cu șuruburile. 8. La final, închideți ușa compartimentului de congelare.	
9. Desfaceți balamaua inferioară cu o șurubelniță.	

10. Desfaceți capacele de protecție de sus și de jos. Montați-le din nou pe fiecare pe partea opusă.	
11. Luați balamaua superioară și rotiți-o cu 180° și fixați-o în stânga jos. 12. Așezați cu grijă ușa aparatului pe tija balamalei inferioare și închideți ușa.	
13. Rotiți balamaua inferioară cu 180° și introduceți-o cu tija din stânga, sus pe ușa aparatului. 14. Fixați balamaua de aparat cu ambele șuruburi.	

ATENȚIE

Daune materiale!

Pentru a evita daunele materiale, aveți în vedere următoarele:

- Puneți aparatul înapoi în poziție verticală după ce ați schimbat balamaua ușii.
- Verificați poziția corectă a garniturii ușii aparatului și a ușii aparatului.
- Reconectați la rețeaua de curent electric cel mai devreme după trei ore.

2.2 Pregătirea aparatului pentru instalare

Aparatul

- trebuie montat conform instrucțiunilor de instalare.
- Amplasați-l într-un spațiu bine ventilat și uscat, a cărui temperatură ambiantă corespunde clasei de climă pentru care este proiectat aparatul.

ATENȚIE

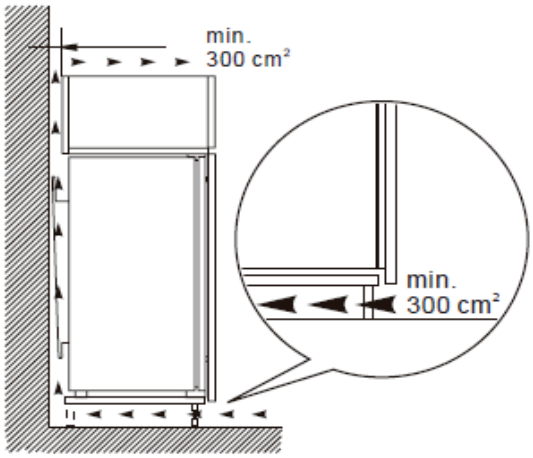
DAUNE MATERIALE!

Lăsați aparatul să stea timp de 12 ore după transport, astfel încât agentul de răcire să se poată aduna în compresor. Nerespectarea acestui lucru ar putea deteriora compresorul și cauza defectarea aparatului. În acest caz, nu se acordă garanție.

CLASA DE CLIMĂ	INTERVALUL DE TEMPERATURĂ
(SN) zonă temperată extinsă	+10 °C până la +32 °C
(N) zonă temperată	+16 °C până la +32 °C
(ST) zonă subtropicală	+16 °C până la +38 °C
(T) zonă tropicală	+16 °C până la +43 °C

Distanțele minime pentru ventilație

Circulația aerului la peretele posterior, lateral și superior al aparatului influențează consumul de energie și capacitatea de răcire/congelare (în funcție de model). Este obligatoriu să respectați distanțele minime pentru ventilația aparatului, enumerate în următorul desen. Dacă nu sunt respectate distanțele minime, aerul acumulat nu se poate disipa și compresorul funcționează continuu, ceea ce scurtează durata de viață a aparatului.



3 Punerea în funcțiune

Curățați temeinic aparatul și părțile interioare înainte de punerea în funcțiune (a se vedea capitolul „Întreținerea și îngrijirea").

- Reglați treapta de temperatură în funcție de temperatura ambiantă (locul de amplasare), dacă se modifică echiparea sau dacă ușa aparatului este deschisă frecvent.
- În caz de temperaturi de vară foarte ridicate, setați regulatorul de temperatură la un nivel mai ridicat, pentru a menține temperatura de răcire dorită.
- Pentru un consum optim de energie, lăsați rafturile de sticlă/sertarele din aparat conform imaginii (a se vedea secțiunea „Depozitarea corectă a alimentelor").
- Compartimentul de congelare este pregătit de funcționare după cca 3 ore.

3.1 Pornirea /oprirea aparatului

1. Conectați aparatul la sursa de curent electric.

→ La deschiderea ușii aparatului, se aprinde lumina interioară.

2. Pentru pornirea aparatului, rotiți regulatorul de temperatură de la „0" spre dreapta, la temperatura de răcire dorită. Regulatorul de temperatură se află pe partea dreaptă, în interiorul aparatului.
3. Pentru oprirea aparatului, rotiți regulatorul de temperatură la „0".

ATENȚIE

DAUNE MATERIALE!

Nu porniți aparatul imediat după o pană de curent electric. Este posibilă supraîncărcarea compresorului sau arderea unei siguranțe.

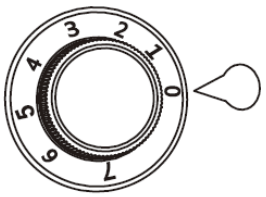
Reglarea temperaturii

Temperatura depinde de anumiți factori, ca de exemplu, locul de amplasare, frecvența de deschidere a ușii aparatului sau de cât de încărcat este aparatul.

1. Reglați temperatura interioară a aparatului cu ajutorul butonului rotativ.
2. La prima punere în funcțiune, setați regulatorul de temperatură pe cea mai înaltă (cea mai rece) treaptă.

→ După cca 2 ore, aparatul a atins temperatura sa normală de funcționare și poate fi utilizat.

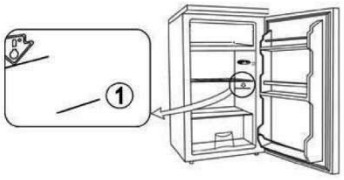
3. Resetați regulatorul de temperatură pe o treaptă medie.



Fixați temperatura țintă de 4 °C în spațiul frigorific

Simbolul «OK» alăturat este destinat să fixeze temperatura țintă de 4 °C în spațiul frigorific (deasupra raftului de sticlă, peste sertarul pentru legume) puțin depărtat de peretele posterior.

- Dacă „OK" nu este vizibil în timpul regimului de răcire, temperatura țintă de 4 °C nu a fost atinsă. Temperatura setată este prea ridicată (cald).
- Setați regulatorul de temperatură pe o treaptă mai rece. Modificați regulatorul de temperatură doar treptat și așteptați cca 12 ore înainte de a verifica din nou.
- Dacă „OK" este vizibil, înseamnă că:
  temperatura din spațiul frigorific este de 4 °C sau mai rece.



1. Pentru a evita ca temperatura din zona în care este vizibil simbolul «OK» să fie prea rece, setați regulatorul de temperatură treptat, cu o treaptă/o jumătate de treaptă mai cald (așteptați cca 12 ore până la următoarea verificare).
2. Dacă încă mai este vizibil simbolul «OK», setați cu încă o treaptă sau o jumătate de treaptă mai cald (așteptați cca 12 ore până la următoarea verificare)
3. Atât timp cât este vizibil simbolul «OK», repetați pasul 1, până când se atinge punctul mediu pentru temperatura țintă de 4 °C.
4. Dacă simbolul «OK» nu este vizibil, setați regulatorul de temperatură în ordine inversă, cu o treaptă/o jumătate de treaptă mai rece (așteptați cca 12 ore până la următoarea verificare).

- În cazul aparatelor frigorifice cu modele NoFrost, autocolantul nu este aplicat, pentru că la aceste aparate temperatura interioară este constantă.
- Nu îndepărtați autocolantul de pe aparat.
- Ca un ajutor suplimentar pentru fixarea temperaturii țintă, temperatura din spațiul frigorific poate fi măsurată cu un termometru de frigider (disponibil în comerț).
- Dacă frigiderul este lăsat deschis mai mult timp, temperatura din frigider va crește.

3.2 Depozitarea corectă a alimentelor

Depozitarea corectă poate ajuta la păstrarea calității alimentelor.

⚠ AVERTIZARE

PERICOL PENTRU SĂNĂTATE!

Dacă aparatul este decuplat sau curentul electric este întrerupt, alimentele nu mai sunt răcite suficient. Alimentele depozitate se pot dezgheța și strica. În cazul consumului de alimente care s-au dezghețat, există riscul de intoxicație alimentară.După o pană de curent, verificați dacă alimentele depozitate mai sunt comestibile.

- Aruncați alimentele care sunt vizibil dezghețate după o pană de curent.
- Nu congelați alimentele care s-au dezghețat deja o dată.

Spațiul frigorific este adecvat pentru depozitarea alimentelor și băuturilor proaspete.

Respectați următoarele la depozitarea în spațiul frigorific:

- Utilizați numai alimente în stare impecabilă.
- Intervalul de timp dintre cumpărare și depozitarea alimentelor în aparat trebuie să fie cât mai redus posibil.
- Păstrați carnea proaspătă și peștele proaspăt doar bine ambalate în folie de protecție sau în recipiente închise ermetic, în cel mai rece loc din aparat, timp de maximum 1-2 zile. Evitați contactul cu mâncarea gătită.
- Evitați contaminarea alimentelor cu carne crudă și pește crud. Sucul de carne nu trebuie să intre în contact cu alte alimente.
- Nu depozitați în frigider cartofi, ceapă, usturoi, roșii, banane și avocado, iar dacă totuși, depozitați-le doar pentru scurt timp și bine ambalate.
- Acoperiți alimentele înainte de depozitare; în special feluri de mâncare reci, alimentele gătite și alimentele care conțin condimente.
- Mâncarea caldă se va depozita în frigider numai după ce s-a răcit.
- Temperatura crescută în aparat face ca alimentele să se strice mai repede. Pentru o conservare optimă a alimentelor, reglarea unei trepte medii de temperatură este cea mai adecvată.
- Așezați alimentele în așa fel în frigider, încât aerul să poată circula liber în compartiment.
- Când depozitați sticle în compartimentul pentru sticle de pe ușa interioară, asigurați-vă că acestea nu sunt prea grele; compartimentul s-ar putea desprinde de pe ușă.
- Copiii cu vârsta între 3 și 8 ani au voie să scoată și să depoziteze alimente în frigider.

Pentru ambalare sunt adecvate:

- pungi și folii alimentare pentru păstrarea alimentelor în stare proaspătă
- capace speciale din plastic, cu elastic
- folie de aluminiu

Rafturile de sticlă pot fi reglate pe înălțime, pentru a depozita cantități mai mari în spațiul frigorific.

1. Ridicați puțin partea din spate a rafturilor de sticlă și trageți-le în față.
2. Rabatați rafturile de sticlă în sus sau în jos și scoateți-le.

Raftul de sticlă de deasupra sertarului pentru legume rămâne întotdeauna în aceeași poziție, pentru a asigura o circulație corectă a aerului.

Pentru răcirea alimentelor proaspete, respectați următoarele indicații:Spațiul de congelare este adecvat pentru depozitarea pe termen lung a produselor congelate

- Dacă ușile aparatului sunt lăsate deschise mult timp, acest lucru duce la o creștere considerabilă a temperaturii în compartimentele acestuia. Alimentele depozitate se pot strica astfel mai repede.

⚠ PRECAUȚIE

PERICOL DE RĂNIRE!

Atingerea alimentelor congelate, a gheții și a pieselor metalice din spațiul de congelare poate provoca simptome asemănătoare arsurilor pe pielea foarte sensibilă.

Nu scoateți produsele congelate cu mâna udă sau umedă; mâinile v-ar putea îngheța și lipi pe acestea.

Respectați următoarele la depozitarea în spațiul de congelare:

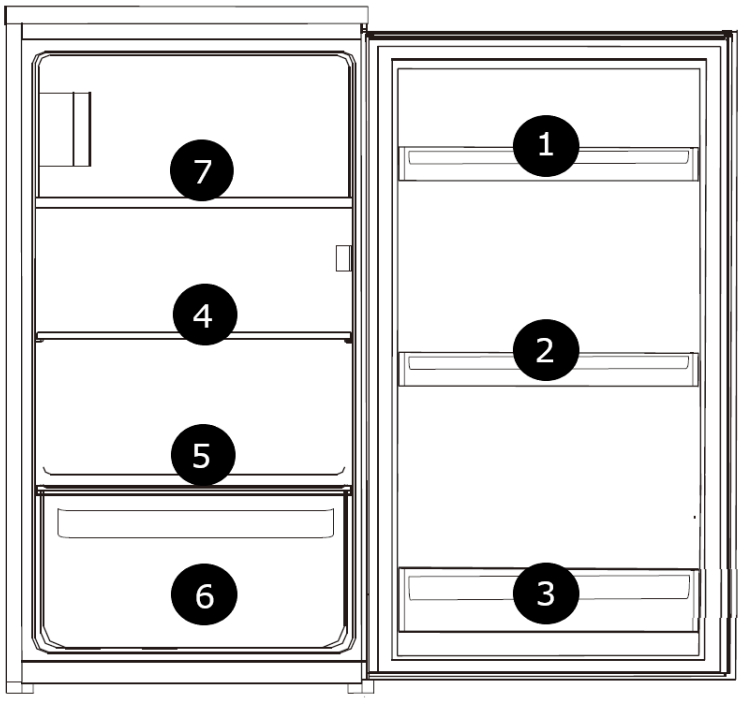
- Lăsați ușa aparatului închisă în caz de pană de curent. Alimentele rămân înghețate timp de mai multe ore (a se vedea fișa produsului „Timpul de depozitare în caz de defecțiune").
- Utilizați numai alimente în stare impecabilă.
- Nu întrerupeți lanțul frigorific al produselor congelate.
- Intervalul de timp dintre cumpărare și depozitarea produselor congelate în aparat trebuie să fie cât mai scurt posibil.
- Temperatura în timpul fazei de congelare poate fi influențată cu ajutorul regulatorului de temperatură din spațiul frigorific.
- Băuturile cu procent ridicat de alcool trebuie depozitate numai bine închise și în poziție verticală. Aveți în vedere indicațiile producătorului băuturii.

Descrierea compartimentelor de congelare în funcție de simbolul *

Tip de compartimente	Temperatura țintă de depozitare	Adecvat pentru...
„Compartiment fără stele“	- 6 °C ~ + 0 °C	Păstrarea cărnii proaspete și a peștelui proaspăt pentru o perioadă de una până la maximum trei zile, cât și pentru depozitarea sau înghețarea cuburilor de gheață. Nu este adecvat pentru congelarea alimentelor proaspete.
*	≤ - 6 °C	Păstrarea produselor congelate timp de cel mult o lună. Nu este adecvat pentru congelarea alimentelor proaspete.
**	≤ - 12 °C	Păstrarea produselor congelate timp de cel mult două luni, cât și pentru depozitarea sau înghețarea înghețatei și a cuburilor de gheață. Nu este adecvat pentru congelarea alimentelor proaspete.
***	≤ - 18 °C	Păstrarea produselor congelate timp de cel mult trei luni. Nu este adecvat pentru congelarea alimentelor proaspete.
* ***	≤ - 18 °C	Păstrarea produselor congelate și congelarea alimentelor proaspete pentru un interval de timp mai lung.

Prezentare generală a recomandărilor de depozitare în spațiul frigorific/de congelare în funcție de simbolul ***

Spațiu frigorific	Spațiu de congelare
❶ Așezați untul și brânza tartinabile în compartimentul superior al ușii. Temperatura de aici este cea mai caldă.	❼ Păstrarea produselor congelate timp de cel mult trei luni. ***Nu este adecvat pentru congelarea alimentelor proaspete.***
❷ Așezați borcanele deschise, conservele și ouăle în compartimentul din mijloc al ușii.	
❸ Așezați băuturile și sticlele în compartimentul mare, inferior al ușii. Recipientele pline trebuie așezate aproape de balama, pentru a reduce încărcarea.	
❹ Așezați mâncărurile gătite și coapte pe raftul de sticlă.	
❺ Așezați peștele și carnea pe raftul de sticlă de deasupra sertarului pentru legume. Temperatura de aici este cea mai rece.	
❻ Așezați legumele și fructele în sertarul pentru legume.	



3.2.1 Înghețarea cuburilor de gheață

Tava pentru cuburi de gheață (neinclusă în furnitură) se umple trei sferturi cu apă și se așază orizontal pe fundul secțiunii de congelare. Desprindeți tava înghețată pentru cuburi de gheață cu un obiect teșit (de exemplu, o coadă de lingură). Țineți cuburile de gheață înghețate sub jet de apă pentru o perioadă scurtă de timp, fiind apoi mai ușor de desprins.

3.2.2 Economisirea energiei

- Nu amplasați aparatul în apropierea mașinilor de gătit, a caloriferelor sau a altor surse de căldură. Când temperatura ambiantă este ridicată, compresorul funcționează mai des și mai mult și duce la un consum crescut de energie.
- Asigurați-vă că există o ventilație suficientă la baza, pe părțile laterale și pe partea posterioară a aparatului. Nu acoperiți niciodată orificiile de ventilație. Respectați distanțele (a se vedea capitolul „Amplasarea și conectarea").
- Dispunerea rafturilor așa cum se vede în figura „Cunoașterea aparatului", oferă cea mai eficientă utilizare a energiei și, prin urmare, trebuie respectată pe cât posibil.
- Scoateți raftul din mijloc pentru un spațiu de depozitare mai mare (de exemplu, pentru produse mari de refrigerare/congelare). Dacă este necesar, raftul de sus și de jos trebuie scos ultimul.
- O secțiune frigorifică/de congelare umplută uniform contribuie la utilizarea optimă a energiei. Evitați compartimentele goale sau pe jumătate goale.
- Nu depozitați mâncăruri calde în frigider/congelator. Lăsați mâncărurile să se răcească mai întâi.
- Lăsați alimentele congelate să se dezghețe în frigider. Răceala alimentelor congelate reduce consumul de energie din secțiunea frigorifică și crește astfel eficiența energetică.
- Nu setați temperatura mai rece decât este necesar. Acest lucru contribuie la o utilizare optimă a energiei.
- Garniturile ușilor aparatului trebuie să fie complet intacte, astfel încât ușile să se închidă corect și consumul de energie să nu crească inutil.
- Deschideți ușile aparatului numai când este necesar și atunci pentru un timp cât de scurt posibil. Consumul de energie și temperatura din aparat pot crește dacă ușa aparatului este deschisă frecvent, mult timp sau dacă nu este închisă corect.

4 Întreținerea și îngrijirea

Din motive de igienă, curățați în mod regulat aparatul la exterior și interior, inclusiv garnitura ușii aparatului și accesoriile interioare.

Înaintea tuturor lucrărilor de întreținere și îngrijire, asigurați-vă că aparatul este decuplat de la rețeaua de curent electric (a se vedea capitolul privind siguranța → Electrocutare).

⚠ PRECAUȚIE

PERICOL DE RĂNIRE!

- Nu folosiți pentru dezghețare aparate de încălzit, flăcări deschise, cuțite sau altele asemănătoare.
- Nu curățați niciodată aparatul cu dispozitive de curățat cu abur. Ar putea ajunge umiditate în componentele electrice.
- Dacă regulatorul de temperatură este setat la „0”, răcirea este oprită, dar circuitul de curent electric este menținut.

ATENȚIE

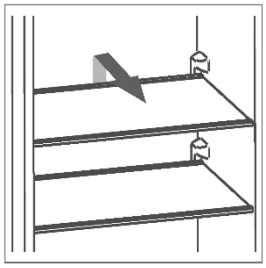
DAUNE MATERIALE!

- Nu utilizați agenți de curățare abrazivi, agresivi.
- Nu utilizați bureți care zgârie.
- Uleiurile esențiale și solvenții organici, ca de exemplu, sucul din coaja de lămâie sau portocală, acidul butiric sau agenții de curățare care conțin acid acetic pot ataca piesele din plastic. Nu aduceți astfel de substanțe în contact cu piesele aparatului.

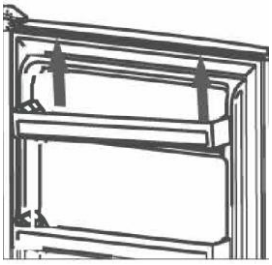
4.1 Curățarea aparatului

1. Scoateți produsele din aparat. Depozitați-le pe toate pe un loc rece, acoperite.

2. Pentru curățare, ridicați puțin rafturile de sticlă și trageți-le spre exterior, până când pot fi rabatate în sus sau în jos și scoase.



3. Împingeți compartimentele ușii în sus și scoateți-le.



4. Curățați aparatul, inclusiv garnitura ușii aparatului și accesoriile interioare cu o cârpă și apă călduță, adăugând puțin detergent de vase disponibil în comerț.
5. Ștergeți cu apă curată și apoi ștergeți până la uscare.

6. Verificați orificiul de scurgere a apei de condens. Curățați-l regulat cu ajutorul bețișoarelor de urechi.

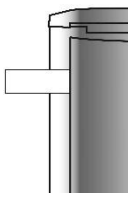
7. Montați rafturile de sticlă, compartimentele de ușă, sertarele etc. curățate.

8. Asigurați-vă că interiorul aparatului este complet uscat.
9. Conectați aparatul la rețeaua de curent electric și porniți-l.

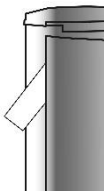
4.2 Curățarea/schimbarea garniturii ușii aparatului

1. Prindeți o bandă de hârtie suficient de lungă, de 50 mm lățime și 0,08 mm grosime în diferite locuri la aparat.

→ Dacă hârtia poate fi trasă cu o ușoară rezistență, garnitura ușii aparatului este etanșă. *(Grosimea hârtiei utilizate este verificată în conformitate cu ISO 534)*



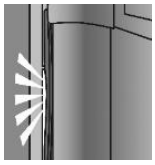
Etanș.



Neetanș

sau

2. Așezați o lanternă pe un raft de sticlă din aparat, îndreptați lumina în direcția garniturii ușii aparatului și închideți ușa. Dacă nu se vede lumină directă în afară, garnitura ușii aparatului este etanșă.
3. Dacă lumina directă pătrunde prin ușa închisă, garnitura nu este etanșă.



Neetanș

Schimbarea garniturii ușii aparatului

1. Scoateți alimentele din aparat.
2. Trageți garnitura ușii din aparat.
3. Curățați ușa aparatului ca de obicei.
4. Introduceți o nouă garnitură în fantele ușii aparatului. Mai întâi introduceți garnitura în colțuri și împingeți-o/întindeți-o cu degetul mare.
5. Dacă garnitura nu se potrivește uniform peste tot: încălziți cu grijă zonele respective cu un uscător de păr și scoateți ușor cu degetele.

- Verificați în mod regulat garniturile ușii aparatului cu privire la murdărie și deteriorări.
- Grăsimea și uleiul fac ca garniturile ușii aparatului să devină poroase și casante. Dacă grăsimea și uleiul ajung pe garniturile ușii, curățați imediat garnitura ușii aparatului cu o cârpă și apă călduță, adăugând puțin detergent de vase disponibil în comerț.

4.3 Dezghețarea

Dezghețarea automată a spațiului frigorific

Zona frigorifică este dotată cu un sistem automat de dezghețare. Gheața se dezgheață automat. Apa de condens se scurge prin canal în orificiul de dezghețare, pe partea din spate a aparatului, într-o tavă pentru apa de condens. Căldura motorului generează evaporarea

apei de condens.

- Dacă apa de condens nu se scurge corespunzător din canalul de evacuare către recipientul de colectare, verificați dacă acesta nu este înfundat (a se vedea capitolul "Remedierea defectelor").
- Apa nu trebuie să bălțească sau să intre în contact cu piesele electrice.

Dezghețarea manuală a spațiului de congelare

După o utilizare prelungită, în spațiul de congelare se poate forma un strat de gheață. Dacă acest strat de gheață atinge o grosime de 6 - 8 mm, dezghețați și curățați spațiul de congelare. Un strat prea gros de gheață crește consumul de energie. Înainte de dezghețare, setați regulatorul de temperatură pe cea mai înaltă treaptă; alimentele congelate păstrează răcirea pentru un timp.

1. Decuplați fișa de rețea.
2. Goliți aparatul și depozitați bunurile într-un spațiu rece.
3. Pentru o dezghețare mai rapidă, așezați un vas cu apă caldă în interiorul aparatului.
4. Nu folosiți obiecte mecanice pentru a îndepărta stratul de gheață.
5. Scoateți mai întâi bucățile mari de gheață și apoi bucățile mici de gheață din aparat.
6. Curățați spațiul de congelare, inclusiv accesoriile interioare cu o cârpă și apă călduță, adăugând puțin detergent de vase disponibil în comerț.
7. Ștergeți cu apă curată și apoi ștergeți până la uscare.
8. După curățare, reconectați aparatul la rețeaua de curent electric și porniți-l.

4.4 Corpurile de iluminat (LED)

Aparatul dispune de o instalație de iluminat cu LED care nu necesită întreținere.

➢ Reparațiile la instalația de iluminat cu LED trebuie efectuate numai de serviciul pentru clienți[2].

4.5 Scoaterea aparatului din funcțiune

Pentru oprirea aparatului, scoateți fișa de rețea din priză sau opriți, respectiv scoateți siguranța.

✓ Scoateți alimentele.
✓ Decuplați fișa de rețea sau opriți, respectiv scoateți siguranța.
✓ Dezghețați aparatul și curățați-l temeinic (a se vedea capitolul „Întreținerea și îngrijirea“).
✓ Lăsați ușa aparatului deschisă, pentru a evita formarea mirosurilor și a mucegaiului.

[2] Serviciul pentru clienți Tel. +49 2944 9716-791

5 Zgomotele de funcționare/Remedierea defectelor

Reparațiile la aparatele electrice trebuie efectuate exclusiv de serviciul pentru clienți (a se vedea capitolul „Serviciul pentru clienți"). O reparație efectuată incorect sau necorespunzător poate cauza pericole pentru utilizator.

Nu se mai acordă garanție în cazul unei reparații incorect efectuate.

Zgomotele de funcționare

ZGOMOTE	TIP DE ZGOMOT	CAUZĂ/REMEDIERE
Zgomote normale	Murmur	Este generat de compresor, când se află în funcțiune.
	Zgomot de curgere	Este generat de circulația agentului de răcire în agregat.
	Zgomote de clic	Regulatorul de temperatură pornește sau oprește compresorul.
Zgomote deranjante	Zgomote de sticle	Lăsați o distanță de siguranță între sticle și alte recipiente.
	Vibrarea condensatorului (doar în cazul în care condensatorul este vizibil în partea din spate a aparatului)	Verificați dacă nu este desprins condensatorul de pe partea din spate a aparatului. Fixați condensatorul.

Remedierea defectelor

DEFECȚIUNE	CAUZE POSIBILE	MĂSURI
Iluminatul interior nu funcționează, dar compresorul merge.	Corpul de iluminat este defect.	Schimbarea corpurilor de iluminat (a se vedea capitolul 4.4).
Bălțește apă în aparat.	Orificiul de scurgere a apei de condens este complet închis.	Curățați orificiul de scurgere a apei de condens, de exemplu, cu un bețișor de urechi.
Grupul de răcire pornește prea frecvent și prea mult timp.	Ușa aparatului se deschide prea des.	Nu deschideți inutil ușa aparatului.
	Circulația aerului în jurul aparatului este restricționată.	Lăsați spațiu liber în jurul aparatului.
Aparatul nu răcește.	Aparatul este decuplat sau nu este alimentat cu curent electric.	Verificați alimentarea cu curent electric și siguranțele. Verificați dacă fișa de rețea este introdusă corect în priză.

DEFECȚIUNE	CAUZE POSIBILE	MĂSURI
		Verificați dacă există tensiune la priză.
	Regulatorul de temperatură este setat pe „0”.	Verificați setările regulatorului de temperatură.
	Temperatura ambiantă este prea scăzută.	(a se vedea capitolul 3.1)
Peretele lateral este foarte cald (numai la modelele cu condensator integrat).	Condensatorul eliberează aer cald în mediul înconjurător. Dacă temperatura ambiantă este prea mare, se poate acumula căldură. Imediat ce temperatura ambiantă s-a redus, aparatul se răcește din nou, normal. Respectați întotdeauna distanțele (a se vedea capitolul 2.2)	Nu sunt necesare măsuri.
Autocolantul „OK” nu apare.	Temperatura medie este prea ridicată în această zonă.	Setați regulatorul de temperatură pe o treaptă mai rece. Modificați regulatorul de temperatură doar treptat și așteptați cca 12 ore înainte de a verifica din nou.
Pe peretele interior, posterior se formează un strat de gheață.	Temperaturile ridicate ale spațiului (cum ar fi în zilele fierbinți de vară) și o setare a regulatorului de temperatură pe o treaptă ridicată, pot duce la o funcționare continuă a răcirii. Compresorul trebuie să funcționeze continuu, pentru a menține temperatura setată în aparat. Aparatul nu se poate dezgheța automat, deoarece acest lucru este posibil numai atunci când compresorul nu funcționează (a se vedea capitolul „Dezghețarea”).	Setați regulatorul de temperatură pe o treaptă mai scăzută. Compresorul va porni și se va opri ca de obicei și dezghețarea automată va continua.

6 Piesele de schimb/Serviciul pentru clienți

Următoarele piese de schimb sunt disponibile de la serviciul pentru clienți menționat mai sus (în funcție de aparat):

(1) termostate, senzori de temperatură, plăci de circuite și surse de lumină;

(2) mânere de uși, balamale de uși, rafturi și sertare

Piesele de schimb sunt disponibile 7 ani după introducerea pe piață a ultimului exemplar al unui model.

Garniturile de ușă sunt disponibile 10 ani după introducerea pe piață a ultimului exemplar al unui model.

Pentru detalii și mai multe informații despre serviciul pentru clienți și codurile QR, consultați cartea de servicii pentru clienți atașată.

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / GERMANIA

Introduceți online solicitările de reparații sau scanați codul QR
(a se vedea cartea de servicii pentru clienți atașată).

- Vizita tehnicianului de asistență pentru clienți, în cazul unei operări incorecte sau a uneia dintre defecțiunile descrise, nu este gratuită, nici măcar în perioada de garanție.

7 Condiții de garanție

Condiții de garanție

În calitate de cumpărător al unui aparat Dalbach, aveți dreptul la garanțiile legale din contractul de vânzare-cumpărare cu comerciantul dvs. În plus, vă acordăm o garanție în următoarele condiții:

Durata garanției

Garanția este de 24 de luni de la data cumpărării (trebuie prezentat bonul de cumpărare). În primele 6 luni, serviciul pentru clienți va remedia gratuit defectele aparatului. Condiția este ca aparatul să fie accesibil pentru reparații fără niciun cost special. În următoarele 18 luni, cumpărătorul este obligat să demonstreze că defectul exista deja la livrare.

În cazul utilizării comerciale (de ex., în hoteluri, cantine) sau în caz de utilizare la comun în mai multe gospodării, garanția este de 12 luni de la data cumpărării (trebuie prezentat bonul de cumpărare). În primele 6 luni, serviciul pentru clienți va remedia gratuit defectele aparatului. Condiția este ca aparatul să fie accesibil pentru reparații fără niciun cost special. În următoarele 6 luni, cumpărătorul este obligat să demonstreze că defectul exista deja la livrare.

Executarea garanției nu extinde garanția pentru aparat sau pentru piesele nou montate.

Volumul remedierii defectelor

În cadrul termenelor specificate, vom remedia toate defectele dovedite a fi cauzate de execuția defectuoasă sau de defecte ale materialelor. Piesele schimbate trec în proprietatea noastră.

Sunt excluse:

Uzura normală, deteriorarea intenționată sau din neglijență, daunele cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de utilizare, amplasarea, respectiv instalarea necorespunzătoare sau conectarea la o tensiune de rețea greșită, daunele cauzate de acțiuni chimice sau electrotermice sau alte condiții anormale de mediu, deteriorări ale sticlei, vopselei sau emailului și eventualele diferențe de culoare, precum și becurile defecte.

De asemenea, se exclud defectele cauzate de transport. De asemenea, nu vom oferi niciun serviciu dacă - fără aprobarea noastră specială, scrisă - au fost efectuate lucrări la aparatul Dalbach de către persoane neautorizate sau au fost utilizate părți de proveniență străină. Această restricție nu se aplică în cazul lucrărilor fără defecte, efectuate de un specialist calificat, cu piesele noastre originale, pentru a adapta aparatul la reglementările tehnice de protecție ale unei alte țări din UE.

Domeniu de aplicare

Garanția noastră se aplică aparatelor care au fost achiziționate într-o țară a UE și care se află în funcțiune în Republica Federală Germania sau Austria.

Pentru aparatele care au fost achiziționate într-o țară a UE și care au fost aduse într-o altă țară a UE, furnizăm servicii în cadrul condițiilor de garanție uzuale în fiecare țară în parte. Există obligația de a furniza serviciul de garanție numai dacă aparatul respectă reglementările tehnice ale țării în care se solicită garanția.

Pentru comenzile de reparații în afara perioadei de garanție, se aplică următoarele:

- Dacă se repară un aparat, facturile de reparații sunt scadente imediat și se plătesc fără reducere.
- Dacă se verifică un aparat sau o reparație care a fost începută nu este finalizată, serviciul pentru clienți calculează sumele forfetare pentru deplasare și lucru.
- Consilierea oferită de centrul nostru de servicii pentru clienți este gratuită (a se vedea Capitolul „Serviciul pentru clienți").

8 Eliminarea

Eliminarea ambalajului

Eliminați selectiv ambalajul. Colectați cartonul la deșeuri de hârtie și foliile la materiale reciclabile.

Eliminarea aparatelor vechi

Aparatul este marcat cu simbolul prezentat aici, conform reglementărilor europene privind eliminarea deșeurilor

2012 / 19 / UE.

Directiva contribuie la eliminarea corectă a aparatului și la recuperarea materiilor prime secundare.

Aparatele vechi nu trebuie eliminate ca deșeu menajer!

Fiecare consumator este obligat din punct de vedere legal să elimine aparatele vechi separat de deșeurile menajere.

Pentru evitarea efectelor negative asupra mediului înconjurător, predați aparatele vechi la punctul de vânzare sau la un punct de colectare local, pentru reciclare profesională.

Înainte de eliminare, faceți ca aparatele vechi să devină inutilizabile:

- Scoateți fișa de rețea din priză.
- Deconectați fișa de la cablul de rețea.
- Nu deteriorați nicio parte a circuitului de răcire (a se vedea Capitolul 1.4 „Pericole reziduale“).

Увод

Прочетете внимателно инструкцията за употреба преди да пуснете уреда в експлоатация. Тя съдържа важни указания за безопасност при инсталиране, работа и поддръжка на уреда. Правилното обслужване допринася до голяма степен за ефективно използване не енергията и миминимизира консумацията на енергия в домакинството.

Неправилното използване на уреда може да е опасно, особено за деца.

Запазете инструкцията за бъдещи справки и я предайте на евентуалния бъдещ притежател на абсорбатора.

Производителят непрекъснато усъвършенства всички типове и модели. Затова си запазваме правото на промени във формата, оборудването и техническите характеристики.

ЕО съответствие

В момента на пускането си на пазара този уред отговаря на изискванията, посочени в Директивите на Съвета за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно електромагнитната съвместимост 2014/30/ЕС и за безопасността при употребата на електрическо оборудване, използвано при някои ограничения на напрежението 2014/35/ЕС.

Този уред е маркиран със знак CE и притежава декларация за съответствие, която може да бъде представена на компетентните органи за надзор на пазара.

Запознаване с уреда

Обем на доставката

1x уред

1x стъклен рафт

1x стъклен рафт над отделението за зеленчуци (неподвижен)

1x отделение за зеленчуци

3x рафта на вратата

1x камера

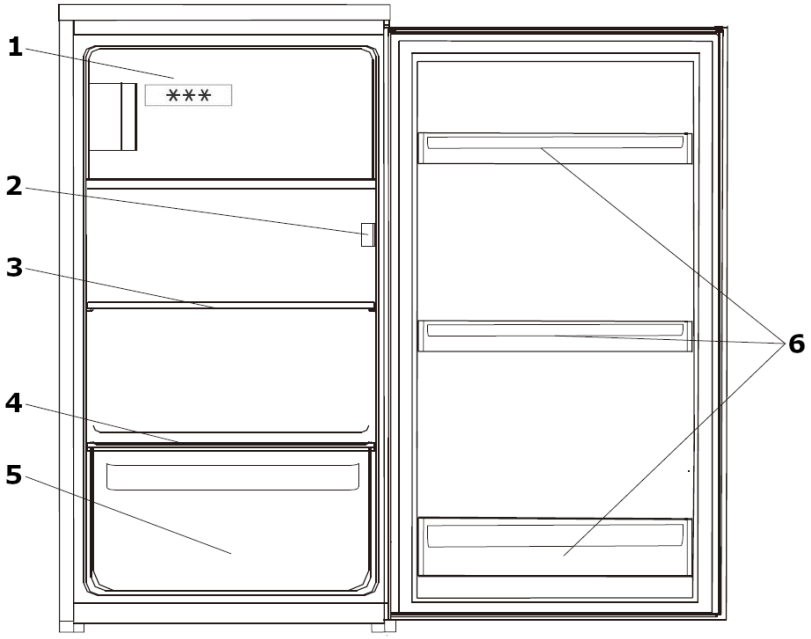
1x инструкция за употреба

1x ръководство за вграждане

1x сервизна карта

Наименование

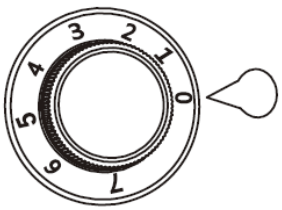
1) Камера ***
2) Вътрешно осветление и терморегулатор
3) Подвижен стъклен рафт
4) Стъклен рафт над отделението за зеленчуци
5) Отделение за зеленчуци
6) Рафтове на вратата



Терморегулатор

Степен 0 = ИЗКЛ./OFF

Степени 1–7 = степени на охлаждане



9 За Вашата безопасност

За безопасна и правилна употреба прочетете внимателно инструкцията за употреба и останалите документи, придружаващи продукта, и ги запазете за бъдещи справки. Всички указания за безопасност в тази инструкция за употреба са маркирани с предупредителен символ. Те предупреждават своевременно за евентуални опасности. Задължително прочетете и спазвайте тази информация.

Разяснение на указанията за безопасност

⚠ОПАСНОСТ

Обозначава опасна ситуация, която в случай на неспазване води до смърт или до сериозни наранявания!

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обозначава опасна ситуация, която в случай на неспазване може да доведе до смърт или до сериозни наранявания!

⚠ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Обозначава опасна ситуация, която в случай на неспазване може да доведе до леки или средно тежки наранявания!

ВНИМАНИЕ

Обозначава ситуация, която в случай на неспазване води до материални щети.

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

ОПАСНОСТ ОТ ПОПАРВАНЕ!

ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

- ➢ Информация и указания, чието спазване е задължително.
- • Маркира изброяване
- ✓ Маркира последователни етапи на изпитване
- 1. Маркира последователни работни стъпки
- → Описва реакцията на уреда спрямо работната стъпка

9.1 Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за битова употреба. Подходящ е за охлаждане/замразяване на храни.

- Да не се използва за цели, различни от охлаждането/замразяването на храни. Производителят не поема отговорност за евентуални повреди.
- От съображения за безопасност не се разрешават никакви преустройства или изменения по уреда.
- Уредите с механичен терморегулатор са предназначени за използване до максимална надморска височина 2000 метра.

Всяко използване извън посоченото се приема за използване не по предназначение.

9.2 Неправилна употреба

Следните дейности се приемат за неправилна употреба и следователно са забранени:

- Съхраняване и охлаждане на медикаменти, кръвна плазма, лабораторни препарати и други вещества и продукти съгласно Директивата относно медицинските изделия 2007/47/ЕО в хладилника.
- Съхраняване на експлозивни вещества или спрейове с незапалими вещества, като напр. бутан, пропан, пентан и др.
- Съхраняване на газирани и пенливи напитки в камерата.
- Съхраняване бутилки в камерата, освен в случаите, когато това е разрешено от производителя.
- Притискане на храни във фризерните отделения.
- Използване на електроуреди в отделението за съхранение на храни, които не са разрешени от производителя.
- Уредът не е подходящ за търговска употреба.
- Уредът да не се поставя на открито.
- Не включвайте уреда към електрическата мрежа чрез разклонители.
- Не полагайте захранващия кабел през места с напрежение.
- Не прегъвайте захранващия кабел.
- Поставяйте уреда така, че да имате достъп до щепсела.
- Не издърпвайте щепсела от контакта, като дърпате захранващия кабел.

9.3 Безопасност по отношение на определени групи лица

Уредът може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, умствени и сензорни способности или с недостатъчен опит и/или знания. Те обаче трябва да са под наблюдение или да са инструктирани относно безопасната работа с уреда и да разбират евентуалните опасности.
Почистването и поддръжката на уреда могат да се извършват от деца само под наблюдението на възрастен.
Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не играят с уреда.

⚠ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОТ УДУШАВАНЕ СЪС ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ!

Дръжте децата под 8 години далеч от захранващия кабел на уреда.

⚠ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ С ОПАКОВЪЧНИ МАТЕРИАЛИ!

Дръжте децата далеч от опаковъчните материали.

⚠ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ ЗАРАДИ ИЗЛЯЗЛО ОТ УПОТРЕБА ОБОРУДВАНЕ!

Има опасност играещите деца да се затворят в уреда или да попаднат в други животозастрашаващи ситуации.

- Свалете или унищожете наличните самозатварящи механизми и ключалки с резе.
- Не оставяйте деца да играят с уреда.
- Никога не оставяйте децата без надзор, ако се намират в близост до излязлото от употреба оборудване.

9.4 Остатъчни рискове

⚠ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- Никога не хващайте с мокри или влажни ръце щепсела на захранващия кабел, когато го вкарвате и изкарвате от контакта.
- Монтирайте уреда според инструкциите от инструкцията за употреба и го свържете.
- В случай на авария веднага издърпайте щепсела от контакта.
- Преди да пристъпите към каквато и да е дейност по почистване или поддръжка, издърпвайте щепсела от контакта.

- Незабавно сменяйте повредения кабел в нашия сервизен център
- Не използвайте уреда, ако има повредени захранващи кабели или щепсели.
- Освен описаните в тази инструкция за употреба дейности по почистване и поддръжка, не трябва да извършвате никакви други интервенции.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

Недостатъчната циркулация на въздуха може да причини прегряване, в резултат на което може да възникне пожар.

- Предписаните отстояния до задната стена, страничната част и горния ръб на уреда се спазват задължително (виж глава „Минимални отстояния“).
- Поддържайте компресора и кондензатора (в зависимост от модела) чисти, не поставяйте предмети върху тях.

9.5 Опасност от хладилен агент

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ОПАСНОСТ ЗА ЗДРАВЕТО!

Ако хладилният кръг е повреден, изтича хладилен агент изобутан R600a. Хладилният агент е вреден за здравето при контакт с очите и при вдишване.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ЗАПАЛИМ ГАЗ!
ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР И ЕКСПЛОЗИЯ!

Кръгът на хладилния агент на уреда е зареден с изобутан (R600a) – запалим природен газ с голяма екологична съвместимост.

- Само оторизирани специалисти имат право да извършват интервенции по хладилната система.
- Не повреждайте хладилния кръг, напр. чрез пробиване на каналите за хладилния агент с остри предмети, прегъване на тръби.
- Когато транспортирате, поставяте, поддържате и изхвърляте уреда, не повреждайте компонентите на хладилния кръг.
- За да не се образува запалима газово-въздушна смес при теч от хладилния кръг, съгласно стандарта EN 378 мястото на монтаж трябва да отговаря на минималните параметри от 1 m³ на 8 g хладилен агент. Количеството хладилен агент в хладилния уред е посочено върху фабричната табелка.

Какво да правите при повреден хладилен кръг:

- ✓ Задължително избягвайте открития огън и източниците на запалване.
- ✓ Проветрявайте добре помещението, в което се намира уредът.
- ✓ Свържете се със сервизния център.

10 Поставяне и свързване

Преди да поставите и свържете уреда, се уверете, че

- уредът е разединен от електрическата мрежа (виж глава Безопасност→ Токов удар) и че
- условията за вграждане са изпълнени (виж глава Минимални отстояния).

Разопаковане на уреда

Опаковката трябва да бъде с ненарушена цялост. Проверете уреда за транспортни щети. В никакъв случай не свързвайте уреда, ако е повреден. Ако е настъпило застрахователно събитие, се свържете с доставчика.

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ И МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Винаги транспортирайте уреда с втори човек.
- Отстранете опаковъчния материал с помощта на остър предмет, напр. макетно ножче.

Отстраняване на предпазните средства за транспортиране

Уредът, както и части от вътрешното оборудване, са обезопасени за транспорта.

- ✓ Отстранете всички самозалепващи се ленти от дясната и лявата страна на вратата на уреда, както и частите от спиропор от кондензатора[3] от задната част на уреда (в зависимост от модела).
- ✓ Извадете всички лепящи ленти и части от опаковката от вътрешността на уреда.
- ✓ Отстранете остатъците от лепило, като използвате алкален разтвор.
- ✓ Възможно е върху уреда да има поставени стикери с предупреждения. Тяхното спазване е задължително, не ги отстранявайте от уреда.

[3] Втечнител = кондензатор

10.1Смяна на посоката на отваряне на вратата

Уредът предоставя възможност за промяна на посоката на отваряне отляво надясно и обратно.

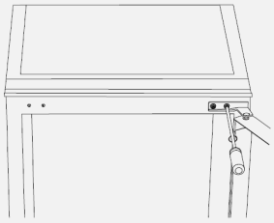
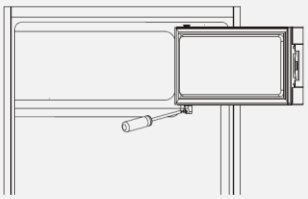
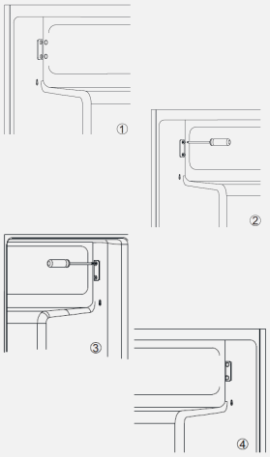
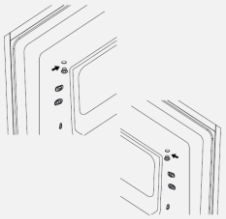
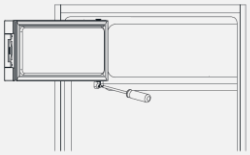
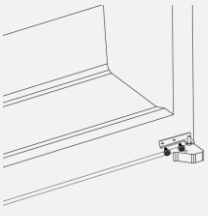
ВНИМАНИЕ

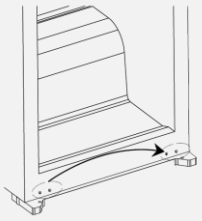
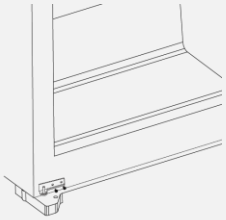
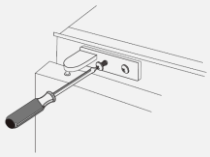
Материални щети!

Когато монтирате вратата, не накланяйте уреда под ъгъл над 45°, за да не повредите хладилната система.

Инструменти, необходими за смяна на посоката на отваряне на вратите:

Необходими инструменти	Наименование
	Кръстата отвертка или гаечен ключ
	Плоска отвертка
	Гаечен ключ (френски ключ)

Последователност	Изображение
1. Разхлабете горния шарнир с помощта на отвертка. 2. Повдигнете вратата на уреда и внимателно я оставете настрана.	
3. Отворете вратата на камерата и развийте шарнира на вратата на камерата. 4. Извадете вратата и я поставете на меко, за да избегнете надраскване.	
5. Извадете държача на вратата и го закрепете от другата страна.	
6. Свалете капачката отляво и я фиксирайте отдясно.	
7. Завъртете вратата на камерата и я закрепете от лявата страна с помощта на винтове. 8. Накрая затворете вратата на камерата.	
9. Разхлабете долния шарнир с помощта на отвертка.	

10. Свалете капачките горе и долу. Поставете ги отново от срещуположната страна.	
11. Вземете горния шарнир, завъртете го на 180° и го фиксирайте долу вляво. 12. Внимателно поставете вратата на уреда върху щифта на долния шарнир и затворете вратата.	
13. Завъртете долния шарнир на 180° и го поставете заедно с щифта горе вляво върху вратата на уреда. 14. Закрепете шарнира към уреда, като ползвате двата винта.	

ВНИМАНИЕ

Материални щети!

За да избегнете материални щети, обърнете внимание на следното:

- След като смените посоката на отваряне на вратите, отново поставете хладилника във вертикално положение.
- Проверете точното местоположение на уплътнението на вратата на уреда и вратата на уреда.
- Свържете хладилника към електрическата мрежа най-рано след три часа.

10.2Подготовка на уреда за вграждане

Уредът

- Монтирайте в съответствие с приложеното ръководство за вграждане.
- Поставете хладилника в сухо помещение с добра вентилация, чиято температура отговаря на климатичния клас, за който е конструиран уредът.

ВНИМАНИЕ

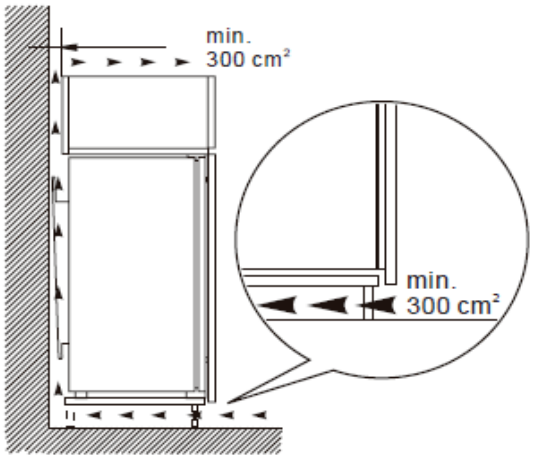
МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

След транспортиране оставете хладилника за 12 часа, за да може хладилният агент да се събере в компресора. Неспазването на горното изискване може да повреди компресора, а това може да доведе до повреда на уреда. В този случай гаранцията отпада.

КЛИМАТИЧЕН КЛАС	ТЕМПЕРАТУРЕН ОБХВАТ
(SN) разширена умерена зона	от +10 °C до +32 °C
(N) умерена зона	от +16 °C до +32 °C
(ST) субтропична зона	от +16 °C до +38 °C
(T) тропична зона	от +16 °C до +43 °C

Минимални отстояния за вентилация

Въздушната циркулация покрай задната стена, страните и горния ръб на хладилника влияе върху консумацията на енергия и мощността на охлаждане и замръзване (в зависимост от модела). Задължително спазвайте минималните разстояния за вентилация на уреда, показан в чертежа по-долу. Ако минималните разстояния не се спазват, натрупаният въздух не може да се отвежда и компресорът ще работи непрекъснато, а това скъсява експлоатационния живот на уреда.



11 Пускане в експлоатация

Почистете основно уреда и вътрешното оборудване преди пускане в експлоатация (виж глава „Поддръжка и обслужване“).

- Температурната степен се адаптира според температурата на околната среда (място на инсталиране), при промяна в окомплектоването или при често отваряне на вратата на уреда.
- Ако температурите са много високи през лятото, терморегулаторът се регулира на по-висока степен, за да се поддържа желаната температура на охлаждане.
- За оптимален разход на енергия стъклените рафтове/чекмеджетата се оставят в уреда така, както е показано (виж абзац „Правилно съхраняване на хранителни продукти“).
- Камерата може да се използва след около 3 часа.

11.1Включване/изключване на уреда

1. Свържете уреда към електрическата мрежа.

→ При отваряне на вратата на уреда се включва вътрешното осветление.

2. За да включите уреда, завъртете терморегулатора от „0“ надясно до желаната температура на охлаждане. Терморегулаторът се намира от дясната страна във вътрешността на уреда.
3. За да изключите уреда, завъртете терморегулатора на „0“.

ВНИМАНИЕ

МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

Не използвайте уреда веднага след като електричеството бъде пуснато след спиране. Има вероятност за претоварване на компресора или за изгаряне на предпазителя.

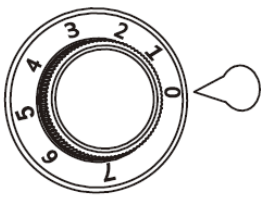
Настройка на температурата

Температурата зависи от някои фактори, като напр. място на инсталиране, честота на отваряне на вратата или зареждане на уреда с храна.

1. Вътрешната температура на уреда се регулира от въртящото се копче.
2. При първоначално пускане в експлоатация терморегулаторът се поставя на максимална (най-студена) степен.

→ След около 2 часа уредът достига нормалната си температура и може да се използва.

3. Терморегулаторът се връща на средна степан.

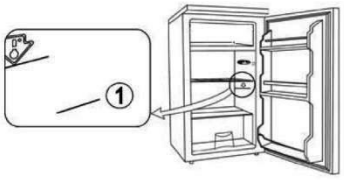


Локализиране на целевата температура от 4 °C в хладилната част

Символът в съседство «OK» трябва да локализира целевата температура от 4°C малко по-далеч от задната стена в хладилната част (над стъкления рафт върху кутията за подове и зеленчуци).

- Ако в режим на охлаждане „OK" не се вижда, значи целевата температура от 4 °C не е достигната. Настроена е твърде висока температура (топло).
- Настройте терморегулатора на по-ниска степен. Променяйте терморегулатора постепенно и изчакайте около 12 часа до следващата проверка.
- Ако се вижда „OK", това означава следното:

  Температурата в хладилната част е 4°C или по-ниска.



1. За да се избегне твърде ниска температура в зоната, където се вижда символ «OK», преместваите постепенно терморегулатора с една/половин стъпка по-висока температура (за повторна проверка изчакайте около 12 часа).
2. Ако все още се вижда «OK», настройте с половин стъпка по-висока температура (за повторна проверка изчакайте около 12 часа)
3. Докато «OK» се вижда, повтаряйте стъпка 1, докато се достигне средната точка за целевата температура от 4 °C.
4. Ако символ «OK» не се вижда, в обратна последователност настройте една/половин стъпка по-ниска температура (за повторна проверка изчакайте около 12 часа).

- В уреди модел NoFrost (без размразяване) не се поставя стикер, тъй като температурата във вътрешността на тези уреди е равномерна.
- Не премахвайте стикера от уреда.
- Като допълнително помощно средство за локализиране на целевата температура, температурата в хладилната част може да се измери с термометър за хладилник (предлага се в търговската мрежа).
- Ако хладилникът остане отворен за по-дълго време, температурата в хладилника се повишава.

11.2Правилно съхранение на продуктите

Правилното съхранение на продуктите може да допринесе за запазване на тяхното качество.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ОПАСНОСТ ЗА ЗДРАВЕТО!

Ако уредът е изключен или електричеството е спряло, хранителните продукти няма да са достатъчно охладени. Съхраняваните продукти могат да се размразят и да се развалят. Консумацията на размразени храни е свързана с риск от хранително отравяне.След спиране на електрозахранването проверявайте дали съхраняваните храни все още са годни за консумация.

- Замразените храни, които са се размразили след спиране на електрозахранването, се изхвърлят.
- Не замразявайте храни, които вече са размразявани.

Хладилната част е подходяща за съхранение на пресни храни и напитки.

При съхранението в хладилната част обърнете внимание на следното:

- Използвайте само храни с добро качество.
- Периодът между закупуването и поставянето на храните в уреда трябва да е възможно най-кратък.
- Прясното месо и риба се опаковат добре в защитно фолио или във вакуумирани торбички и се поставят в най-студената зона в уреда за не повече от 1-2 дни. Трябва да се избягва контактът с готвени храни.
- Трябва да се избягва замърсяване на храни със сурово месо и риба. Месният сок не трябва да влиза в контакт с други храни.
- Картофи, лук, чесън, домати, банани и авокадо не се съхраняват в хладилник, или ако се съхраняват там, периодът трябва да е кратък, а продуктите – добре опаковани.
- Покривайте хранителните продукти, преди да ги поставите в уреда; особено ако са студени ястия, готвени продукти и храни, съдържащи подправки.
- Поставяйте топлите храни в хладилника едва след като се охладят.
- По-високата температура в хладилника води до по-бързо разваляне на храните. Средната температурна степен е най-подходяща за оптимално консервиране на храните.
- Поставяйте хранителните продукти в хладилника така, че въздухът да може да циркулира свободно в отделението.
- Когато съхранявате бутилки в отделението за бутилки на вътрешната врата, внимавайте те да не са твърде тежки, тъй като отделението може да падне от вратата.
- Деца на възраст между 3 и 8 години могат да поставят и изваждат храна от уреда.

Подходящи опаковки:

- Пликове и фолио а свежо съхранение, подходящи за храни
- Специални найлонови пликове с гумен ластик
- Алуминиево фолио

Стъклените рафтове могат да се регулират на височина, за да се осигури съхраняване на по-големи количества в хладилната част.

1. Повдигнете задната част на стъклените рафтове и ги издърпайте напред.
2. Вдигнете стъклените рафтове нагоре или ги смъкнете надолу и ги извадете.

Стъкленият рафт над кутията за подове и зеленчуци винаги остава в една и съща позиция, за да се гарантира правилна въздушна циркулация.

Когато охлаждате пресни храни, е важно следното: Фризерната част е подходяща за продължително съхраняване на дълбоко замразени продукти

➢ Ако вратите са отворени по-продължително време, това води до сериозно покачване на температурата в отделенията на уреда. Така има опасност съхраняваната храна да се развали.

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

Контактът със замразени продукти, лед и метални части във вътрешността на фризерната част може да предизвика подобни на изгаряне симптоми върху чувствителната кожа.

Не изваждайте дълбоко замразен продукт с влажни или мокри ръце; възможно е да залепнат от студа.

При съхранението във фризерната част обърнете внимание на следното:

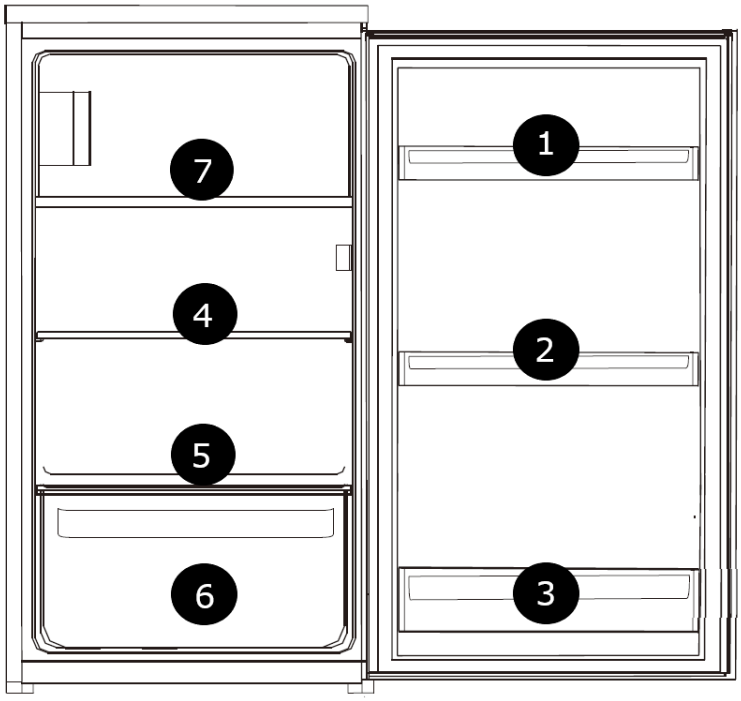
- Ако електрозахранването спре, оставете вратата на уреда затворена. Храните остават замразени за няколко часа (виж продуктов фиш „Период на съхранение при повреда“).
- Използвайте само храни с добро качество.
- Не прекъсвайте хладилната верига на дълбоко замразените продукти.
- Периодът между закупуването и поставянето на храните в уреда трябва да е възможно най-кратък.
- Температурата на замразяване във фазата се регулира от терморегулатора в хладилната част.
- Алкохолни напитки с висок процент алкохол се съхраняват само плътно затворени и поставени вертикално. Вземете под внимание указанията на производителя.

Описание на фризерните отделения по брой на *

Тип отделение	Целева температура на съхранение	Подходящо за...
„Отделение без звезда“	- 6 °C ~ + 0 °C	Съхраняване на прясно месо и риба за период от не повече от 1-3 дни, както и съхраняване или направа на кубчета лед. Не е подходящо за замразяване на пресни хранителни продукти.
	≤ - 6 °C	Съхраняване на дълбоко замразени продукти за период от максимум един месец. Не е подходящо за замразяване на пресни хранителни продукти.
	≤ - 12 °C	Съхраняване на дълбоко замразени продукти за период от максимум два месеца, както и за съхраняване или направа на сладолед и кубчета лед. Не е подходящо за замразяване на пресни хранителни продукти.
	≤ - 18 °C	Съхраняване на дълбоко замразени продукти за период от максимум три месеца. Не е подходящо за замразяване на пресни хранителни продукти.
	≤ - 18 °C	Съхраняване на дълбоко замразени продукти и за замразяване на пресни продукти за по-дълъг период от време.

Преглед на препоръките за съхранение в хладилната/фризерната част ***отделение

Хладилна част	Фризерна част
❶ В горния рафт на вратата се съхранява меко масло и сирене. Тук температурата е най-висока.	❼ Съхраняване на дълбоко замразени продукти за период от максимум три месеца. ***Не е подходящо за замразяване на пресни хранителни продукти.***
❷ Отворени буркани, консерви и яйца се поставят на средния рафт на вратата.	
❸ Напитки и бутилки се поставят на големия долен рафт. Пълните съдове се поставят близо до шарнира, за да се намали натоварването.	
❹ Готвена и печена храна се съхранява върху стъкления рафт.	
❺ Месо и риба се съхраняват върху стъклените рафтове над чекмеджето за зеленчуци. Тук температурата е най-ниска.	
❻ Плодове и зеленчуци се съхраняват в чекмеджето за зеленчуци.	



11.2.1Направа на кубчета лед

Формата за лед (не е включена в обема на доставката) се пълни до три четвърти с вода и се поставя хоризонтално на дъното на фризера. Замръзналата форма за лед се отделя с тъп предмет (напр. дръжка на лъжица). Готовите кубчета лед се задържат за малко под течаща вода, така се отделят по-лесно от формата.

11.2.2Пестене на енергия

- Не поставяйте уреда в близост до печки, отоплителни тела или други източници на топлина. Когато температурата на околната среда е по-висока, компресорът работи по-често, а това води до повишена консумация на енергия.
- Осигурете достатъчно добра вентилация в долната част на уреда, отстрани и отзад. Никога не покривайте вентилационните отвори. Спазвайте размерите за отстоянията (виж. глава „Инсталиране и свързване“).
- Подредбата на рафтовете и поставките, както е показано на фигура «Запознаване с уреда», предлага най-ефективно използване на енергията, затова по възможност трябва да се спазва.
- За да осигурите по-голямо пространство за съхранение (напр. за по-обемни продукти за охлаждане/замразяване), извадете средния рафт. Горният и долният рафт се изваждат накрая, ако има нужда.
- Равномерно напълнения хладилник/фризер осигурява оптимално използване на енергията. Не трябва да има празни или полупразни отделения.
- Не поставяйте топла храна в хладилника/фризера. Първо я оставете да се охлади.
- Оставете замразената храна да се размрази в хладилника. Ниската температура на замразения продукт намалява консумацията на енергия в охлаждащата камера и с това увеличава енергийната ефективност.
- Не настройвайте температура, която е по-ниска от необходимата. Това допринася за оптималното използване на енергията.
- Уплътненията на уреда трябва да са напълно здрави, за да могат вратите да се затварят плътно и консумацията на енергия да не се увеличава ненужно.
- Отваряйте уреда само когато се налага и дръжте вратата отворена възможно най-малко време. Ако често отваряте вратата или я държите отворена дълго време, съответно ако не я затваряте плътно, е възможно покачване на консумацията на енергия и на температурата в уреда.

12 Поддръжка и обслужване

От хигиенни съображения е необходимо редовно почистване на уреда отвън и отвътре, включително и на уплътнението на уреда и на вътрешното оборудване.

Преди да започнете каквито и да е дейности по поддръжката и обслужването на уреда, се уверете, че е изключен от електрическата мрежа (виж глава Безопасност→ Токов удар).

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Не използвайте нагреватели, открит пламък, ножове и др. за размразяването.
- Никога не почиствайте уреда с парочистачка. В електрическите компоненти може да проникне влага.
- Ако терморегулаторът е на позиция „0“, охлаждането е изключено, но електрическата верига остава да работи.

ВНИМАНИЕ

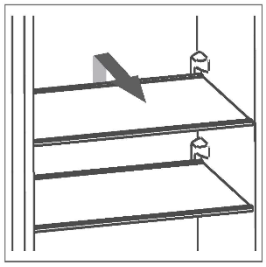
МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Не използвайте абразивни и агресивни почистващи материали.
- Не използвайте абразивни гъби.
- Етеричните масла и органичните разтворители, напр. сок от лимонови или портокалови кори, маслена киселина или разтворители, съдържащи оцетна киселина, могат да повредят пластмасовите части. Подобни субстанции не трябва да влизат в контакт с части на уреда.

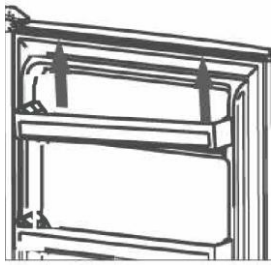
12.1Почистване на уреда

1. Извадете охлажданите продукти. Покрийте всички продукти и ги преместете на хладно място.

2. Повдигнете стъклените рафтове и ги издърпвайте, докато стане възможно да се завъртят нагоре или надолу, след това ги извадете.



3. Плъзнете рафтовете на вратата нагоре и ги извадете.



4. Почистете уреда, уплътнението на вратата и вътрешното оборудване, като използвате кърпа и топла вода с добавен обикновен препарат за измиване на съдове.
5. Измийте с чиста вода и подсушете.

6. Проверете отвора за оттичане на водата от размразяването. Редовно почиствайте с помощта на памучен тампон.

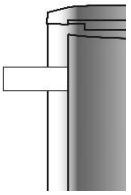
7. Поставете почистените стъклени рафтове, рафтовете на вратата, чекмеджета и др. отново в хладилника.

8. Уверете се, че вътрешността на уреда е напълно суха.
9. Свържете уреда към мрежата и го включете.

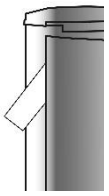
12.2Почистване/смяна на уплътнението на вратата

1. Пъхнете достатъчно дълга хартиена лента с ширина 50 mm и дебелина 0,08 mm на различни места в уреда.

→ Ако хартията преминава с малко съпротивление, значи уплътнението на уреда е в добро състояние. *(Проверката на дебелината на използваната хартия се изпълнява по ISO 534)*



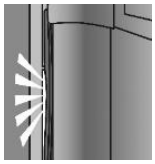
Херметично



Нехермети чно

или

1. Поставете джобно фенерче върху стъклен рафт на уреда, насочете светлината в посока на уплътнението на вратата и затворете врата. Ако не се вижда пряка светлина, значи уплътнението е херметично.
2. Ако през затворената врата прониква светлина, значи уплътнението не е херметично.



Нехерметич но

Смяна на уплътнението на вратата

1. Извадете хранителните продукти от уреда.
2. Издърпайте уплътнението на вратата от уреда.
3. Почистете вратата на уреда, както обикновено.
4. Поставете ново уплътнение в процепите. Първо вкарайте уплътнението по ъглите и притиснете/натиснете с палец.
5. Ако уплътнението не приляга навсякъде еднакво равномерно: със сешоар нагрейте внимателно съответните места и леко ги разширете с пръсти.

- Редовно проверявайте дали уплътненията на вратата са замърсени и повредени.
- Маслата и мазнините правят уплътненията порести и трошливи. Ако по уплътненията има масла и греси, трябва да ги почистите веднага, като използвате кърпа и топла вода с добавен обикновен препарат за измиване на съдове.

12.3Размразяване

Автоматично размразяване на хладилната част

Охлаждащата зона е оборудвана с функция за автоматично размразяване. Ледът и скрежът се размразяват автоматично. Водата от размразяването преминава през улея и отвора за размразяване и се оттича в събирателния резервоар на гърба на уреда. Тази вода се изпарява от топлината

на мотора.

- Ако водата от размразяването не се оттича правилно от канала към събирателния резервоар, проверете дали каналът за изтичане не е запушен (виж глава „Отстраняване на неизправности“).
- По пода не трябва да остава вода и не трябва да влиза в контакт с електрически части.

Ръчно размразяване на фризерната част

Във фризерната част след продължителна употреба е възможно да се образува слой скреж или лед. Ако този слой лед достигне дебелина от 6-8 mm, трябва да размразите фризерната част и да я почистите. Твърде дебелият слой лед или скреж повишава консумацията на енергия. Преди размразяване настройте терморегулатора на възможно най-високата температура; замразените продукти запазват ниските си температури за определен период от време.

1. Издърпайте щепсела.
2. Изпразнете уреда и преместете продуктите в хладно помещение.
3. За по-бързо размразяване поставете съд с топла вода във вътрешността на уреда.
4. Не използвайте механични предмети за отстраняване на слоя лед.
5. Най-напред отстранете големите парчета лед, а след това и по-малките.
6. Почистете фризерната част и вътрешното оборудване с кърпа и топла вода, в която сте добавили обикновен почистващ препарат за съдове.
7. Измийте с чиста вода и подсушете.
8. След почистването отново свържете уреда към електрическата мрежа и го включете.

12.4Лампи (LED)

Уредът е оборудван с LED осветление, което не изисква поддръжка.

➢ Всички ремонти по това осветление се изпълняват само от сервизния център[4].

12.5Извеждане на уреда от експлоатация

За да изключите уреда, издърпайте щепсела или изключете/развъртете предпазителя.

✓ Извадете продуктите.
✓ Издърпайте щепсела или изключете предпазителя или го развъртете.
✓ Размразете уреда и го почистете основно (виж глава „Поддръжка и обслужване“).
✓ Оставете вратата на уреда отворена, за да избегнете образуване на миризми и плесен.

[4] Сервизен център Тел. +49 2944 9716-791

13 Излъчван шум/отстраняване на неизправности

Ремонтите по електрическите уреди се извършват само от сервизния център (виж глава „Сервизен център“). Неправилно или непрофесионално извършеният ремонт представлява опасност за потребителя.

При неправилно извършен ремонт гаранцията на уреда отпада.

Излъчван шум

ШУМ	ВИД ШУМ	ПРИЧИНА/ОТСТРАНЯВАНЕ
Нормален шум	Тих шум	Дължи се на работата на компресора.
	Шум от течност	Дължи се на циркулацията на хладилния агент в агрегата.
	Шум от щракване	Терморегулаторът включва или изключва компресора.
Дразнещ шум	Шум от бутилки	Оставете безопасно разстояние между бутилките и другите съдове.
	Вибриране на кондензатора (само ако кондензаторът се вижда от задната страна на уреда)	Проверете дали кондензаторът от задната страна на уреда не се е разхлабил. Фиксирайте кондензатора.

Отстраняване на неизправности

НЕИЗПРАВНОСТ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	МЕРКИ
Вътрешното осветление не работи, но компресорът работи.	Лампата е дефектна.	Смяна на лампата (виж глава 4.4).
В уреда има вода.	Отворът за оттичане на водата е напълно запушен.	Почистете отвора за оттичане на водата от размразяването, напр. с памучен тампон.
Хладилната група се включва твърде често и работи твърде дълго.	Вратата на уреда се отваря твърде често.	Не отваряйте вратата на уреда без причина.
	Въздушната циркулация около уреда е възпрепятствана.	Освободете пространството около уреда.
Уредът не охлажда.	Уредът е изключен или не се снабдява с електричество.	Проверете електрозахранването и предпазителите. Проверете дали щепселът е поставен правилно в контакта.

НЕИЗПРАВНОСТ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	МЕРКИ
		Проверете дали в контакта има напрежение.
	Терморегулаторът е на позиция „0“.	Проверете настройките на терморегулатора.
	Температурата на околната среда е твърде ниска.	(виж глава 3.1)
Страничната стена е твърде топла (само за модели с покрити с пяна кондензатори).	Кондензаторът отдава топъл въздух към околната среда. Ако температурата на околната среда е твърде висока, може да се стигне до прегряване. Веднага щом температурата на околната среда падне, уредът отново започва да охлажда нормално. Задължително спазвайте отстоянията (виж глава 2.2).	Не са необходими мерки.
Стикерът „OK“ не се вижда.	Средната температура в тази зона е настроена на твърде висока стойност.	Настройте терморегулатора на по-ниска степен. Променяйте терморегулатора постепенно и изчакайте около 12 часа до следващата проверка.
По вътрешната стена се е образувал слой скреж или лед.	Високите температури в помещението (напр. в горещите летни дни) и настройването на висока температура на терморегулатора могат да доведат до непрекъснат режим на охлаждане. Компресорът трябва да работи непрекъснато, за да поддържа настроената температура в уреда. Уредът не може да се размразява автоматично, тъй като това е възможно само когато компресорът не работи (виж глава „Размразяване“).	Завъртете терморегулатора на по-ниска степен. Компресорът ще се включва и изключва като в нормален режим, а автоматичното размразяване ще продължи.

14 Резервни части/сервизно обслужване

Следните резервни части се предлагат в посочения сервизен център (в зависимост от уреда):

(1) термостати, сензори за температурата, печатни платки и светлинни източници;

(2) дръжки на врати, шарнири на врати, подразделения за чекмеджета и рафтове

Резервните части се поддържат в наличност за период от 7 години след пускане на последния екземпляр от модела на пазара.

Уплътненията за врата се поддържат в наличност за период от 10 години след пускане на последния екземпляр от модела на пазара.

Подробна информация за сервизния център и за QR кода ще намерите в приложената сервизна карта.

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg/GERMANY

Поръчките за ремонт се въвеждат онлайн или се сканира QR кодът
(виж приложената сервизна карта).

- Посещението на сервизния техник заради неправилна употреба или една от описаните неизправности не е безплатно дори и в периодите на гаранция.

15 Гаранционни условия

Гаранционни условия

Като купувач на уред Dalbach имате право на определените по закон гаранционни условия съгласно договора за покупко-продажба, сключен с Вашия търговец. Допълнително предоставяме гаранция при следните условия:

Срок на гаранцията

Гаранцията покрива период от 24 месеца от датата на закупуване (представя се документ за покупката). През първите шест месеца неизправностите по уреда се отстраняват безплатно от сервизния център. При условие че до уреда е осигурен безпрепятствен достъп. За следващите 18 месеца купувачът е длъжен да удостовери, че дефектът вече е съществувал по време на доставката.

При търговска употреба (напр. в хотели, закусвални) или при съвместно използване от няколко домакинства, гаранцията е 12 месеца от датата на закупуване (представя се документ за покупка). През първите шест месеца неизправностите по уреда се отстраняват безплатно от сервизния център. При условие че до уреда е осигурен безпрепятствен достъп. За следващите 6 месеца купувачът е длъжен да удостовери, че дефектът вече е съществувал по време на доставката.

Използването на гаранцията не води до нейното удължаване нито по отношение на уреда, нито на монтираните нови части.

Обхват на отстраняване на дефекти

В рамките на посочените по-горе срокове ще отстраняваме всички дефекти по уреда, които доказано се дължат на неправилно изпълнение или на дефекти в материала. Сменените части стават наша собственост.

Гаранцията не покрива:

Нормално износване, умишлени или причинени по небрежност повреди, щети, дължащи се на неспазване на инструкцията за употреба, на неправилно поставяне, инсталиране или свързване към неправилно мрежово напрежение, щети, дължащи се на химично или електрохимично въздействие или на други необичайни условия на околната среда, щети от газ, боя или емайл и евентуални различия в цвета, както и на дефектни лампи с нажежаеми жички.

Гаранцията не покрива и дефекти по уреда, които се дължат на транспортни щети. Не изпълняваме гаранционни услуги и в случаите, когато без наше специално писмено разрешение неупълномощени лица са извършвали дейности по уред Dalbach, или когато са използвани резервни части на други производители. Това ограничение не се отнася за дейности, извършени професионално от квалифициран специалист, при които са използвани наши оригинални части и чиято цел е била да се адаптира уредът към техническите правила за защита на уреда, валидни в съответната страна-членка на ЕС.

Приложно поле

Нашата гаранция се отнася за уреди, закупени в страна-членка на ЕС, и използвани във Федерална Република Германия или в Австрия.

За уреди, закупени в страна-членка на ЕС и използвани в друга страна-членка на ЕС, се прилагат услугите в рамките на гаранционните условия, обичайни за съответната страна. Задължение за предоставяне на гаранция е налице само тогава, когато уредът отговаря на техническите условия на страната, в която е предявена гаранцията.

За заявки за ремонт извън гаранционния срок е в сила следното:

- Ако се ремонтира уред, фактурите за ремонт са дължими за плащане незабавно и без удръжки.
- При проверка на уред или ако започнат ремонт не бъде довършен, сервизният център начислява фиксирани разходи за пътуване до обекта и за положен труд.
- Консултацията с нашия център за обслужване на клиенти е безплатна (виж глава „Сервизен център“).

16 Предаване за отпадъци

Изхвърляне на опаковката

Изхвърлете опаковката според сорта. Хартията и картонът се предават на вторични суровини, а фолиото за повторно оползотворявне.

Предаване на уреда за отпадъци

Уредът е обозначен с посочения тук символ съгласно данните от европейския Регламент за обезвреждане на отпадъци 2012/19/ЕС.

Директивата допринася за правилното изхвърляне на уреда и за рециклирането на вторичните суровини.

Излязлото от употреба оборудване не се изхвърля с битовите отпадъци!

Всеки потребител е задължен по закон да разделя излязлото от употреба оборудване от битовите отпадъци.

За да се предотвратят отрицателните последици върху околната среда, предавайте излязлото от употреба оборудване там, където сте го закупили, или в общински пункт за отпадъци, за да бъде рециклирано според разпоредбите.

Приведете излязлото от употреба старо оборудване в негоден за използване вид, преди да го предадете за отпадъци:

- Издърпайте щепсела от контакта.
- Разединете щепсела от захранващия кабел.
- Не повреждайте частите от хладилния кръг (виж глава 1.4 „Остатъчни рискове“).

Dalbach

KSG88-F_D1-0_RO-BG_2021-01.docx

Dalbach

Inbyggnadskylskåp

Chłodziarka do zabudowy

KSG88-F

Bruks- och monteringsanvisning
Instrukcja obsługi i czynności montażowe

Inledning

Se absolut till att noga läsa igenom bruksanvisningen innan apparaten tas i drift. Den innehåller viktiga säkerhetsanvisningar för installation, användning och underhåll av apparaten. Ett korrekt handhavande bidrar avsevärt till en effektiv energianvändning och minskar energiförbrukningen under driften.

En felaktig användning av apparaten kan vara farlig. Särskilt för barn.

Spara bruksanvisningen för senare konsultation och ge den vidare till eventuella efterföljande innehavare.

Tillverkaren arbetar ständigt på att vidareutveckla alla typer och modeller. Därför förbehåller vi oss rätten till ändringar vad gäller form, utrustning och teknik.

CE-överensstämmelse

Den här apparaten uppfyller vid tidpunkten för sin marknadsintroduktion kraven i rådets direktiv 2014/30/EU om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om elektromagnetisk kompatibilitet och direktiv 2014/35/EU om användningen av elektrisk utrustning inom vissa spänningsgränser.

Den här apparaten är CE-märkt och har en försäkran om överensstämmelse för granskning av ansvariga marknadskontrollmyndigheter.

Lär känna apparaten

Leveransomfattning

1 x apparat

1 x glashylla

1 x glashylla över grönsakslådan (ej justerbar)

1 x grönsakslåda

3 x dörrfack

1 x frysfack

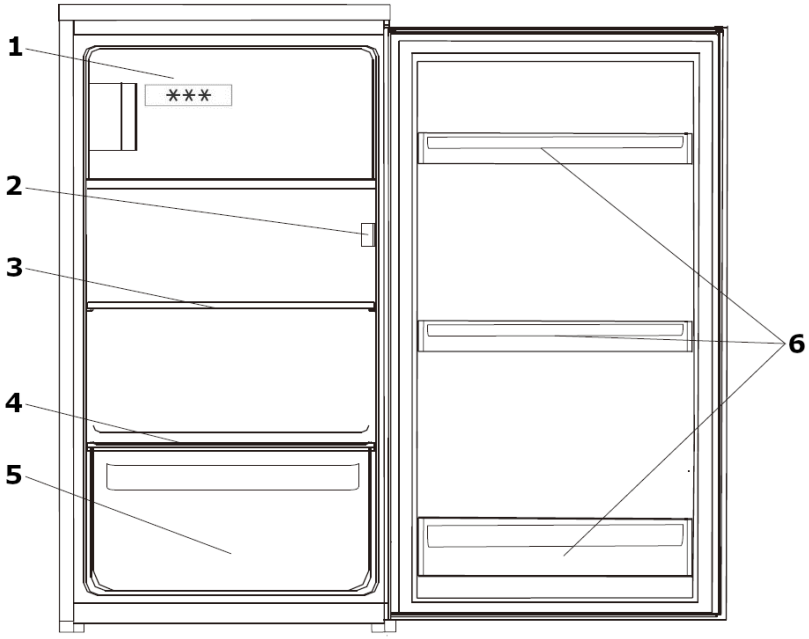
1 x bruksanvisning

1 x inbyggnadsinstruktion

1 x servicekort

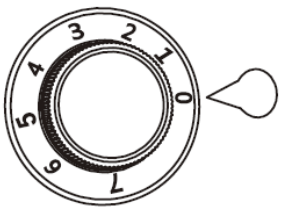
Benämning

1) Frysfack ***
2) Innerbelysning och termostat
3) Justerbar glashylla
4) Glashylla över grönsakslåda
5) Grönsakslåda
6) Dörrfack



Termostat

Steg 0 = AV/OFF
Steg 1 – 7= Kylsteg



Innehållsförteckning

1 För din säkerhet 7
1.1 Avsedd användning 8
1.2 Felaktig användning 8
1.3 Säkerhet för vissa persongrupper 9
1.4 Kvarstående risker 9
1.5 Fara genom köldmedium 10
2 Installation och anslutning 11
2.1 Omhängning av dörr 12
2.2 Förbereda apparaten för inbyggnad 15
3 Idrifttagning 16
3.1 Koppla in och ur apparaten 16
3.2 Förvara livsmedel korrekt 18
3.2.1 Göra isbitar 22
3.2.2 Spara energi 22
4 Skötsel och underhåll 23
4.1 Rengöra apparaten 24
4.2 Rengöra/byta dörrens tätningslist 24
4.3 Avfrostning 25
4.4 Belysningsmedel (LED) 26
4.5 Ta apparaten ur drift 26
5 Driftljud/Avhjälpa fel 27
6 Reservdelar/Kundservice 29
7 Garantivillkor 30
8 Avfallshantering 31
9 Dla własnego bezpieczeństwa 34
9.1 Przeznaczenie 35
9.2 Nieprawidłowe użycie 35
9.3 Bezpieczeństwo określonych grup osób 36
9.4 Pozostałe zagrożenia 36
9.5 Niebezpieczeństwa spowodowane przez czynnik chłodniczy 37
10 Montaż i podłączenie 38
10.1 Zmiana kierunku otwierania drzwi 39
10.2 Przygotowanieurządzenia do montażu 42
11 Uruchomienie 43
11.1 Włączenie i wyłączanieurządzenia 43
11.2 Prawidłowe przechowywanie produktów spożywczych 45

11.2.1 Przygotowywanie kostek lodu 49
11.2.2 Oszczędzanie energii 49
12 Konserwacja i pielęgnacja 50
12.1 Czyszczenie urządzenia 51
12.2 Czyszczenie/wymiana uszczelki drzwi urządzenia 51
12.3 Odszranianie 52
12.4 Źródło światła (LED) 53
12.5 Wycofanie urządzenia z eksploatacji 53
13 Odgłosy podczas pracy/usuwanie usterek.....54
14 Części zamienne/serwis 56
15 Warunki gwarancji 57
16 Utylizacja 58

1 För din säkerhet

För en säker och korrekt användning ska du noga läsa igenom bruksanvisningen och annan medföljande dokumentation samt spara dessa för framtida användning. Alla säkerhetsanvisningar i den här bruksanvisningen är försedda med en varningssymbol. De upplyser om möjliga faror. Denna information ska ovillkorligen läsas och beaktas.

Förklaring av säkerhetsanvisningarna

⚠FARA

Anger en farlig situation som leder till döden eller allvarliga skador om den inte beaktas!

⚠VARNING

Anger en farlig situation som kan leda till döden eller allvarliga skador om den inte beaktas!

⚠FÖRSIKTIGHET

Anger en farlig situation som kan leda till lätta eller medelsvåra skador om den inte beaktas!

SE UPP

Anger en situation som leder till sakskador om den inte beaktas.

RISK FÖR ELEKTRISK CHOCK!

RISK FÖR SKÅLLNING!

BRANDFARA!

- ➢ Information och hänvisningar som ska beaktas.
- • Markerar en uppräkning
- ✓ Markerar kontrollsteg som ska utföras i ordningsföljd
- 1. Markerar arbetssteg som ska utföras i ordningsföljd
- → Beskriver apparatens reaktion på arbetssteget

1.1 Avsedd användning

Apparaten är avsedd för privat användning/hushållsbruk. Den lämpar sig för kylning/frysning av livsmedel.

- Använd inte apparaten för andra ändamål än att kyla/frysa livsmedel. Tillverkaren tar inte på sig något ansvar för eventuella skador.
- Av säkerhetsskäl är det inte tillåtet att utföra ombyggnader eller förändringar på apparaten.
- Apparater med en mekanisk termostat är avsedda att användas på en höjd på maximalt 2000 meter över havet.

All användning utanför detta användningsområde är inte avsedd användning och gäller följaktligen som felaktig användning.

1.2 Felaktig användning

Följande räknas som felaktig användning och är förbjudet:

- Lagra eller kyl inte läkemedel, blodplasma, laboratoriepreparat eller liknande ämnen eller produkter i kylskåpet som ligger till grund för direktivet om medicintekniska produkter 2007/47/EG.
- Lagra inga explosiva ämnen eller sprejburkar med brännbara drivmedel, som exempelvis butan, propan, pentan osv. i apparaten.
- Lagra inga kolsyrade, skummande drycker i frysfacket.
- Lagra inga flaskor i frysfacket, såvida detta inte är tillåtet av tillverkaren.
- Pressa inte in livsmedel i frysfacket.
- Använd inga elektriska apparater inuti förvaringsutrymmet, som inte tillåtits av tillverkaren.
- Apparaten är inte lämpad för kommersiell användning.
- Installera inte apparaten utomhus.
- Anslut inte apparaten till elnätet med grenuttag.
- Dra inte nätkabeln under spänning.
- Vik inte nätkabeln.
- Ställ upp apparaten på ett sådant sätt att stickproppen är tillgänglig.
- Dra inte ut stickproppen ur uttaget genom att dra i sladden.

1.3 Säkerhet för vissa persongrupper

Apparaten får användas av barn från 8 års ålder, och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, samt av personer med bristande erfarenhet och kunskap. De måste dock övervakas eller ha instruerats beträffande hur apparaten används på ett säkert sätt och de måste förstå de risker som är förknippade med användningen.
Barn får endast rengöra eller underhålla apparaten om de övervakas av en vuxen.
Övervaka barn för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

⚠FARA

NÄTKABELN INNEBÄR STRYPNINGSRISK!

Håll apparatens nätkabel utom räckhåll för barn under 8 år.

⚠FARA

FÖRPACKNINGSMATERIALET INNEBÄR KVÄVNINGSRISK!

Håll förpackningsmaterialet utom räckhåll för barn.

⚠FARA

GAMLA, UTTJÄNTA APPARATER INNEBÄR KVÄVNINGSRISK!

Lekande barn kan stängas in i apparaten eller hamna i andra livshotande situationer.

- Avlägsna eller förstör eventuella snapp- och regellås.
- Låt inte barn leka med apparaten.
- Håll alltid barn under uppsikt i närheten av gamla apparater.

1.4 Kvarstående risker

⚠FARA

RISK FÖR ELEKTRISK CHOCK!

- Ta aldrig ut eller sätt in nätkabelns stickpropp med fuktiga eller våta händer.
- Se till att noga följa anvisningarna vid montering och anslutning.
- Dra i nödfall ut stickproppen ur uttaget.
- Dra ut stickproppen ur uttaget före alla rengörings- eller underhållsarbeten.
- En skadad nätkabel måste omedelbart bytas ut av kundservice.
- Apparaten får inte användas om dess nätkabel eller stickpropp är skadad.
- Förutom de rengörings- och underhållsarbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen ska inga ingrepp göras på apparaten.

⚠VARNING

BRANDFARA!

Vid otillräcklig luftcirkulation kan det uppstå värmeuppdämning, vilket kan leda till eldsvåda.

- Se ovillkorligen till att hålla de föreskrivna avstånden för apparatens baksida, sidor och överkant (se kapitlet Minimiavstånd).
- Håll kompressor och kondensor (modellberoende) fria från damm och föremål.

1.5 Fara genom köldmedium

⚠VARNING

HÄLSOFARA!

Om kylkretsen skadas läcker köldmediet isobutan R600a ut. Köldmediet är hälsofarligt vid kontakt med ögonen samt vid inandning.

⚠VARNING

LÄTTANTÄNDLIG GAS!
EXPLOSIONS- OCH BRANDFARA!

I apparatens kylkrets finns köldmediet isobutan (R600a); en naturgas med liten inverkan på miljön, som är brännbar.

- Ingrepp i kylsystemet får endast utföras av auktoriserat fackfolk.
- Skada inte kylkretsen, t.ex. genom att sticka hål på köldmediekanalerna med vassa föremål eller genom att bryta av rörledningar.
- Se till att inga delar av kylkretsen skadas vid transport, installation, underhåll eller bortskaffande av apparaten.
- För att det inte ska uppstå någon lättantändlig gas-luft-blandning vid ett eventuellt läckage i kylkretsen måste utrymmet på uppställningsplatsen enligt standard EN 378 vara minst 1 m³ per 8 g köldmedium. Mängden köldmedium i kylskåpet står på typskylten.

Tillvägagångssätt vid skadat kylkretslopp:

- ✓ Undvik ovillkorligen öppen eld och antändningskällor.
- ✓ Vädra ordentligt ut utrymmet där apparaten står.
- ✓ Kontakta kundservice.

2 Installation och anslutning

Innan du installerar och ansluter apparaten ska du säkerställa att

- apparaten är bortkopplad från elnätet (se säkerhetskapitlet → Elektrisk chock) samt
- att inbyggnadsvillkoren är uppfyllda (se kapitlet Minimiavstånd).

Packa upp apparaten

Förpackningen måste vara oskadad. Kontrollera apparaten med avseende på transportskador. En skadad apparat ska på inga villkor anslutas. Kontakta leverantören vid eventuella skador.

⚠ FÖRSIKTIGHET

RISK FÖR PERSON- OCH SAKSKADOR!

- Var alltid två personer vid transport.
- Skär inte igenom förpackningsmaterial med vassa föremål såsom t.ex. mattknivar.

Avlägsna transportskydd

Apparaten samt delar av inredningen är skyddade för transporten.

- ✓ Avlägsna alla klisterremsor på höger och vänster sida om apparatens dörr samt frigolitdelar från kondensorn[1] på apparatens baksida (modellberoende).
- ✓ Avlägsna alla tejp- och förpackningsdelar från apparatens insida.
- ✓ Avlägsna limrester med såpvatten.
- ✓ Det kan finnas etiketter med varningar på på apparaten. Dessa ska absolut beaktas och inte avlägsnas.

[1] Kondensor = kondensator

2.1 Omhängning av dörr

Det är möjligt att hänga om apparatens dörr från vänster till höger och tvärt om.

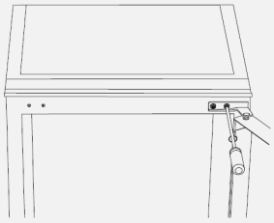
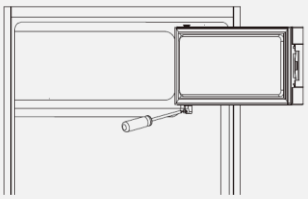
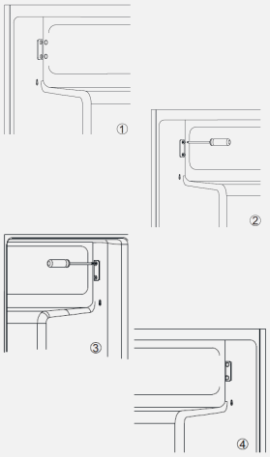
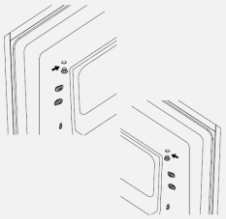
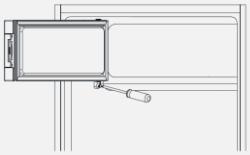
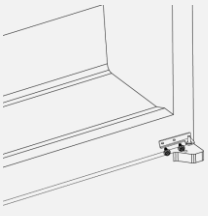
SE UPP

SAKSKADOR!

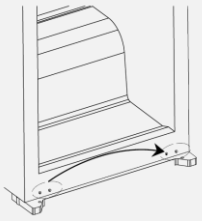
Tippa inte apparaten mer än 45° vid dörrmonteringen. Annars kan kylsystemet skadas.

Verktyg som behövs vid byte av upphängningssida:

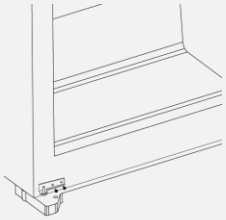
Erforderliga verktyg	Benämning
	Krysspårmejsel eller hylsnyckel
	Spårskruvmejsel
	Skiftnyckel

Stegföljd	Bild
1. Lossa det övre gångjärnet med en skruvmejsel. 2. Lyft upp kylskåpsdörren och lägg försiktigt åt sidan.	
3. Öppna frysfacket och skruva loss gångjärnet på frysfacksluckan. 4. Ta ut luckan och lägg på ett mjukt underlag för att undvika repor.	
5. Lossa luckans fäste och fäst på den andra sidan.	
6. Ta av täckbrickorna till vänster och fäst till höger.	
7. Vrid frysfacksluckan och fäst på vänster sida med skruvarna. 8. Stäng sedan frysfacksluckan.	
9. Lossa det undre gångjärnet med en skruvmejsel.	

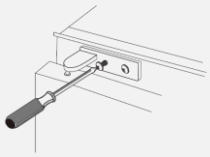
10. Lossa täckbrickorna upptill och nedtill. Sätt in igen på respektive motsvarande sida mittemot.



11. Ta det övre gångjärnet och vrid 180° och fäst nedtill till vänster.
12. Sätt försiktigt dörren på det nedre gångjärnets stift och stäng dörren.



13. Ta det nedre gångjärnet och vrid 180° och fäst med stiftet upptill till vänster på apparatdörren.
14. Fäst gångjärnet på apparaten med de båda skruvarna.



SE UPP

Sakskador!

Beakta följande för att undvika sakskador:

- Ställ apparaten lodrätt igen efter avslutad dörromhängning.
- Kontrollera att dörrens tätningslist sitter som den ska i dörren.
- Vänta i minst tre timmar innan du ansluter apparaten till elnätet igen.

2.2 Förbereda apparaten för inbyggnad

Apparaten ska

- Monteras i enlighet med bifogad inbyggnadsinstruktion.
- Installeras i ett välventilerat och torrt utrymme, vars omgivningstemperatur motsvarar den klimatklass som apparaten är konstruerad för.

SE UPP

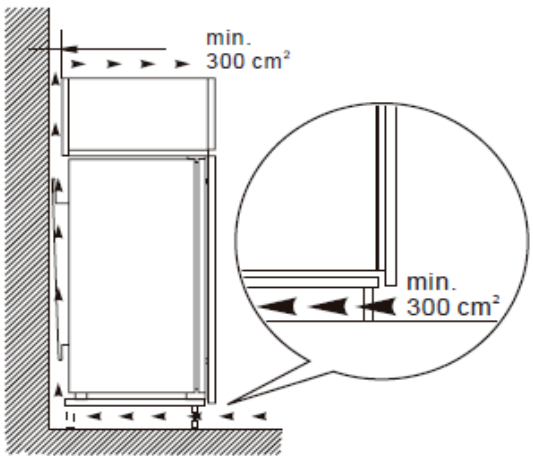
SAKSKADOR!

Låt apparaten stå i 12 timmar efter transporten så att köldmediet kan samlas i kompressorn. Underlåtenhet att göra det kan orsaka skador på kompressorn och därmed leda till fel på apparaten. I detta fall upphör garantin att gälla.

KLIMATKLASS	TEMPERATUROMRÅDE
(SN) subnormal temperatur	+10 °C till +32 °C
(N) normal temperatur	+16 °C till +32 °C
(ST) subtropisk temperatur	+16 °C till +38 °C
(T) tropisk temperatur	+16 °C till +43 °C

Minimiavstånd för luftcirkulation och ventilation

Luftcirkulationen på apparatens baksida, sidor och överkant påverkar energiförbrukningen och kyl-/fryseffekten (utifrån modell). Se ovillkorligen till att iaktta dessa minimiavstånd för apparatens ventilation som visas i efterföljande ritning. Om dessa minimiavstånd inte iakttas kan den uppdämda luften inte ledas bort och kompressorn är kontinuerligt i drift, vilket förkortar apparatens livslängd.



3 Idrifttagning

Rengör apparaten samt de invändiga delarna noggrant före idrifttagningen (se kapitlet ”Skötsel och underhåll”).

- Anpassa temperaturen till omgivningstemperaturen (uppställningsplatsen), vid ändring av utrustningen eller om dörren öppnas ofta.
- Ställ in termostaten på ett högre steg vid väldigt höga sommartemperaturer, för att upprätthålla önskad kyltemperatur.
- För optimal energiförbrukning bör du låta glashyllorna/lådorna i apparaten vara kvar i apparaten såsom avbildat (se avsnittet ”Förvara livsmedel korrekt”).
- Frysfacket kan användas efter cirka 3 timmar.

3.1 Koppla in och ur apparaten

1. Anslut apparaten till elnätet.

→ Innerbelysningen tänds när dörren öppnas.

2. Koppla in apparaten genom att vrida termostaten åt höger, från ”0” till önskad kyltemperatur. Termostaten sitter på höger sida inuti apparaten.
3. Koppla ur apparaten genom att vrida termostaten till ”0”.

SE UPP

SAKSKADOR!

Koppla inte in apparaten direkt efter ett strömavbrott. Det riskerar att överbelasta kompressorn eller utlösa säkringen.

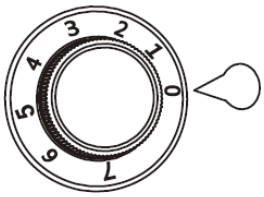
Ställa in temperaturen

Temperaturen kommer an på vissa faktorer, såsom installationsplatsen, hur ofta kylskåpsdörren öppnas samt hur apparaten är lastad.

1. Reglera apparatens innertemperatur med vridknappen.
2. Första gången apparaten används ska termostaten ställas in på det högsta (kallaste) steget.

→ Efter cirka 2 timmar har apparaten uppnått sin normala drifttemperatur och kan användas.

3. Ställ in termostaten på ett mellansteg.

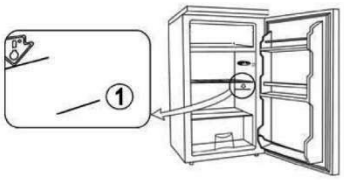


Lokalisera måltemperaturen på 4 °C i kylutrymmet

Symbolen ”OK” här intill ska synas i kylutrymmet (ovanför glashyllan över grönsakslådan), en bit ifrån bakväggen, vid en måltemperatur på 4 °C.

- Om ”OK” inte visas när kylningen är igång har måltemperaturen på 4 °C inte uppnåtts. Temperaturen är för högt (varmt) inställd.
- Ställ in termostaten på ett kallare steg. Ändra termostaten endast stegvis och vänta cirka 12 timmar innan du kontrollerar på nytt.
- När ”OK” visas innebär detta att:

  Temperaturen i kylutrymmet är 4 °C eller kallare.



1. För att undvika att temperaturen är för låg i området där symbolen ”OK” visas, ska termostaten ställas in stegvis med ett eller ett halvt steg till en varmare temperatur (vänta åter cirka 12 timmar innan nästa kontroll).
2. Om ”OK” fortfarande visas kan du ändra ytterligare ett halvt eller helt steg varmare (och vänta cirka 12 timmar till nästa kontroll).
3. Upprepa steg 1 så länge ”OK” visas, till dess att du har uppnått medelpunkten för måltemperaturen på 4 °C.
4. Om symbolen ”OK” inte visas går du tillväga i omvänd ordning och ställer in termostaten på ett halvt/helt steg kallare (och väntar i cirka 12 timmar innan du kontrollerar igen).

- Kyl- och frysskåp i NoFrost-modeller har inte denna etikett eftersom temperaturen i dessa apparater är konstant.
- Ta inte bort etiketten från apparaten.
- Som extra hjälpmedel för att lokalisera måltemperaturen kan temperaturen i kylrummet mätas med en kylskåpstermometer som finns att köpa i handeln.
- Om kylskåpet är öppet en längre stund stiger temperaturen i kylskåpet.

3.2 Förvara livsmedel korrekt

En korrekt förvaring av livsmedlen gör att de håller sig bättre.

⚠ VARNING

HÄLSOFARA!

Om apparaten är avstängd eller vid strömavbrott, kyls livsmedlen inte tillräckligt. Förvarade livsmedel kan tina och bli dåliga. Vid förtäring av de upptinade livsmedlen föreligger risk för matförgiftning.Kontrollera efter ett strömavbrott om de förvarade livsmedlen fortfarande är ätbara.

- Frysta livsmedel som man kan se att de har tinat efter ett strömavbrott ska kastas.
- Frys inte in livsmedel igen som redan har tinat en gång.

Kylutrymmet lämpar sig för att förvara färska livsmedel och drycker.

Beakta följande vid förvaring i kylutrymmet:

- Använd endast fullgoda livsmedel.
- Begränsa tiden mellan inköp och förvaring så mycket som möjligt.
- Förvara färskt kött och färsk fisk endast välförpackat i skyddande folie eller i lufttäta behållare, på den kallaste platsen i apparaten och i maximalt 1 till 2 dagar. Undvik kontakt med tillagad mat.
- Undvik kontaminering av livsmedel från rått kött eller rå fisk. Köttsaft får inte komma i kontakt med andra livsmedel.
- Potatis, lök, vitlök, tomater, bananer och avokador ska inte förvaras i kylskåpet, och om de gör det ska de vara väl förpackade och förvaringen kortvarig.
- Livsmedel ska täckas ordentligt före förvaringen; särskilt kalla rätter, kokta livsmedel och livsmedel som innehåller kryddor.
- Varm mat ska ställas in först efter att den har svalnat.
- Förhöjd temperatur i apparaten leder till att livsmedlen förstörs snabbare. Det mellersta temperatursteget är bäst lämpat för en optimal livsmedelsförvaring.
- Ställ in livsmedlen i kylskåpet på ett sådant sätt att luften kan cirkulera fritt.
- Vid förvaring av flaskor i dörrens flaskfack ska du se till att de inte är för tunga; facket kan lossna från dörren.
- Barn på mellan 3 och 8 år får lägga in i och ta ut varor ur kylskåpet.

Följande lämpar sig för att förpacka:

- Förvaringspåsar och folier lämpade för livsmedel
- Särskilda överdragshättor i plast med gummiband
- Aluminiumfolie

För att förvara större mängder i kylutrymmet kan glashyllornas placering ändras.

1. Lyft upp glashyllorna något baktill och dra dem framåt.
2. Vicka glashyllorna uppåt eller nedåt och ta ut.

Glashyllan över grönsakslådan måste vara kvar i samma position för att garantera en korrekt luftcirkulation.

Beakta följande vid kylning av färska livsmedel: Frysutrymmet lämpar sig för långtidslagring av frysta varor.

- Att hålla apparatens dörr öppen en längre stund leder till en avsevärd temperaturhöjning i apparatens fack. Förvarade livsmedel blir snabbare dåliga.

⚠ FÖRSIKTIGHET

RISK FÖR PERSONSKADA!

Att vidröra frysta varor, is och metalldelar inuti frysutrymmet kan leda till brännskadeliknande symptom hos personer med känslig hud.

Ta inte ut frysta varor med blöda händer. Händerna kan frysa fast.

Beakta följande vid förvaring i frysutrymmet:

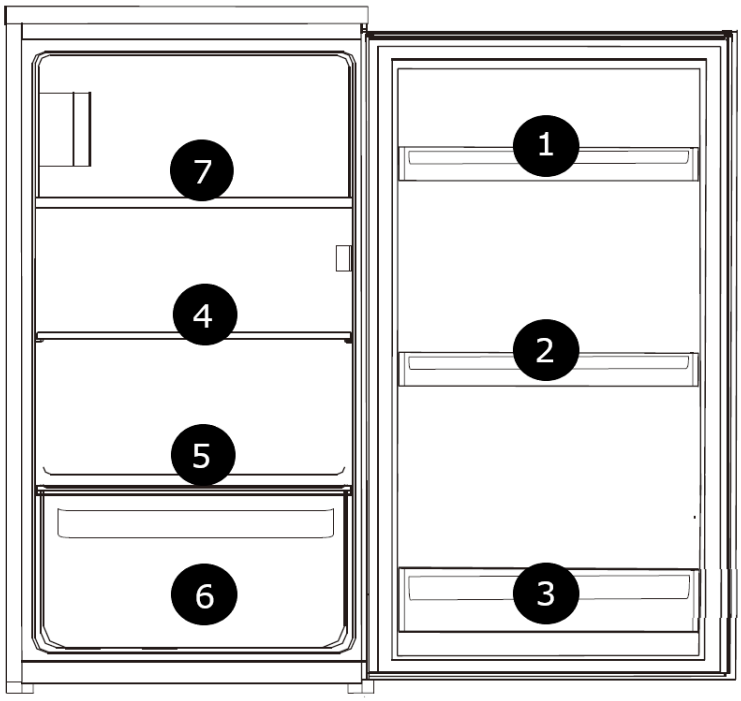
- Håll apparatdörren stängd vid strömavbrott. Livsmedlen förblir frysta i flera timmar (se informationsbladet ”Lagringstid vid störning”).
- Använd endast fullgoda livsmedel.
- Bryt inte fryskedjan för djupfrysta livsmedel.
- Begränsa tiden mellan inköp och förvaring så mycket som möjligt.
- Temperaturen under infrysningsfasen justeras via termostaten i kylutrymmet.
- Drycker med hög alkoholhalt ska endast förvaras tätt förslutna och stående. Beakta dryckestillverkarens hänvisningar.

Beskrivning frysfack enligt *-fack

Facktyp	Mål-lagringstemperatur	Passar för ...
”Nollstjärnigt utrymme”	- 6 °C ~ + 0 °C	Förvaring av färskt kött och färsk fisk under en period på en till maximalt tre dagar samt för att lagra eller göra isbitar. Lämpar sig inte för att frysa in färska livsmedel.
	≤ - 6 °C	Förvaring av djupfrysta varor under en period på maximalt en månad. Lämpar sig inte för att frysa in färska livsmedel.
	≤ - 12 °C	Förvaring av djupfrysta varor under en period på maximalt två månader samt för att förvara eller göra isbitar eller glass. Lämpar sig inte för att frysa in färska livsmedel.
	≤ - 18 °C	Förvaring av djupfrysta produkter under en period på maximalt tre månader. Lämpar sig inte för att frysa in färska livsmedel.
	≤ - 18 °C	Förvaring av djupfrysta produkter samt för att frysa in färska livsmedel under en längre tid.

Översikt lagringsrekommendationer för kyl-frysutrymme ***-fack

Kylutrymme	Frysutrymme
❶ Smör och ost ska placeras i det övre dörrfacket. Här är temperaturen som högst.	❼ Förvaring av djupfrysta produkter under en period på maximalt tre månader. ***Lämpar sig inte för att frysa in färska livsmedel.***
❷ Påbörjade glasburkar, konserver och ägg ska placeras i det mellersta dörrfacket.	
❸ Drycker och flaskor ska placeras i det stora nedre dörrfacket. Fulla behållare ska placeras nära gångjärnen för att minska belastningen på dörren.	
❹ Tillagad mat ska placeras på glashyllan.	
❺ Fisk och kött ska placeras på glashyllan över grönsakslådan. Här är temperaturen som lägst.	
❻ Frukt och grönt ska placeras i grönsakslådan.	



3.2.1 Göra isbitar

Fyll islådan (ingår inte i leveransomfattningen) till tre fjärdedelar med vatten och ställ in vågrätt på frysfackets botten. Om islådan har frusit fast kan den lossas med ett trubbigt föremål (t.ex. skedskaft). Håll färdiga isbitar en kort stund under rinnande vatten så lossnar de lättare.

3.2.2 Spara energi

- Installera inte apparaten i närheten av spisar, element eller andra värmekällor. Vid hög omgivningstemperatur går kompressorn igång oftare och längre, vilket leder till en högre energikonsumtion.
- Sörj för tillräcklig luftcirkulation och ventilation på apparatens bas, sidor och baksida. Täck aldrig över ventilationsöppningar. Beakta avstånden (se kapitlet ”Installation och anslutning”).
- Det visade arrangemanget av hyllor och förvaringsplatser, såsom visat på bilden ”Lär känna apparaten”, ger den effektivaste energianvändningen och bör därför helst bibehållas.
- För att få ett större förvaringsutrymme (t.ex. vid stora kyl-/frysvaror) kan den mellersta hyllan tas bort. Ta ut de övre och nedre hyllorna endast i sista hand.
- En jämnt fylld kyl-/frysavdelning bidrar till en optimal energianvändning. Undvik att ha tomma eller halvtomma avdelningar.
- Ställ inte in varm mat i kylskåpet eller i frysfacket. Låt maten svalna först.
- Tina upp frysta livsmedel i kylskåpet. Frysgodset minskar energiförbrukningen i kylavdelningen och ökar därmed energieffektiviteten.
- Ställ inte in temperaturen kallare än nödvändigt. Det bidrar till en optimal energianvändning.
- Apparatens dörrtätningslister måste vara intakta för att dörrarna ska kunna stängas ordentligt och inte öka energiförbrukningen i onödan.
- Öppna apparaten endast när det behövs, och så kort tid som möjligt. Energiförbrukningen och temperaturen i apparaten kan öka om dörren öppnas ofta eller hålls öppen länge samt om den inte stängs ordentligt.

4 Skötsel och underhåll

Av hygieniska skäl behöver apparaten, tätningslisten och inredningen rengöras regelbundet, såväl utvändigt som invändigt.

Säkerställ att apparaten är frånkopplad från elnätet innan du påbörjar något underhåll av apparaten (se kapitlet om säkerhet,→ elektrisk chock).

⚠ FÖRSIKTIGHET

RISK FÖR PERSONSKADA!

- Använd inga elektriska värmeapparater, öppna eldslågor, knivar eller liknande för att tina.
- Rengör aldrig apparaten med ångtvätt. Fukt kan tränga in i elektriska komponenter.
- När termostaten står på ”0” är kylningen urkopplad, men strömmen är fortfarande ansluten.

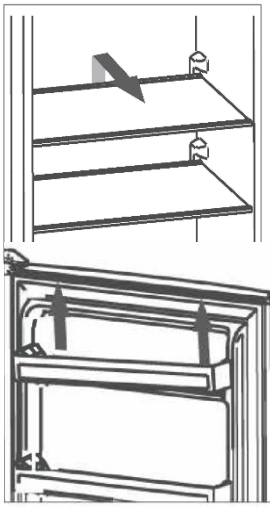
SE UPP

SAKSKADOR!

- Använd inga skurmedel eller aggressiva rengöringsmedel.
- Använd inte skrubbande svampar.
- Eteriska oljor och organiska lösningsmedel, t.ex. saft av citron- eller apelsinskal, smörsyra eller rengöringsmedel som innehåller ättiksyra kan angripa plastdelar. Se till att dessa ämnen inte kommer i kontakt med apparatens delar.

4.1 Rengöra apparaten

1. Ta ut kylvarorna. Förvara varorna övertäckta på en kall plats.
2. För att rengöra glashyllorna lyfter du upp dem något baktill och drar ut dem genom att vicka dem uppåt eller nedåt.

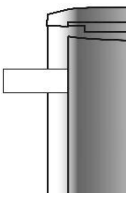


3. Dörrfack skjuts uppåt och tas ut.
4. Rengör apparaten inklusive dörrtätningslist och inredning med en trasa och ljummet vatten samt lite tillsatt diskmedel.
5. Torka av med rent vatten och torka.
6. Kontrollera avrinningshålet. Rengör regelbundet med en bomullspinne.
7. Sätt in de rengjorda glashyllorna, dörrfacken och lådorna etc.
8. Säkerställ att apparatens insida är helt torr.
9. Anslut apparaten till elnätet och sätt på den.

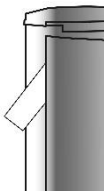
4.2 Rengöra/byta dörrens tätningslist

1. Kläm in en tillräckligt lång pappersremsa, som är 50 mm bred och 0,08 mm tjock, på olika ställen på apparaten.

→ Om pappret kan dras igenom med ett lätt motstånd är dörrens tätning tät. *(Bestämningen av tjockleken på papperet som används sker enligt ISO 534).*



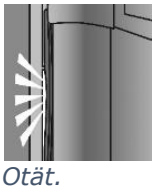
Tät.



Otät.

Eller

1. Ställ en ficklampa på en glashylla i apparaten, rikta ljuset mot tätningslisten och stäng dörren. Om inget direkt ljus lyser igenom är dörrens tätning tät.
2. Om direkt ljus lyser igenom den stängda dörren är tätningen otät.



Otät.

Byta dörrens tätningslist

1. Ta ut livsmedlen ur apparaten.
2. Dra ut tätningslisten ur apparaten.
3. Rengör dörren som vanligt.
4. Sätt in ny tätningslist i spalten. Stick först in tätningen i kanterna och tryck/stryk med tummarna.
5. Om tätningen inte ligger an jämnt överallt: värm försiktigt de motsvarande ställena med en hårtork och dra ut något med fingrarna.

- Kontrollera apparatens tätningslister regelbundet med avseende på nedsmutsning och skador.
- Fett och olja gör tätningslisten porös och skör. Om fett eller olja har hamnat på tätningslisten ska listen omedelbart rengöras med en trasa och ljummet vatten samt lite tillsatt diskmedel.

4.3 Avfrostning

Automatisk avfrostning i kylutrymmet

Kylutrymmet är utrustat med en automatisk avfrostningsfunktion. Frost och is avfrostas automatiskt. Smältvattnet rinner genom en droppränna till ett avrinningshål och ner i en uppsamlingsbehållare på apparatens baksida. Tack vare motorns värme avdunstar smältvattnet.

- Kontrollera om det är stopp i droppränna om smältvattnet inte rinner av ordentligt genom droppränna till uppsamlingsbehållaren, (se kapitlet ”Avhjälpa fel”).
- Det får inte finnas vatten på golvet eller i kontakt med elektriska delar.

Manuell avfrostning i frysutrymmet

Efter längre tids användning kan det bildas ett frost- eller isskikt i frysutrymmet. När detta skikt blir 6–8 mm tjockt behöver frysutrymmet avfrostas och rengöras. Ett för tjockt frost- eller isskikt ökar energiförbrukningen. Innan du avfrostar ska du ställa in termostaten på den högsta inställningen; frysgodset lagrar kylan ett tag.

1. Dra ut stickproppen.
2. Töm apparaten och ställ undan varorna på en sval plats.
3. För en snabbare avfrostning kan du ställa in ett kärl med varmt vatten i apparaten.
4. Använd inga mekaniska föremål för att avlägsna isskiktet.
5. Ta först ut de stora isbitarna ur apparaten och därefter de mindre bitarna.
6. Rengör frysutrymmet och inredningen med en trasa och ljummet vatten samt lite tillsatt diskmedel.
7. Torka av med rent vatten och torka.
8. Anslut apparaten till elnätet igen efter avslutad rengöring och sätt på den.

4.4 Belysningsmedel (LED)

Apparaten är utrustad med en underhållsfri LED-belysning.

➢ Reparationer på denna LED-belysning ska endast utföras av kundservice[2].

4.5 Ta apparaten ur drift

Koppla ur apparaten genom att dra ut stickproppen eller koppla ur eller skruva ur säkringen.

✓ Ta ut livsmedlen.
✓ Dra ut stickproppen eller koppla ur eller skruva ur säkringen.
✓ Avfrosta apparaten och rengör noga (se kapitlet ”Skötsel och underhåll”).
✓ Lämna dörren öppen för att undvika dålig lukt och mögelbildning.

[2] Kundservice Tfn. +49 2944 9716-791

5 Driftljud/Avhjälpa fel

Reparationer på elektriska apparater ska uteslutande utföras av kundservice (se kapitlet ”Kundservice”). En felaktig eller inte fackmässigt utförd reparation kan innebära en fara för användaren.

En ej fackmässigt utförd reparation leder till förlorad rätt till garantianspråk.

Driftljud

LJUD	TYP AV LJUD	ORSAK/AVHJÄLPANDE
Normala ljud	Brummande	Orsakas av kompressorn, när den är igång.
	Ljud av vätska	Uppstår av köldmediet som pumpas runt i aggregatet.
	Klickande ljud	Termostaten kopplar in eller ur kompressorn.
Störande ljud	Ljud av flaskor	Se till att lämna ett säkerhetsavstånd mellan flaskor och andra behållare.
	Kondensorn vibrerar (endast vid synlig kondensor på apparatens baksida)	Kontrollera om kondensorn på apparatens baksida sitter löst. Fäst kondensorn.

Avhjälpa fel

STÖRNING	MÖJLIGA ORSAKER	ÅTGÄRDER
Innerbelysningen fungerar inte, men kompressorn är igång.	Lamporna är trasiga.	Byt lamporna (se kapitel 4.4).
Det finns vatten i apparaten.	Det är stopp i avrinningshålet.	Rengör avrinningshålet. T.ex. med en bomullspinne.
Kylanläggningen startar/går igång för ofta och för länge.	Kylskåpsdörren öppnas för ofta.	Öppna inte dörren i onödan.
	Luftcirkulationen runt apparaten hindras av något.	Lämna fritt utrymme kring apparaten.
Apparaten kyler inte.	Apparaten är urkopplad eller får ingen ström.	Kontrollera strömförsörjningen och säkringarna. Kontrollera om stickproppen sitter ordentligt i uttaget. Kontrollera om det finns ström i uttaget.

STÖRNING	MÖJLIGA ORSAKER	ÅTGÄRDER
	Termostaten står inställd på ”0”.	Kontrollera termostatens inställning.
	Omgivningstemperaturen är för låg.	(Se kapitel 3.1.)
Sidoväggen är väldigt varm (endast för modeller med skumtäckt kondensor).	Kondensorn avger varm luft till sin omgivning. Vid för hög omgivningstemperatur kan det uppstå värmeuppdämning. Apparaten kyler som vanligt igen så snart omgivningstemperaturen har sjunkit. Se till att hålla avstånden (se kapitel 2.2).	Inga åtgärder behövs.
Etiketten visar inte ”OK”.	Genomsnittstemperaturen i detta område är för högt inställd.	Ställ in termostaten på ett kallare steg. Ändra termostaten endast stegvis och vänta cirka 12 timmar innan du kontrollerar på nytt.
Det har bildats ett frost- eller isskikt på den bakre innerväggen.	Höga rumstemperaturer (som t.ex. under varma sommardagar) och en hög termostatinställning kan leda till ihållande kylning. Kompressorn måste vara igång oavbrutet för att upprätthålla den inställda temperaturen i apparaten. Apparaten kan inte längre starta automatisk avfrostning, eftersom det endast är möjligt när kompressorn inte är igång (se kapitlet ”Avfrostning”).	Ställ in termostaten på ett lägre steg. Kompressorn kommer att starta och stanna som vanligt och den automatiska avfrostningen kommer igång igen.

6 Reservdelar/Kundservice

Följande reservdelar kan beställas från kundservice (utifrån produkt):

(1) Termostater, temperatursensorer, mönsterkort och ljuskällor;

(2) Dörrhandtag, dörrgångjärn, inläggshyllor och insatsenheter

Reservdelarna finns tillgängliga i 7 år efter att det senaste exemplaret av en modell har släppts på marknaden.
Dörrtätningslister tillhandahålls 10 år efter att det senaste exemplaret av en modell har släppts på marknaden.

Se bifogat kundservicekort för ytterligare information om kundservice och QR-koder.

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / TYSKLAND

Lämna in reparationsuppdragen online eller skanna QR-koden
(se bifogat kundservicekort).

- Ett besök av kundservicetekniker är inte kostnadsfritt ens under garantitiden om det rör sig om en felaktig användning eller ett av de beskrivna felen.

7 Garantivillkor

Garantivillkor

Som köpare av en Dalbach-apparat har du rätt till garantierna i köpekontraktet med din handlare. Vidare lämnar vi även en garanti enligt följande villkor:

Ersättningsperiod

Garantin gäller i 24 månader från inköpsdatum (köpehandlingar behöver uppvisas). Under de första 6 månaderna åtgärdar kundservice defekter på apparaten utan kostnad. Detta förutsatt att apparaten är tillgänglig för reparation utan alltför stor insats. Under de följande 18 månaderna måste köparen kunna styrka att defekten redan fanns vid leveransen.

Vid kommersiell användning (t.ex. i hotell, personalmatsalar) eller vid gemensam användning av flera hushåll, gäller garantin i 12 månader från inköpsdatum (köpehandlingar behöver uppvisas). Under de första 6 månaderna åtgärdar kundservice defekter på apparaten utan kostnad. Detta förutsatt att apparaten är tillgänglig för reparation utan alltför stor insats. Under de följande 6 månaderna måste köparen kunna styrka att defekten redan fanns vid leveransen.

Om garantin tas i anspråk förlängs garantin varken för apparaten eller för de nyinsatta delarna.

Felåtgärdandets omfattning

Inom de nämnda tidsperioderna åtgärdar vi alla fel på apparaten som kan härledas till bristfälligt utförande eller materialfel. Utbytta delar blir vår egendom.

Följande utesluts:

Normalt slitage, uppsåtlig eller vårdslös åverkan, skador som uppkommer på grund av underlåtenhet att iaktta bruksanvisningen, felaktig installation eller anslutning till fel nätspänning, skador som uppkommer på grund av kemisk eller elektrotermisk inverkan eller genom andra onormala miljöförhållanden, skador på glas, lack eller emalj och eventuella färgskillnader samt defekta glödlampor.

Likaså utesluts defekter på apparaten som kan härledas till transportskador. Vi ger heller ingen ersättning om – utan vårt särskilda, skriftliga godkännande – arbeten har utförts på Dalbach-apparaten av ej auktoriserade personer eller om delar från andra företag har använts. Detta förbehåll gäller inte för felfria arbeten som utförts av kvalificerat fackfolk med våra originaldelar för anpassning av apparaten till gällande tekniska skyddsföreskrifter i ett annat EU-land.

Tillämpningsområde

Vår garanti gäller för apparater som inhandlats i ett EU-land och som används i Förbundsrepubliken Tyskland eller Österrike.

För apparater som inhandlats i ett EU-land och som används i ett annat EU-land beviljar vi ersättning inom ramen för respektive lands gängse garantivillkor. Skyldighet att lämna garanti består endast då apparaten motsvarar de tekniska föreskrifterna i det land där garantianspråket görs gällande.

För reparationsuppdrag utanför garantitiden gäller:

- Om en apparat repareras ska reparationsfakturorna betalas direkt och utan avdrag.
- Om en apparat kontrolleras eller om en påbörjad reparation inte genomförs, beräknar kundservice ett fast pris för resekostnader och arbetsinsats.
- Rådgivningen genom vår kundrådgivningscentral är kostnadsfri (se kapitlet ”Kundservice”).

8 Avfallshantering

Bortskaffande av förpackningsmaterial

Förpackningsmaterialet ska källsorteras. Papp och kartong ska gå som returpapper och folier sorteras efter material.

Bortskaffande av gammal apparat

Apparaten är försedd med symbolen av en överkorsad soptunna, enligt EU-direktivet för bortskaffande
2012 / 19 / EU.

Direktivet bidrar till ordentligt bortskaffande av apparaten och till återvinning av returråvaror.

Gamla apparater får inte kastas som hushållsavfall!

Varje användare är förpliktigad enligt lag att bortskaffa gamla apparater korrekt och inte kasta dem i de vanliga hushållssoporna.

För att undvika skadliga effekter på miljön ska gamla apparater lämnas in på säljstället eller på en kommunal uppsamlingsplats för fackmässig återvinning.

Före bortskaffandet ska uttjänta gamla apparater göras obrukbara:

- Dra ut kontakten ur uttaget.
- Ta loss stickproppen från nätkabeln.
- Skada inga delar av kylkretsen (se kapitel 1.4 ”Kvarstående risker”).

Wstęp

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie zapoznać się z instrukcją obsługi. Instrukcja obsługi zawiera ważne zasady bezpieczeństwa instalacji, używania i utrzymania urządzenia. Prawidłowa obsługa w znaczącym stopniu przyczynia się do efektywnego wykorzystania energii i minimalizuje zużycie energii podczas pracy urządzenia.

Niewłaściwe używanie urządzenia może być niebezpieczne, zwłaszcza dla dzieci.

Instrukcję obsługi należy zachować w celu przyszłego wykorzystania i przekazać ewentualnym następnym użytkownikom.

Producent pracuje przez cały czas nad doskonaleniem wszystkich typów i modeli. Dlatego zastrzegamy sobie możliwość zmian dotyczących formy, wyposażenia i techniki.

Zgodność WE

W chwili wprowadzenia na rynek urządzenie spełnia wymagania określone w dyrektywach Rady w sprawie dostosowania przepisów prawnych krajów członkowskich w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE i w zakresie sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia 2014/35/UE.

Urządzenie posiada znak CE oraz deklarację zgodności do wglądu dla właściwych organów nadzoru rynku.

Zapoznanie się z urządzeniem

Zawartość dostawy

1 x urządzenie

1 x półka szklana

1 x półka szklana nad pojemnikiem na warzywa (stała)

1 x pojemnik na warzywa

3 x komora drzwiowa

1 x komora zamrażania

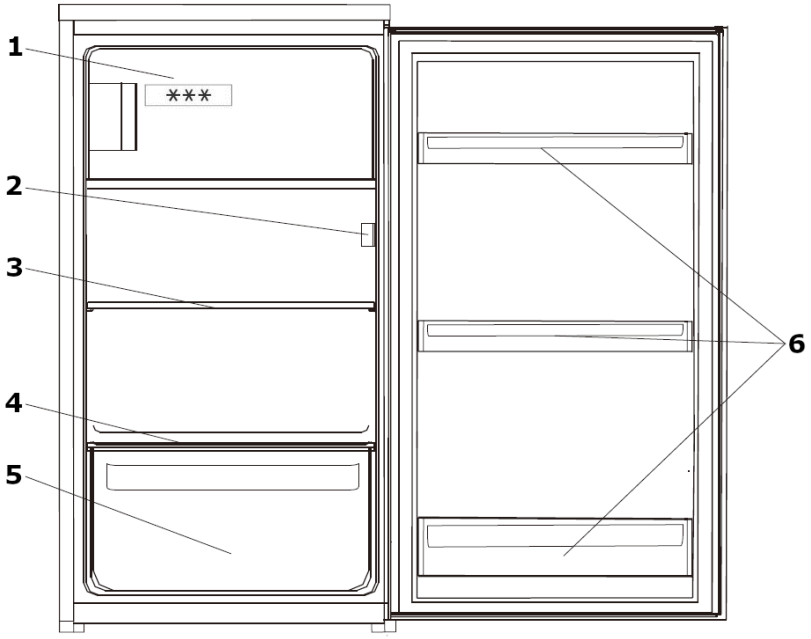
1 x instrukcja obsługi

1 x instrukcja montażu

1 x karta serwisowa

Nazwa

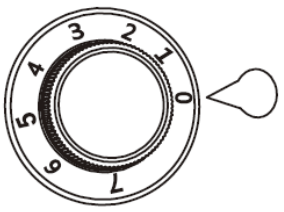
1) Komora zamrażania ***
2) Oświetlenie wewnętrzne i regulator temperatury
3) Regulowana półka szklana
4) Półka szklana nad pojemnikiem na warzywa
5) Pojemnik na warzywa
6) Komory drzwiowe



Regulator temperatury

Stopień 0 = WYŁ/OFF

Stopień 1 – 7 = chłodzenie



9 Dla własnego bezpieczeństwa

W celu zapewnienia bezpiecznego i prawidłowego używania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i innymi dokumentami dołączonymi do produktu oraz zachować je w celu późniejszego wykorzystania. Wszystkie zasady bezpieczeństwa podane niniejszej instrukcji obsługi są oznaczone symbolem ostrzegawczym. Wskazują one w odpowiednim momencie potencjalne niebezpieczeństwa. Należy koniecznie przeczytać te informacje i ich przestrzegać.

Objaśnienie zasad bezpieczeństwa

⚠NIEBEZPIECZEŃSTWO
wskazuje na niebezpieczną sytuację, która w przypadku zignorowania ostrzeżenia prowadzi do śmierci lub ciężkich urazów ciała!

⚠OSTRZEŻENIE
wskazuje na niebezpieczną sytuację, która w przypadku zignorowania ostrzeżenia może prowadzić do śmierci lub ciężkich urazów ciała!

⚠OSTROŻNIE
wskazuje na niebezpieczną sytuację, która w przypadku zignorowania ostrzeżenia może prowadzić do lekkich lub średniociężkich urazów ciała!

UWAGA
wskazuje na sytuację, która w razie zlekceważenia ostrzeżenia prowadzi do szkód materialnych.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!

NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!

NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- ➢ Informacje i wskazówki, których należy przestrzegać.
- • Oznacza wyliczanie
- ✓ Oznacza czynności kontrolne w wymaganej kolejności
- 1. Oznacza czynności robocze w wymaganej kolejności
- → Opisuje reakcję urządzenia na czynność roboczą

9.1 Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego/domowego. Urządzenie jest przeznaczone do chłodzenia/zamrażania produktów spożywczych.

- Nie wolno używać urządzenia do celów innych niż chłodzenie/zamrażanie produktów spożywczych. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody.
- Modyfikacje i zmiany w urządzeniu są niedozwolone ze względów bezpieczeństwa.
- Urządzenia z mechanicznym regulatorem temperatury są przeznaczone do używania na wysokości maksymalnie 2000 metrów nad poziomem morza.

Każde użycie wykraczające poza te obszary stosowania jest niezgodne z przeznaczeniem, a zatem nieprawidłowe.

9.2 Nieprawidłowe użycie

Następujące czynności są uważane za nieprawidłowe użycie, a zatem są zabronione:

- przechowywanie i przechowywanie w chłodziarce leków, osocza krwi, preparatów laboratoryjnych i podobnych substancji oraz produktów wg dyrektywy o produktach medycznych 2007/47/WE,
- przechowywanie w urządzenia materiałów wybuchowych lub aerozoli z palnym propelentem (jak np. butan, propan, pentan),
- przechowywanie napojów gazowanych lub pieniących się w komorze zamrażania,
- przechowywanie butelek w komorze zamrażania (chyba że producent na to zezwala),
- wpychanie produktów spożywczych do komór zamrażania,
- używanie w miejscu do przechowywania produktów spożywczych urządzeń elektrycznych niedopuszczonych przez producenta,
- używanie komercyjne urządzenia,
- montaż urządzenia na zewnątrz,
- podłączanie urządzenia do prądu przez listwy zasilające,
- podłączanie z naprężonym przewodem zasilającym,
- załamywanie przewodu zasilającego,
- ustawianie urządzenia w miejscu uniemożliwiającym dostęp do wtyczki sieciowej,
- wyciąganie wtyczki sieciowej z gniazdka poprzez ciągnięcie za kabel.

9.3 Bezpieczeństwo określonych grup osób

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku od 8 lat, a także osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi albo bez doświadczenia i/lub wiedzy. Jednak osoby te należy pilnować lub poinstruować w zakresie bezpiecznego używania urządzenia. Osoby te muszą znać potencjalne zagrożenia.
Dzieci mogą zajmować się czyszczeniem i konserwacją urządzenia wyłącznie pod opieką osoby dorosłej.
Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie wykorzystują urządzenia do zabawy.

⚠NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA PRZEWODEM ZASILAJĄCYM!

Dzieciom w wieku poniżej 8 lat nie wolno zbliżać się do przewodu zasilającego.

⚠NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA MATERIAŁAMI OPAKOWANIOWYMI!

Dzieciom nie wolno zbliżać się do materiałów opakowaniowych.

⚠NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA W ZUŻYTYM URZĄDZENIU!

Dzieci bawiące się w urządzeniu mogą się w nim zakleszczyć lub znaleźć się z innych sytuacjach zagrażających życiu.

- Ze zużytego urządzenia należy usunąć zamki zatrzaskowe i ryglowe.
- Dzieciom nie wolno pozwolić używać urządzenia do zabawy.
- Dzieci w pobliżu zużytego urządzenia należy stale pilnować.

9.4 Pozostałe zagrożenia

⚠NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!

- Podczas podłączania i wyciągania wtyczki sieciowej przewodu zasilającego nie wolno kategorycznie dotykać wilgotnymi ani mokrymi rękami.
- Montaż i podłączenie urządzenia należy przeprowadzić zgodnie z zaleceniami instrukcji obsługi.
- W sytuacji awaryjnej natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Przed każdym czyszczeniem lub konserwowaniem urządzenia wtyczkę sieciową należy wyciągnąć z gniazdka.
- Uszkodzony przewód zasilający należy niezwłocznie wymieniać w naszym serwisie.

- Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub uszkodzoną wtyczką sieciową.
- Nie wolno ingerować w urządzenie z wyjątkiem czyszczenia i czynności konserwacyjnych opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

⚠OSTRZEŻENIE

NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

W razie braku odpowiedniej cyrkulacji powietrza mogą gromadzić się nadmierne ilości ciepła, mogące spowodować pożar.

- Należy koniecznie zachować wymagane odstępy z tyłu, po bokach i od góry urządzenia (patrz rozdział Odstępy minimalne).
- Sprężarkę i skraplacz (w zależności od modelu) należy oczyszczać z kurzu.

9.5 Niebezpieczeństwa spowodowane przez czynnik chłodniczy

⚠OSTRZEŻENIE

ZAGROŻENIE DLA ZDROWIA

Z uszkodzonego obwodu chłodniczego wydostaje się czynnik chłodniczy izobutan R600a. W razie kontaktu z oczami lub wdychania czynnik chłodniczy jest szkodliwy dla zdrowia.

⚠OSTRZEŻENIE

GAZ ŁATWOPALNY!
NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU I POŻARU!

W obwodzie czynnika chłodniczego tego urządzenia znajduje się czynnik chłodniczy izobutan (R600a). Jest to ekologiczny, ale palny gaz ziemny.

- W układ chłodniczy mogą ingerować wyłącznie osoby odpowiednio uprawnione i wykwalifikowane.
- Nie wolno uszkodzić obwodu chłodniczego, np. poprzez przebicie kanałów czynnika chłodniczego ostrym przedmiotem, załamanie przewodów rurowych.
- Podczas transportowania, ustawiania, konserwowania i utylizowania urządzenia nie wolno uszkodzić elementów obwodu chłodniczego.
- Aby w razie nieszczelności w obwodzie czynnika chłodniczego nie powstała zapalna mieszanka gazowo-powietrzna, pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie, musi mieć minimalne wymiary 1 m³ na 8 g czynnika chłodniczego, zgodnie z normą EN 378. Ilość czynnika chłodniczego w urządzeniu chłodniczym jest podana na tabliczce znamionowej.

W razie uszkodzenia obwodu chłodniczego:

- ✓ Nie wolno zbliżać się z ogniem ani źródłami zapłonu.
- ✓ Dokładnie przewietrzyć pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie.
- ✓ Skontaktować się z serwisem.

10 Montaż i podłączenie

Przed przystąpieniem do montażu i podłączenia urządzenia należy sprawdzić, czy

- urządzenie jest odłączone od sieci energetycznej (patrz rozdział Bezpieczeństwo → Porażenie prądem) i czy
- spełnione są warunki montażu (patrz rozdział Odstępy minimalne).

Rozpakowanie urządzenia

Opakowanie nie może być uszkodzone. Urządzenie należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń transportowych. Nie wolno podłączać uszkodzonego urządzenia. W razie uszkodzenia należy zwrócić się do dostawcy.

⚠ OSTROŻNIE

NIEBEZPIECZEŃSTWO URAZÓW CIAŁA I SZKÓD MATERIALNYCH!

- Do transportowania urządzenia potrzebne są zawsze dwie osoby.
- Materiałów opakowaniowych nie przecinać ostrymi przedmiotami, np. nożem do wykładzin.

Usuwanie zabezpieczenia transportowego

Urządzenie i elementy wyposażenia wewnętrznego posiadają zabezpieczenia transportowe.

- ✓ Należy usunąć wszystkie ściegi kleju z prawej i lewej stronie drzwi urządzenia oraz styropianowe wkładki ze skraplacza[3] z tyłu urządzenia (w zależności od modelu).
- ✓ Z wnętrza urządzenia usunąć wszystkie taśmy klejące i elementy opakowaniowe.
- ✓ Pozostałości kleju usunąć wodą z mydłem.
- ✓ Na urządzeniu mogą znajdować się naklejki z ostrzeżeniami. Należy ich koniecznie przestrzegać i nie wolno ich usuwać z urządzenia.

[3] skraplacz = kondensator pary

10.1Zmiana kierunku otwierania drzwi

Urządzenie umożliwia zmianę kierunku otwierania drzwi z lewego na prawy lub odwrotnie.

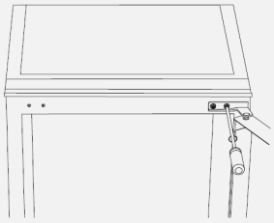
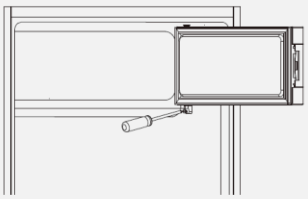
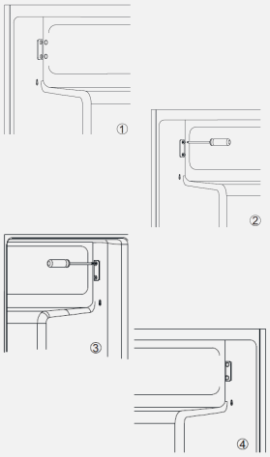
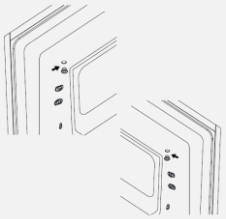
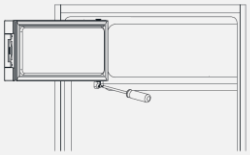
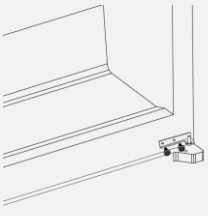
UWAGA

Szkody materialne!

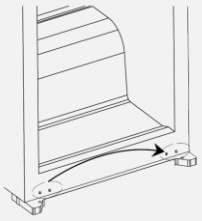
Podczas montażu drzwi nie przechylać urządzenia o więcej niż 45°, aby nie uszkodzić systemu chłodzenia.

Narzędzia potrzebne do zmiany kierunku otwierania drzwi:

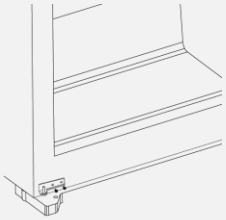
Potrzebne narzędzia	Nazwa
	Wkrętak krzyżakowy lub klucz nasadowy
	Wkrętak prosty
	Klucz nastawny (angielski)

Kolejność czynności	Ilustracja
1. Odkręcić górny zawias za pomocą śrubokrętu. 2. Podnieść i ostrożnie odłożyć drzwi urządzenia.	
3. Otworzyć drzwi komory zamrażania i odkręcić zawias drzwi komory zamrażania. 4. Wyjąć drzwi i położyć je na miękkim podłożu, aby się nie porysowały.	
5. Odczepić uchwyt drzwi i zamocować go z drugiej strony.	
6. Usunąć zatyczki z lewej strony i zamocować je z prawej strony.	
7. Obrócić drzwi komory zamrażania i zamocować je z lewej strony za pomocą śrub. 8. Następnie zamknąć drzwi komory zamrażania.	
9. Odkręcić dolny zawias za pomocą śrubokrętu.	

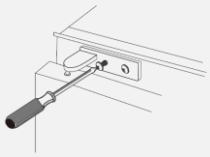
10. Wyjąć zatyczki u góry i na dole. Zamocować je z drugiej strony.



11. Wziąć górny zawias, obrócić go o 180° i zamocować na dole z lewej strony.
12. Założyć ostrożnie drzwi urządzenia na kołek dolnego zawiasu i zamknąć drzwi.



13. Obrócić dolny zawias o 180° i założyć go trzpieniem u góry na drzwi urządzenia.
14. Zamocować zawias do urządzenia za pomocą dwóch śrub.



UWAGA

Szkody materialne!

Aby zapobiec szkodom materialnym, należy przestrzegać następujących zasad:

- Po zmianie kierunku otwierania drzwi ustawić urządzenie ponownie w pozycji pionowej.
- Sprawdzić dokładność dopasowania uszczelki drzwi i drzwi urządzenia.
- Ponowne podłączenie do sieci energetycznej może mieć miejsce nie wcześniej niż po trzech godzinach.

10.2Przygotowanieurządzenia do montażu

Urządzenie

- Montaż należy przeprowadzić zgodnie z podaną instrukcją montażu.
- Urządzenie należy zamontować w odpowiednio wentylowanym i suchym pomieszczeniu, w którym temperatura otoczenia jest zgodna z klasą klimatyczną, do której przeznaczone jest urządzenie.

UWAGA

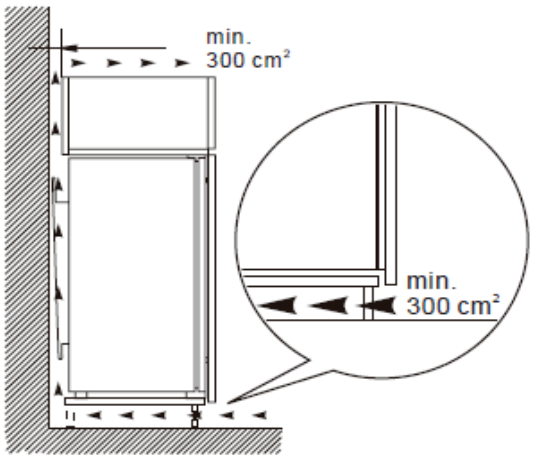
SZKODY MATERIALNE!

Po przetransportowaniu urządzenie zostawić na 12 godzin w pozycji stojącej, aby czynnik chłodniczy mógł spłynąć do sprężarki. W przeciwnym razie sprężarka mogłaby ulec uszkodzeniu i spowodować awarię całego urządzenia. W takim przypadku gwarancja traci ważność.

KLASA KLIMATYCZNA	ZAKRES TEMPERATURY
(SN) rozszerzona strefa umiarkowana	od +10°C do +32°C
(N) strefa umiarkowana	od +16°C do +32°C
(ST) strefa podzwrotnikowa	od +16°C do +38°C
(T) strefa zwrotnikowa	od +16°C do +43°C

Odstępy minimalne umożliwiające wentylacją nawiewną i wywiewną

Cyrkulacja powietrza przy tylnej ściance, bokach i wierzchu urządzenia wpływa na zużycie energii i moc chłodzenia/zamrażania (w zależności od modelu). Odstępy minimalne podane na poniższym rysunku muszą być bezwzględnie zachowane w celu umożliwienia wentylacji urządzenia. W razie niezachowania odstępów minimalnych gromadzące się powietrze nie może odpływać, a sprężarka pracuje bez przerwy, co zmniejsza trwałość urządzenia.



11 Uruchomienie

Przed uruchomieniem urządzenie i elementy wyposażenia wewnętrznego należy dokładnie wyczyścić (p. rozdział „Konserwacja i pielęgnacja”).

- Stopień temperatury należy dostosować do temperatury otoczenia (miejsca montażu), zmian wyposażenia oraz w przypadku częstego otwierania drzwi urządzenia.
- W przypadku wysokich letnich temperatur regulator temperatury ustawić na wyższy stopień, aby utrzymać żądaną temperaturę chłodzenia.
- W celu uzyskania optymalnego zużycia energii półki szklane/szuflady w urządzeniu należy rozmieścić tak, jak na ilustracji (patrz punkt „Prawidłowe przechowywanie produktów spożywczych”).
- Komora zamrażania jest gotowa po ok. 3 godzinach.

11.1Włączenie i wyłączanieurządzenia

1. Podłączyć urządzenie do prądu.

→ Gdy drzwi urządzenia są otwarte, świeci się oświetlenie wewnętrzne.

2. W celu włączenia urządzenia regulator temperatury należy obrócić z pozycji „0” w prawo na żądaną temperaturę chłodzenia. Regulator temperatury znajduje się po prawej stronie wewnątrz urządzenia.
3. W celu wyłączenia urządzenia regulator temperatury należy obrócić w pozycję „0”.

UWAGA

SZKODY MATERIALNE!

Nie włączać urządzenia bezpośrednio po przerwie w dostawie energii. Grozi to potencjalnym przeciążeniem sprężarki lub przepaleniem bezpiecznika.

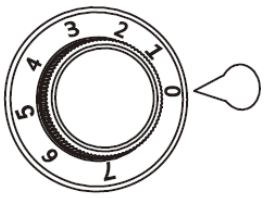
Ustawianie temperatury

Temperatura zależy od określonych czynników, np. miejsca montażu, częstotliwości otwierania drzwi urządzenia, stopnia napełnienia urządzenia.

1. Do regulacjitemperatury wewnętrznej urządzenia służy pokrętło.
2. Po pierwszym włączeniu regulator temperatury należy ustawić na najwyższy (najzimniejszy) stopień.

→ Po ok. 2 godzinie urządzenie osiągnie swoją normalną temperaturę roboczą i jest gotowe do pracy.

3. Cofnąć regulator temperatury na środkowy stopień.

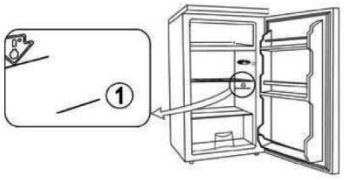


Określanie miejsca docelowej temperatury 4°C w komorze chłodzenia

Przedstawiony obok symbol „OK” powinien określać miejsce docelowej temperatury 4°C w komorze chłodzenia (nad półką szklaną znajdującą się nad pojemnikiem na warzywa), w miejscu nieco oddalonym od tylnej ścianki.

- Jeśli podczas chłodzenia komunikat „OK” nie jest widoczny, docelowa temperatura 4°C nie zostaje osiągnięta. Ustawiona temperatura jest za wysoka (ciepło).
- Ustawić regulator temperatury na zimniejszy stopień. Regulator temperatury należy przestawiać stopniowo i przed ponownym sprawdzeniem odczekać ok. 12 godzin.
- Gdy pojawi się „OK”:

  temperatura w komorze chłodzenia wynosi 4°C lub mniej.



1. Aby temperatura w miejscu, w którym widoczny jest symbol „OK”, nie była za niska, należy zwiększyć temperaturę na regulatorze temperatury krokowo o jeden krok/pół kroku (przed ponownym sprawdzeniem odczekać ok. 12 godzin).
2. Jeśli symbol „OK” jest widoczny, zwiększyć temperaturę o jeden krok lub pół kroku (przed ponownym sprawdzeniem odczekać ok. 12 godzin).
3. Dopóki widoczny jest symbol „OK”, powtarzać krok 1 do osiągnięcia środkowego punktu docelowej temperatury 4°C.
4. Jeśli symbol „OK” nie jest widoczny, zmniejszyć temperaturę na regulatorze temperatury o jeden krok/pół kroku (przed ponownym sprawdzeniem odczekać ok. 12 godzin).

- W modelach urządzeń chłodniczych typu no frost naklejki tej nie ma, ponieważ w tych urządzeniach temperatura we wnętrzu jest równomierna.
- Nie wolno usuwać naklejki z urządzenia.
- Jako dodatkowa pomoc w lokalizacji temperatury docelowej, temperatura w komorze chłodzenia może być mierzona za pomocą termometru chłodziarki (dostępny w sklepach).
- Jeśli chłodziarka jest otwarta przez dłuższy czas, temperatura w jej wnętrzu wzrośnie.

11.2Prawidłowe przechowywanie produktów spożywczych

Prawidłowe przechowywania może przyczynić się do utrzymania jakości produktów spożywczych.

⚠ OSTRZEŻENIE

ZAGROŻENIE DLA ZDROWIA

Gdy urządzenie jest wyłączone lub w razie przerwy w dostawie prądu produkty spożywcze nie są odpowiednio chłodzone. Przechowywane produkty spożywcze mogą się częściowo lub całkowicie rozmrozić i zepsuć. Spożycie rozmrożonych i ponownie zamrożonych produktów grozi zatruciem pokarmowym.Po przerwie w dostawie prądu należy sprawdzić, czy przechowywane produkty spożywcze nadają się jeszcze do spożycia.

- Zamrożone produkty spożywcze, które rozmroziły się po przerwie w dostawie prądu, należy wyrzucić.
- Nie zamrażać produktów spożywczych, które były już raz zamrożone i rozmrożone.

Komora chłodzenia jest przeznaczona do przechowywania świeżych produktów spożywczych i napojów.

Podczas ich przechowywania w komorze chłodzenia należy przestrzegać następujących zasad:

- Używać wyłącznie produktów spożywczych dobrej jakości.
- Czas między zakupem produktów spożywczych a ich umieszczeniem w urządzeniu powinien być jak najkrótszy.
- Świeże mięso i świeże ryby podczas przechowywania muszą być dobrze zapakowane w folię ochronną lub hermetyczne pojemniki i umieszczone najchłodniejszym miejscu urządzenia, maksymalnie przez 1 do 2 dni. Unikać ich kontaktu z gotowaną żywnością.
- Nie zanieczyszczać produktów spożywczych surowym mięsem ani surowymi rybami. Sok mięsny nie może mieć kontaktu z innymi produktami spożywczymi.
- Nie przechowywać w chłodziarce ziemniaków, cebuli, czosnku, pomidorów, bananów ani awokado – jeśli już, to przez krótki czas i dobrze zapakowane.
- Produkty spożywcze przed schowaniem przykryć – zwłaszcza zimne potrawy, gotowaną żywność i żywność zawierającą przyprawy.
- Nie wkładać do chłodziarki ciepłej żywności, dopóki nie ostygnie.
- Podwyższona temperatura w urządzeniu powoduje szybsze psucie się produktów spożywczych. Ustawienie średniego stopnia temperatury najlepiej nadaje się w celu optymalnego przechowywania żywności.
- Produkty spożywcze należy wkładać do chłodziarki tak, aby powietrze mogło swobodnie krążyć w komorze.
- Przechowując butelki w schowku na butelki na wewnętrznej stronie drzwi, należy sprawdzić, czy nie są zbyt ciężkie; schowek może wypaść z drzwi.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą załadowywać i rozładowywać urządzenie.

Do pakowania można używać:

- worków i folii na świeże produkty,
- specjalnych plastikowych torebek z gumowym ściągaczem,
- folii aluminiowej.

Przestawianie półek szklanych umożliwia przechowywanie większych ilości w komorze chłodzenia.

3. Półki szklane należy lekko podnieść z tyłu i pociągnąć do przodu.
4. Półki szklane przechylić w górę lub dół i wyjąć.

Półka szklana znajdująca się nad pojemnikiem na warzywa zostaje zawsze w tym miejscu, aby zapewnić prawidłowy obieg powietrza.

W przypadku chłodzenia świeżych produktów spożywczych należy przestrzegać następującej wskazówki:Przestrzeń do zamrażania może być wykorzystywana do długotrwałego przechowywania produktów mrożonych.

➢ Jeśli drzwi urządzenia są otwarte przez dłuższy czas, następuje nadmierny wzrost temperatury w komorach urządzenia. Przechowywane produkty spożywcze mogą szybciej się zepsuć.

⚠ OSTROŻNIE

NIEBEZPIECZEŃSTWO URAZÓW!

W przypadku wrażliwej skóry dotknięcie zamrożonego produktu, lodu i metalowych elementów wewnątrz przestrzeni do zamrażania może wywołać objawy podobne do oparzenia.

Nie wyjmować zamrożonych produktów wilgotnymi ani mokrymi rękami, ponieważ mogłyby przymarznąć.

Podczas przechowywania produktów w przestrzeni do zamrażania należy przestrzegać następujących zasad:

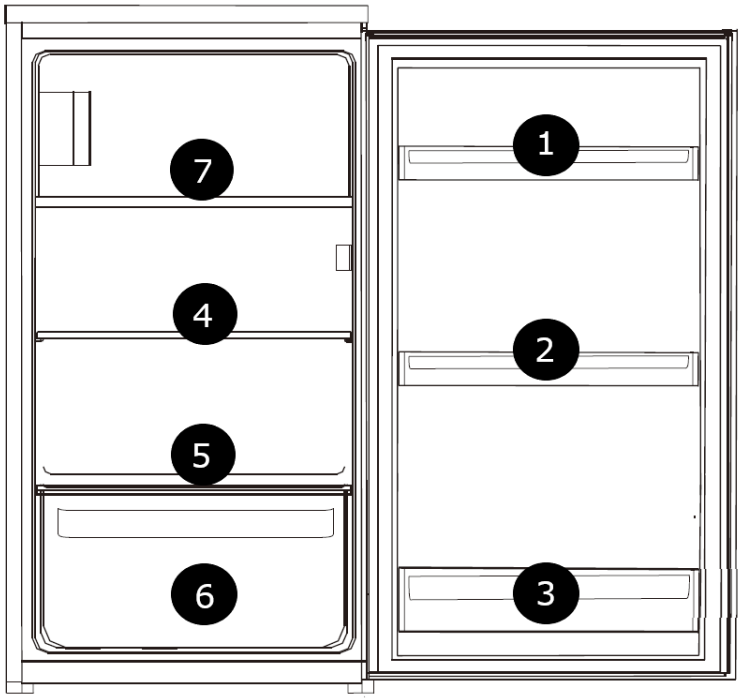
- W razie przerwy w dostawie prądu drzwi urządzenia powinny być zamknięte. Produkty spożywcze pozostaną zamrożone przez kilka godzin (patrz Karta produktu „Czas przechowywania w razie awarii”).
- Używać wyłącznie produktów spożywczych dobrej jakości.
- Nie przerywać łańcucha chłodzenia produktów mrożonych.
- Czas między zakupem produktów mrożonych a ich umieszczeniem w urządzeniu powinien być jak najkrótszy.
- Temperatura w fazie zamrażania może być regulowana za pomocą regulatora temperatury w przestrzeni chłodzenia.
- Wysokoprocentowe napoje alkoholowe można przechowywać tylko w szczelnie zamkniętych pojemnikach w pozycji stojącej. Należy przestrzegać zaleceń producenta napoju.

Opis komór zamrażania wg *

Typ komory	Docelowa temperatura przechowywania	Przeznaczenie
„Komora bezgwiazdkowa”	- 6°C ~ + 0°C	Przechowywanie świeżego mięsa i świeżych ryb przez okres od jednego do maksymalnie trzech dni oraz przechowywanie i przygotowywanie kostek lodu. Nie do zamrażania świeżych produktów spożywczych.
*	≤ - 6°C	Przechowywanie produktów zamrożonych przez okres maksymalnie jednego miesiąca Nie do zamrażania świeżych produktów spożywczych.
**	≤ - 12°C	Przechowywanie produktów zamrożonych przez okres maksymalnie trzech miesięcy oraz przechowywanie lub przyrządzanie lodów i kostek lodu. Nie do zamrażania świeżych produktów spożywczych.
***	≤ - 18°C	Przechowywanie produktów zamrożonych przez okres maksymalnie trzech miesięcy. Nie do zamrażania świeżych produktów spożywczych.
****	≤ - 18°C	Przechowywanie produktów zamrożonych i zamrażanie świeżych produktów spożywczych przez dłuższy okres.

Przegląd zaleceń dotyczących przechowywania produktów w przestrzeni do chłodzenia/zamrażania ***komora

Komora chłodzenia	Przestrzeń do zamrażania
❶ Masło o konsystencji do smarowania i ser umieszczać w górnej komorze drzwiowej. Temperatura jest tam najwyższa.	❼ Przechowywanie produktów zamrożonych przez okres maksymalnie trzech miesięcy. ***Nie do zamrażania świeżych produktów spożywczych.***
❷ Napoczęte słoiki, konserwy i jaja umieszczać w środkowej komorze drzwiowej.	
❸ Napoje i butelki umieszczać w dużej dolnej komorze drzwiowej. Pełne pojemniki umieszczać blisko zawiasów, aby ograniczyć obciążenie drzwi.	
❹ Potrawy gotowane lub pieczone umieszczać na szklanym regale.	
❺ Ryby i mięso umieszczać na półce szklanej nad szufladą na warzywa. Temperatura jest tam najniższa.	
❻ Warzywa i owoce umieszczać w szufladzie na warzywa.	



11.2.1Przygotowywanie kostek lodu

Tacka na kostki lodu (nie ma ich w zestawie) napełnić wodą do poziomu trzech czwartych i położyć poziomo na dnie zamrażalnika. Przymarzniętą tackę na kostki lodu odczepiać za pomocą tępego przedmiotu (np. drugim końcem łyżki). Gotowe kostki lodu przytrzymać przez krótki czas pod bieżącą wodą, aby łatwiej wychodziły.

11.2.2Oszczędzanie energii

- Urządzenia nie należy umieszczać w pobliżu kuchenek, grzejników ani innych źródeł ciepła. W przypadku wysokiej temperatury otoczenia sprężarka włącza się częściej i na dłuższy czas, zwiększając zużycie energii.
- Należy zapewnić odpowiednią wentylację nawiewną i wywiewną przy podstawie urządzenia, jego bokach i z jego tyłu urządzenia. Nie wolno zatykać otworów wentylacyjnych. Zachować wymagane odstępy (patrz rozdział „Montaż i podłączenie”).
- Rozmieszczenie półek przedstawione w punkcie „Zapoznanie się z urządzeniem” zapewnia najefektywniejsze zużycie energii i w mirę możliwości należy je zachować.
- W celu zwiększenia ilości miejsca (np. duże produkty do chłodzenia/zamrażania) można usunąć środkową półkę. W razie potrzeby górną i dolną półkę wyjąć jako ostatnie.
- Równomierne napełnienie przedziału chłodzenia/.zamrażania jest korzystne z punktu widzenia zużycia energii. Unikać pustych i w połowie pustych przedziałów.
- Nie wkładać do chłodziarki/zamrażarki ciepłych potraw. Najpierw poczekać, aż potrawy ostygną.
- Zamrożoną żywność rozmrażać w chłodziarce. Chłód z mrożonej żywności zmniejsza zużycie energii w przedziale chłodzenia, a tym samym zwiększa efektywność energetyczną.
- Nie ustawiać temperatury niższej niż to konieczne. Wtedy zużycie energii jest optymalne.
- Uszczelki drzwi urządzenia nie mogą być uszkodzone. Dobry stan uszczelek zapewni prawidłowe zamykanie i brak nadmiernego zużycia energii.
- Urządzenie należy otwierać tylko wtedy, gdy jest to konieczne i na jak najkrótszy czas. Zużycie energii i temperatura w urządzeniu mogą wzrosnąć, jeśli drzwi urządzenia są otwierane często, na długi czas lub jeśli nie są prawidłowo zamknięte.

12 Konserwacja i pielęgnacja

Ze względów higienicznych należy regularnie czyścić urządzenie wewnątrz i na zewnątrz, w tym uszczelkę drzwi urządzenia i wyposażenie wewnętrzne.

Przed przystąpieniem do wszelkich prac konserwacyjnych i pielęgnacyjnych urządzenie należy odłączyć od sieci energetycznej (patrz rozdział Bezpieczeństwo → Porażenie prądem).

⚠ OSTROŻNIE

NIEBEZPIECZEŃSTWO URAZÓW!

- Do odszraniania nie wykorzystywać urządzeń elektrycznych, otwartego ognia, noży itp.
- Urządzenia nie wolno czyścić za pomocą myjek parowych. Wilgoć mogłaby przedostać się do elementów elektrycznych.
- Jeśli regulator temperatury jest ustawiony na „0”, chłodzenie jest wyłączone, ale obwód elektryczny nie jest przerwany.

UWAGA

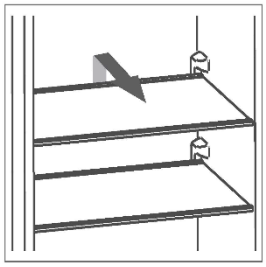
SZKODY MATERIALNE!

- Nie stosować szorujących, agresywnych środków czyszczących.
- Nie stosować gąbek przeznaczonych do szorowania.
- Olejki eteryczne i rozpuszczalniki organiczne, np. sok ze skórek cytryn lub pomarańczy, kwas mlekowy lub środki czyszczące zawierające kwas octowy mogą uszkodzić elementy wykonane z tworzyw sztucznych. Substancje takie nie powinny stykać się z elementami urządzenia.

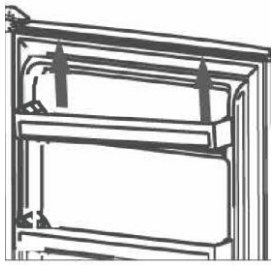
12.1 Czyszczenie urządzenia

1. Wyjąć chłodzone produkty. Schować je wszystkie pod przykryciem w chłodnym miejscu.

2. W celu wyczyszczenia półki szklane należy lekko podnieść i pociągnąć, aby je przechylić w górę lub dół, a następnie wyjąć.



3. Komory drzwiowe przesunąć do góry i wyjąć.



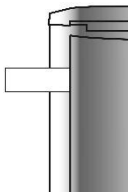
4. Do czyszczenia urządzenia włącznie z uszczelką drzwi urządzenia i wyposażeniem wewnętrznym należy używać ściereczki i letniej wody z dodatkiem zwykłego płynu do mycia naczyń.
5. Przetrzeć ściereczką i czystą wodą, następnie wytrzeć do sucha.

6. Sprawdzić otwór odpływowy na wodę roztopową. Należy go regularnie czyścić za pomocą patyczków higienicznych.

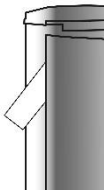
7. Włożyć wyczyszczone półki szklane, komory drzwiowe, szuflady itp.

8. Sprawdzić, czy wnętrze urządzenia jest całkowicie czyste.
9. Podłączyć urządzenie do sieci energetycznej i włączyć je.

12.2 Czyszczenie/wymiana uszczelki drzwi urządzenia



szczelna



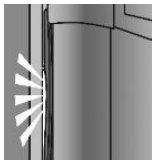
nieszczelna

1. Zakleszczyć odpowiednio długi pasek papieru o szerokości 50 mm i grubości 0,08 mm w różnych punktach urządzenia.

→ Jeśli papier można przeciągnąć z lekkim oporem, uszczelka drzwi urządzenia jest szczelna *(grubość używanego papieru jest sprawdzana zgodnie z ISO 534).*

Lub

1. Położyć latarkę na półce szklanej, skierować światło na uszczelkę drzwi urządzenia i zamknąć drzwi. Jeśli nie widać żadnego bezpośredniego światła, uszczelka drzwi urządzenia jest szczelna.
2. Jeśli widać bezpośrednie światło, uszczelka jest nieszczelna.



nieszczelna

Wymiana uszczelki drzwi urządzenia

1. Wyjąć produkty spożywcze z urządzenia.
2. Wyciągnąć uszczelkę drzwi urządzenia z urządzenia.
3. Wyczyścić drzwi urządzenia w normalny sposób.
4. Włożyć w szczeliny nową uszczelkę drzwi urządzenia. Najpierw włożyć uszczelkę w rogi i popchnąć/wygładzić ją kciukiem.
5. Jeśli uszczelka nie wszędzie równomiernie przylega: ostrożnie podgrzać odpowiednie miejsca suszarką do włosów i delikatnie wyciągnąć nieco uszczelkę palcami.

- Należy regularnie sprawdzać uszczelki drzwi urządzenia pod kątem zabrudzeń i uszkodzeń.
- Tłuszcz i olej powodują porowatość i kruchość uszczelek drzwi urządzenia. Jeśli na uszczelkach drzwi znajdzie się tłuszcz lub olej, uszczelki należy natychmiast wyczyścić ściereczką i letnią wodą z dodatkiem niewielkiej ilości zwykłego płynu do mycia naczyń.

12.3Odszranianie

Automatyczne odszranianie komory chłodzenia

Strefa chłodzenia jest wyposażona w automatyczne odszranianie. Szron i lód topią się automatycznie. Woda roztopowa spływa przez rynienkę i otwór odszraniania do miski znajdującej się z tyłu urządzenia. Pod wpływem ciepła z silnika

woda roztopowa wyparowuje.

- Jeśli woda roztopowa nie odpływa prawidłowo z kanału odpływowego do zbiornika wychwytującego, należy sprawdzić, czy kanał odpływowy nie jest zatkany (patrz rozdział „Usuwanie usterek”).
- Woda nie powinna stać na dnie ani stykać się z elementami elektrycznymi.

Ręczne odszranianie przestrzeni do zamrażania

W przestrzeni do zamrażania po dłuższym używaniu może powstać warstwa szronu lub lodu. Jeśli warstwa ta osiągnie grubość 6–8 mm, należy przeprowadzić odszranianie i czyszczenie przestrzeni do zamrażania. Zbyt gruba warstwa szronu lub lodu zwiększa zużycie energii. Przed przystąpieniem do odszraniania regulator temperatury przełączyć na maksymalne ustawienie, aby zamrożone produkty mogły zgromadzić więcej zimna na pewien czas.

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
2. Opróżnić urządzenie i schować żywność w chłodnym pomieszczeniu.
3. Aby przyspieszyć odszranianie, postawić we wnętrzu urządzenia naczynie z ciepłą wodą.
4. Warstwy lodu nie usuwać mechanicznie, tzn. za pomocą przedmiotów.
5. Najpierw usunąć z urządzenia większe, a następnie małe kawałki lodu.
6. Przestrzeń do zamrażania włącznie z wyposażeniem wewnętrznym wyczyścić za pomocą szmatki i letniej wody z dodatkiem niewielkiej ilości zwykłego płynu do mycia naczyń.
7. Przetrzeć ściereczką i czystą wodą, następnie wytrzeć do sucha.
8. Po wyczyszczeniu urządzenie podłączyć ponownie do sieci energetycznej i włączyć.

12.4Źródło światła (LED)

Urządzenie jest wyposażone w bezobsługowe oświetlenie LED.

Naprawy tego oświetlenia LED mogą być wykonywane wyłącznie przez serwis[4].

12.5Wycofanie urządzenia z eksploatacji

W celu wyłączenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka lub wyłączyć albo wykręcić bezpiecznik.

- ✓ Wyjąć produkty spożywcze.
- ✓ Wyciągnąć wtyczkę sieciową lub wyłączyć/wykręcić bezpiecznik.
- ✓ Przeprowadzić odszranianie i dokładnie wyczyścić urządzenie (patrz rozdział „Konserwacja i pielęgnacja”).
- ✓ Drzwi urządzenia zostawić otwarte, aby zapobiec powstaniu nieprzyjemnych zapachów i pleśni.

[4] Tel. serwisu +49 2944 9716-791

13 Odgłosy podczas pracy/usuwanie usterek

Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez serwis (patrz rozdział „Serwis”). Naprawy przeprowadzone nieprawidłowo lub nieprofesjonalnie mogą stanowić zagrożenie dla użytkownika.

W razie nieprawidłowo przeprowadzonej naprawy gwarancja wygasa.

Odgłosy podczas pracy

ODGŁOSY	RODZAJ ODGŁOSU	PRZYCZYNA/USUWANIE
Odgłosy normalne	Buczenie	Pochodzi do sprężarki, gdy ta pracuje.
	Odgłos cieczy.	Powstaje w wyniku obiegu czynnika chłodniczego w agregacie.
	Klikanie	Regulator temperatury włącza lub wyłącza sprężarkę.
Odgłosy przeszkadzające.	Odgłosy butelek.	Zostawić bezpieczny odstęp między butelkami i innymi pojemnikami.
	Wibracje skraplacza (tylko gdy skraplacz jest widoczny z tyłu urządzenia)	Sprawdzić, czy skraplacz z tyłu urządzenia nie jest poluzowany. Dokręcić skraplacz.

Usuwanie usterek

USTERKA	MOŻLIWE PRZYCZYNY	DZIAŁANIA
Oświetlenie wewnętrzne nie działa, ale sprężarka działa.	Niesprawne źródło światła.	Wymiana źródła światła (patrz rozdział 4.4).
W urządzeniu jest woda.	Otwór odpływu wody roztopowej jest całkowicie zatkany.	Wyczyścić otwór odpływu wody roztopowej, np. za pomocą patyczka higienicznego.
Agregat chłodzący włącza się za często i jest włączony za długo.	Za częste otwieranie drzwi urządzenia.	Nie otwierać drzwi urządzenia bez potrzeby.
	Utrudnienie obiegu powietrza dookoła urządzenia.	Opróżnić otoczenie urządzenia.
Urządzenie nie chłodzi.	Urządzenie jest wyłączone lub nie jest zasilane energią elektryczną.	Sprawdzić zasilanie elektryczne i bezpieczniki. Sprawdzić, czy wtyczka sieciowa jest prawidłowo włożona do gniazdka. Sprawdzić, czy w gniazdku jest napięcie.

USTERKA	MOŻLIWE PRZYCZYNY	DZIAŁANIA
	Regulator temperatury jest ustawiony na „0”.	Sprawdzić ustawienie regulatora temperatury.
	Temperatura otoczenia jest za niska	(patrz rozdział 3.1).
Ścianka boczna jest bardzo gorąca (tylko modele ze skraplaczem otoczonym pianką).	Skraplacz oddaje ciepłe powietrze do otoczenia. W przypadku za wysokiej temperatury otoczenia może występować nadmierne nagromadzenie ciepła. Gdy temperatura otoczenia spadnie, urządzenie chłodzi znowu normalnie. Koniecznie zachować odstępy (patrz rozdział 2.2).	Nie trzeba nic robić.
Naklejka z symbolem „OK” nie pojawia się.	Ustawienie średniej temperatury w tym obszarze jest za wysokie.	Ustawić regulator temperatury na zimniejszy stopień. Regulator temperatury należy przestawiać stopniowo i przed ponownym sprawdzeniem odczekać ok. 12 godzin.
Na tylnej ścianie wewnętrznej tworzy się warstwa szronu lub lodu.	Wysoka temperatura w pomieszczeniu (na przykład w gorące letnie dni) i wysokie ustawienie regulatora temperatury mogą skutkować ciągłym chłodzeniem. Sprężarka musi pracować w sposób ciągły, aby utrzymać ustawioną temperaturę w urządzeniu. Urządzenie nie jest w stanie odszraniać się automatycznie, ponieważ jest to możliwe tylko wtedy, gdy sprężarka nie pracuje (patrz rozdział „Odszranianie”).	Ustawić regulator temperatury na niższy stopień. Sprężarka uruchomi się i zatrzyma jak zwykle, a automatyczne odszranianie będzie kontynuowane.

14 Części zamienne/serwis

W wyżej wymienionym serwisie dostępne są następujące części zamienne (w zależności od urządzenia):

(1) termostaty, czujniki temperatury, płytki drukowane i źródła światła;

(2) klamki, zawiasy drzwiowe, półki i szuflady;

Części zamienne są dostępne przez 7 lat od wprowadzenia do obrotu ostatniego egzemplarza modelu.
Uszczelki drzwi są dostępne przez 10 lat od wprowadzenia do obrotu ostatniego egzemplarza modelu.

Szczegółowe i dokładniejsze informacje na temat serwisu i kodów QR patrz załączona karta serwisowa.

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg/NIEMCY

Zamówienia na naprawy można wprowadzać internetowo lub poprzez zeskanowanie kodu QR
(patrz dołączona karta serwisowa).

- Wizyta serwisanta w przypadku błędu obsługi lub razie jednej z wyżej wymienionych usterek nie jest bezpłatna nawet w okresie gwarancji.

15 Warunki gwarancji

Warunki gwarancji

Klientom kupującym urządzenia Dalbach przysługują ustawowe prawa gwarancyjne wynikające z umowy zakupu zawartej ze sprzedawcą. Dodatkowo udzielamy gwarancji na następujących warunkach:

Okres gwarancji

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu (wymagany jest dowód zakupu). Przez 6 pierwszych miesięcy usterki urządzenia są bezpłatnie usuwane przez serwis. Warunkiem jest udostępnienie urządzenia bez dodatkowych kosztów. Przez kolejnych 18 miesięcy kupujący ma obowiązek udowodnienia, że usterka występowała już w chwili dostawy.

W przypadku użytku komercyjnego (hotele, stołówki) lub użytku wspólnego przez kilka gospodarstw domowych gwarancja wynosi 12 miesięcy od daty zakupu (wymagany jest dowód zakupu). Przez 6 pierwszych miesięcy usterki urządzenia są bezpłatnie usuwane przez serwis. Warunkiem jest udostępnienie urządzenia bez dodatkowych kosztów. Przez kolejnych 6 miesięcy kupujący ma obowiązek udowodnienia, że usterka występowała już w chwili dostawy.

Skorzystanie z gwarancji nie wydłuża gwarancji ani na urządzenie, ani na nowo zamontowane części.

Zakres usuwania usterek

W podanych okresach usuwamy wszelkie usterki urządzenia, które wynikają z wadliwego wykonania lub wad materiałów i można to udowodnić. Wymienione części przechodzą na naszą własność.

Wyjątkiem są:

normalne zużycie, uszkodzenie celowe lub wskutek niedbalstwa, uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem zaleceń instrukcji obsługi, uszkodzenia wskutek nieprawidłowego montażu, zainstalowania, podłączenia do nieodpowiedniego napięcia sieciowego, uszkodzenia wskutek oddziaływań chemicznych lub elektrotermicznych oraz innych nienormalnych warunków środowiskowych, uszkodzenia szkła, lakieru, emalii, ewentualne różnice kolorystyczne, uszkodzone żarówki.

Gwarancja nie obejmuje również usterek urządzenia spowodowanych wskutek uszkodzeń transportowych. Gwarancja nie obowiązuje również wtedy, gdy – bez naszego specjalnego pisemnego pozwolenia – w urządzeniu Dalbach nieuprawnione osoby wykonały prace lub zastosowane zostały części obcego pochodzenia. Ograniczenie to nie dotyczy prac wykonanych prawidłowo przez wykwalifikowaną osobę z wykorzystaniem naszych części oryginalnych w celu dostosowania urządzenia do technicznych przepisów bezpieczeństwa w innym kraju UE.

Zakres obowiązywania

Nasza gwarancja obejmuje urządzenia zakupione w krajach UE, używane w Republice Federalnej Niemiec lub Austrii.

Jeśli urządzenie zostało zakupione w kraju UE i przeniesione do innego kraju UE, warunki gwarancji zależą od danego kraju. Obowiązek udzielenia świadczeń w ramach gwarancji istnieje tylko wtedy, gdy urządzenie jest zgodne z przepisami technicznymi kraju, w którym zgłaszana jest reklamacja na gwarancji.

W przypadku zleceń naprawy poza okresem gwarancji:

- w razie naprawy urządzenia faktury za naprawę są płatne natychmiast i bez potrąceń.
- Jeśli urządzenie będzie sprawdzane lub rozpoczęta naprawa nie zostanie zakończona, serwis nalicza ryczałty za dojazd i robociznę.
- Porady naszego centrum serwisowego są bezpłatne (patrz rozdział „Serwis”).

16 Utylizacja

Utylizacja opakowania

W celu utylizacji opakowanie należy posegregować. Tekturę i karton oddać jako makulaturę, a folie do odpowiedniego punktu zbierania surowców wtórnych.

Utylizacja zużytego urządzenia

Urządzenie jest oznaczone przedstawionym tutaj symbolem, zgodnie z wymaganiami europejskiej dyrektywy 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Dyrektywa ta służy do zapewnienia prawidłowej utylizacji urządzenia i odzyskania surowców wtórnych.

Zużytych urządzeń nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Każdy konsument jest ustawowo zobowiązany do oddzielnej utylizacji zużytych urządzeń, czyli nie razem z odpadami gospodarczymi.

Aby zapobiec negatywnemu oddziaływaniu na środowisko, zużyte urządzenia można zwracać do punktu sprzedaży lub gminnego punktu zbierania odpadów z przeznaczeniem do prawidłowej utylizacji.

Zużyte urządzenia przed ich utylizacją należy unieszkodliwić:

- Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Odłączyć wtyczkę sieciową od przewodu zasilającego.
- Nie uszkodzić elementów obwodu chłodniczego (patrz rozdział 1.4 „Pozostałe zagrożenia”).

Dalbach

KSG88-F_D1-0_SE-PL_2021-01.docx